1220

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC
DÉPÔT LÉGAL
6 OCT 1970
PÉRIODIQUES

Choquette est favorable à l'écoute et à l'enregistrement des conversations

Par JACQUES BOUCHARD

QUEBEC (PC) — Le ministre de la Justice, M. Jérôme Choquette, a affirmé jeudi qu'il est favorable à l'utilisation par les membres de la Sûreté du Québec des moyens d'écoute électronique dans certaines enquêtes, dont l'enregistrement des conversations téléphoniques.

Cependant, a dit M. Choquette au cours d'une conférence de presse, cette procédure doit être sous le contrôle du ministre de la Justice, afin d'éviter les abus dans ce domaine.

"C'est la seule méthode véritablement efficace que nous avons pour combattre le crime organisé avec plus de succès", a précisé le ministre de la Justice.

Par ailleurs, M. Choquette a bien précisé qu'on devait réserver ce matériel d'écoute électronique, notamment celui qui sert à enrégistrer les conversations téléphoniques, aux corps policiers.

Le ministre de la Justice faisait allusion à une perquisition des policiers de la SQ à l'agence d'investigation Citadelle, mercredi, où ils ont saisi entre autres du matériel d'écoute électronique.

M. Choquette a dit ne pas être au courant si la Sûreté du Québec se servait de ce procédé pour effectuer des enquêtes.

Interrogé sur cette possibilité, au cours d'une conversation téléphonique, l'inspecteur-chef de la SQ, à Montréal, M. P. Patenaude, n'a voulu faire aucun commentaire à ce sujet.

Projet de loi

Par ailleurs, une communication téléphonique avec le bureau du ministre de la Justice, à Ottawa, M. John Turner, a révélé qu'un projet de loi visant à réglementer l'usage de l'écoute électronique, sera présenté d'ici le mois de décembre, aux Communes.

Il a cependant été impossible de savoir ce que contiendra exactement ce projet de loi et si l'on y parlera du partage des responsabilités entre le gouvernement central et les provinces.

Un comité parlementaire s'est déjà prononcé en faveur de l'utilisation de l'espionnage électronique dans certains cas, mais à la condition que ce soit sous le contrôle d'un ministre fédéral.

Cependant, les procureurs généraux des provinces, réunis à Halifax, en juin dernier, ont fait savoir au gouvernement central qu'ils voulaient avoir leur mot à dire, quand des cas précis releveraient de leur corps policier.

Le ministre fédéral de la Justice, M. John Turner, a pour sa part, laissé savoir qu'il était contre le principe de l'utilisation des moyens d'écoute électronique, mais que dans certains cas la chose pouvait s'imposer.

Satisfaction

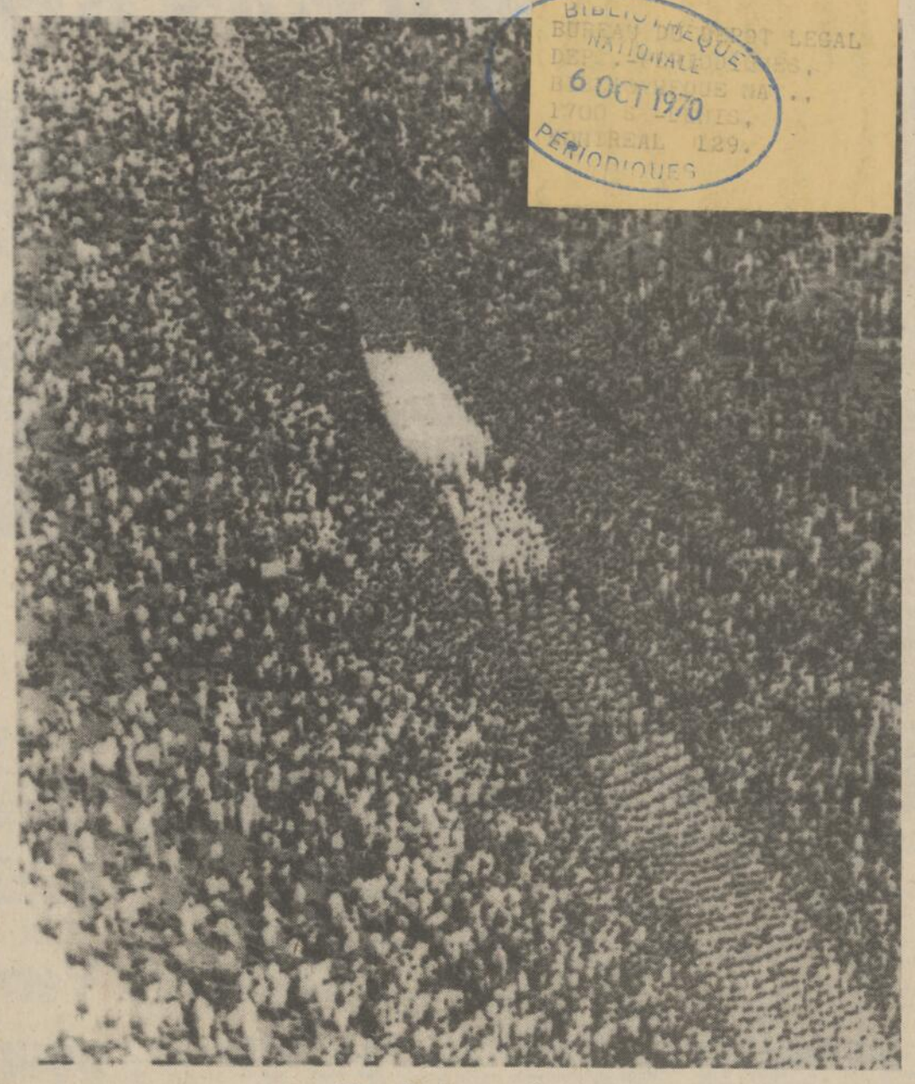
En outre, le ministre M. Choquette, a mentionné jeudi qu'il est extrêmement satisfait de la façon dont la Régie des alcools procède actuellement dans ses enquêtes à Montréal.

"Je suis satisfait de l'évolution de la situation et nous faisons tous les efforts pour vaincre le crime organisé", a affirmé M. Choquette.

Dans une déclaration antérieure, M. Choquette avait soutenu qu'un grand nombre de permis émis par la Régie des alcools à Montréal était détenu par des gens de la pègre.

La Voix de l'Est

VOL 36 — No 92 VENDREDI 2 OCTOBRE 1970 DIX CENTS



Mer humaine

Plus de deux millions de personnes ont participé hier matin aux obsèques du président Nasser. La foule grossissait à vue d'oeil au fur et à mesure que le convoi funèbre se frayait un chemin vers la mosquée. Des Egyptiens sont venus de tous les coins du monde.

L'assurance-maladie en vigueur le 1er novembre

Par CLAUDE ST-LAURENT

QUEBEC (PC) — Le gouvernement québecois appliquera le régime d'assurance - maladie le 1er novembre prochain quoi qu'il advienne.

"Un gouvernement est élu pour gouverner et nous avons l'intention de gouverner, a dit le premier ministre du Québec. M. Robert Bourassa a ensuite affirmé que le cabinet tout en étant encore disposé à négocier avec les parties intéressées" a l'intention de prendre les mesures nécessaires pour que le plan d'assurance - maladie soit mis en vigueur le 1er novembre prochain."

M. Bourassa n'a pas précisé quelles pourront être ces mesures mais tout semble indiquer qu'un projet de loi spécial est déjà prêt.

L'annonce de la date a été faite lors de la première séance de la Commission parlementaire de la Santé spécialement convoquée pour entendre les revendications des 4,000 médecins qui ont rompu les négociations avec le gouvernement. Les spécialistes ont de surcroît refusé de se présenter devant la Commission.

Refus

Par ailleurs, le ministre de la Santé, M. Claude Castonguay, a proposé quelques amendements à la loi, à propos du contrôle de l'activité professionnelle des médecins. Après les avoir examinés le Dr Gustave Gingras, président du Collège des médecins, s'est dit satisfait des nouvelles propositions du ministre. Le contrôle de la profession est l'un des trois points en litige, les deux autres étant le désengagement et la rémunération.

Selon M. Castonguay, le Collège des médecins sera responsable du contrôle de la profession et donnera ses avis à la Régie lorsque cette dernière lui en fera la demande. Toutefois, la Régie ne sera pas liée par les avis du Collège quant aux paiement ou au remboursement de frais médicaux.

Advenant que, dans un cas précis et malgré un avis favorable du Collège des médecins la Régie refuse d'effectuer un paiement, la cause pourrait aller en arbitrage.

Mécanismes

Les mécanismes d'arbitrage un type ou un autre, n'ont pas été élaborés mais le Dr Gingras s'est dit satisfait des propositions, se réservant toutefois le droit de voir les textes légaux avant d'exprimer une opinion définitive.

Par ailleurs, à propos du désengagement ou la possibilité pour certains médecins de ne pas être intégrés dans le régime tout en recevant des remboursements de la Régie, M. Castonguay a indiqué que le gouvernement est également prêt à apporter des modifications à la loi actuelle.

Les médecins spécialisés insistent pour que les médecins désengagés puissent avoir le droit de charger au patient des compléments d'honoraires en plus du remboursement de la Régie. A ce sujet la position des deux parties est pour le moment irréconciliable. Le ministre de la Santé a d'ailleurs indiqué que la question des honoraires est intimement liée au désengagement puisque les spécialistes pourraient accepter des honoraires moindres s'ils avaient la possibilité d'être payés en partie par le patient.

Socialisme

Dans un document daté du 15 septembre, les spécialistes affirment que le gouvernement a l'intention d'instaurer une médecine d'Etat de type socialiste-bureaucratique sans consultation avec les médecins et que les négociations n'avaient pas pour but de concilier les vues du gouvernement avec les leurs.

A ce propos, M. Castonguay a affirmé devant la Commission parlementaire: "Les spécialistes n'ont jamais eu l'intention réelle de négocier; ils ont concentré tous leurs efforts, non pas vers une entente mais vers la modification de la loi de l'assurance-maladie dans ses objectifs mêmes."

Dans le document de la Fédération, les médecins avaient inclu un article du magazine "Times" où l'on cite la médecine en URSS: rien que les services gratuits existent à tous les niveaux en Union soviétique, les citoyens peuvent se prévaloir de leur droit d'être traités par des médecins reconnus en payant des honoraires supplémentaires.

Par ailleurs, les quatre autres groupes professionnels négociant avec le gouvernement, se sont présentés à la Commission et ont exposé leur point de vue. Les chirurgiens - dentistes, chirurgiens bucaux et optométristes, se sont en général dit satisfaits de la marche des négociations avec le gouvernement, mais ils ont cependant mis en lumière le trop petit nombre de séances de travail depuis le début des négociations, d'autant plus que le gouvernement veut appliquer la loi à partir du 1er novembre.

De son côté, le Dr Gérard Hamel, de la Fédération des omnipraticiens, a réservé son droit de parole à la séance de jeudi pour l'ensemble de la situation. Il a cependant réfuté certaines rumeurs selon lesquelles il y aurait mésentente entre la Fédération et le Collège des médecins sur le contrôle de l'acte médical.

Syndicats

Les leaders des grandes centrales syndicales du Québec, également présents, ont appuyé le gouvernement pour l'entrée en vigueur du régime le 1er novembre, comme d'ailleurs, les représentants des trois partis d'opposition à l'Assemblée nationale, (l'Union nationale, les Créditistes et le Parti québecois).

Sur proposition de l'ancien ministre de la Santé, M. Jean-Paul Cloutier, député de Montmagny, tous les partis vont lancer un appel pressant à la Fédération des médecins spécialistes pour que ses représentants viennent témoigner devant la Commission, vendredi.

Les spécialistes avaient fait connaître à quelques reprises, au cours de la semaine dernière, leur intention de ne pas comparaître. Ils avaient affirmé que leur présence serait inutile, puisque le premier ministre avait affirmé la semaine dernière qu'il ne modifierait pas la loi.

Il y a deux jours cependant, M. Bourassa renouvelait son invitation aux spécialistes en disant cette fois que la loi pourrait être modifiée.

Selon le Dr Raymond Robillard, président de la Fédération des spécialistes, l'activité des médecins s'est considérablement réduite dans les régions de Trois-Rivières et de Québec; certains directeurs d'hôpitaux ont même affirmé qu'un ralentissement encore plus important se produira vendredi.

Le gouvernement libéral a maintenant sa première crise majeure depuis la prise du pouvoir en avril dernier; la grève des spécialistes semble pour le moment inévitable à moins de concessions majeures du gouvernement.



L'Egypte poursuivra les pirates de l'air

Le délégué égyptien à l'OACI, M. El Meleigny, (ajustant son écouteur), a déclaré lors de l'assemblée générale de cette organisation que son pays poursuivra les pirates qui ont détourné un Boeing 747 sur leur pays à la fête du Travail. A droite, on aperçoit les délégués américains, MM. Jack Stevenson et Charles Butler.

Crise cardiaque

LE CAIRE REUTERS — Le président par intérim de l'Egypte Anwar El Sadat, âgé de 52 ans, a subi une attaque cardiaque hier pendant les cérémonies funèbres pour le président Nasser, a annoncé hier le journal Bomhouria, du Caire.

Cette crise serait survenue au moment où le cortège officiel allait s'ébranler. Sadat a été conduit immédiatement à l'hôpital.

Un autre journal, Al Akhbar, déclare que Sadat s'est évanoui. Il ne mentionne pas d'arrêt cardiaque mais il ajoute que le président intérimaire a subi plusieurs crises depuis que Nasser lui même a été terrassé lundi.

Lutte à la fausse publicité

NEW YORK (PA) — Le nouveau chef de la protection des consommateurs de la Commission fédérale du Commerce, M. Robert Pitofsky, utilisera tous les moyens légaux encore inusités pour que des millions d'acheteurs ne se fassent plus berner par de fausses publicités ou des produits de qualité inférieure à celle qu'ils doivent avoir.

"La vieille notion qui dit: "Acheteurs, méfiez-vous" doit disparaître, a affirmé M. Pitofsky, professeur de Droit à l'Université de New York: "Les gens ne veulent plus de ça"

Une note soviétique

MOSCOU (AFP) — Le gouvernement soviétique a remis aujourd'hui, à l'ambassade des Etats-Unis à Moscou, une note demandant au gouvernement américain de prendre "toutes les mesures nécessaires pour mettre fin aux activités dangereuses des extrémistes sionistes" annonce l'agence Tass.

C'est contre les "activités dangereuses des extrémistes sionistes" aux Etats-Unis que le gouvernement soviétique proteste dans la note remise aujourd'hui à l'ambassade américaine à Moscou.

L'usage des explosifs sera dorénavant soumis à un contrôle des plus sévères

Par JACQUES BOUCHARD

QUÉBEC (PC)—Le ministère de la Justice entend exercer un contrôle très sévère de l'usage des explosifs au Québec et M. Jérôme Choquette a dévoilé jeudi, qu'à compter du 1er novembre la Sûreté du Québec émettra diverses classes de permis aux personnes qui doivent se servir de dynamite.

Le ministre de la Justice, au cours d'une conférence de presse au Parlement, a rendu publiques les grandes lignes du règlement no 1 concernant l'utilisation, l'entreposage et la possession des explosifs qui complète le bill 35 devant entrer en vigueur le premier du mois prochain.

Le règlement crée ainsi diverses classes de permis concernant les poudrières, les dépôts, la possession d'explosifs et le transport.

M. Choquette a souligné que ce règlement avait été élaboré à la suite des nombreux vols de dynamites au Québec depuis quelque temps, et qu'il y avait eu une recrudescence en ce domaine depuis le début du mois d'août.

Efforts accrus

Le ministre de la Justice a par ailleurs affirmé que les policiers de la Sûreté du Québec intensifient leurs efforts dans le but d'éclaircir ces vols et que rien n'indique jusqu'à présent que les auteurs soient des terroristes.

De plus, a dit M. Choquette, chaque fois qu'il y a un vol de dynamite, même si c'est dans une municipalité où il y a un corps policier, c'est la Sûreté du Québec qui prend charge de l'enquête.

Le ministre Choquette a aussi mentionné que des cours sont donnés aux policiers afin de les mettre au courant du règlement no 1 et il espère avec cette action contrecarrer les vols de dynamite.

Les permis

La Sûreté du Québec, a précisé M. Choquette, émettra quatre catégories de permis.

Le premier permis s'applique aux poudrières qui devront être en béton et avoir un système d'alarme relié au poste de police le plus près, en plus d'être entouré d'une clôture, a dit M. Choquette.

BEAU TEMPS MAUVAIS TEMPS
Coke... le vrai de vrai
Savourez Coca-Cola

Régions de Québec, des Cantons de l'Est et du Lac-St-Jean: généralement nuageux, s'éclaircissant durant l'après-midi. Minimum entre 35 et 40. Maximum de 50 à 55. Aperçu pour samedi: averses.

Nouvelles Régionales

Tout est prêt et la caserne pourra être construite dès que Québec libérera l'octroi

WATERLOO (GMM) — La municipalité de Waterloo n'attend, pour mettre en chantier la caserne de pompiers, que deux choses: une confirmation écrite du ministère des Affaires municipales sur le montant de l'octroi qui doit aider à en défrayer le coût et la confirmation de la date à laquelle cet octroi doit parvenir à Waterloo.

Quant aux procédures administratives, elles sont toutes terminées: les plans sont faits, les autorités supérieures les ont acceptés, l'entrepreneur a été choisi et le contrat n'a plus qu'à être signé entre les parties afin que les travaux débutent.

Cependant, il semblerait que la politique de libération des octrois par le ministère soit changée et que le ministre des Affaires municipales, M. Maurice Tessier, en révèle les nouvelles modalités au cours de la conférence qu'il doit prononcer, ce soir, devant les participants du congrès de l'Union des municipalités du Québec, à Montréal.

Quant à l'octroi de $5,000 que Waterloo reçoit régulièrement chaque année du Haut commissariat aux Loisirs, à la jeunesse et aux sports pour défrayer une partie du coût des Loisirs municipaux, il n'a pas encore été versé par Québec qui a répondu au secrétaire-trésorier de la ville, M. René Bellefeuille, "que le cas de la subvention pour les Loisirs de Waterloo est à l'étude".

Il semble donc que tous les ministères du Québec aient le même mot d'ordre et la même politique d'austérité.

Elections générales

Depuis hier matin, les listes électorales de Waterloo sont affichées à l'hôtel de ville comme le stipule la loi et chaque électeur peut aller vérifier leur exactitude et demander si besoin est qu'une révision soit faite en cas d'erreur de nom, d'adresse, de profession, d'âge ou de droit de vote.

Les élections générales du conseil municipal de Waterloo, si on en croit une rumeur persistante circulant dans la ville, seront cette année plus mouvementées que d'habitude.

L'appel nominal des candidats aura lieu le 25 octobre entre midi et 2 heures de l'après-midi. Selon les déclarations faites par certains des huit conseillers, on peut d'ores et déjà penser que quatre d'entre eux ne se représenteront pas. Le maire, M. Paul André Roy et quatre membres du conseil reviendraient devant l'électorat.

Plusieurs groupements d'autre part annoncent qu'ils présenteront une équipe pour faire une honnête opposition à l'équipe municipale en place. Ainsi la Jeune chambre de Waterloo aurait l'intention cette année d'entrer dans la campagne électorale municipale.

C'est à dire qu'à Waterloo chacun attend avec intérêt la mise en candidature qui ouvrira la campagne électorale active. Les élections comme dans l'ensemble du Québec, auront lieu dimanche, le 1er novembre.

Comme bien l'on pense, les commentaires sur le sujet vont bon train sur l'ensemble du nouveau territoire de la ville de Waterloo.

Les résidents du village d'Adamsville seraient opposés à l'annexion

ADAMSVILLE (JdB) — Un rebondissement surviendrait dans l'affaire de l'annexion probable de la municipalité d'Adamsville à Bromont. En effet, au début de l'après-midi de jeudi, un résident d'Adamsville communiquait le fait que plusieurs citoyens avaient l'intention de se grouper en comité, soit environ une vingtaine et d'adresser une lettre-ouverte aux autorités concernées pour contrecarrer la requête d'annexion qui aurait été déposée auprès du ministère des Affaires municipales, par le onseil du village d-Adamsville.

Le problème semble maintenant se déplacer du canton au village d'Adamville et de nouveaux développements pourraient bien avoir lieu dans les jours qui suivent.

Les élections s'en viennent à Waterloo

WATERLOO (APG) — La ligue des propriétaires et locataires de Waterloo entend bien cette année présenter cinq ou six candidats aux élections municipales qui se tiendront au début de novembre.

La Ligue, sous la présidence de M. Paul Potvin, a été fondée il y a un an et demi et regroupe aujourd'hui quelque 200 membres, la plupart de classe ouvrière, selon les dires du secrétaire-trésorier, M. Claude Fréchette.

Les candidats de la Ligue seront connus, le 11 octobre, lors d'une assemblée générale. Ils seront soumis à l'approbation des membres de la Ligue. Depuis trois mois, cette dernière sort d'une léthargie et travaille à élaborer son programme électoral qui sera lui aussi connu le 11 octobre.

D'autre part, la Ligue donne son appui total à l'actuel maire de Waterloo, M. Paul-André Roy, qui avait été choisi par le conseil municipal en remplacement de M. Guy Poirier, démissionnaire.

Afin de financer ses activités électorales, la Ligue organise une parade de mode pour le 17 octobre. L'assemblée des membres, le 11 octobre, se tiendra en la salle de l'hôtel de ville de Waterloo à compter de 9h.45.

Soirée d'hypnotisme samedi à Farnham

FARNHAM (DNC) — M. Mario Lafond, de Farnham, présentera samedi, le 3 octobre, une soirée d'hypnotisme. Ce spectacle se déroulera en l'auditorium de l'école polyvalente de Farnham.

Mario Lafond, offre ce spectacle gratuitement à l'organisation qui travaille à recueillir des fonds qui seront envoyés au frère Jacques Charron, en mission au Mourundi, en Afrique Centrale.

L'objectif fixé par les organisateurs est de $1,500. Pour atteindre l'objectif, il y aura au cours de la même soirée, une roue de fortune et un ancan. Quelques associations bénévoles travaillent ardemment pour faire de cette soirée un succès. Ces organismes sont: l'Amicale St-Romuald, les Jeunes Travailleurs et la Jeune chambre de Farnham.

Toute la population est cordialement invitée à cette grande soirée de charité.

LES ANNONCES CLASSEES UN SERVICE PROFITABLE

Les prix du marché

MONTREAL PC — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: arrivages courants, 92.64; 93.65. Prix de vente de la Commission canadienne du lait: .65¢

Fromage: livré à Montréal, arrivages courants, québécois coloré, 48.3; blanc, 48.0.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation No 1 en sacs: 20 à 23; procédé par rouleau, No 1 en sacs 20 à 21, pour nourrissage, en sacs, 17 à 17 1-2.

Poudres de lait de beurre pour nourrissage 15 à 15 1-2; poudre de lait, 33-4 à 4.

Pommes de terre: prix de gros: Québec, nouvelle récolte,.90 à 1.15 les 50 lbs.

Prix des oeufs, en cartons, d'une douzaine: A-extra-gros, 59.4: A-gros 50.7; A- moyens 47.6; A-petits 33.5.

Accident mineur à Acton Vale

ACTON -VALE -- Un accident mineur est survenu à Acton Vale alors qu'un automobiliste a omis d'arrêter à un arrêt obligatoire pour venir emboutir une automobile circulant sur l'autre rue.

L'accident est arrivé à 12 h.05, hier, à l'angle des rues Marsil et Dubois à Acton. Les automobilistes sont M. Arthur Champagne, du 647 de la rue Leclerc à Acton et M. Edmour Morin, de St-Liboire.

Les dommages sont évalués à $100 pour chacune des automobiles. Les constatations d'usage ont été faites par la Sûreté municipale d'Acton Vale.



Prévention des incendies

La semaine de prévention des incendies sera inaugurée de façon bien spéciale, dimanche prochain à la caserne des pompiers à Farnham. La cérémonie comprendra la lecture de la proclamation, une parade dans les rues de la ville, une réception pour les enfants (distribution de friandises), exercices de feu en plusieurs endroits de la ville. Nous voyons ici les membres du comité de protection des incendies à Farnham; assis ce sont: M. Armand Blain, président du comité social, M. Guy K, Guertin, chef du département contre les incendies; debout, MM. Francis Fortin, Gaston Lague, Alphonse Bédard, Lucien Roy et Johny Gingras.

(Photo Marc Robitaille)

Verdict de mort accidentelle pour les quatre victimes du carnage de St-Jean-Baptiste

ST-JEAN - BAPTISTE DE ROUVILLE (AD) — L'enquête du coroner en rapport avec la mort de M. Jean-Guy Roberge, 32 ans, de son épouse, Solange, âgée d'une trentaine d'années, de leur fils, Sylvain, 5 ans, tous de Granby, et de Mlle Flore Lussier, 19 ans, de Saint-Jean Baptiste, dans le comté de Rouville, tués lors d'une violente collision de voitures, survenue le 28 juin à l'intersection du Rang de la Montagne et du Rang des Soixante, près de St-Jean-Baptiste de Rouville, s'est soldée par un verdict de mort accidentelle.

Telle fut la conclusion du coroner du district de Rouville, le Dr Robert Bhérer, de St-Césaire, au terme de l'enquête qui s'est déroulée à l'hôtel de ville de Marieville et qui avait pour objet de déterminer la nature et la cause du décès de ces quatre personnes, ainsi que les circonstances entourant leur mort.

Au nombre des témoins à défiler devant le coroner, se trouvaient les agents Gérard St-Pierre et Gérard Cardinal du détachement de Marieville de la Sûreté du Québec qui ont respectivement fait les constatations usuelles et mené l'enquête en rapport avec cette cruelle tragédie qui a fait quatre victimes.

Selon le témoignage des deux policiers, la voiture conduite par le frère de l'une des victimes, M. Guy-Paul Lussier, n'aurait laissé aucune trace de frein à l'intersection du Rang des Soixante et du Rang de la Montagne. Ce n'est qu'une constatation, mais qui pourrait, de l'avis des policiers, expliquer jusqu'à un certain point la cause de ce tragique accident.

Le témoin clé

Le coroner a par la suite entendu le témoin clé, M. Guy-Paul Lussier, conducteur de l'un des véhicules et seul survivant de cette tragédie si l'on excepte le jeune Daniel Roberge qui n'est pas encore totalement rétabli des multiples blessures graves qu'il a subies lors de cette violente collision dans laquelle les autres membres de sa famille ont tous péri.

Le témoin a dit ne pas se souvenir s'il a effectué son arrêt obligatoire à l'intersection précitée, ou s'il a tout simplement omis. Dans son témoignage, le témoin a également dit ne pas se rappeler avoir ralenti à l'approche de cette intersection, qui est devenue un carrefour de la mort quelques instants plus tard.

Mort accidentelle

Comme tous les autres témoins de l'accident sont décédés, et à la lumière des témoignages entendus, le coroner Bhérer a soutenu que la mort des quatre occupants des véhicules ne saurait être attribuée à une négligence criminelle, à la violence ou à la conduite coupable de l'un des impliqués.

Le coroner a alors conclu que les quatre occupants ont été victimes d'un accident et a par conséquent rendu un verdict de mort accidentelle.

La mort de Yolande Mailloux due à des causes accidentelles

STE-ANGELE DE MONNOIR (AD-AP) — La mort d'une adolescente de 17 ans, Yolande Mailloux, de Ste-Angèle de Monnoir, dans le comté de Rouville, qui a succombé le 16 juin à l'hôpital de St-Jean aux blessures qu'elle avait subies quatre jours plus tôt lors d'un accident de la circulation, survenu sur la rue Ste-Marie, à Marieville, est attribuable à une cause purement accidentelle.

Tel est en effet le verdict qu'a rendu le coroner du district de Rouville, le Dr Robert Bhérer, à l'issue de l'enquête tenue à l'hôtel de ville de Marieville et qui avait pour objet de déterminer la nature et la cause de la mort de cette jeune fille, ainsi que les circonstances qui ont entouré son décès.

Lors de l'enquête, le coroner a entendu les témoignages du médecin ,qui a constaté le décès, des agents de police qui ont effectué les constatations d'usage ainsi que de l'automobiliste impliqué, M. Jean Dubois, 21 ans, de Boucherville, dont la voiture a renversé l'adolescente sur la rue Ste-Marie, à Marieville.

Verdict de mort accidentelle

Selon les témoignages entendus, l'accident qui a plus tard dégénéré en tragédie mortelle, s'est produit lorsque l'adolescente a soudainement quitté la chaine du trottoir pour s'engager sur la chaussée au même moment où une automobile s'approchait d'elle. Le conducteur de ce véhicule, M. Jean Dubois, a appliqué les freins, mais ce fut peine perdue puisqu'il n'a pu immobiliser sa voiture à temps pour éviter de renverser l'adolescente.

A la lumière des versions entendues, le coroner Bhérer a opiné que la mort de Yolande Mailloux ne saurait être attribuable à une négligence criminelle, à la violence ou à la conduite coupable d'un tiers. Le coroner a conclu, par conséquent, que l'adolescente avait été victime d'un accident de la circulation et a ainsi rendu un verdict de mort accidentelle.

Vernissage au Centre culturel

COWANSVILLE (J.D.B.) - Le vernissage de l'exposition du peintre originaire de Dunham, Rosaire LaCroix, a eu lieu mardi soir, au Centre culturel de Cowansville, sous la présidence du maire Roland Désourdy.

Appelé à prendre la parole, le maire de Cowansville a souligné combien la région était riche en talents de toutes sortes, qu'il fallait développer ou encourager. Il a ensuite exprimé sa joie d'accueillir un artiste, qui né ici, était revenu dans sa région locale, témoigner de son art.

Ce fut ensuite au tour de Mme Rhéaume d'adresser quelques mots. La présidente du comité des arts du comité socio-culturel a elle aussi fait remarquer combien la région de Cowansville, était prolifique de talents, surtout dans le domaine de la peinture. Elle a ajouté que le comité socio-culturel se devait de faire écho à cette explosion de talents locaux, c'est dans cette optique, que prochainement des cours de peinture seront donnés par un autre peintre réputé, M. L. Plompteux.

Une soixantaine de toiles étaient exposées au Centre culturel, évoquant, sous différentes approches et à l'aide d'une gamme assez riche de coloris, trois thèmes, qui reviennent lancinants, hantant le spectateur: les astérisques, les arbres et les études de coloris à l'aide de matériaux particuliers comme la glaise, l'acrylique, qui donnant des impressions intéressantes de relief.

Ces peintures non figuratives, si elles étonnent le grand public, plairont certainement aux jeunes, par le châtoiement des couleurs, qui refuse tout conformisme, ou tout académisme.

C'est par une exposition des plus intéressantes que le Centre culturel a débuté la nouvelle saison artistique à Cowansville. Le public est d'ailleurs invité à visiter cette exposition du lundi au samedi de 2 à 11 heures et le dimanche de 2 à 9 heures.

Les loisirs de St-Damase ont leur tirage

ST-DAMASE - (DNC) -- Les Loisirs de St-Damase Inc. ont recommencé, depuis hier, leurs tirages moitié-moitié, après une interruption de deux mois pendant les vacances.

Le premier tirage aura lieu samedi le 10 octobre, à 4 heures p.m., chez le maire, M. Jean-Louis Beauregard.

Ces tirages serviront à payer les dépenses encourrues par la construction du centre de loisirs, et rémunérer le gardien qui veillera sur les enfants, cet hiver.

Les parents qui désirent aider l'organisation des Loisirs de St-Damase pourront le faire en communiquand avec M. Richard Boulay.

Visite à l'usine Harbec de Farnham

FARNHAM (DNC) — Les membres du Club d'âge d'or de Farnham auront une visite industrielle à l'usine d'engrais chimiques Harbec, de Farnham.

Cette visite aura lieu mercredi, le 7 octobre. Le départ, par autobus a été fixé à 7h15 p.m., de la salle du club. Notons que le transport est gratuit.

Les membres qui sont intéressés à faire cette visite industrielle pourront communiquer avec le responsable, le plus tôt possible, à 293-3329 ou 293-4729.

Le décès de Nicole Gileau attribuable à des causes strictement accidentelles

GRANBY (AD-AP) -- Le coroner du district de Rouville a rendu un verdict de mort accidentelle relativement au décès d'une adolescente de 16 ans, Nicole Gileau, de la route rurale No 3, à Granby, qui a perdu la vie de façon tragique lors d'une accident de la circulation survenu le 21 août, sur la route reliant la ville de Farnham à la municipalité de l'Ange-Gardien, dans le comté de Rouville.

Ainsi en a décidé le coroner du district, le Dr Robert Bhérer, de St-Césaire, à l'issue de l'enquête tenue à l'hôtel de ville de Marieville et qui avait pour but de déterminer la nature et la cause du décès de cette adolescente ainsi que les circonstances qui ont entouré sa mort.

En plus des policiers qui ont fait les constatations usuelles et mené l'enquête dans cette affaire, le coroner Bhérer, qui incidemment était assisté par le procureur de la Couronne du district judiciaire de Saint-Hyacinthe, Me Denis Robert, a entendu le témoignage de l'automobiliste impliqué dans cet accident, M. Yvon Gauvin, 41 ans, de Farnham, ainsi que celui de M. Lawrence Pool dont la voiture suivait celle de M. Gauvin au moment de la tragédie.

Aucun signal

Selon les témoignages de ces deux personnes, l'adolescente chevauchait un scooter sur la route reliant la ville de Farnham à la municipalité de l'Ange-Gardien, lorsque soudainement, sans avertissement aucun, elle effectua un virage à gauche et fut heurtée violemment par la voiture de M. Gauvin, qui même en appliquant les freins, n'a pu éviter la collision avec le scooter de la jeune fille.

Mort accidentelle

A la lumière de ces témoignages, le coroner Bhérer a soutenu que la mort de Nicole Gileau ne saurait être attribuable à une négligence criminelle, à la violence ou à la conduite coupable d'une personne. Conséquemment, il a conclu que l'adolescente a été victime d'un accident pur et simple, rendant ainsi un verdict de mort accidentelle.



Little Beaver à Farnham

Les commerçants de Farnham et de la région ont eu la visite récemment d'un personnage bien connu des amateurs de lutte. Il s'agissait de "Little Beaver" qui travaille également pour l'agence des infirmes de la province du Québec, et ce bénévolement. "Little Beaver" a remis aux marchands des petites autos parfumées qui seront vendues sans aucun profit de la part de ces magasins; les profits ainsi recueillis par le lutteur nain, seront versés à l'agence des infirmes.

(Photo Franco)

Le maire de Cowansville invité à se représenter

COWANSVILLE (JdB) — Un déjeuner-rencontre aura lieu dimanche, 4 octobre, à 10 heures en la salle des Chevaliers de Colomb de Cowansville. Ce déjeuner est organisé par les citoyens de Cowansville, réunis en comité sous la direction de M. Cleary et M. Germain Noiseux.

A cette occasion, ils ont invité le maire de Cowansville, M. Roland Désourdy à donner un rapport de son administration ainsi qu'un aperçu des priorités que la ville de Cowansville se doit de remplir au cours des prochaines années.

Mais cet événement n'est pas qu'une simple causerie. En effet, M. Roland Désourdy aura aussi à répondre à l'invitation qu'il lui sera faite de poser sa candidature pour un nouveau mandat au poste de premier magistrat de la ville.

Le déjeuner-rencontre de dimanche marquera donc le départ de la campagne électorale, si toutefois M. Désourdy affirme son intention de briguer un nouveau terme.

Rappelons que la présentation des candidats pour les charges de maire et de conseillers aura lieu à l'hôtel de ville le dimanche 25 octobre, entre midi et 2 heures. Si un scrutin s'avère nécessaire, il sera ouvert le dimanche 1er novembre entre 9 heures du matin et 6 heures du soir.

Concours de labour

FARNHAM (FNC) — Le 92e concours annuel de labour du comté de Missisquoi se tiendra cette année le 10 octobre, à la ferme de M. Jean-Paul Boulais, du rang Boulais à Farnham.

Le concours commencera à 10 heures du matin pour se terminer vers les 4 heures l'après-midi.

Tous les cultivateurs du comté de Missisquoi sont cordialement invités à s'inscrire au concours qui leur permettra de gagner des prix.

Remerciements

FARNHAM (DNC) — Les Chrétiens d'aujourd'hui et le Mouvement des Femmes chrétiennes tiennent à remercier chaleureusement toutes les personnes qui ont assisté au souper offert au profit des oeuvres de M. l'abbé Normand Papineau.

En effet, les profits recueillis ont été versés à M. l'abbé Papineau qui retourne en Afrique. Les personnes qui voudraient offrir des dons pourront les envoyer au presbytère St-Romuald de Farnham.

cinema COWANSVILLE
PRINCESS
Guy Bourdages - Mgr.

OCT. 3-9 SAT. to FRI. 14 YRS

"MASH" IS THE BEST AMERICAN WAR COMEDY SINCE SOUND CAME IN!"

MASH

DONALD SUTHERLAND ELLIOTT GOULD TOM SKERRITT

ALSO

an unmoral picture
20th Century Fox presents HARD CONTRACT

HEURES DES REPRESENTATIONS:
LUN. à SAM. — MON. to SAT.
7 H. et 8 H. 30
DIMANCHE — SUNDAY
2 h. — 6 h. 30 — 8 H.

ADMISSION:
ADULTES: $1.25 ETUDIANTS: 75¢

CAISSE D'EPARGNE ET D'ENTRAIDE ECONOMIQUE

Plaza Granby 378-1122

BILAN AU 1er SEPTEMBRE 1970

ACTIF

DISPONIBILITES			
Encaisse	$	25.00	
Caisse Populaire		1,114 77	
Banque		60.81	
Capital souscrit à recevoir		643,528 36	$642,499.40
PLACEMENTS			
Dépôts à terme		$252,000.00	
Part sociales: Fédération		50.00	
Caisse Pop		5.00	252,055.00
Chèques à recevoir			1,146.91
IMMOBILISATIONS			
Mobilier et agencement		1,353.29	
Améliorations locatives		1,369.80	
		2,723.09	
Moins amortissement		45.33	2,677.76
Frais payés d'avance			1.175.00
			$899,554.07

PASSIF

EXIGIBILITES			
Comptes à payer	$	155.80	
Dû à la Fédération		673.50	
Assurances à payer		197.90	1027.20
AVOIR DES SOCIETAIRES			
Capital souscrit non versé		$643.528.36	
Capital social payé		243,816.64	887,345.00
Excédents			7,656.46
Réserve statutaire		352.54	
Réserve de prévoyance		3,172.87	3,525.41
TOTAL			$899,554.07

BINGO

NOUS REPRENONS NOS BINGOS REGULIERS A TOUS LES DIMANCHES APRES-MIDI

A PARTIR DU 4 OCT 1970 à 2.00 h. p.m.

AU SOUS-SOL DE L'EGLISE ST-IGNACE DE STANBRIDGE

BIENVENUE A TOUS

DINER RENCONTRE
à la SALLE COLOMBIENNE

DIMANCHE le 4 OCTOBRE 1970
à 10.00 h. A.M.

Causerie: Cowansville et la région
"A L'HEURE DES ANNEES 70"

Invité
M. Roland Désourdy
maire de Cowansville

Les dames sont cordialement invitées

Prix du billet $1.00 chacun

Pour vos réparations de:

Appareils électroniques de toutes marques
Inter-communications - Antenne communautaire
Radio d'automobile - Télécouleurs, etc.

Nous desservons les territoires suivants:
Warden - Ste-Anne-de-la-Rochelle - Lawrenceville - Racine et Valcourt.

Stop TV Service enr.

320, BOUL. LECLERC - GRANBY - TEL.: 378-4493
CENTRE D'ACHAT FRONTENAC

Plus de 1,200 emplois créés sur une période de trois ans à Granby

GRANBY (BD) -- Au moins 14 nouvelles industries se seront établies à Granby au cours de l'année 1970, créant quelque 1,200 nouveaux emplois sur une période de trois ans environ. Seulement deux de ces projets industriels n'ont pas encore été rendus publics.

Il s'agit de Trépol Ltd spécialisée dans la production de fils texturisés, tricots doubles et simples; et des Vêtements Industriels RB Inc. qui fabriquent des vêtements de travail en plastique. Ces deux industries rendraient public leurs projets bientôt. Ils créeraient respectivement 50 et 10 nouveaux emplois.

En plus de ces projets qui n'ont pas encore été rendus publics mais dont la réalisation est certaine, des négociations ont lieu actuellement avec divers industriels pour les amener à s'implanter à Granby.

Parmi les autres projets qui ont été annoncés cette année, une seule usine a ouvert ses portes. Il s'agit de Marochelle Mfg Ltd qui ayant une possibilité d'emploi de 100 personnes produisent des robes et des vêtements de sport. Actuellement quelque 70 personnes y travaillent.

Par ailleurs, les Automobiles Manic Ltée, bien que la construction de leur usine ne soit pas terminée, emploient une trentaine de personnes présentement dans deux ateliers que cette compagnie a louée. Au début de l'année '71, un peu moins de 100 personnes y seront embauchées. On y produit des automobiles.

Great Skis Ltd est une autre compagnie qui a déjà commencé sa production. Cette compagnie a un potentiel d'emploi pour 25 personnes. Cette compagnie a achetée la marque de ski Toni Sailor qui était pour être abandonnée. La production de ces skis sera principalement dirigée vers les Etats-Unis.

Cinq autres compagnies ont déjà entrepris la construction d'usines: J.L. De Ball of Canada Ltd, une industrie textile spécialisée dans la production de velours et d'imitation de fourrures emploiera environ 90 personnes. Leur usine sera située sur le boulevard Industriel. Les Industries Olympic Ltée, rue Sinda, pourront employer quelque 55 personnes; on y produira des véhicules tout terrains. Leeds Candy Corp., boulevard Industriel, pourront employer pour leur part quelque 100 personnes. Carousel Fashions Inc.qui aura son usine sur la rue Saint-Valier emploieront 140 personnes la première année pour porter ce total à 250 après quelques années; on y produira des perruques. Enfin Les Roulottes Champlain Ltée qui emploieront quelque 90 personnes ont entrepris également la construction de leur usine, rue Cowie.

Les Formules mécanographiques Paragon Ltée commenceront pour leur part la construction de leur usine au plus tard la semaine prochaine. On y emploiera une centaine de personnes.

D'autre part, trois autres industries ont rendu public des projets industriels mais n'ont pas encore commencé leur installation ou la construction de leur usine. Il s'agit de Beacon & Ribbon qui doit donner de l'emploi à quelque 75 personnes et qui a loué des locaux dans l'ancienne usine de la Granby Elastic & Textile. Viva Knitting Ltd doit employer quelque 50 personnes; cette compagnie est spécialisée dans la production de vêtements.

Enfin Safeway Farm Equipment doit entreprendre la construction de son usine cet automne; cette compagnie aura au début une vingtaine d'employés mais pourra employer environ 75 personnes après quelques années.



Le lancement de l'opération-départ de la Jeunesse en Marche à l'école St-Eugène, hier après-midi, a regroupé plus de 500 jeunes écoliers de Ste-Marie et St-Eugène. Miss et M. JEM (Jeunesse en Marche) étaient près du satellite, et sont en l'occurence Renée Dubuc et Jean-Marc Bédard. Le thème de l'année 1970-71 sera: "Vivre chaque jour".

Granby touché par le conflit entre Québec et les spécialistes?

GRANBY (par Geneviève MILLOT) -- Le conflit entre l'Association des médecins spécialistes de la province de Québec et le gouvernement a-t-il déjà des répercussions dans le traitement de certains cas à Granby ?

Selon certains, oui. Déjà plusieurs malades auraient reçu de leur médecin spécialiste le conseil de se présenter soit à une institution hospitalière de la métropole où les services spécialisés resteront accessibles même en cas de grève où à l'hôpital du Centre universitaire de Sherbrooke où les professeurs continueront à enseigner et à soigner, quelque soit le déroulement des événements.

Cependant, interrogé hier soir, le Dr Guy Rochon, oto--rhino-laryngologiste, directeur médical de l'Hôpital général de Shefford a affirmé que les soins à Granby continuaient à être donnés à tous les patients "comme d'habitude" et que pour le moment il n'y a aucun ralentissement dans les activités des spécialistes.

L'Hôpital pour sa part continue à recevoir tous les malades. Les admissions se font au même rythme qu'à l'ordinaire et la salle des urgences (qui reçoit aussi les malades soignés à domicile) poursuit sa tâche.

Selon le Dr Rochon il n'y aurait pas eu "de cas" référé à la compétence d'autres spécialistes et les rumeurs seraient sans fondement.

Cours de perfectionnement au Centre d'apprentissage

GRANBY (par Alain GAZAILLE) — Malgré la location de la bâtisse au CEGEP de Sherbrooke, le Centre d'apprentissage de Granby donnera une série de cours de perfectionnement à compter du début de novembre dans les locaux laissés à sa disposition dans le contrat de location passé avec le CEGEP.

Trois locaux seront utilisés: atelier de ferblanterie, d'électricité et de plomberie. La direction du Centre offrira aux ouvriers de la construction de la région de Granby trois cours de perfectionnement d'une durée de 80 jours chacun et cela à temps plein: menuiserie, électricité et plomberie. Il se peut que d'autres cours viennent se greffer à ceux mentionnés, cela dépendra des possibilités du Centre qui est actuellement en pleine réorganisation à cause de la location.

Le Centre pourra recevoir au maximum 60 ouvriers. Il y aura des cours durant la journée et en soirée. Comme l'automne est une saison rentable pour la construction, la direction du Centre a jugé bon d'attendre une baisse dans la construction avant de débuter les cours afin qu'un plus grand nombre d'ouvriers puissent les suivre.

Cette année, il ne s'agit que de cours de perfectionnement. Les ouvriers intéressés devront posséder leur carte de compétence s'ils veulent s'inscrire. Le Centre n'accepte plus d'apprentis. La Régionale Meilleure avec son secteur professionnel est plus en mesure de professer cet enseignement.

D'autre part, comme la Régionale donne certains cours professionnels dans divers domaines de l'industrie, le Centre a préféré s'en tenir au secteur de la construction pour éviter que les cours se recoupent.

Abordant le problème qu'il pourrait y avoir entre les ouvriers qui suivent des cours et les étudiants du CEGEP, M. Richard Delorme, secrétaire - trésorier du Centre a déclaré qu'il ne prévoyait pas de difficultés dans les rapports entre les ouvriers et les étudiants. D'ailleurs les groupes n'auront pas tellement à se rencontrer. Seuls deux locaux seront en commun: la cafétaria et le gymnase. Il est toujours possible, selon M. Delorme, de prévoir des périodes afin d'éviter les contacts entre les deux groupes.

Actuellement M. Delorme et M. Ernest Duquette, directeur du Centre, sont les seules personnes à travailler pour le Centre. Le personnel de soutien est passé au CEGEP avec la location de la bâtisse.

Spectacle au Cajet ce soir

GRANBY — Le Cajet présente, ce soir à 9h30, Diane Guillemette et son pianiste, à son théâtre de poche, situé au 120 de la rue Dufferin. Etudiants et travailleurs sont invités à venir entendre Mlle Guillemette qui interprètera plusieurs chansons bien connues du public.

Les responsables du Cajet font remarquer que cette série de spectacles, dont le premier a lieu demain soir, permet à tous ceux qui le désirent de se produire sur la scène du théâtre de poche du Cajet. Les responsables comptent énormément sur la participation de chacun.

A l'école St-Eugène

Jeunesse en Marche lance son opération 70-71

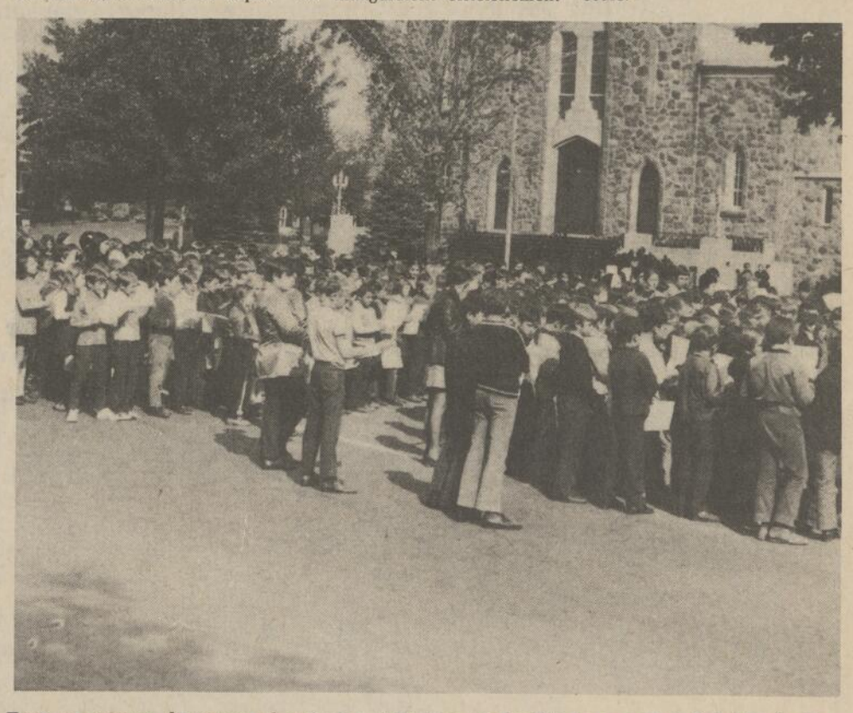
GRANBY — Quelque 500 jeunes des écoles St-Eugène et Ste-Marie ont participé à "l'opération-départ" du mouvement Jeunesse en Marche, hier après-midi.

Tous ces jeunes écoliers se sont regroupés autour d'un satellite qui symbolisait l'opération départ. Le satellite symbolisait en fait un lancement, un départ dans l'esprit du thème de l'année, et c'était le départ pour la planète de la fraternité et de l'amitié.

Jeunesse en Marche est le mouvement des jeunes dans l'école. Il regroupe des écoliers de la 3e à la 7e année inclusivement.

Auprès du satellite, on pouvait facilement reconnaître Miss et Monsieur JEM, en l'occurrence les jeunes Renée Dubuc et Jean-Marc Bédard. Ils inauguraient officiellement cette nouvelle année d'activités de la JEM, qui opérera sous le thème de: "Vivre chaque jour".

M. le curé Laliberté, de la paroisse St-Eugène, et ses vicaires, assistaient au départ du satellite en compagnie des directeurs des écoles Sté-Marie et St-Eugène: Soeur Claire Dandurand et le frère Alcide Brisson, ainsi que tous les jeunes de JEM et leurs professeurs.



Tout un groupe de jeunes des écoles St-Eugène et Ste-Marie a participé à l'Opération - départ de la Jeunesse en Marche hier après-midi à l'école St-Eugène.

Le président du CAP est satisfait du référendum

GRANBY - (APG) - Le président du Comité d'action politique non-partisane (CAP) du Conseil central des Syndicats nationaux de Granby, M. Pierre Gendron, s'est déclaré fort satisfait des résultats du référendum concernant le projet d'aménagement du parc Lussier.

"Je suis heureux que cela ne soit pas passé, que la petite minorité qui avait droit de vote ait rejeté le projet d'emprunt" a dit M. Gendron. Cependant, il a ajouté, ensuite, qu'il espérait que la petite minorité en question avait rejeté le projet d'emprunt à cause de son mode de financement et non par esprit de clocher.

On sait que le CA s'était déclaré contre le projet à la suite d'une assemblée d'information qu'il avait organisée pour le bénéfice des syndiqués afin de mieux les informer sur le parc Lussier. Il avait donné comme raison principale que le mode de financement entraînait un coût exorbitant pour les frais d'emprunt.

D'autre part, M. Gendron a déclaré qu'il approuvait entièrement la déclaration du maire de Granby, M. Jean-Louis Tétreault, à l'effet qu'il n'était pas le "type à faire indirectement ce que le vote populaire avait refusé, même s'il avait déjà préconisé que l'amélioration des parcs soit payée par le budget annuel de la ville". M. Gendron trouve que la formule de M. Tétreault de planifier les Loisirs à même le budget est excellente.

La Coopérative de Granby gère l'usine de Brossard

GRANBY -- Une entente de gestion vient d'être signée entre la Coopérative agricole de Granby et la Coopérative des producteurs de lait de Montréal. Cette entente est d'une durée d'un an.

Par cette entente, la Coopérative agricole de Granby devient gérante de l'usine de Brossard de la Coopérative des producteurs de lait de Montréal, se limitant strictement aux fonctions normales de la gérance.

C'est le conseil d'administration de Brossard qui continuera d'orienter les activités de la Coopérative tandis que Granby se bornera à exécuter les décisions prises par ce conseil, s'appliquant à faire fonctionner l'usine sur base d'efficacité, afin que les producteur touchent le meilleur prix possible pour le lait excédentaire. La gérance préparera un bilan mensuel des opérations et les budgets requis; elle rapportera les faits au conseil d'administration, lui fournira des renseignements précis et lui fera des suggestions. Quant aux ventes des produits finis, elles se feront comme par le passé par l'intermédiaire de la division laitière de la Coopérative fédérée de Québec.

Cette entente permettra à la Coopérative de Brossard de profiter des services déjà existants à la Coopérative de Granby qui a de nombreux spécialistes à sa disposition, tant dans le domaine de la technologie laitière que dans ceux de la commercialisation, des relations ouvrières, de la législation et autres domaines administratifs.



Même si le maire Tétreault est actuellement à Montréal où il assiste au congrès de l'Union des municipalités, il continue de s'occuper des affaires de sa ville... Hier, il a assisté à une réunion de la Chambre de commerce italienne du Canada en compagnie de Horace Boivin et il a rencontré une vingtaine d'industriels italiens...

Une importante compagnie d'Italie songe depuis quelques temps à venir s'établir à Granby et le commissaire industriel Boivin a fait savoir qu'il était très optimiste à ce sujet...

La Mecque, ville d'Arabie, a fait don d'un certain monument à la ville de Granby, il y a quelques années... Malheureusement, Granby n'est jamais entré en possession du monument en question et M. Horace Boivin a entrepris de nouvelles démarches pour en prendre possession... Il a demandé l'aide de l'ambassade du Canada au Liban, mais le climat d'incertitude qui règne présentement dans le monde arabe n'est pas sans causer certaines difficultés... Ainsi, M. Boivin a appris que la personne qui avait fait le don à Granby était morte assassinée...

Après Québec, il semble que le monde arabe veuille abandonner la ville de Granby... Pas de centre administratif, pas d'hôpital et pas de monument... Quelle brique nous tombera sur la tête demain...

Les travaux entrepris sur la rue Principale pour enfouir des tuyaux sous la chaussée ont attiré plusieurs personnes, hier soir, sur l'heure du souper... Un policier était de faction pour diriger la circulation et éviter les embouteillages...

Il est officiel que Ben Dubé ne se représentera pas à la présidence de l'Office municipal du tourisme de Granby... L'homme tout désigné pour lui succéder serait Normand Lacoste...

En parlant de l'Office du tourisme, les dirigeants auraient de nombreux projets en tête dont celui d'un travail qui permettrait à la ville de Granby de recevoir des congressistes régulièrement... On sait que les congrès sont une bonne source de revenus pour une ville et aussi pour les commerces...

Il semblerait que la famille du petit garçon qui s'était fait arracher un bras par un ours polaire, l'an dernier, lors d'une visite au Jardin zoologique intenterait une poursuite de $140,000 contre les dirigeants du ZOO...

Lors du tournoi de golf des membres de l'APCV qui doit se tenir dimanche au club Granby-St-Paul, les dames ne seront pas oubliées puisque vers 4 hres il y aura un tournoi de putting à leur intention...

Trois jeunes qui comparaissaient en cour municipale de Granby, mercredi soir, ne pourront être représentés par leur avocat, Me Jean Cormier, lors de leur procès, et pour cause, ce dernier a été tué le même soir, à Sherbrooke, alors qu'il a été renversé par une automobile...

Pourquoi le gouvernement du Québec ne peut-il pas donner le même salaire aux médecins spécialistes que celui que touche ceux de l'Ontario alors que le président de la Régie de l'assurance - santé du Québec touche un salaire de $14,000 supérieur à celui de son homologue de l'Ontario...?

Raynald Pinard, homme d'affaires bien connu à Granby, est présentement hospitalisé... Il aurait certains problèmes avec son coeur...

Un projet de construction d'un gratte-ciel à Granby a été dévoilé la semaine dernière... Il semblerait toutefois qu'un second projet, touchant le même secteur, serait en préparation...

Maintenant que la Jeune chambre a repris ses activités, a-t-elle pensé à la suggestion qui lui a déjà été faite... celle de lancer une campagne de propreté à Granby...

Les citoyens de Granby viennent de se faire passer "deux Québec", le centre administratif et l'hôpital... Réagiront-ils où encaisseront-ils sans rien dire...?

L'abbé Guy Goyette devient directeur des services aux étudiants de la Régionale

GRANBY — M. l'abbé Guy Goyette a été nommé directeur des services aux étudiants de la Commission scolaire régionale Meilleur comblant ainsi un des nouveaux postes créés cet automne pour répondre au désir du ministère de l'Education et, avant tout, à la nécessité, que sentent administrateurs, pédagogues, professionnels, étudiants, de faire de l'école un milieu humain dans lequel on travaille ensemble à découvrir le sens de la vie et à donner aux jeunes les moyens de préparer leur avenir.

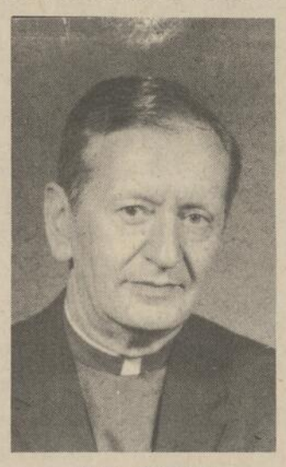
Le titulaire de ce poste est un adjoint au directeur général des écoles et a à promouvoir au niveau de chaque école les activités susceptibles d'assurer une vie étudiante dynamique et efficace. On remarque que, dans l'ensemble, il y a des activités et des services qui répondent à des besoins collectifs d'animation des écoles (clubs, sports, activités pastorales, loisirs, activités socio-culturelles, journaux d'écoles, radio, télévision et associations étudiantes); et d'autres services qui répondent à des besoins individuels et collectifs de consultation orientation, psychologie, pastorale, service social, aide financière, placement des élèves, documentation, etc.)

Le directeur des services aux étudiants, au niveau de la commission scolaire, doit prévoir, planifier, organiser, coordonner et contrôler tous ces services et assurer ainsi le rôle de l'école: développer les ressources personnelles de chacun, selon, son rythme, ses aspirations et favoriser l'apprentissage de la vie en groupe pour faire croître en chacun des étudiants les aptitudes à la communication, à l'échange, à la prise en charge de responsabilités, à l'amitié. En somme, l'attention prioritaire du directeur des services aux étudiants dans nos écoles, c'est la nécessité de faire de nos écoles un milieu humain et humanisant.

L'abbé Guy Goyette, auquel la commission scolaire a confié le poste, était depuis cinq ans, directeur du service de la Pastorale à la Commission scolaire régionale Meilleur. Après avoir fait ses études élémentaires à l'école Sacré-Coeur de Granby et ses études classiques au Séminaire de Saint-Hyacinthe, il étudia au Grand Séminaire de Montréal, à la Faculté des Lettres de l'Université de Montréal et à l'école Normale secondaire de Montréal.

Tout en exerçant son rôle de professeur au Séminaire de Saint-Hyacinthe, il s'occupa toujours activement des services aux étudiants: loisirs et camping, musique, journal, pastorale etc.

En 1960 il devint principal de l'Ecole Normale Marie Rivier à Saint-Hyacinthe, se préoccupant avant tout, de la formation globale des futurs professeurs. Après un an d'études pastorales à l'Institut Catholique de Paris, il est nommé directeur



M. Guy GOYETTE

du service de la pastorale à la Commission scolaire régionale Meilleur en 1965.

Depuis cinq ans, on le trouve entre autres: aumônier de la Fédération Parents Maitres, président du conseil de sexologie et responsable de l'Extension de l'Université de Sherbrooke à Granby pour la formation des maîtres.

A la sous-station de l'Hydro

Important vol de fil de cuivre à Saint-Césaire

SAINT-CESAIRE (AD) — La police de St-Césaire mène présentement une enquête conjointe avec la Sûreté du Québec, détachement de Marieville, et les enqueteurs de l'Hydro-Québec, à la suite d'un important vol de fil de cuivre commis à St-Césaire, durant la nuit de mercredi à jeudi.

Le vol a été perpétré au cours de la nuit, alors que des individus sans scrupule ont subtilisé quelque 500 livres de fil de cuivre à la sous-station de l'Hydro-Québec située sur la route nationale No. 1, à St-Césaire, dans le comté de Rouville, pour ensuite prendre la fuite avec leur butin évalué à environ $500.

Pour ce faire, les cambrioleurs ont, à l'aide d'outils spéciaux, réussi à couper la clôture de broche qui entoure les installations de l'Hydro, et se sont introduits sur le terrain où le fil de cuivre était entreposé.

Les voleurs sont parvenus à transporter le fil de cuivre hors du terrain de l'Hydro, en le passant par la brèche qu'ils avaient pratiquée en sectionnant la clôture de broche laquelle a une hauteur de huit pieds.

Ce sont des employés de la sous-station qui ont découvert le passage des voleurs, lors de leur arrivée, au travail hier matin, et ont alerté la police sur le champ.

L'enquête est menée conjointement par le chef Gilles Poulin, de la police de St-Césaire, et le lieutenant Donat Mayer, du service des enquêtes de l'Hydro-Québec, en collaboration avec des membres du détachement de Marieville de la Sûreté du Québec.

Les limiers n'ont encore effectué aucune arrestation, mais l'enquête suit son cours normal et pourrait aboutir à de nouveaux développements au cours des prochains jours.

Paragon Ltée commencera la construction de son usine lundi prochain

GRANBY (BD) -- Les Formules Mécanographiques Paragon Ltée construiront une usine d'une superficie de 44,126 pieds carrés, au coût de $533,000. Cette usine, une imprimerie en fait, sera située sur le boulevard Industriel, face à l'usine de Leeds Candy Corporation, dans le parc industriel.

La construction de cette usine commencera aujourd'hui même ou au plus tard, lundi. Selon les informations obtenues, cette usine sera des plus modernes, étant complètement climatisée.

Les Formules mécanographiques Paragon Ltée se sont portées acquéreur d'un terrain d'une superficie de 224,000 pieds carrés pour leur usine et ont pris une option d'achat d'une durée d'un an sur un terrain d'une superficie de 134,400 pieds carrés, près du chemin de fer.

Le président de cette compagnie est M. Guy Bernier et le directeur général est M. Paul Normandeau.

LAISSEZ NOS PETITES ANNONCES TRAVAILLER POUR VOUS !

VOUS SEREZ ENCHANTE PAR LES RESULTATS.

THEATRE PALACE GRANBY 372-4466

A L'AFFICHE EN PREMIER!

MEILLEUR FILM DE L'ANNÉE!



3 OSCARS pour MACADAM COWBOY

VERSION FRANCAISE DE MIDNIGHT COWBOY

DUSTIN HOFFMAN

SECOND GRAND FILM EN COULEUR

Gina Lollobrigida dans BUONA SERA, MADAME CAMPBELL (tech)

Horaire: Cowboy 9:20 Mme Campbell à 7.25 p.m. — prix régulier —

FRANKLIN CENTRE D'ECLAIRAGE

Voyez notre annonce en 1ère page du 2e cahier

La CROIX-ROUGE C'EST VOUS C'EST MOI C'EST NOUS TOUS

SAINT-JEAN PROGRAMME DES CINEMAS

CAPITOL AIRPORT en français (14 ans) aussi Un soupçon de vison

IMPERIAL AIME-MOI VITE... (18 ans) aussi LE LABYRINTHE DU SEXE

COMPTABLE

Position: Comptable bilingue demandé avec 2 ans d'expérience en comptabilité générale et tenue de livres.

EXIGENCES:

Expérience comptabilité ou étudiant ayant complété sa 4ème année d'étude menant à un diplôme R.I.A. ou C.G.A. Excellentes conditions de travail - Salaire $7500 à $8000. S'adresser: Bureau du Personnel, La Compagnie Singer du Canada Ltée, 200 rue St-Louis, St-Jean, Qué.

Tél. 348-4921

BINGO

La paroisse Notre-Dame après entente avec les autres paroisses, tiendra son prochain BINGO dimanche soir le 11 octobre à: 7.30 p.m. au sous-sol de l'église. De cette façon la soirée qui devait avoir lieu samedi le 3 octobre n'aura pas lieu. Les soirées BINGO auront maintenant lieu les mardis et dimanches en alternant dans les paroisses Assomption - Immaculée-Conception - Notre-Dame et St-Benoît. D'autres détails vous seront communiqués. Il y aura cependant Soirée BINGO dimanche le 4 octobre à la paroisse d'Immaculée-Conception et St-Benoît et mardi à la paroisse Immaculée-Conception.

Editorial

L'esprit de clocher doit disparaître

Les avertissements donnés lors du congrès de l'Union des municipalités du Québec devraient retenir l'attention de notre région.

Le ministre du Commerce de l'Ontario invite pour sa part les municipalités de notre province à mettre de côté l'esprit de clocher et à penser en termes de marché.

"Les distances diminuent constamment, dit M. Stanley Randall, et si le commerce s'arrête à la rue Principale, l'économie est dans un cul-de-sac".

Le ministre d'Etat à l'Industrie et au Commerce du Québec affirme, d'un autre côté, la nécessité d'intensifier la promotion industrielle au niveau régional, afin de réaliser une croissance économique saine et équilibrée.

Le Québec industriel de demain, dit M. Claude Simard, se réalisera au niveau régional et non plus au niveau des clochers.

Enfin, l'Union des municipalités précise dans un document rédigé par des spécialistes que le coût de la promotion industrielle devrait désormais être partagé entre le gouvernement québécois et les communautés urbaines ou régionales.

Ce qui signifie, en d'autres termes, que la promotion industrielle et le développement économique, pour être réellement efficaces et profitables à la collectivité, devraient être structurés non pas uniquement sur le plan local, mais sur le plan régional en vue de mettre en oeuvre toutes les ressources industrielles, touristiques et commerciales.

Or, n'est-ce pas ce qui devrait se faire dans notre région, où l'absence de structures administratives et économiques solides, fonctionnelles, retarde le développement?

La coopération n'est-elle pas en principe la seule méthode susceptible d'en accélérer l'essor?

On ne saurait nier, par exemple, que la création d'une communauté régionale pourrait conduire à une planification mieux ordonnée du territoire, à la modernisation de son réseau routier, à l'évolution de ses institutions, en somme à une meilleure orientation des efforts et des énergies vers les réalisations essentielles au bien-être de la population.

Une mise en garde

D'ailleurs, à en juger par les études auxquelles on se livre au niveau fédéral et provincial, ne se prépare-t-on pas à aider plus les régions que les municipalités?

L'intention des deux gouvernements de collaborer davantage à l'élaboration de nouvelles politiques économiques plus réalistes n'est-elle pas l'indice d'un changement dans les normes d'assistance?

Le gouvernement québécois, on l'aura noté sans aucun doute, insiste toujours davantage sur la nécessité d'un regroupement municipal à travers la province, d'une coordination de l'action des agents économiques, enfin d'une infrastructure industrielle susceptible d'attirer l'entreprise.

Dans son opinion, une communauté urbaine ou régionale est beaucoup mieux placée qu'une municipalité pour s'occuper de promotion industrielle, puisqu'elle dessert des populations et des territoires plus grands.

Dans cette optique, il est donc logique de s'attendre à de nouveaux critères pour la remise de primes à l'investissement. Il est donc aussi normal de prévoir une nouvelle définition des zones spéciales, de nouvelles normes pour les parcs industriels, etc.

L'affectation des deniers publics au développement économique sera en somme conditionnée par la rentabilité des investissements et d'autres facteurs analogues.

Il est ainsi dans l'ordre de croire que si, dans un avenir prochain, Granby, Bromont, Cowansville et Waterloo, pour ne parler que de ces centres, n'établissent pas entre elles une forme de collaboration intermunicipale et n'en arrivent pas ensuite à la création d'une communauté régionale, l'une ou l'autre se verra priver des avantages dont elle bénéficie en ce moment.

Il est aussi possible que, lorsque le gouvernement en aura assez des tergiversations, il ordonne simplement l'établissement d'une communauté régionale.

Dans notre région

Il y en a qui sûrement souriront en lisant ces lignes, mais rira bien qui rira le dernier et il est à craindre que les municipalités qui ne prennent pas au sérieux les mises en garde de l'Etat soient les premières à le regretter.

L'esprit de clocher doit disparaître, coûte que coûte, dans l'intérêt du bien commun. Les limites municipales ne sauraient plus être considérées comme des frontières infranchissables, et les municipalités voisines les unes des autres se conduire comme des ennemies prêtes à se sauter dessus dès que l'une est plus avantagée que l'autre.

Sans penser en termes de marché mondial, comme le suggère M. Randall, il est certes temps de penser en termes de marché régional, provincial et interprovincial.

Les générations actuelles prépareront de drôles de lendemains aux générations montantes, si par esprit de clocher elles reculent devant les obligations que leur incombe le problème du développement économique. En raison de la situation qui alors prévaudra, elles auront raison de dire qu'elles leur auront créé le pire des ghettos.

Les chicanes de quartiers, qu'on l'apprenne si on l'ignore encore, n'ont jamais favorisé qui que ce soit, si ce n'est quelques individus désireux de mousser ainsi leur intérêt personnel.

Il en fut toujours ainsi, également, des petites chicanes entre municipalités. Contrairement à la collaboration qui a toujours permis de résoudre les problèmes.

Que l'on n'attende donc pas de se faire imposer des solutions. Cette collaboration intermunicipale est nécessaire au bien-être de la population, auquel doit se consacrer l'autorité.

Roland Gagné

La Voix de l'Est ABC

Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée.
136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

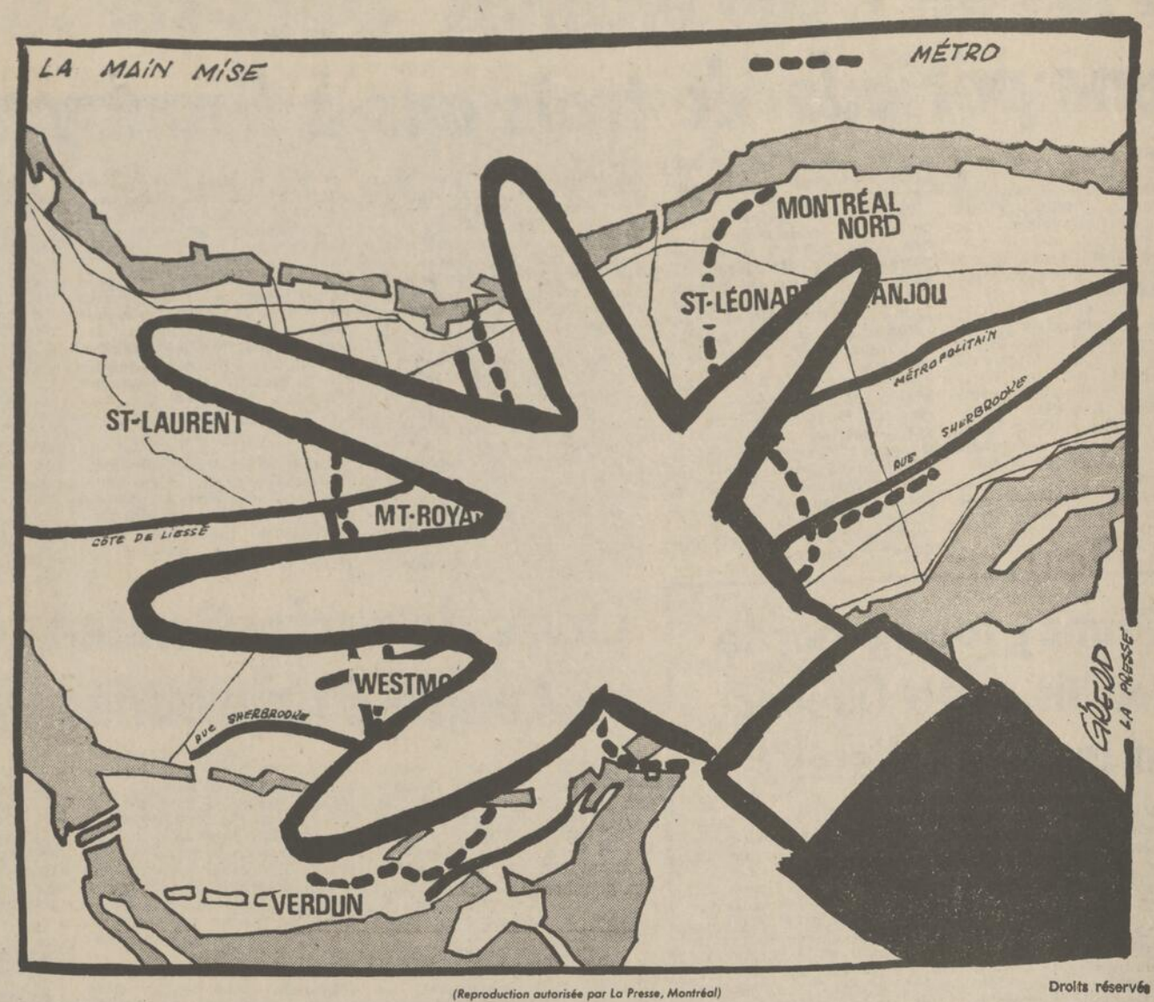
TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT

Par jour	10¢
Semaine	60¢
Par annee	$30.00

PAR LA POSTE	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Canada	$2.50	$6.50	$12.00	$20.00
Etats-Unis	$3.50	$10.00	$18.00	$30.00

Courrier de la deuxième classe Enregistrement no 0679



(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal) Droits réservés

Conséquences d'un "mini" remaniement

Par STEWART MACLEOD

OTTAWA PC - Tout "mini" qu'il soit en apparence, le récent remaniement ministériel va probablement avoir de sérieuses répercussions sur les débats parlementaires de tous les jours, en raison surtout de la personnalité des ministres affectés.

Ainsi, par exemple, les députés de l'opposition se préparent déjà à mener la vie dure à Monsieur Donald S. Macdonald, qui vient de succéder à Monsieur Léo Cadieux. Car, bien que l'on ne connaisse pas encore avec certitude ses vues sur les problèmes militaires, on a des raisons de le soupçonner d'appartenir au groupe des "colombes".

Mais, indépendamment de toute cela, le nouveau ministre se voit confier le portefeuille de la Défense au moment où l'opposition prépare une offensive de grand style au sujet des avions CF-5, dont l'armée de l'air ne veut plus. Certains de ces appareils se trouvent encore sur les chaînes de montage et ils seront très probablement remisés à peine sortis de l'usine, ce qui représente une perte que l'on chiffre par 212,800,000.

Et, ce qui n'est pas fait pour arranger les choses, des rumeurs non confirmées circulent parmi les députés de l'opposition, selon lesquelles on envisagerait de nouvelles réductions des effectifs des forces armées.

Ce qui, en définitive, fait dire à un porte-parole conservateur que Monsieur Macdonald aura, au cours des prochains mois, à répondre à pas mal de questions embarassantes aux Communes.

Calme relatif

A l'administration des Postes, par contre, Monsieur Jean-Pierre Côté aura la vie plus facile, au moins dure que son collègue de la Défense. En effet, succédant au bouillonant Monsieur Eric Kierans, il arrive au moment où le conflit postal est déjà réglé. A moins donc d'imprévus, il aura un calme presque plat sur le front parlementaire. Quant à Kierans, qui conserve le portefeuille des Communications, il connaîtra sans doute une période de répit, car les communications n'ont, dans l'ensemble, pas été pour lui un sujet de soucis aux Communes.

En quittant la Main-d'oeuvre pour la poste le lèader du gouvernement aux Communes, M. Allan MacEachen ne fait que revenir à ses premières amours. Il ne doit vraisemblablement pas s'attendre à beaucoup d'ennuis, car il est connu parmi ses collègues du Parlement pour être un homme accomodant et peu pointilleux en matière de procédure parlementaire.

Il n'en sera pas de même pour M. Otto Lang qui cumule maintenant le portefeuille de la Main-d'oeuvre et la présidence du Conseil canadien du blé.

Un jour, ce sera la guerre...

On ne peut s'empêcher, lorsqu'on rédige tous les jours, de laisser aller de temps à autre son imagination. Le thème principal de ce numéro de septembre m'aura donc permis de "pondre" ce qui va suivre. La disposition des ordures devient de plus en plus un problème d'envergure. L'espace disponible pour se débarrasser des déchets devient de jour en jour très rares. On a jusqu'aujourd'hui rempli des marais, des étangs, des carrières et même construit des îles grâce aux déchets. Toutes ces ordures ont fait naître des industries: les manufacturiers et constructeurs d'incinérateurs, les entreprises d'enlèvement des ordures et ces mêmes industries font vivre un nombre impressionnant d'ouvriers, de techniciens et d'ingénieurs qui cherchent tous ensemble des moyens de plus en plus ingénieux pour disposer de façon adéquate de tous ces rebuts qui deviennent, il faut le dire, très encombrants.

La surpopulation des grandes villes, l'espace vital qui commence à faire défaut, le nombre sans cesse croissant d'industries, créeront un problème si grave qu'on est en droit de se demander si un jour la disposition des déchets ne sera pas à l'origine d'un grave conflit, d'une guerre, entre les pays surpeuplés et ceux qui disposent d'espace vital. On a depuis quelques années fait état de la gravité de la situation dans les domaines de la pollution de l'eau et de l'air. Pendant ce temps on accumulait des tonnes de déchets de toutes dimensions, de toutes sortes. Les cimetières d'automobiles, la ferraille, les bouteilles non-retournables, les cartonnages, les déchets de table ont fait l'objet d'études, de législation, mais le problème grandissait. L'industries s'est mise à trouver des procédés de plus en plus ingénieux, mais toujours, malgré l'ingéniosité de la solution, on se retrouvait avec des produits inutilisables, qui avaient cette exécrable caractéristique d'être vraiment inutiles.

Les incinérateurs produisent des cendres. L'enfouissement des ordures nécessite de l'espace. On est dont placé devant un dilemne. On peut ralentir, grâce à des procédés scientifiques, la pollution définitive des sols, mais un jour ça deviendra impossible. C'est alors qu'on commencera peut-être à regarder chez le voisin. Où il y aura encore de l'espace.

Ce sera le début de la guerre des dépotoirs. Ne riez pas, on s'est déjà tué pour moins que ça.

Pierre April
(Cités et villes)

Recensement décennal en juin 1971

OTTAWA - Le ministre de l'Industrie et du Commerce, l'honorable Jean-Luc Pépin, annonce aujourd'hui que le 11e recensement décennal du Canada, qui doit avoir lieu le 1er juin 1971, fera largement appel à des méthodes d'autodénombrement et aux dernières techniques de l'informatique pour permettre la production rapide des statistiques dont auront besoin les centres de décision privés et publics au cours des années 70.

M. Pepin, ministre comptable du Bureau fédéral de la statistique, chargé de l'exécution du recensement a déclaré que le programme du recensement de 1971, ainsi que les questions qui apparaîtront au questionnaire, sont le résultat de quatre années de consultation et de planification détaillée avec des ministères et agences fédéraux et provinciaux, le monde des affaires, les universités, des urbanistes et autres utilisateurs des données du recensement.

L'exécution du recensement, prévoit-on , coûtera 35 millions de dollars au cours de l'année financière 1971-1972. Le B.F.S. recrutera environ 48,000 hommes et femmes à titre d'employés temporaires pour aider au recensement dans tout le Canada.

Les méthodes nouvelles qui seront utilisées à l'occasion du recensement de 1971, ont été mises au point grâce à un ensemble d'essais sur le terrain dans des centres urbains et des régions rurales à travers le Canada depuis l'automne de 1966. Une répétition générale pour le recensement national a eu lieu à l'automne 1969 à Sherbrooke, au Québec; à St. Catharines, en Ontario et dans les régions rurales situées aux environs de Souris, au Manitoba. Quelque 500,000 Canadiens ont alors montré qu'ils pouvaient répondre correctement et de plein gré aux questions du recensement.

A partir de l'expérience acquise lors de ces recensements d'essai, on a établi les méthodes à suivre pour le recensement de 1971. Dans les grands centres urbains, les représentants du recensement distribueront des questionnaires à tous les chefs de ménage; ceux-ci devront les remplir eux-mêmes et les retourner par la poste dans l'enveloppe affranchie qui leur sera fournie à cette fin. Dans les petites localités et dans les régions rurales, les représentants du recensement distribueront les questionnaires (y compris celui qui porte sur le recensement de l'agriculture) et reviendront chercher les questionnaires complétés. Ceci accélérera le retour des questionnaires laissés dans les régions où les services postaux ne sont pas aussi fréquents que dans les villes.

Comme il l'a fait lors des recensements antérieurs, le B.F.S. utilisera à la fois des techniques d'échantillonnnage et de dénombrement total de la population. Chaque ménage recevra un questionnaire du recensement. Deux ménages sur trois recevront un questionnaire court n'exigeant en moyenne que neuf réponses par personne. Mais un ménage sur trois recevra un questionnaire long renfermant des questions supplémentaires sur chaque personne et sur l'habitation.

Seulement un ménage sur trois est tenu de répondre au questionnaire long parce que la technique d'échantillonnage permet de tirer des conclusions précises qui s'appliquent à tout le pays à partir des réponses fournies par un échantillon scientifiquement établi. Cette technique permet de réaliser des économies importantes et de produire plus rapidement les données du recensement.

Avec la méthode de l'autodénombrement, de dire M. Pepin, les Canadiens participeront plus que jamais aux opérations du recensement. Par le passé, des agents recenseurs se présentaient dans tous les domiciles canadiens, posaient des questions et consignaient les réponses. L'an prochain, chaque chef de ménage pourra examiner le questionnaire et le remplir dans le particulier. Le livret d'instructions qui accompagnera le questionnaire expliquera le sens précis de chaque question.

La technique de l'autodénombrement ne peut toutefois pas s'appliquer dans les vastes régions du Grand Nord, les ports isolés des côtes, certaines institutions, et certains autres cas bien particuliers. Là se présentent des problèmes spéciaux - celui du transport, par exemple - qui ne peuvent être surmontés sans l'aide du traditionnel agent recenseur. Cette partie de la population représente cependant moins de 3 p. cent du total.

On pourra répondre à la plupart des questions en noircissant tout simplement un des petits cercles correspondant à chacune des réponses possibles. Si aucune des réponses imprimées ne décrit exactement une situation donnée, on indiquera la réponse en toutes lettres dans un espace réservé à cette fin. Des vérificateurs coderont ces réponses de façon à ce qu'elles puissent être aussi traitées par l'ordinateur.

Les questionnaires seront vérifiés par les représentants du recensement afin d'assurer qu'on a bien répondu à toutes les questions. Si certaines questions ont été oubliées, les employés locaux du recensement téléphoneront en vue d'obtenir les réponses. Dans les régions rurales, la vérification des questionnaires se fera sur place par le représentant du recensement qui reviendra les chercher.

Dès que les questionnaires arriveront au bureau central du recensement au B.F.S,, ils seront microfilmés à l'aide d'un appareil extrêmement rapide, mis au point spécialement à cette fin. Le microfilm sera ensuite introduit dans une autre machine appelée FOSDIC ("Film Optical Sensing Device for Input to Computers"). Grâce à un faisceau lumineux traversant les cercles transparents qui apparaîtront sur le négatif là où on aura noirci un cercle sur le questionnaire, ce lecteur optique captera les informations du microfilm pour les transposer en code sur bande magnétique.

Les ordinateurs du B.F.S. pourront lire et emmagasiner en mémoire ces informations, qui serviront à produire des agrégats statistiques concernant les caractéristiques économiques et sociales de la population. On a préparé des programmes qui permettront d'organiser et de reproduire ces renseignements dans un nombre presque illimité de tableaux.

Comme le lecteur FOSDIC est incapable de "lire" les renseignements écrits en toutes lettres, les noms et adresses n'apparaîtront pas sur les bandes magnétiques du recensement de la population. Il sera donc impossible aux utilisateurs des données du recensement de faire un lien entre un renseignement particulier et telle personne ou tel ménage. Les questionnaires mêmes, après avoir été traités, seront déchiquetés et brûlés. Le microfilm sera emmagasiné en toute sécurité dans les voûtes du B.F.S.

Le seul renseignement personnel enregistré sur microfilm qui puisse jamais être divulgué est celui qui concerne l'âge- et ce, seulement après un intervalle de vingt ans, pour certaines raisons d'ordre juridique, et sur demande écrite de la personne concernée ou de son représentant légal.

Ainsi, tout a été mis en oeuvre par les responsables du recensement pour protéger le caractère confidentiel des renseignements recueillis. Chaque personne employée au recensement doit s'engager par serment à conserver le secret absolu, et est possible d'amende, d'emprisonnement ou des deux pour violation de son serment. On ne permet à aucune autre personne d'avoir accès aux questionnaires du recensement.

M. Pepin a fait remarquer que l'objet premier du recensement prévu dans la constitution - soit fournir des renseignements d'après lesquels sera établie la représentation électorale - n'a rien perdu de son importance, mais que, de plus, le recensement constitue aujourd'hui la principale source d'information au Canada permettant de mesurer les progrès réalisés et les besoins actuels et futurs dans les domaines économiques et sociaux, de définir les objectifs nationaux, de permettre aux trois niveaux de l'administration publique et au secteur privé d'élaborer des politiques valables.

Une liste complète des questions du recensement de la population, de l'habitation et de l'agriculture accompagne ce communiqué. Cette annexe indique les raisons pour lesquelles chaque question a été posée et la date où elle est appareuepour la première fois au recensement.

Saulnier à l'UMQ

Un réaménagement fiscal s'impose avec l'arrivée des communautés urbaines

Par BERNARD RACINE

MONTREAL (PC)—Avec l'arrivée des Communautés urbaines, le moment est venu d'un réaménagement fiscal et du retrait graduel du gouvernement fédéral de certains champs d'imposition, a déclaré hier M. Lucien Saulnier, au congrès de l'Union des municipalités du Québec.

Le président du comité exécutif de la Communauté urbaine de Montréal a exposé au congrès de l'UMQ une nouvelle formule de partage de l'impôt foncier, permettant le retrait des commissions scolaires de l'impôt foncier.

M. Saulnier a déclaré qu'il faisait cette proposition en vue de ne pas alourdir indûment le fardeau du contribuable et que, dans cette optique, sa proposition lui paraissait être dans la ligne de pensée du gouvernement fédéral.

Auparavant, M. Saulnier avait rappelé que, "avec le tiers de la population du Québec, la Communauté urbaine de Montréal représente une force politique et économique dont la voix mérite d'être écoutée".

Initiatives

Il avait énuméré les "initiatives fécondes" prises par la CUM en seulement huit mois d'existence:

— l'évaluation des biens fonciers confiée à un service spécial dirigé par un commissaire à l'évaluation;

— création d'un service d'assainissement des eaux et d'un autre de la planification;

— adoption pour combattre la pollution d'un règlement des dispositions nettement avant-gardistes et qui est déjà en application;

— adoption de mesures pour assurer des communications plus étroites entre les services de police du territoire et adoption de normes uniformes d'embauche des nouveaux policiers.

La CUM vient de déposer son rapport sur l'intégration des forces policières du territoire et un autre de prolongements aux lignes du Métro de Montréal.

Notant qu'au moins 300,000 personnes se servent tous les jours du système de transport en commun de la CUM et que le gouvernement ne contribue qu'une somme de $15,000,000 par année dans ce but, M. Saulnier a affirmé que l'idée selon laquelle les usagers des transports en commun doivent défrayer les coûts d'opération du système était maintenant dépassée.

Implications

"Pour la première fois, après seulement huit mois d'existence, la CUM est saisie d'un projet qui soulève déjà les questions les plus fondamentales reliées à l'existence même des communautés urbaines au Québec. En effet, par ses implications sociales et financières, il va obliger les autorités politiques municipales, provinciales et fédérales à repenser et à redéfinir tout le régime fiscal municipal.

"Il y a des notions qu'il faut réviser, des conceptions qu'il faut adapter à des circonstances nouvelles. La vie du citoyen devient de plus en plus communautaire et celui-ci se tourne de plus en plus vers le pouvoir public pour obtenir l'amélioration de son sort dans presque tous les domaines."

La CUM doit prévoir, au cours de la prochaine décennie, un total de dépenses annuelles à partager d'un ordre de $200,000,000. Le projet de prolongement du Métro et ceux de la construction d'usine d'épuration nécessiteront des immobilisations de l'ordre de $700,000,000.

"Il y a 25 ans, personne n'aurait songé qu'un jour il faudrait en venir à soutenir les transports en commun à même les fonds publics. Personne n'aurait imaginé qu'il faudrait un jour, sur un territoire aussi grand que l'Île de Montréal, traiter les eaux d'égout. . . On ne prévoyait pas qu'il faudrait s'outiller pour combattre la pollution de l'air et de l'eau."

Affirmant que le temps des palabres sans fin était passé et que le moment était arrivé de prendre des engagements financiers, M. Saulnier a déclaré:

"Le moment est venu d'affirmer que le régime fiscal qui régit les municipalités n'a pas été conçu pour leur permettre d'assumer les responsabilités aussi complexes et aussi coûteuses que celles que je viens d'énumérer. . .

Appui

"Il faut à mon avis que le gouvernement du Québec, s'il entend mener à bonne fin l'instauration de gouvernements régionaux dans les principales régions urbaines du Québec, adopte à l'égard de ces communautés urbaines une politique d'appui bien déterminée et bien définie. . .

"Le régime des subventions est un mode de financement aléatoire et pour la CUM c'est un système de financement aussi risqué et dangereux et, vu la taille des responsabilités qu'elle va assumer, la Communauté urbaine doit prévoir se financer elle-même. . .

"Si on accorde aux gouvernements locaux des compétences nouvelles, de nouvelles responsabilités politiques et administratives, il faut en même temps leur donner les moyens de les exercer dans une structure financière dont ils doivent être en premier lieu responsable."

M. Saulnier a rappelé que du point de vue historique et pratique, la taxe foncière formait la base du régime fiscal des municipalités et qu'il lui apparaissait juste et raisonnable que cette taxe soit au service du pouvoir local.

Le gouvernement provincial doit prévoir dans un avenir très rapproché pour les communautés urbaines un supplément de revenus fonciers égal à 25 pour cent de l'ensemble des taxes foncières prélevées pour leurs fins. Il pourrait absorber graduellement le coût de l'éducation et abandonner aux municipalités le produit de l'impôt foncier.

Impossibilité

"Je ne crois pas qu'on puisse raisonnablement exiger la totalité de l'impôt foncier, du moins avant quelques décennies.

"Je comprends fort bien que le gouvernement provincial, pour sa part, devra assumer annuellement et dans la même proportion une part plus grande du coût de l'éducation.

"Mais le domaine de l'éducation n'est-il pas d'une juridiction propre et exclusive à la province en vertu même de notre constitution, quoi qu'en puisse prétendre le gouvernement fédéral?

"Il en résulte que la province doit avoir, elle aussi, une plus grande liberté de mouvement dans le domaine fiscal et, ici, c'est au gouvernement fédéral qu'il appartient d'opérer une retraite graduelle de certains champs d'imposition.



Meilleure photo

Cette photographie qui nous fait voir la Place Ville-Marie de Montréal sous un angle complètement nouveau et différent, a valu à son auteur, le photographe Antoine Désilets, de La Presse, une nouvelle mention. L'Association canadienne des photographes professionnels a choisi ce cliché comme la meilleure photo architecturale pour l'année 1969-70. (PC)

Encore 40,000 déclarations d'impôt à traiter

QUEBEC (PC)—Le ministère québecois du Revenu a fait savoir jeudi, qu'il lui reste encore à traiter quelque 40,000 déclarations d'impôt sur le revenu des particuliers se rapportant à 1969.

Dans une lettre circulaire qu'il fait parvenir aux contribuables qui se sont plaints de ce retard, le ministre du Revenu explique que cette situation est attribuable à un recours sans préparation préalable aux ordinateurs pour traiter les déclarations d'impôt.

"Il faut comprendre que pour la première fois cette année, plus de 2,300,000 déclarations d'impôt ont été traitées par ordinateurs," précise cette lettre circulaire.

M. William Tetley, ci-devant ministre du Revenu, est passé au ministère des Institutions financières suite au remaniement ministériel annoncé mercredi par le premier ministre Robert Bourassa, et il est remplacé au ministère du Revenu par M. Gérald Harvey, auparavant ministre d'Etat à la Famille et au Bien-être.

La lettre circulaire du ministre Tetley signale qu'au moment où il a accédé au ministère du Revenu le 12 mai 1970, le processus de traitement des déclarations d'impôts par ordinateurs était bien engagé et qu'il était trop tard pour revenir à un système de traitement manuel.

Le système de traitement des déclarations d'impôts par ordinateurs a été mis en place à la fin de l'année dernière sous le précédent gouvernement de l'Union nationale. "J'estime qu'il a été mis en fonctionnement trop rapidement et sans régime de soutien," signale M. Tetley dans sa lettre.

La lettre déclare que la plupart des problèmes découlant de l'usage des ordinateurs ont à ce jour été résolus et que les remboursements d'impôts auxquels des contribuables ont droit seront effectués "bientôt".

Un porte-parole du ministère a déclaré jeudi, dans une conversation: "Ce qui reste, ce sont les cas les plus difficiles, les déclarations où il y a des erreurs de noms ou d'adresses ou des erreurs de calcul."

Des faussaires qui auraient échangé pour $150,000 de faux chèques

MONTREAL (PC) — A la suite de trois semaines d'une enquête intensive, l'escouade des fraudes de la Sûreté de Montréal et celle de la Sûreté du Québec ont appréhendé, mercredi soir, trois présumés faussaires, trois frères, qui auraient réussi à s'enrichir de quelque $180,000 depuis le début de l'année, en échangeant des faux chèques à Montréal et à travers la province.

Une quarantaine de policiers ont participé à l'opération et ont procédé à deux perquisitions à Laval et à neuf autres à Montréal même. C'est, dans le quartier Sainte-Dorothée, à Laval, que les trois frères ont été appréhendés.

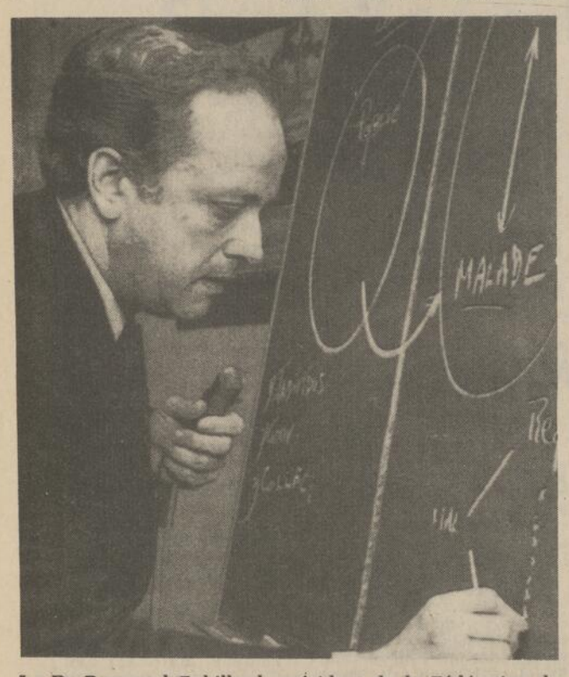
A cet endroit, les policiers ont saisi 5,000 faux chèques portant sur des montants de $150 à $950, une centaine de permis de conduire contrefaits, une centaine de cartes d'assurance-sociale contrefaites, un "protectographe" (appareil servant à imprimer les montants sur les chèques), de même qu'une machine à écrire.

Pris en flagrant délit

Au moment de la descente des policiers, vers 20 h. les suspects étaient en plein travail d'impression. Tous les chèques étaient tirés sur des compagnies d'assurances.

Un porte-parole de la police a révélé que les suspects s'apprêtaient apparemment à porter un grand coup dans la région de Montréal.

A la suite de cette enquête, quelque 379 accusations seront portées contre les détenus, soit 83 accusations portant sur des fraudes de l'ordre de $75,000, perpétrées à travers la province et 296 découlant de fraudes de $105,000, commises dans la région de Montréal.



Le Dr Raymond Robillard, président de la Fédération des médecins spécialistes du Québec, explique aux membres les principaux points du litige qui oppose l'organisme au gouvernement concernant l'assurance-maladie.

Ce matin

Vingt pour cent des spécialistes auront ralenti leurs services

MONTREAL (PC) — Le président de la Fédération des médecins spécialistes, le Dr Raymond Robillard, a évalué ce matin à environ 20 pour cent la proportion des 4,000 médecins spécialistes du Québec qui, demain, "auront ralenti leurs services".

Au cours d'une conférence de presse, le Dr Robillard a admis le bien-fondé de certaines informations voulant que nombre de médecins aient déjà commencé à ralentir leur travail pour faire pression sur le gouvernement. Il a toutefois indiqué que ces gestes ont été posés sans aucune directive de la Fédération.

Jusqu'ici, a ajouté le président, La Fédération a réussi à contenir la colère de ses membres, mais elle voit maintenant que le contrôle lui échappe de plus en plus.

Le Dr Robillard a écarté la possibilité d'une grève générale des médecins spécialistes, mais n'a pas démenti la possibilité, déjà confirmée dans les faits, que les médecins fassent des débrayages partiels sous forme de ralentissement de travail.

Par ailleurs, dans un Livre blanc remis à la presse, ce matin, la Fédération des médecins spécialistes fait le point sur le litige qui l'oppose au gouvernement et affirme que "le problème, dans son ensemble (quant à la rémunération), repose sur une erreur actuarielle commise en 1966 par M. Claude Castonguay, erreur que le gouvernement d'aujourd'hui ne peut ou ne veut admettre".

Prévisions de 1966

En 1966, explique le document, M. Castonguay présidait un comité de recherche sur l'assurance-santé; dans son rapport, ce comité calculait qu'en 1971 l'application d'un régime d'assurance-santé coûterait $262.5 millions. Cet estimé reposait sur l'hypothèse que les médecins du Québec seraient rénumérés au même tarif que leurs collègues de l'Ontario, soutient le Livre blanc des spécialistes.

Or, par la suite, le gouvernement du Québec a fait vérifier ces calculs par un actuaire-conseil de l'extérieur, qui a corrigé l'évaluation de M. Castonguay, la portant à $310 millions pour 1971.

M. Castonguay, de poursuivre le document, maintient aujourd'hui, comme ministre, ses prévisions actuarielles de 1966, "en dépit de la faussetée devenue de plus en plus apparente avec le passage des années".

M. Choquette lance un sévère avertissement aux agences d'investigation

QUEBEC (PC) — Le ministre de la Justice, M. Jérome Choquette a lancé un sévère avertissement, jeudi, à toutes les agences d'investigations fonctionnant au Québec de respecter les lois existantes si elles ne veulent pas encourir les foudres de son ministère.

Le ministre de la Justice a fait cette déclaration au cours d'une conférence de presse au Parlement, où il a annoncé que le permis de l'agence Citadelle Ltée avait été retiré.

M. Choquette a révélé qu'une perquisition avait été faite par les agents de la Sûreté du Québec, au siège social de l'agence, sur le boulevard Décarie, à Ville Mont-Royal, mercredi.

"La police a saisi plusieurs dossiers qui sont actuellement à l'étude. En plus, les policiers ont mis la main sur des cartes identifiant la personne comme étant membre de la police de la Régie des alcools ainsi que des cartes de membre de l'administration de cette Régie", a précisé M. Choquette.

M. Choquette a mentionné que la police de la Régie des alcools n'existe plus depuis un bon moment.

De plus, a dit le ministre de la Justice, les policiers ont saisi du matériel électronique très moderne qui pouvait servir à enregistrer des conversations téléphoniques et à intercepter les messages radiophoniques de la police.

L'agence d'investigations Citadelle Ltée comptait environ 200 hommes, a dit M. Choquette.

Sévérité

Par ailleurs, M. Choquette a averti très sévèrement les autres agences d'investigations qu'au moindre accroc aux lois existantes, il y aurait des sanctions extrêmement dures à leur endroit et qui peuvent aller jusqu'à l'enlèvement du permis d'exploitation.

"Nous serons d'une sévérité exemplaire car nous ne pouvons sûrement pas permettre qu'on abuse des pouvoirs de faire des enquêtes", a ajouté le ministre de la Justice.

Médecin blâmé et condamné à payer plus de $40,000

RIMOUSKI (PC) — Le Dr Paul-Emile Roy, de Cascapédia, a été condamné, hier, à indemniser les parents d'un bébé traité à la fluoroscopie dans des conditions inadéquates, d'une somme de $35,736.70.

Siégeant dans le district judiciaire de Rimouski, le juge Paul Miquelon a de plus condamné le même médecin à verser $4,669 à un citoyen d'Amqui qui a également été brûlé au poignet après un traitement à la fluoroscopie.

Dans son jugement, le juge Miquelon blâme sévèrement ce médecin et aussi ses confrères qui devaient connaître "l'installation" et qui auraient pu rendre "un grand service s'ils avaient pris l'initiative d'alerter le Collège des Médecins".

Les parents de la jeune Johanne Collin, à l'origine, réclamaient une somme de $79,423, en dommages intérêts au Dr Roy.

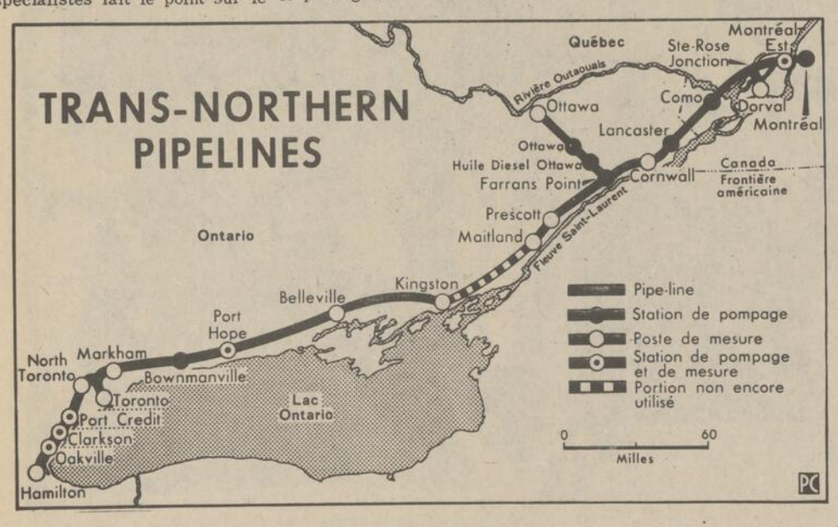
Selon les témoignages, au début de 1962, l'enfant, alors âgé de 17 mois, a subi un examen à la suite de blessures au dos, et il fut traité à la fluoroscopie.

CONSTATATIONS

Une fois le traitement terminé, on a constaté deux plaques rouges au dos de l'enfant. Le bébé qui avait jusque là eu un état de santé normal s'est mis à se plaindre de douleurs au dos et à gémir à maintes reprises, la nuit, a raconté sa mère.

Des examens faits subséquemment par des médecins ont révélé que l'enfant avait été brûlé au cours du traitement et que des lésions graves étaient à craindre pour les années futures.

Le juge Miquelon signale, à l'étude de la preuve, qu'il ne saurait dire si la pratique à laquelle se livrait le médecin était légale ou non; si son seul titre de médecin lui permettait de l'utiliser ou si elle était de la compétence exclusive d'un spécialiste".



Il suffit de presser un bouton

Il suffit qu'on pousse un bouton, à Toronto, pour qu'un courant silencieux et continu de carburant se rende jusqu'à l'aéroport international de Montréal. Cela fait partie du système souterrain mis au point par la compagnie Trans-Northern Pipe Line. Environ 70,000 à 80,000 barils - ou deux millions de gallons - de carburant sont ainsi transportés jusqu'à Montréal, chaque semaine.

ACHETEZ UNE AUTO-NEIGE



Alouette

AU PRIX DU MANUFACTURIER ET GAGNEZ UN VOYAGE A MEXICO POUR 2 PERSONNES

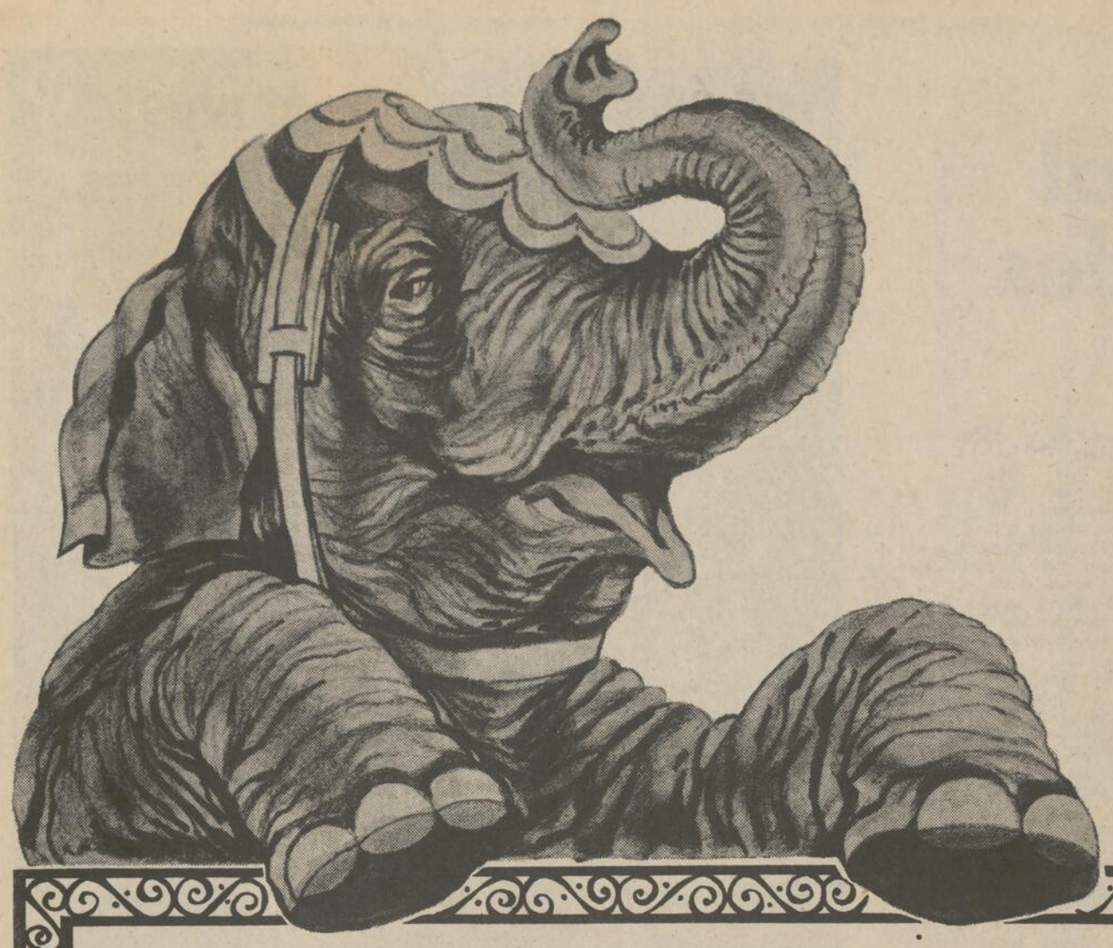
LE TIRAGE AURA LIEU LE 15 JANVIER 1971

Club Nautique Venise

Venise-en-Québec

Tél: 244-3333

M. Corbeil, Prop.



La population de Granby visite "son" Zoo...

Heures des visites:
De 10 h. a.m. à 6 h. 30 p.m.

Le Zoo demeure ouvert jusqu'au 1er novembre

SAMEDI
Le 3 octobre 1970

DIMANCHE
Le 4 octobre 1970

Cette promotion est supportée par les maisons d'affaires suivantes:

Hommages
d'AMIS
à la
Société Zoologique

La Coopérative Agricole de Granby
LAIT CRINO
10 Laval Granby, Qué.

GRANBY AUTORAMA INC.
Jean-Paul Bernier, président
Concessionnaire FORD
Chemin St-Paul Granby

3 MIN. AUTO-LAVE
5¢ d'escompte
le gallon d'essence Shell
16, rue Langlois Granby

CE COUPON A UNE VALEUR DE
$ UN DOLLAR $
sur le prix régulier d'entrée
VALABLE
Samedi ou Dimanche
3-4 octobre 1970
Un seul coupon par personne

LA COMPAGNIE MINER LTEE

GILLES MASSE CONSTRUCTION LTEE
Entrepreneurs Généraux
Industriel, Résidentiel, Commercial
719, DENISON Ouest GRANBY

L.O. BERGERON
Distributeur des Huiles "Shell"
Installation des fournaises à l'huile
Représentant des fournaises "Shell"
52, Rue St-Louis Tél.: 378-5535
GRANBY

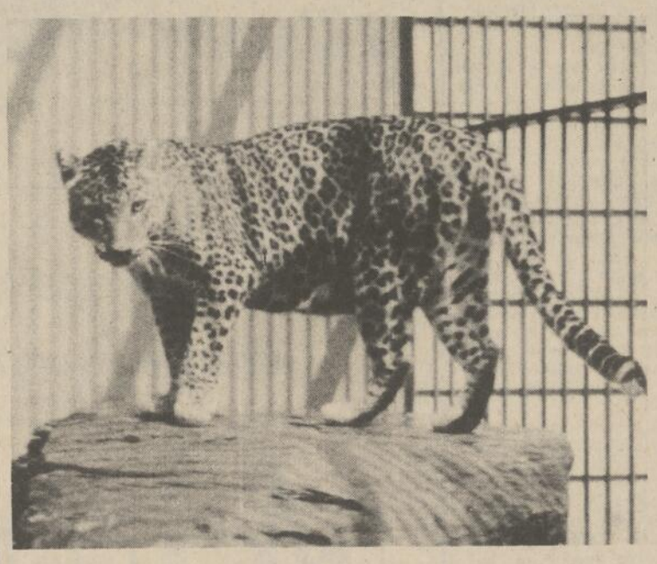
AMEDEE ZIGBY
VETEMENTS POUR HOMMES, DAMES ET ENFANTS
8, rue St-Joseph
GRANBY — 372-4008

LA BOULANGERIE
RACINE Ltée
Magasin à:
209, YORK GRANBY

PEPSI-COLA
PEPSI
Ca dit tout
GASTON BRETON INC.,
embouteilleur autorisé

RESTAURANT
CHEZ TONY
Antonio Ouellette, prop.
Repas complet et aussi,
Spécial du Jour $1.24
301, rue Principale, Granby

LES ENFANTS DE MOINS DE 14 ANS
SONT ADMIS GRATUITEMENT



La riposte des policiers sur les étudiants de Jackson était irraisonnée et injustifiée

WASHINGTON (PA) — La commission présidentielle d'enquête sur les troubles des campus universitaires affirme dans son rapport que les tirs meurtriers de revolver, fusils et mitrailleuses des policiers contre les étudiants du collège d'Etat de Jackson étaient "une réaction trop forte, irraisonnée et injustifiée".

Deux étudiants avaient été tués et 12 autres blessés dans cet affrontement, le 14 mai dernier. La police avait alors affirmé qu'elle n'avait fait que riposter aux coups de feu de francs-tireurs embusqués dans le dortoir des jeunes filles; or, la commission a été incapable d'obtenir des preuves de ces affirmations:

"En admettant même que deux coups de feu aient été tirés du dortoir de l'aile ouest d'Alexander Hall, déclare le rapport, la fusillade de 28 secondes en guise de représailles était nettement injustifiée."

"Une des raisons de ces morts et blessés du Collège d'Etat de Jackson réside dans la certitude des policiers blancs qu'en ouvrant le feu lors d'émeutes sur un campus noir, ils ne risqueraient pas de sanction disciplinaire de leur commissariat, ni de poursuites criminelles et de condamnation."

Tirs sans discrimination

Un peu plus loin, le document précise:

"Les preuves physiques et la position des victimes indiquent que les policiers ont tiré sans discrimination sur la foule à hauteur d'homme des deux côtés de la rue Lynch."

Et la commission estime qu'il y avait une foule d'environ 200 personnes devant l'Alexander Hall. Des pierres et des bouteilles ont été lancées sur les forces de l'ordre et de nombreux étudiants les injuriaient en utilisant des termes obscènes.

Mais les commissaires ont rejeté les rapports de certains policiers patrouilleurs de l'autoroute du Mississippi affirmant que la foule avançait dangereusement avant que ne commence la fusillade.

Et le rapport de la commission présidentielle conclut:

"Quand des policiers violent volontairement les droits civiques de citoyens noirs ou blancs, ils doivent être poursuivis avec rigueur par le gouvernement."

Collaboration de l'Europe possible pour la construction du "taxi spatial" de la NASA

WASHINGTON (AFP) — Le "taxi spatial" réutilisable, prévu par la NASA pour la seconde moitié de cette décennie pourra être réalisé avec la participation de l'Europe à la condition que les pays intéressés financent leur propre contribution. En contre-partie, ils pourront utiliser le "taxi-navette" pour le transport de leurs techniciens entre la terre et une orbite située à environ 110 milles d'altitude.

Le Dr Myers, administrateur-adjoint de la NASA, chargé des vols spatiaux collectifs, a expliqué au cours d'une conférence de presse que la participation européenne pourrait revêtir trois formes:

A-Sous forme d'accords entre pays, par le truchement des organismes européens chargés de la recherche spatiale et de la mise au point de fusées de lancement.

Le projet du foyer "Le reflet" sera-t-il relancé à Bedford?

BEDFORD (JdB) — La corporation Le Reflet de Bedford a tenu, lundi soir, une assemblée publique; bien que les résultats de cette rencontre n'aient pas encore été connus, on peut affirmer que les membres du conseil avaient l'intention de réexaminer le dossier et d'étudier les moyens à prendre pour relancer le projet d'une maison pour personnes âgées.

La construction du Reflet, dont le coût total était évalué à quelque $400,000 avait été momentanément retardé par le présent gouvernement. Le terrain était déjà acquis, les plans dessinés, les soumissions étaient mêmes lancées.

La population de Bedford a très mal pris la décision du gouvernement et est prête à tout pour tenter que les dossiers relatifs à cette résidence pour vieillards soient réouverts, estimant qu'il s'agit là d'une priorité que Bedford se doit de rencontrer dans le plus bref délai possible.

Quant à la corporation Le Reflet de Bedford, le mandat qu'il lui avait été assigné était d'aller emprunter les sommes nécessaires au financement du complexe, déjà $20,000 avaient été recueillis auprès des diverses municipalités environnant Bedford. Le gouvernement, pour sa part, devait approuver auprès de la Société d'habitation du Québec l'emprunt contracté à cette fin. Signalons que le remboursement des sommes prêtées allaient être remboursées à même des revenus de location.

C'est dire toute l'importance que revêt pour la population de la région de Bedford l'assemblée qui se tenait, hier soir, celle-ci constituant une étape clé dans la réalisation ou l'abandon du centre pour vieillards.

Deux adolescents en cour

La Sûreté de Waterloo éclaircit un vol d'auto

WATERLOO (AD) — La Sûreté municipale de Waterloo a éclairci un vol d'automobile commis récemment dans cette ville, alors qu'elle a appréhendé deux adolescents soupçonnés d'être les auteurs du vol d'auto commis au garage J & G Desjardins Automobile Inc., de Waterloo.

Les jeunes hommes ont été conduits au quartier général de la police pour être interrogés en rapport avec ce vol. Les deux jeunes suspects ont été remis entre les mains d'officiers du bien-être social en attendant leur comparution devant ce tribunal pour personnes mineures.

Les deux adolescents ont effectivement comparu devant le juge Bernard Légaré de la cour du Bien-être social pour répondre à l'accusation d'avoir volé une automobile. Tous deux ont reconnu leur culpabilité à l'accusation portée contre eux; l'un a obtenu un sursis de sentence moyennant qu'il signe un engagement de garder la paix et a été remis à la garde de ses parents, tandis que l'autre a été conduit dans une maison de correction dans l'attente de sa sentence que le juge doit prononcer bientôt. En effet, le président du tribunal s'est réservé deux semaines de réflexions avant de rendre sa sentence.

Une voiture neuve

Les deux jeunes hommes s'étaient introduits à l'intérieur d'un atelier de débossage, en fin de semaine dernière, et avaient subtilisé une voiture neuve appartenant au garage J & G Desjardins Automobile Inc., de Waterloo.

Cette automobile de modèle 1971 avait été remisée à cet endroit en attendant le dévoilement des nouveaux modèles 71 au garage Desjardins, étant donné qu'aucun espace n'était disponible sur le terrain du garage à Waterloo.

Dans leur randonnée, les adolescents ont causé des dommages d'environ $250 à cette voiture, en passant sur un pont étroit, à l'usage des piétons seulement, dans la ville de Waterloo. Leur fugue n'a toutefois duré que quelques heures, puisque des constables de la Sûreté municipale locale leur mettaient le grappin dessus et récupéraient le véhicule rapporté volé un peu plus tôt.

Granbyen blessé dans un dérapage sur la route No 1

GRANBY (AD) — Un automobiliste de Granby, dont l'indentité n'était pas encore disponible tôt ce matin, au moment d'aller sous presse, a subi diverses blessures peu avant 9 heures, hier soir, lorsque la voiture qu'il conduisait a dérapé sur la route nationale No 1, entre Granby et St-Paul d'Abbotsford, à la hauteur de la ferme Brandy Brook.

L'automobiliste a été transporté par ambulance à l'Hôpital général de Shefford, où il a été gardé sous observation pour la nuit.

Il a été impossible d'obtenir des informations supplémentaires relativement à la nature et à la gravité de ses blessures, tout comme il a été impossible de recueillir d'autres renseignements sur les circonstances qui ont entouré ce dérapage.

Les Lions de Cowansville reprennent leurs activités

COWANSVILLE (JdB) — Le premier souper mensuel de la nouvelle saison a eu lieu pour le club Lion de Cowansville. Il s'agissait de la soirée des dames. Chaque membre du club était accompagné de sa femme et l'ambiance fut à la fois détendue et cordiale.

Le président du club M. Vincent Lovett, a souhaité la bienvenue aux personnes présentes, puis a donné lecture du programme d'activités prévues pour l'année 1970-1971. Citons le grand concours hippique annuel, la vente des gâteaux de Noël, et unn nouveau projet élaboré par les membres de l'exécutif, la vente de bas de Noël.

La saison semble avoir débuté sous les meilleurs auspices et tous les membres sont prêts cette année encore à travailler en équipe, et à aider de leur mieux leur sympathique président M. Lovett.

La soirée a été des plus réussies. M. Robert Miclette fut désigné comme le boute-en train de la réunion; dans un discours mémorable, il a fait un tour d'horizon sur les sports pratiqués à Cowansville. Signalons qu'il a fait don de deux lampes qui tirées au sort ont rapporté au club la somme de $35.

M. Guy Bourdages a ensuite présenté l'artiste de la soirée, M. Frank Graham, un excellent chanteur de la région, il s'est taillé un beau succès en interprétant quelques balades fort appréciées du public en général, des dames en particulier. Il était accompagné au piano par l'organisateur responsable de la soirée, M. Jean-Guy Morrisseau.

En clôturant la réunion, le président du club M. Lovette a annoncé le prochain souper, qui se déroulera le mardi, 13 octobre à 6 heures 45. Cette première réunion du club Lion de Cowansville augure du succès auquel leurs activités seront vouées, cette année encore.



Le président du club Lion de Cowansville, M. Vince Lovett que l'on reconnaît au centre de la photo portant les attributs de sa charge, est ici entourée de ceux qui ont contribué au succès de la soirée.

(Studio Eclair)

Les employés de la Davie Shipbuilding risquent d'être graduellement mis à pied

QUEBEC (PC)—Le président du plus vieux chantier maritime du Canada, M. Takis Veliotis, accorde un avenir peu rassurant à la Davie Shipbuilding dont les quelque 1,900 employés pourraient être graduellement mis à pied si le gouvernement fédéral n'accepte pas les recommandations du rapport Robertson.

"Si nous n'avons pas de travail d'ici 1972, nous devrons fermer boutique, a déclaré M. Veliotis hier au cours d'une interview, mais je suis certain que le gouvernement fédéral donnera suite aux recommandations du rapport Robertson sur l'industrie navale au Canada".

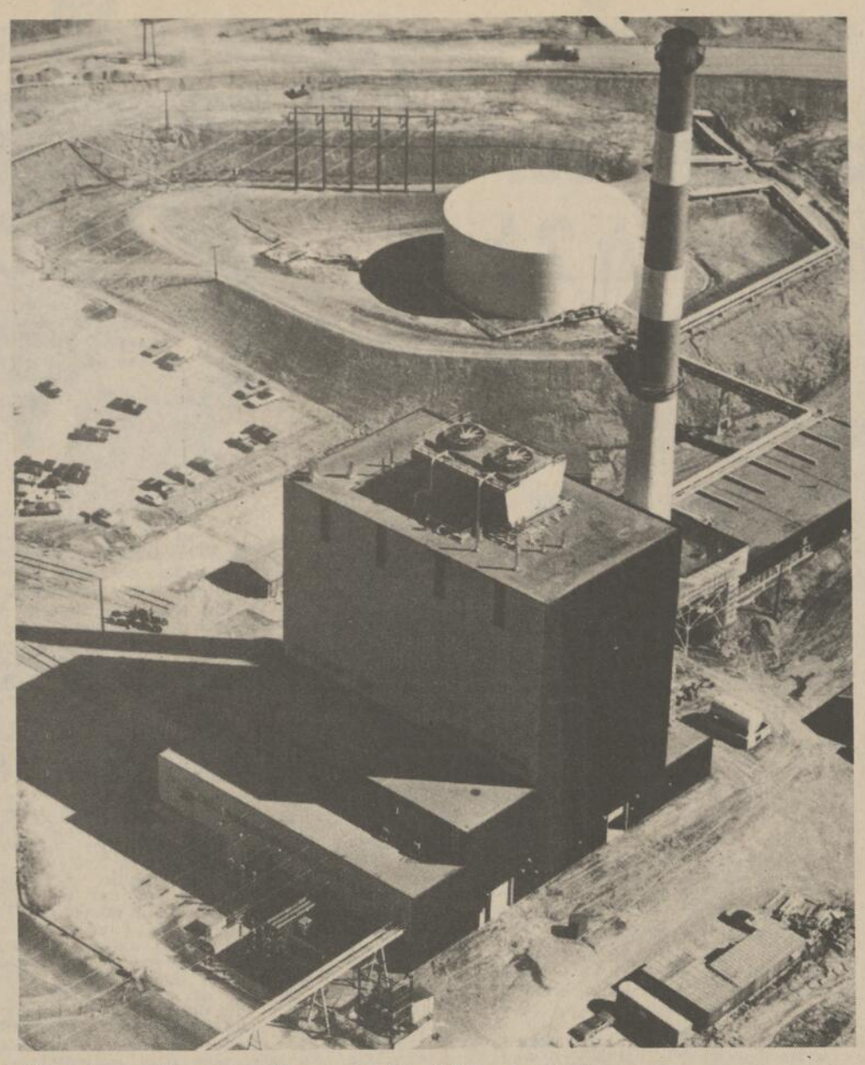
Présenté il y a quelques mois, ce rapport recommande notamment que le taux des subventions aux constructions nouvelles soit maintenu à 23 pour cent jusqu'en 1973 pour décroître ensuite progressivement à 17 pour cent en 1969 et que le remboursement des droits sur le matériau importé pour la construction navale soit rétabli.

Il suggère également au gouvernement de tenir compte du fait qu'il est un des principaux clients de l'industrie, et de mettre celle-ci au courant de ses intentions, de ses besoins futurs en construction ou en reconversion de navires.

"Je suis certain que le gouvernement fédéral ne nous laissera pas tomber, a dit M. Veliotis: "S'il a voulu former une commission pour étudier notre situation, il appliquera ses recommandations."

Quatre navires seulement sont en construction chez Davie Shipbuilding, à Lauzon: deux destroyers et deux traversiers. Le premier bâtiment de guerre sera lancé en novembre prochain et le second, au début du printemps. Il faudra cependant attendre 1972 avant que la superstructure et la finition intérieure de ces deux bâtiments soient terminées.

On ne prévoit rien par la suite dans cette section du chantier maritime. Toutefois, a dit M. Veliotis, "notre section industrielle marche à plein rendement et ne serait-ce que pour ça, nous ne fermerons pas le chantier".



Contrat à une firme de Montréal

Monenco Limitée s'est vu confier l'ingénierie et la surveillance de construction de la centrale de Point Tupper, montrée ci-haut, pour le compte de la Commission Hydroélectrique de Nouvelle Ecosse. Au début de l'année, l'Association des Ingénieurs-Conseils du Canada a décerné son "Prix d'Excellence" à Montréal Engineering Company Limited, filiale principale de Monenco, pour sa part dans l'ingénierie de cette station. En plus de ses projets au Canada, Monenco Limitée possède des intérêts au Moyen-Orient, en Extrême-Orient et en Amérique Latine.

Les étudiants n'auront plus droit de reprise aux examens du ministère de l'Education

QUEBEC (PC) — A compter de cette année, les étudiants n'auront plus droit de reprise aux examens du ministère de l'Education, selon les directives nouvelles que vient de faire parvenir aux commissions scolaires, la Direction générale de l'enseignement élémentaire et secondaire du ministère de l'Education.

La note de passage est fixée à 50 pour cent. Toutefois, dans le cas où le résultat final de l'étudiant se situera entre 40 et 50 pour cent, le ministère tiendra compte d'une évaluation faite durant l'année, au niveau de l'école ou de la commission scolaire.

De plus, l'élève qui aura été empêché de se présenter à l'examen et qui présentera, au plus tard 10 jours après la date du dernier examen, une justification écrite et acceptée par la commission scolaire et le ministère, pourra se présenter à un examen particulier administré par le ministère.

Pas d'exception

Il est à noter que tous les élèves de secondaire V, sans exception, (francophones ou anglophones, catholiques ou protestants, qui fréquentent les écoles publiques, les écoles associées ou les institutions reconnues selon la Loi de l'enseignement privé) sont soumis à ces nouvelles directives.

Les certificats décernés par le ministère sanctionnent l'enseignement secondaire professionnel et la fin des études secondaires. Ils ne garantissent toutefois pas nécessairement l'accès à une profession, ni aux études supérieures.

Exigences

Le certificat de 5e secondaire est décerné aux candidats qui auront accumulé 18 unités, dont au moins 10 pour des examens portant sur des cours déterminés comme de 5e secondaire.

De plus, parmi les unités obtenues, au moins quatre devront porter sur des examens de langue maternelle de la 5e secondaire, et pour 1970-71, deux autres unités sur des examens de langue seconde parmi ceux qu'offre le ministère.

En général, on attribue deux unités de valeur pour un cours donné une fois par jour durant toute l'année.

On remarque, enfin, que tous les élèves de 6e année élémentaire seront aussi soumis à des tests administrés par le ministère.

L'UMQ demande que l'âge de la majorité soit porté à 18 ans

MONTREAL (PC) — Le maire du Cap-de-la-Madeleine, M. J. Réal Desrosiers, a été élu hier président de l'Union des municipalités du Québec.

Au cours de la journée, les délégués au congrès ont étudié une cinquantaine de résolutions. Voici quelques-unes des résolutions adoptées:

- que l'âge de la majorité soit porté à 18 ans;
- que la loi du cinéma soit modifiée en loi pour la protection de la moralité publique;
- que le gouvernement provincial adopte une loi visant à combattre la pollution de l'air et que ce soit lui qui en ait la juridiction et qui voit à son application dans toute la province.

Cinéma

Affirmant que le Bureau de surveillance du cinéma se trouvait actuellement "enchaîné par suite du fait que ses décisions ne sont pas finales et sans appel et que de ce fait le bureau avait permis la projection dans les cinémas de films nettement immoraux pour ne pas dire pornographiques, l'UMQ a proposé les changements suivants:

Que le bureau comprenne trois membres supplémentaires délégués par l'Association des parents de la province de Québec, l'Association des policiers et par l'épiscopat.

- Les décisions du bureau devraient être finales et sans appel et sa juridiction devrait comprendre non seulement le cinéma, mais tous les "films quelconque, tous livres, revues, publications, journaux, magazines, etc., ayant cours dans la province".

- "Après entente avec le gouvernement fédéral en vue d'éviter tout conflit de juridiction, "le bureau de surveillance devrait pouvoir également surveiller les annonces de films à la télévision et à la radio et la projection des films à la télévision.

- Le bureau ne devrait pas être astreint à des catégories ou des cotes établies d'avance par la loi mais devrait pouvoir décider lui-même, "à la faveur des circonstances... par règlement de la politique à adopter à ce sujet afin de prévenir notamment les spécialistes dans le contournement de la loi.

Les membres du bureau devraient, par leur traitement et par la sécurité que leur accorderait la loi, être "à l'abri de toute influence extérieure et de tout chantage quelconque", afin de pouvoir "s'acquitter de leurs fonctions en toute quiétude, objectivité et conscience."

Les délégués ont demandé qu'une copie de la résolution soit envoyée au ministère de la Justice.

Montréal décide de faire de TDH un parc public

MONTREAL (PC)—Le conseil municipal de Montréal vient d'approuver une recommandation visant à transformer Terre des Hommes, dès l'été prochain, en parc public à entrée libre.

On exigera cependant des droits d'entrée aux pavillons ainsi qu'à La Ronde. Le but de ces changements, a-t-on expliqué, est de réduire le déficit qu'enregistre chaque année Terre des Hommes, depuis qu'elle a pris la relève d'Expo '67.

Subvention offerte par Choquette si l'assistance judiciaire va en appel

QUEBEC (PC)—Le ministère de la Justice a offert une subvention spéciale à l'assistance judiciaire si elle décide d'aller en appel contre une sentence frappant un jeune Esquimau de Fort Chimo.

Sandy Saunders, 25 ans, a été condamné à deux ans de prison sous l'accusation d'avoir tenté d'entrer dans une maison.

C'est ce qu'a déclaré jeudi lors d'une conférence de presse au Parlement, le ministre de la Justice, M. Jérôme Choquette, parlant de la sentence imposée par le juge Jacques Anctil, de la Cour des sessions de la paix, de Montréal, le 22 août, contre Sandy Saunders, qui était ivre au moment de son arrestation.

"Il faut comprendre, a dit M. Choquette, que les moeurs des Esquimaux ne sont pas comme les nôtres, et qu'ils n'ont pas de portes dans leurs maisons."

M. Choquette n'a toutefois pas voulu se prononcer sur ce jugement, se contentant de dire que son ministère était prêt à aider l'assistance judiciaire, avec une subvention spéciale, si elle voulait porter cette affaire en appel.

Juge de paix

Par ailleurs, M. Choquette a l'intention de nommer dans le Nord-Ouest québecois un juge de paix permanent.

"Il pourra ainsi conseiller les Esquimaux sur notre façon de vivre et essayer d'adopter nos principes à leur mentalité", a précisé le ministre de la Justice.

"Si nous pouvions trouver un Esquimau capable de remplir cette fonction, ce serait formidable", a-t-il ajouté.

Le jeune Saunders était aussi accusé d'assaut grave et d'assaut simple, pour lesquels il a eu une sentence suspendue d'un an d'emprisonnement. Il avait déjà été condamné à un an de prison pour un autre délit.

Un autre vol de dynamite

CHUTE-DES-PASSES (PC) — La Sûreté du Québec du poste de Dolbeau enquête sur un vol de 90 bâtons de dynamite aux établissements d'une compagnie minière de Chute-des-Passes, à 200 milles au nord de Québec.

Le vol a été commis dans la nuit de dimanche à lundi, mais ce n'est que mercredi que la compagnie a constaté la disparition de la dynamite.

Les explosions de violence furent trop souvent rentables

QUEBEC (PC) — "Les explosions de violence furent trop souvent rentables et donc susceptibles de créer des exemples irrésistibles. De la grève des hôpitaux à la grève des policiers, en passant par le FLQ et les mouvements étudiants, on peut constater que la violence a donné, à ceux qui la causaient, les résultats recherchés depuis longtemps auparavant par des moyens légitimes. Une fois créés ces précédents engendrent de lourds héritages".

C'est ce que mentionne une étude rendue publique jeudi, par le ministre de la Justice, M. Jérôme Choquette, au cours d'une conférence de presse.

Cette étude a été réalisée par le Conseil consultatif de l'administration de la Justice, concernant la violence collective au Québec et est signée par le président de l'organisme, Me Jacques Viau.

Par ailleurs, souligne le rapport, on a constaté que l'octroi du droit de grève dans la fonction publique avait conduit à des violences qui découlaient d'un manque de préparation de part et d'autre.

Etudiants

Le Conseil ajoute que le monde étudiant était particulièrement en ébullition pour deux motifs importants: l'insécurité et le manque d'encadrement.

"Le renouvellement des institutions scolaires, l'augmentation sans précédent du nombre d'étudiants et les difficultés du marché du travail ont créé une psychose d'insécurité, qui motive souvent les gestes violents de ce milieu", note le mémoire.

L'étude déplore aussi le fait que certains enseignants se servent de leur tribune pour favoriser la contestation violente, plutôt que pour la freiner.

Cependant, souligne le Conseil consultatif de l'administration de la Justice, toute recherche de solutions ayant pour but d'éliminer la violence collective, doit d'abord préserver le droit des citoyens à manifester pacifiquement leurs opinions. Il s'agit là d'un canal essentiel à une société démocratique.

Recommandations

Le Conseil conclut donc que, dans le domaine de l'enseignement, il faudrait prévoir des normes permettant aux autorités scolaires de faire face aux mouvements de violence en toutes circonstances et selon les diverses techniques utilisées.

L'étude recommande aussi que le ministre de la Justice, en collaboration avec le ministre du Travail, se penche sur les phénomènes de la grève, pour en réglementer les modalités, de façon à éliminer les mouvements de violence qui se produisent dans certains conflits ouvriers.

Finalement, les membres du conseil estiment que la brutalité policière peut engendrer la violence et recommandent à cet égard un meilleur contrôle des manifestations par les forces de l'ordre.

Cinq députés du Québec parmi les 12 nouveaux secrétaires parlementaires

OTTAWA (PC) — Cinq députés fédéraux du Québec figurent parmi les 12 nouveaux secrétaires parlementaires désignés hier par le premier ministre, M. Pierre Elliott Trudeau.

MM. André Ouellette, 31 ans, de Montréal - Papineau, a été nommé secrétaire parlementaire du ministre des Affaires extérieures, Albert Béchard, 47 ans, de Bonaventure, du ministre de la Justice, Gaston Isabelle, 49 ans, de Hull, de la Santé nationale et du Bien - être social, Marcel Lessard, 44 ans, du Lac Saint-Jean, de l'Agriculture, et Gérard Duquet, 61 ans, de Québec-Est, du ministre des Transports.

Par ailleurs, deux députés se sont vus renouveler leur mandat de deux ans comme secrétaire parlementaire: MM. Martin P. O'Connell, 54 ans, député de Scarborough-Est, au ministère de l'Expansion économique régionale, et Charles L. Caccia, 40 ans, député de Toronto Davenport, à la Main-d'Oeuvre et à l'Immigration.

Le député de York-Nord, M. Barnett J. Danson, 49 ans, devient secrétaire parlementaire du premier ministre.

Les autres nominations sont les suivantes: MM. James Jerome, 37 ans, de Sudbury, secrétaire du président du Conseil privé et leader du gouvernement aux Communes; Alastair Gillespie, 48 ans, d'Etobicoke, au Conseil du Trésor, Patrick Mahoney, 41 ans, de Calgary-Sud, au ministère des Finances, Bruce Howard, 47 ans, d'Okanagan Boundary, à l'Industrie et au Commerce, Judd Buchanan, 41 ans, de London Ouest, aux Affaires indiennes et au Nord canadien, Ray Perreault, 44 ans, de Burnaby-Seymour, au ministère du Travail, Hugh Faulkner, 37 ans, de Peterborough, au Secrétariat d'Etat, Eymard Corbin, de Madawaska-Victoria, au ministère des Pêches et Forêts.

En faisant part de ces nominations, M. Trudeau a déclaré qu'elles font suite à son intention d'il y a deux ans de remplacer plus fréquemment les secrétaires parlementaires de façon à permettre à un plus grand nombre de députés d'acquérir une certaine expérience des questions administratives.

Le premier ministre a loué le travail des secrétaires parlementaires au cours des deux premières sessions du gouvernement.

LES ANNONCES CLASSEES UN SERVICE PROFITABLE

Quatre cents agents de la SQ suivent des cours

QUEBEC (PC) — Plus de 400 agents de la Sûreté du Québec et des corps de police de la région de la capitale suivent, au CEGEP Garneau, à Québec, des cours de formation collégiale en vue de l'obtention d'un diplôme en science policière.

La Commission de police du Québec avait recommandé au ministère de l'Education une option pour les policiers de la région de Québec et s'est déclarée très satisfaite de la réaction de ses agents.

Selon le secrétaire de la Commission, M. Normand Saint-George cela démontre bien qu'il n'y a "aucun groupe du secteur public qui ait fait autant d'efforts pour se perfectionner".

Il a noté qu'il y a, dans la région métropolitaine de Québec, en comptant la Police provinciale, quelque 1,100 agents qui ne craignent pas de sacrifier leurs loisirs pour suivre ces cours de formation.

C'est à la suite des succès obtenus au CEGEP d'Ahuntsic par 970 policiers de la région de Montréal que le président de la Commission de police, le juge Roger Gosselin, a demandé au ministère de l'Education de doter la région de Québec d'un enseignement identique.

Les titulaires des cours sont des spécialistes, notamment en sociologie, en criminologie, en psychologie et en droit. Les cours sont dispensés en matinée et en soirée.

A compter de septembre 1971, le CEGEP Garneau dispensera des cours particuliers aux jeunes gens désireux d'entrer dans la police.

Les membres de la Commission de police considèrent que ce sera là un excellent moyen de recrutement pour les corps policiers du Québec.



Datsun salue ses concurrents

Nous sommes arrivés premier, deuxième, troisième et cinquième au rallye Safari de l'Afrique orientale cette année. Sur dix-neuf voitures finissantes, neuf étaient des Datsun.
Nous avons gagné le Rallye Canadien d'hiver.
Nous avons gagné le Tour d'Australie.
Nous avons triomphé dans notre catégorie au dernier Shell 4000.
Nous avons prouvé que la Datsun battait la marche.
Coup sur coup. Année après année.
Voici pourquoi.

C'est bien beau, la gloire, mais . . .

Nous avons participé à ces épreuves pour voir comment notre voiture se comportait dans des conditions pénibles. Et le résultat de ces résultats, c'est qu'aujourd'hui tous les propriétaires de Datsun bénéficient d'une performance hors ligne, d'une tenue de route superbe et d'un rendement allant jusqu'à 35 milles au gallon.

Voici comment nous rendons la vie dure aux autres . . .

Moteur de 96 cv à arbre à cames en tête. Carburateur jumelé. Alternateur. Suspension arrière indépendante. Construction monocoque. De nombreux suppléments sans supplément de prix, tels que sièges baquet, freins avant à disques, plancher recouvert de moquette, ventilation indirecte.
Et, bien entendu, toute la gamme des caractéristiques de sécurité fait partie de l'équipement, y compris la colonne de direction télescopique, les appuie-tête, les ceintures et baudriers et les signalisateurs de panne.
Si vous désirez dépenser un peu plus d'argent, vous n'avez le choix qu'entre la radio et le changement automatique à 3 vitesses.

Mais, soyons francs . . .

Admettons-le. Si nous n'avions pas été stimulés par les efforts acharnés de nos confrères, nous ne serions pas où nous en sommes aujourd'hui . . . en tête du peloton.
À eux tous, un grand merci pour nous avoir permis de battre la marche.

DATSUN 1600 $2185 à partir de
La plus avantageuse de toutes

Prix de détail suggéré. Ports d'entrée Montréal, Vancouver, Halifax. Plus transport et manutention, plaques, taxe provinciale s'il y a lieu.

DATSUN
PRODUIT DE NISSAN

GARAGE LEO BRUNELLE
695 Rue St-Jacques Granby Tél: 378-3919

GARAGE NORMAND G. BROCK
52 & 13 Highway West Brome, Qué. Tél: 263-1557

Il y a plus de 1,000 concessionnaires Datsun à votre service au Canada et aux États-Unis.

Selon le maire de Québec

Les communautés urbaines ne sont pas destinées à remplacer les municipalités

MONTREAL (PC) — "Contrairement aux opinions qu'on peut avoir dans certains milieux, les communautés urbaines ne sont pas destinées à remplacer les municipalités," a déclaré hier le maire de Québec, M. Gilles Lamontagne, au congrès de l'Union des municipalités du Québec.

Portant la parole immédiatement après M. Lucien Saulnier à un panel sur les perspectives des structures régionales, M. Lamontagne a déclaré que les CU ne devaient pas non plus, "constituer des prétextes pour le gouvernement provincial, de s'abstenir d'agir conformément à ses responsabilités dans les domaines de compétence partagée avec les municipalités".

"Nous avons assez de trois niveaux de gouvernement: municipal, provincial et fédéral, sans qu'on nous en impose un quatrième, régional. La CU ne doit donc pas être considérée comme un autre palier de gouvernement. Ce n'est pas un gouvernement supra municipal. C'est essentiellement un organisme de coordination de services mis en commun dans l'intérêt de la population d'un territoire donné.

"Elle ne doit surtout pas intervenir dans les services municipaux qui sont déjà dispensés avec efficacité et de façon rentable pour la majorité de la population d'une communauté. . . La CU supplée aux municipalités, elle ne les supplante pas, elle ne les remplace pas," a-t-il conclu.

M. D'Amour

De son côté, le maire de Hull M. Marcel D'Amour, a déclaré qu'il ne faudra pas voir dans les communautés urbaines la solution à tous les problèmes des municipalités et qu'il ne faudrait pas l'imposer là où ce sont des fusions qui s'imposent.

On devrait tout de suite prévoir comment se fera le partage du service de la dette lors de l'entrée d'une nouvelle municipalité dans une CU existant déjà. La nouvelle municipalité devra-t-elle absorber une partie des frais passés ou simplement contribuer au service futur?

M. D'Amour a aussi prédit qu'on en arrivera à un point où les municipalités elles - mêmes disparaîtront ayant perdu tous leurs pouvoirs aux mains des CU.

M. Yves Ryan, maire de Montréal-Nord, croit pour sa part que les CU constituent une nouvelle forme de gouvernement régional et que c'est là une tendance non seulement de l'Amérique du Nord mais du monde entier.

"Au moment où on est en train de réaménager complètement les pouvoirs municipaux, on n'insistera jamais assez sur le réaménagement financier," a dit M. Ryan.

Les finances, sources des inquiétudes actuelles, seront la clé du succès, a-t-il dit.

Roulez votre manche pour sauver une vie...
DONNEZ DE VOTRE SANG

"Championnat des Cantons de l'Est" au Rebel Speedway, dimanche à 2 h

Un programme de courses de premier ordre sera offert aux milliers d'amateurs de ce sport qu'est le stock car, dimanche, après-midi à 2 heures, alors que le promoteur présentera son Championnat des Cantons de l'Est, dans les trois catégories de cette réputée piste du Québec.

Sportman

La classe Sportman qui présente chaque dimanche pas moins de vingt bolides en piste, sera de nouveau au grand complet, et chacun d'entre eux tentera de s'emparer de la victoire finale. La semaine dernière on a vu un Pierre Métivier pilotant avec beaucoup de sagesse pour remporter le Championnat Régional pendant que dans les deux autres épreuves le 2-11 de Roger Guillemette remporta la première victoire après que Marcel Dionne, au volant du 396, perdit le contrôle juste avant de franchir le fils d'arrivée, alors qu'il détenait une avance respectable. L'autre course revenait à la voiture L-P-2 de Florient Potvin qui pourrait bien cette semaine, remporter les grands honneurs. Il ne faudrait pas oublier le 91 de Gene Tétreault qui, la semaine dernière, s'envola trois fois avec la troisième position. Tétreault qui, depuis au moins trois saisons, tourne sur le circuit du Rebel tentera sûrement l'impossible cette fin de saison, pour s'enrichir d'un trophée.

Late-Model

La classe Late-Model causa une agréable surprise dimanche dernier aux nombreux supporteurs du très populaire Lucien Lamoureux, pilote de la voiture numéro 10, tout en leur causant des émotions fortes lors de sa victoire pour le Championnat Régional. Après l'avoir vu contrôler son bolide de la façon d'un maître et, après une défectuosité sur celle-ci il réussit tout de même à demeurer devant le 8 Guy Leclerc, qui aurait bien voulu décrocher un deuxième trophée dans la même journée. Dimanche, pour le trophée des Cantons de l'Est, nous devons nous attendre à une chaude lutte entre le 1 Réal Ledoux, le 111 Claude Lévasseur, et le 99 Roger Labreche, le 21 Paul Lavallée et Mr. X Jn. Guy Pelletier, qui donneront tout pour arracher la victoire au 10 de Lamoureux et au 8 de Leclerc.

Jalopy

Pour le championnat Régional, 18 jalopys étaient en piste dès le début de l'épreuve finale, cinq bolides se sont tamponnés et la victoire fut difficilement remportée par le 88 Thivierge, aux mains du R-56 Henri Racine qui ne cesse de s'affirmer et qui pourrait bien devenir un aspirant très sérieux pour le Championnat des Cantons de l'Est, en plus du 3 Bob Garham, du LS 27 Cordeau, du 70 R. Jacques du 13 Bob McElroy, et de nombreux autres.

C'est le rendez-vous de tous les sportifs amateurs de sensations fortes, dimanche 2 heures au Rebel, pour le Championnat des Cantons de l'Est.

Quatre joueurs ont signé pour St-Hyacinthe

SAINT-HYACINTHE -- Tout semble aller pour le mieux dans le camp du St-Hyacinthe junior B. En effet, Lucien Lefebvre, directeur gérant de l'équipe annonce la signature de quatre autres joueurs en vue de la prochaine saison.

Il s'agit de M Paul-André Paris, Pierre Seyer, Gilles Bienvenue et Robert Audet.

Paris est certes la plus importante acquisition de l'équipe depuis le début du camp d'entraînement. Paul-André a accompli des prodiges, dans les rangs Pee-Wee, Bantam et Midget. Ce dernier a fait l'objet d'une attention particulière des dépisteurs, l'an dernier. Cette saison, Paris tente sa chance dans le hockey junior. Il est âgé de 16 ans et évolue à l'aile droite. Il en sera à sa première saison.

Il est reconnu comme un joueur très rapide qui fait le désespoir des cerbères adversaires.

En 68-69, il se méritait le titre de meilleur joueur Bantam de la province de Québec, et était par le fait même élu au Temple de la Renommée Molson. Au cours des trois dernières saisons, il a suivi des cours à l'école Moderne de hockey de Gaston Marcotte. En 70-71 , il formera un trio avec Alain Richer et Serge Garand.

Pierre Seyer est également un nouveau-venu qui en sera à ses premières armes au sein du hockey junior. Tout comme Paris, Seyer nous vient des rangs Midgets, plus précisément du club H. St-Jean et Fils. Pierre est un robuste défenseur qui totalise 16 printemps. L'instructeur Basil McDonald fonde de nombreux espoirs sur Seyer qui devrait s'avérer un véritable policier à la défensive. Gilles Bienvenue a également accepté les conditions de l'équipe. Ce maskoutain a fait sa marque l'an dernier avec les Guépards de Granby de la ligue Junior B des Cantons de l'Est. Cet arrière-garde apporte de l'autorité à la défensive. Son expérience acquise l'an dernier vaudra son pesant d'or avec l'équipe maskoutaine. Robert Audet est le dernier à avoir apposé sa signature au bas du contrat offert par Lucien Lefebvre. Ce hockeyeur de St-Basile le Grand en sera à sa deuxième campagne dans l'uniforme maskoutain. Il fut utilisé à la défensive l'an dernier, mais devant les besoins de la situation, McDonald l'utilisera à l'aile droite.

Il est âgé de 19 ans, et en sera à sa dernière saison chez les juniors.

Bernard Lamontagne, président de l'équipe locale annonce la nomination de M. St-Sauveur au poste de vice-président. Ce dernier remplace Yvan Guay qui a récemment remis sa démission. St-Sauveur n'est pas un nouveau-venu sur la scène du hockey junior, ayant fait partie de la direction maskoutaine durant deux saisons.

La vente de laisser-passer au coût de $15.00, se poursuit à l'aréna locale. Tous ceux qui désirent se procurer un ou des billets peuvent le faire en s'adressant chez Brouillette Automobile ou chez Denis Dejordy Sports.



LES VOYAGEURS DE COWANSVILLE sont passés à l'action depuis quelques jours, et si l'on en juge de cette photo, ce n'est pas l'optimisme qui manque au camp d'entraînement... Plusieurs joueurs ont déjà sans doute épaté l'instructeur Roland Morrisseau, et les sportifs n'ont pas manqué d'axer leur attention sur les nouveaux-venus, obtenus par l'entremise du Canadien Junior de Montréal. Dans l'ordre habituel, Yves Plouffe de Buckingham, Robert Miclette, gérant-général des Voyageurs, André Proulx, également de Buckingham, Roland Morrisseau, et Guy Pelletier de Noranda, qui ne participe pas activement a l'entraînement souffrant d'une fracture au poignet gauche.

Cowansville au travail

COWANSVILLE (PAD) — Les Voyageurs de Cowansville sont bel et bien à l'oeuvre au Pavillon des Sports Roland Désourdy de Cowansville, où depuis quelques jours une nouvelle ambiance et un nouvel intérêt se sont épris d'une foule de sportifs, qui anticipent avec hâte la première saison de l'équipe au sein de la ligue Junior des Cantons de l'Est.

Plus de 40 joueurs, venant de Cowansville, Farnham, Bedford et des localités environnantes se sont déjà présentés au mentor Roland Morrisseau, et il appert que les Voyageurs pourraient être passablement représentatifs dès cette première croisade, dans les rangs juniors. Bien qu'ils n'aient pas ajouter trop de commentaires à l'issue de deux bonnes séances de pratique, Roland Morrisseau et Robert Miclette, gérant-général de l'équipe semblent tout de même très enchantés de la tournure du camp jusqu'à présent, et tout le potentiel de joueurs qui s'y retrouvent.

Au cours des deux premières séances de pratique, les aspirants ont été soumis à plusieurs exercices de patinage et de lancers, et ils ont également eu l'opportunité de croiser le fer à quelques reprises.

Au moment d'écrire ces lignes, personne n'avait encore été retranché, mais nous avons pu savoir, qu'à la suite des exercices d'hier soir, que quelques joueurs seraient malheureusement retournés au club élève, les Apollos, de la ligue Juvénile Inter-Cité.

Les activités de l'équipe se poursuivront à nouveau ce soir entre 7h. et 9h. et il nous est possible de croire, que dès ce soir, les joueurs ayant été retenus seront soumis à beaucoup plus de discipline.

...on en parle...

Les Apollos de Granby, du président Luc Turmel, feront les choses en grand, l'hiver prochain. Membres d'un nouveau circuit Intermédiaire, les Apollos mettront en vente, d'ici peu, des billets de saison. Cette équipe fera sûrement parler d'elle au cours de la prochaine campagne.

Pierre Mercier du club Magog a été le meilleur compteur des séries éliminatoires de la ligue de la crosse des Cantons de l'Est, avec 25 buts et 9 passes en 11 joutes. On sait que Windsor a tout balayé dans les séries. Le meilleur gardien a été Claude Messier du Windsor, avec une moyenne de 4.88. Enfin, les statistiques nous révèlent que 7,357 personnes payantes ont assisté à la grande finale Windsor-Magog, dont 1,903 au dernier match.

Pour ce qui est du dynamique gérant général, Robert Miclette, il est fort occupé à préparer les séances d'entraînement des Voyageurs, qui se dérouleront aussi bien à Farnham et Bedford qu'à Cowansville. On sait que Farnham et Bedford font partie du bassin des Voyageurs.

Le président Jean-Paul Bédard et Roland Morrisseau se disent tout à fait persuadés que les Voyageurs formeront une équipe très représentative dès cette année.

Le vice-président des Voyageurs, Gilles Duhamel, ainsi que le médecin de l'équipe Jean Desmeules et le directeur Paul Tremblay seront sûrement surpris à leur retour d'Europe, de constater tout le travail qui s'est fait depuis leur départ.

Jean-Marc Pinsonnault, directeur de l'école Polyvalente Massey-Vanier de Cowansville et directeur des Voyageurs, s'est montré d'une grande utilité, lorsque les jeunes joueurs venant du Canadien Junior se sont rapportés à Cowansville, et qu'ils devaient être conseillés sur leurs études à suivre.

Les meilleurs équipes de balle-lente seront de passage dans notre ville en fin de semaine. Mentionnons le Normandin Construction, le J. P. Charbonneau de Sorel, le Ski-Zoom de Drummondville, la brasserie Métro de Montréal, le Pats Men Ware de Verdun, le Ducharme Sports de Montréal-Nord, l'Hotel Plaza de Marieville et finalement les Ambassadeurs de Saint-Hyacinthe.

Les dernières coupes concernant l'entraînement du St-Hyacinthe junior B ont lieu mardi soir dernier.

Basil McDonald et Bernard Bail, secondés par le gérant général Lucien Lefèbvre ont apporté une attention à tous et chacun.

Les meilleurs sont demeurés à Saint-Hyacinthe dans l'espoir d'une excellente saison.

Il est également dans le domaine du possible que plusieurs vétérans de la saison dernière se rapportent à l'instructeur McDonald dans les prochaines heures. On pense ici aux Laplante, Racine ainsi qu'à de nombreux autres qui tentent leur chance avec le junior A.

Réal Viens, champion compteur de la ligue Provinciale senior pendant deux saisons, et ancien porte-couleur des Gaulois de Saint-Hyacinthe travaille de concert avec les instructeurs McDonald à la formation de l'équipe.

Robert Guindon est un autre ex-Gaulois qui aide à mettre la dernière touche à l'équipe locale.

On sait que Robert évoluera l'an prochain avec le club Muskegon de la ligue Internationale.

On ne sait pas enocre qui décrochera le poste de gardien de but numéro 1 avec l'équipe maskoutaine. Aux dernières nouvelles, six candidats de livraient un duel de titans pour l'obtention du poste tant convoité.

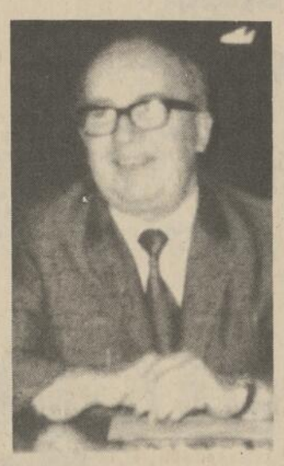
Le trio formé de Serge Garand, Alain Richer et Paul-André Paris est vraiment quelque chose à voir. Ils pratiquent de l'excellent hockey, et il ne fait aucun doute que ce sera l'un des trios les plus populaires du circuit Girard.

La traditionnelle soirée du Granby-St-Paul, le 24

GRANBY — La saison de golf tire à sa fin, qu'on le veuille ou non. Quand même, de beaux jours d'automne nous attendent encore, et nul doute que les golfeurs en profiteront.

Au club Granby-St-Paul, les préparatifs vont bon train pour la traditionnelle soirée de fermeture, prévue pour le 24 octobre prochain. Les organisateurs, que nous avons rencontré hier, sont confiants, voir même très optimistes. Depuis l'annonce de la date, des dizaines de billets ont été réservés, et la vente bat son plein, selon M. Sarto Fournier.

Cette soirée de fermeture sera sous la présidence d'honneur de M. et Mme. Frank Brunet, président du club de golf & curling Granby-St-Paul. Tout l'éclat, digne d'une telle manifestation a été pensé, et sera appliqué.



M. Frank Brunet

La soirée commencera par un cocktail à 6 h, et le buffet froid suivra vers 7h. Enfin, cette soirée se terminera par une danse, au son d'un orchestre réputé.

M. Fournier insiste beaucoup pour nous dire que les billets sont actuellement entre les mains des directeurs. On peut toutefois téléphoner au club Granby-St-Paul pour faire ses réservations.

Cette soirée annuelle est une occasion de vivre notre saison de golf, et aussi de lancer les activités d'hiver. On en profite aussi pour couronner officiellement les champions et championnes, et leur rendre l'hommage qu'ils méritent.

Une date à ne pas oublier: 24 octobre, au Granby-St-Paul. Rappelons que cette soirée est ouverte, non seulement aux membres, mais aussi à leurs amis.

Le club Juvénile de Cowansville s'affilie aux club des Voyageurs

COWANSVILLE (PAD) — L'équipe juvénile, les Apollos, qui représentera cette année Cowansville au sein de la ligue de hockey Juvénile Inter-Cité du président Pierre Horan, est devenue ces jours derniers le club élève des Voyageurs de Cowansville, à la suite d'une entente profitable entre l'Organisation du Hockey Mineur de Cowansville et des Voyageurs.

Cette entente, qui fut conclue à la suite de pourparlers entre ces deux parties, marque donc la fin du suspense, qui régnait à savoir si les Voyageurs s'affilieraient à une équipe Midget plutôt que Juvénile. Il nous fut permis en outre au cours de cette assemblée de témoigner de l'excellent accord et de la merveilleuse coopération, qui régit entre ces deux organismes à Cowansville.

Nous avons également appris que pour la prochaine saison, les Voyageurs avaient pris l'initiative de voir à ce que cette équipe juvénile puisse pratiquer avec les Junior, afin que le style de jeu des deux caps soit obliqué dans le même sens.

Par le fait même, il nous fut communiqué que Lionel Luneau cumulerait au cours de la prochaine saison, le poste d'instructeur des Apollos et ceci réjouira sûrement les sportifs de Cowansville, qui ont toujours hautement apprécié son travail par le passé.

Luneau en sera à sa troisième saison à la barre de direction des Apollos et il travaillera cette année en étroite collaboration avec Roland Morrisseau, afin d'inculquer à ses jeunes protégés le même style de jeu que les Voyageurs.

La France augmente son avance

MADRID (AFP) — L'équipe de France, lors de la deuxième journée des championnats du monde, a consolidé par rapport aux Etats-Unis — son second à l'issue de la première journée— sa première place.

L'équipe de France qui précédait mercredi soir les Etats-Unis de 4 points, les précède maintenant de 7 points. Par contre, le Canada reste toujours à 9 points d'écart avec la France.

La journée de jeudi a été marquée sur le golf Campo par un vent très violent qui, à partir de midi, a soufflé en rafales sur les links gênant considérablement les joueuses, surtout dans leurs approches.

Au classement général de cette seconde journée, la France avec 150, partage la première place avec le Canada, 150 également, l'Afrique du Sud étant troisième avec 152 et les Etats-Unis, quatrième avec 153.

La meilleure carte individuelle a été ramenée par la Canadienne de 36 ans au prestigieux palmarès Marlene Streit: 73, devant la Française Catherine Lacoste et la Sud-Africaine Sally nightlittle toutes les deux 74.

Au classement général, la france compte désormais 291 points contre 298 aux Etats-Unis et 300 au Canada.

Victoire du Kiwanis de Waterloo

GRANBY — Le club de golf Granby-St-Paul a été le site du tournoi invitation des clubs Kiwanis, section Champlain, organisé par le club Kiwanis de Granby.

C'est le club Kiwanis de Waterloo qui a décroché les grands honneurs de la journée, remportant ainsi le trophée Molson. Le trophée Jules Crevier allait à M.F.A. Wallace du club Kiwanis de Granby; au cours des cinq dernières années ce trophée avait été gagné par M.F. Davignon du club Kiwanis de Granby. Une vingtaine de golfeurs avaient pris le départ.

Le tout se termina par un souper, qui réunissait les épouses des Kiwaniens. Tous les joueurs ont reçu un souvenir et de nombreux prix de présence furent décernés. On remarquait parmi les Kiwaniens de Waterloo, le député Armand Russell. Soulignons que M. Wallace, vainqueur du trophée Jules Crevier, est âgé de 80 ans; c'est donc dire que le golf n'a pas d'âge...



Lionel Luneau

L'ouverture du camp d'entraînement se fera avec celui des jeunes junior et au cours de la prochaine campagne, les Apollos croiseront le fer avec Waterloo, Bedford et Farnham. Comme par le passé, la lutte s'annonce des plus vives au sein de ce circuit.

J.C. Patry roule un simple de 244

GRANBY -- Le classement demeure très serré, après trois semaines d'activités dans la ligue des As du "Royaume des Quilles. Aux dernières rencontres, le Marché Ruel et le Marché Délorme ont fait match nul 2 à 2. Jacques Leduc a roulé la meilleure marque de la soirée, soit 476.

La Laiterie Leclerc a défait JP. Décelles de Bromont 3 à 1. R. Pomerleau avec 574-218, et D. Breton avec 525, ont pris la vedette pour les vainqueurs, tandis que J.P. Gauthier roulait 589-213 pour les perdants. Jos Lamoureux a blanchi R. Deslauriers 4 à 0. M. Délorme a été le meilleur avec 520.

Granby BBQ a disposé de Seven Up 3 à 1, alors que G. Arsenault roula 525. Pour les perdants, J.C. Patry a compilé 520-244.

HAUTES MOYENNES

Jean-Paul Gauthier	184.7
René Pomerleau	182.6
Marcel Delorme	177.4
J.C. Patry	173.1
Gérald Arsenault	170.

POSITION DES EQUIPES.

Granby. B.B.Q.	9
Mercerie Jos Lamoureux	8
Seven-up	7
Marché Marcel Ruel	7
Marché Décelles	6
Laiterie Leclerc Ltée	6
Marché Ducharme	3
R. Deslauriers	2

Ouverture de l'Industrielle-Labatt, dimanche

GRANBY — La ligue de ballon-balai Industrielle-Labatt du président Gérald Lapierre, entreprendra une nouvelle saison dimanche au Palais des Sports, alors que quatre joutes seront présentées. Dans le match inaugural, cédulé pour 4 heures, le GM Plastic affrontera le Fédéral Pacific. A 5 heures, l'Esmond et Stedfast se disputeront la victoire; le 3e match prévu pour 6 heures mettra en présence les clubs de l'Hydro et de la laiterie Leclerc. Finalement à 7 heures, le Sport livrera bataille au Crino. Signalons que ces deux dernières équipes en seront à leur première saison dans la ligue Industrielle-Labatt.

Plusieurs invités d'honneur assisteront à l'ouverture du circuit, dimanche à 4 heures au Palais des Sports.

Tournoi de fers Labatt à St-Jean

SAINT-JEAN (J.T.) - Une autre saison de fers tire à sa fin, et les adeptes de ce sport font mieux d'en profiter avantageusement ces derniers temps. Le club de fers de St-Jean, toujours dans les meilleurs intérêts de ses membres, annonce un autre intéressant tournoi interne qui saura intéresser tous et chacun.

En effet, samedi le 10 octobre prochain, et le lendemain dimanche le 11, le club de fers de St-Jean présentera le tournoi de fers Labatt '50 au terrain Airport Bar-B-Q, situé au Grand-Bernier. Ce tournoi a été rendu possible grâce à la bonne coopération du sportif Léandre Fortin agent de la brasserie Labatt à St-Jean, qui a mis à la disposition des organisateurs de ce tournoi $300.00 de bourses et trophées.

De nous confier le président du club, André Hébert, ce tournoi régional est un des derniers de la saison, et on invite tous les membres à y prendre part. Il s'agit là du plus grand tournoi de fers en simple pour le club.

Les principaux organisateurs de ce tournoi Claude Goyette et Jean-Claude Séguin, ont pensé à présenter le tournoi en 2 jours. D'abord, samedi ce sera une compétition des plus intéressantes pour les joueurs de la classe C et une classe spéciale pour les débutants, qui n'ont jamais participé à un tournoi organisé. Puis le dimanche, une compétition plus sérieuse pour les classes A et B.

Pour les intéressés, on pourra s'inscrire avant 21.00 heures le 9 octobre en communiquant d'ici à: 348-4586,347-0234 et 347-3603.

Bienvenue à tous, et profitez de cette dernière chance pour rencontrer les membres de votre club avant la clôture de la saison.

VIC. OSTROWSKI EXCELLE AVEC 576

GRANBY—Cette semaine dans la ligue Les AS Commerciales de grosses quilles, les clubs O. Bernard Tire et Hôtel Roxton ont blanchi leurs adversaires soit le J. P. Papineau et le Labatt (50) 4 à 0.

Les équipes Les Huiles Dagenais et Godin Texaco ont remporté la victoire par le compte identique de 3 à 1 sur le Métro Atlantic et le Pepsi.

Le haut triple appartient maintenant à Vic Ostrowski avec 576. Le haut simple appartient toujours à Jean Bernard soit 235.

Les meilleurs pointages cette semaine appartiennent à Vic. Ostrowski 576, Serge Massie 529 (201), Jos Chagnon 520, Ed. Rousseau 516 (214), Gilles Gazaille 506 (221), Rolland Languedoc 505, Ben Meunier 502 et Vic. Marchand 500.

Le classement des équipes se lit comme suit: O. Bernard Tire 8, Hôtel Roxton 8, Godin Texaco 7, J.P. Papineau 6, Métro Atlantic 5, Les Huiles Dagenais 5, Pepsi 5 et Labatt 4.



— VOICI L'EQUIPE CHAMPIONNE, les "Orioles" (Métro-Harbec) qui a remporté le championnat de semi-finale et finale de la ligue de baseball mineur Pee-Wee de Farnham. Sur la photo de gauche à droite. Jean Tarte lanceur, André Drouin 2ième but, Patrice Maynard 1er but Bruno Cadieux arrêt-court, Stéphan Barrière champ gauche. Debout; Gérard Lapointe instructeur, Daniel Fontaine receveur, Brian Rahill 2ième but, Pierre Jarry arrêt-court, Paul Dulide champ droit, Jean-Louis Ouellette 3ième but. N'apparaissant pas sur la photo: Daniel Adam 3ième but, Jocelyn Harbec 2ième but, Patrice Cusson 3ième but, Yves Quintin 2ième but et Pierre Laplante assistant instructeur.

(Photo Marc Robitaille, Farnham)

St-Hyacinthe à Waterloo, ce soir

WATERLOO (JP) —Les Maroons de Waterloo de l'instructeur Jacques Malouin inaugureront leur série de joutes hors-concours locales, alors qu'ils recevront ce soir, la visite du St-Hyacinthe.

Il s'agira en fait de la deuxième confrontation entre ces deux équipes puisque dimanche dernier, ils croisaient le fer en l'aréna de St-Hyacinthe. Cette joute, remportée par les maskoutains au compte de 8 à 6, avait été très rude, et environ 200 minutes de punitions étaient décernées par l'officiel de la rencontre.

St-Hyacinthe est une équipe jeune, rapide et très fougueuse et elle offre un calibre de jeu des plus excitants. Les hommes de l'instructeur Basil MacDonald sont de plus très opportuniste, et il sera intéressant de voir à l'oeuvre le trio formé de Paris, Richer et Garand, la ligne de production des visiteurs. Les supporteurs des Maroons auront aussi l'occasion de voir à l'oeuvre l'habile Gilles Bienvenue, porte-couleurs des Guépards la saison dernière. Gilles est un défenseur de classe et il a toujours joué d'excellents matches à Waterloo.

Chez les Maroons, on attend de pied ferme les maskoutains et chaque joueur est bien décidé à venger l'échec de dimanche dernier. Le retour au jeu du robuste défenseur Guy Normandin est probablement la meilleure nouvelle du camp d'entraînement jusqu'à date. Guy n'a cependant pris part qu'à deux ou trois pratiques, et l'instructeur Malouin ne pourra certes l'utiliser à plein temps pour cette joute. L'expérience et l'assurance de Guy apporteront beaucoup d'autorité à la défensive.

L'instructeur Malouin utilisera à nouveau une vingtaine de joueurs afin de laisser à chacun l'opportunité de prouver son calibre. Hudon et Allard se partageront la tâche dans les filets. Soit dit en passant, Allard impressionne énormément à l'entraînement et les gérants d'estrades lui accordent presque le rôle de débutant. La défensive des Maroons est présentement le point faible semble-t-il, mais avec l'étoffe et le talent des jeunes recrues, la situation s'améliore de pratique en pratique. A l'attaque, les Lussier, Dupont, Ham, Marquis, Maurice, Ouellette seront à surveiller, car ils emblent très bien savoir où se trouve le filet, et comment faire scintiller la petite lumière rouge.

Pour les avides de jeu rude, l'action ne manquera certes pas et vous aurez peut-être l'occasion de découvrir quelques bons prospects pour le titre "des gants dorés", s'il faut en juger de la partie de dimanche dernier.

Jacques Brodeur sera vraisemblablement le seul absent chez les Maroons. Jacques soigne présentement une profonde entaille à la main et il devra jouer le rôle de spectateur.

VENDEUR DU MOIS



André TOUCHETTE

Notre promotion 1970 du Vendeur du Mois parmi notre personnel des ventes remporte un vif succès. Nous sommes fiers de proclamer André Touchette notre Vendeur du Mois de septembre. Nous vous invitons à venir le rencontrer ainsi que les autres représentants de notre maison, pour l'achat, la vente ou l'échange d'une voiture ou d'un camion neuf ou usagé.

Le Trianon GRANBY AUTO

Meteor - Mercury - Marquis - Cyclone - Cougar

Comet - Montego - Cortina - Camions Ford

922 rue Principale Granby 378-9063

FRANKLIN CENTRE D'ECLAIRAGE

Voyez notre annonce en 1ère page du 2e cahier

Cubs 2e Expos 6e

NEW YORK (PA)—Ferguson Jenkins a affiché une tenue de deux coups sûrs hier soir en permettant aux Cubs de Chicago de s'assurer le 2e rang dans la division Est de la Ligue nationale hier soir en triomphant des Mets de New York 4-1.

Le Canadien a récolté sa 22e victoire de la saison, sa 4e avec au moins 20 gains, alors que les Cubs ont devancé les Mets par une partie au classement.

Jenkins n'avait alloué aucun coup sûr pendant six manches, mais Ken Singleton, qui a frappé le seul autre coup sûr des Mets, a commencé la 7e reprise avec un double. D'ailleurs, les Mets ont compté leur seul point dans la 3e reprise avec un but sur balles et deux lancers erratiques, plus un sacrifice.

Une foule de 48,314 spectateurs a porté à 2,687,479 personnes le total de l'assistance aux matches des Mets cette saison, soit la deuxième plus grande dans l'histoire de la ligue.

Ron Hundley a donné une avance de 2-0 aux Cubs avec un simple dans la 2e manche, puis Joe Pepitone a complété leur total avec un circuit dans la 6e reprise.

Chicago 020 002 000— 4 8 0
New York 001 000 000— 1 2 0

Jenkins (22-16) et Hundley; McAndrew (10-14) Frisella 7 McGraw 9 et Grote. Cir: Chi-Pepitone 26.

PHILADELPHIE (PA)—Tim McCarver, qui avait produit le premier point du Philadelphie avec un triple, a frappé un simple dans la 10e manche hier soir, volé le 2e but et compté sur le simple d'Oscar Gamble en permettant aux Phillies de supplanter les Expos de Montréal 2-1 dans le dernier match disputé au stade Connie Mack.

La victoire a permis aux Phillies de finir en 5e place dans la division Est de la Ligue nationale en reléguant les Expos au 6e et dernier rang.

Une foule de 31,822 personnes, la meilleure de Philadelphie cette saison, a vu les Expos égaler les chances dans la 9e manche grâce au double de Bobby Wine.

Les Phillies inaugureront un nouveau stade en 1971. Le stade Connie Mack avait ouvert ses portes le 12 avril 1909.

Montréal 000 000 001 0— 1 5 1
Philadel. 001 000 000 1— 2 9 2

Morton, Marshall 8, Reed 6-5 9 et Bateman, Brand 9; Lersch, Selma (8-9) 9 et McCarver.

CINCINNATI (PA) — Bobby Tolan a produit un point et en a compté un autre hier soir alors que les Reds de Cincinnati ont vaincu les Braves d'Atlanta 4-1 dans leur dernier match de la saison régulière.

Hank Aaron a évité le blanchissage aux Braves avec son 38e circuit de la saison aux dépens de Ray Washburn dans la 4e manche.

C'était la 102e victoire des Reds, qui affronteront Pittsburgh dans la série éliminatoire de la LN à partir de samedi.

Atlanta 000 100 000— 1 6 0
Cincin. 001 001 02x— 4 9 1

Jarvis (16-16) Reed 8 et Tillman; McGlothlin, Washburn (4-4) 4 Carroll 7 Granger 8 Gullett 9 et Bench. Cir: Atl-H. Aaron 38.

HOUSTON (PA) — Le frappeur d'urgence Bob Watson a frappé un simple dans la 9e manche hier soir en procurant un gain de 5-4 aux Astros de Houston sur les Giants de San Francisco et en prolongeant à sept leur série de victoires successives.

Joe Morgan avait donné l'avance aux Astros avec un circuit dans la 8e reprise, mais les Giants avaient égalé les chances dans la 9e.

La défaite a relégué les Giants à la 3e place, après quatre deuxième rang d'affilée.

San Fran. 200 000 101 — 4 9 0
Houston 000 100 211 — 5 9 1

Perry, Davidson (3-5) 9, McMahon 9 et Dietz, Gibson 9; Blasingame, Gladding (7-4) 8 et Edwards. Cir: Hous-Morgan 8.

BALTIMORE (PA) — Dave—Johnson a frappé un simple dans la 9e manche hier soir en procurant un gain de 3-2 aux Orioles de Baltimore sur les Sénateurs de Washington.

C'était la 11e victoire successive des Orioles, un record d'équipe, et le 14e revers consécutif des Sénateurs.

Frank Robinson a cogné son 25e circuit de la saison, soit le 475e de sa carrière, ce qui lui a permis de rejoindre Stan Musial au 12e rang des cogneurs de tous les temps.

Washing. 010 010 000— 2 9 1
Baltim. 010 100 001— 3 11 0

Bosman, Riddleberger 7 Cox 7 Pina (5-3) 8 et French; Palmer, Hardin (6-5) et Hendricks. Cir: Bal-F. Robinson 25.

MINNEAPOLIS (PA) — Jim Kaat a cogné un circuit de deux points, puis a uni ses efforts à ceux de Stan Williams et Ron Perranoski pour limiter les Royals de Kansas City à trois coups sûrs en procurant un gain de 4-0 aux Twins de Minnesota hier, lors de leur dernier match régulier de la saison.

Le gérant Bill Rigney, donnant un repos à la plupart de ses réguliers en vue de la série éliminatoire contre Baltimore en fin de semaine, a utilisé Williams dans les 8e et 9e manches, puis Perranoski pour le dernier retrait.

Kansas C. 000 000 000— 0 3 0
Minnes. 120 001 00x— 4 9 0

Johnson (8-13) et Rodriguez; Kaat (14-10) Williams 8 Perranoski 9 et Ratliff. Cir: Minn-Kaat 1.

DETROIT (PA)—John Hiller a égalé un record de la Ligue américaine avec sept retraits d'affilée et a affiché une tenue de deux coups sûrs hier alors que les Tigers de Detroit ont blanchi les Indiens de Cleveland 1-0.

Hiller, originaire de Toronto, a retiré ses trois rivaux au bâton dans les 3e et 4e manches, plus un autre au début de la 5e, en égalant une fiche établie par cinq autres lanceurs.

Ike Brown a produit l'unique point du match avec un ballon-sacrifice dès la 1ère manche.

Cleveland 000 000 000— 0 2 0
Detroit 100 000 00x— 1 5 0

Paul (2-8) Colbert 8 et Sims; Hiller (6-6) et Hosley.

Ils finissent 6e

Montréal	ab	p	cs	pp
Gosger cg	5	0	0	0
Sutherland 2b	4	0	0	0
Staub cd	3	0	0	0
Fairly 1b	5	0	1	0
Bailey 3b	4	0	0	0
Day cc	4	0	1	0
Bateman r	4	0	1	0
Phillips cs	0	1	0	0
Brand r	0	0	0	8
Wine ac	4	0	2	1
Morton l	2	0	0	0
M. Jones fu	0	0	0	0
Marshall l	0	0	0	0
Fairey fu	1	0	0	0
H. Reed l	0	0	0	0
Total	36	1	5	1
Philadelphie	**ab**	**p**	**cs**	**pp**
T. Taylor 2b	5	1	0	0
McCarver r	5	1	3	1
Gamble cd	4	0	2	1
D. Johnson 1b	3	0	0	0
R. Stone cg	4	0	1	0
Money 3b	4	0	1	0
Browne cc	4	0	1	0
Bowa ac	4	0	0	0
Lersch l	3	0	1	0
Selma l	1	0	0	0
Total	37	2	9	2

Montréal 000 000 001 0-1
Philadel 001 000 000 1-1-2

E-Money, Bailey, T. Taylor. LSB-Montréal 9, Philadelphie 8. 2b-Wine. 3b-McCarver. Bv-Bateman, McCarver Bv-Bateman, McCarver. S-Sutherland.

Lanceurs	m	cs	p	pm	bb	rb
Morton	7	7	1	1	1	3
Marshall	1	0	0	0	1	0
H. Reed p, 6-5	1	2-3	2	1	1	0
Lersch	8	1-3	5	1	1	3
Selma g, 8-9	1	2-3	0	0	0	0

T-2:46. A-31,822.

Smith plie bagages

DETROIT (PA)—"Ca se termine toujours ainsi", a déclaré le gérant des Tigers de Detroit, Mayo Smith, hier alors qu'il vidait son vestiaire pour la dernière fois.

"Je l'ai dit 'vous êtes congédié ici ou ailleurs'".

Ainsi, Smith, qui a dirigé les Tigers au championnat mondial en 1968, a reconnu qu'il ne sera pas le gérant des Tigers en 1971. Le club a convoqué une conférence de presse pour aujourd'hui à 2h. p.m. alors qu'il devrait présenter le successeur de Smith, Billy Martin, ancien gérant des Twins de Minnesota.

Après une piètre saison et un quatrième rang dans la division Est de la Ligue américaine, Smith a déclaré qu'il savait il y a trois semaines qu'il ne retournerait pas l'an prochain pour une cinquième saison.



LE CLUB GM PLASTIC a connu une saison exceptionnelle dans la ligue de balle-molle Industrielle Labatt, remportant la double couronne. La photo nous montre M. Normand Laliberté (au centre) acceptant les trophées emblématiques des mains de M. Normand Lacoste (à gauche) représentant Labatt et de M. Roland Savoie, président de la ligue.

Encore du trouble dans l'Ouest

OTTAWA (PC)—La guerre a de nouveau éclaté entre la CAHA et la Ligue de hockey de l'Ouest.

Le président de la CAHA, Earl Dawson, a déclaré jeudi soir qu'il accordera un délai d'une semaine aux 10 clubs de l'Ouest afin de remplir leurs engagements à l'endroit de la CAHA, sinon il recommandera au bureau de direction de bannir la ligue de nouveau des cadres de la CAHA.

La Ligue de l'Ouest s'est séparée de la CAHA il y a trois ans et on l'a incitée à revenir cette année avec des concessions qui ont fort ennuyé certaines filiales de l'Est.

Dawson a spécifié que l'Ouest avait déjà violé quatre items de la nouvelle entente signée avec la CAHA.

Parmi ces termes spéciaux, il y avait la permission d'aligner quatre joueurs au-dessus de la limite de 20 ans par les clubs de l'Ouest et une aide financière plus forte.

Blâme

Dawson a blâmé Ron Butlin, président de la LHO, pour la nouvelle mésentente. Il a révélé que Butlin avait même condamné un officiel de Medecine Hat, Alberta, à l'amende pour lui avoir parlé.

Butlin est également responsable des disputes au sujet de certains joueurs juniors qui appartenaient d'abord aux clubs de la LHO et qui évoluent avec les clubs de l'Ouest.

Si la LHO est de nouveau bannie, chacun des 10 clubs du circuit perdra $20,000.

Commissaire

Dawson veut également recommander la création d'un bureau de commissaire pour le hockey amateur.

Le commissaire pourrait régler les disputes résultant de matches de hockey, suspensions et autres sujets décidés par télégrammes d'un océan à l'autre.

Des disputes qui traînent parfois pendant deux semaines pourraient être réglées en 10 minutes par un commissaire.

Dawson a précisé que le poste de commissaire avait été recommandé par un groupe d'étude sur les sports amateurs commandité par le ministre de la Santé John Munro.

Dans un communiqué, la CAHA a fait savoir que 182 clubs amateurs au Canada se partageraient $278,925 pour avoir participé au développement de 115 joueurs amateurs mentionnés lors du repêchage professionnel en juin.

Cette ristourne du repêchage a été la plus considérable depuis trois ans. Selon le système, les clubs qui participent au développement d'un joueur repêché partagent la somme de $3,200 versée par la LNH.

St-Jean défait St-Léonard 7-5

ST-JEAN (J.T.) — Les Aigles de St-Jean ont remporté une deuxième victoire consécutive en partie pré-saison hier soir à l'aréna Municipale. En effet, les Aigles du nouvel instructeur Serge Boily ont défait les Cougars de St-Léonard par le compte de 7 à 5 dans une joute rude et remplie d'action du commencement à la fin.

Le vétéran et nouveau capitaine des Aigles Alain Lord a encore une fois dirigé l'attaque du club local avec deux buts.

Michel Larivière a lui aussi enfilé deux buts pour les Aigles, alors que Denis Lamoureux, René Valiquette et Denis Bourdeau complétaient le pointage. Le joueur de défense Guy Roy a très bien fait avec trois mentions d'assistance, en plus de se faire valoir défensivement.

La jeune merveille Pierre Chagnon a encore une fois été le meilleur devant la forteresse des Aigles, et il a démontré beaucoup d'agilité dans ses mouvements.

Les Aigles débuteront officiellement leur saison '70 dimanche après-midi à Boucherville.

On préfère les recrues

EDMONTON (PC)—Qu'est-ce qu'un demi défensif qui s'approche du record de passes interceptées de la Ligue canadienne de football préfère?

"Les quarts-arrières recrues," déclare John Wydareny, des Eskimos d'Edmonton. "Vous pouvez deviner leur jeu. Ils cherchent leur receveur."

La chose s'est révélée juste lorsque John Eckman, des Tiger-Cats de Hamilton, a remplacé le quart blessé Joe Zuger lors d'un match contre les Eskimos, le 26 septembre.

Eckman a vu six de ses passes être interceptées. Wydareny a réussi une de ces interceptions, soit sa dixième de la saison. Il s'est ainsi approché à une interception du record d'une saison dans la LCF, qu'il détient présentement avec Don Sutherin, lequel a été soumis au repêchage par les Argonauts de Toronto, mardi.

baseball

Ligue Nationale

EST	G	P	Moy.	Diff.
Pittsburgh	89	73	.548	—
Chicago	84	78	.519	5
New York	83	79	.512	6
St-Louis	78	84	.469	13
Phila.	73	88	.453	15 1/2
Montréal	73	89	.451	16
OUEST	G	P	Moy.	Diff.
Cincinnati	102	60	.630	—
Los Angeles	86	74	.538	15
San Francisco	86	76	.531	16
Houston	79	83	.487	23
Atlanta	76	86	.469	26
San Diego	63	98	.391	38 1/2

HIER,
Montréal 1 Philadelphie 2
Chicago 4 New York 1
Pittsburgh 9 St-Louis 5
Atlanta 1 Cincinnati 4
San Francisco 4 Houston 5
Los Angeles à San Diego
(non comprise)

LIGUE AMERICAINE

EST	G	P	Pct	Diff.
Baltimore	108	54	.667	—
New York	93	69	.574	15
Boston	87	75	.537	21
Detroit	79	83	.488	29
Cleveland	76	86	.469	33
Washington	70	91	.435	37 1/2
OUEST	G	P	Pct	Diff.
Minnesota	98	65	.601	—
Oakland	88	73	.547	9
Californie	85	76	.528	12
Milwaukee	65	96	.404	32
Kansas City	65	97	.401	32 1/2
Chicago	56	105	.348	41

HIER,
Minnesota 4 Kansas City 0
Detroit 1 Cleveland 0
Baltimore 3 Washington 2
Milwaukee à Oakland
(non comprise)
Chicago à Californie
(non comprise)

Campbell écrit à Radio-Canada

MONTREAL (PC)—Le président de la LNH, Clarence Campbell, a révélé hier qu'il écrivait à Radio-Canada afin de se plaindre que les scènes incongrues dans le vestiaire n'avaient pas été supprimées dans le film de Bobby Orr: Le sport canadien, télédiffusé mercredi soir.

Les scènes, prises dans le vestiaire des Bruins de Boston après la conquête de la coupe Stanley, mettent en vedette des joueurs à moitié nus se lançant bière et champagne.

Campbell a précisé que Radio-Canada n'avait pas répondu à une demande antérieure faite au directeur des sports.

"J'ai appelé le directeur des sports il y a 10 jours. Il m'a rappelé à Toronto mercredi en me disant qu'il prendrait une décision au sujet de ces scènes."

Campbell avait déclaré mercredi, avant la présentation du film, que si ces scènes n'étaient pas supprimées "j'en appellerai à la haute direction de Radio-Canada".

Il avait d'ailleurs ajouté que, s'il n'obtenait pas satisfaction, il bannierait les photographes des vestiaires, rappelant que la LNH avait banni les caméras de la TV aux célébrations dans les vestiaires depuis lestrois dernières années.

"Radio-Canada a envoyé son équipe de cameramen à Boston sans la permission de la ligue, mais probablement avec celle des Bruins.

Campbell ne s'oppose pas aux célébrations, mais la LNH prohibe depuis trois ans la publication et la télédiffusion des scènes mettant en vedette la consommation d'alcools et la nudité.

Radio-Canada

Un porte-parole de Radio-Canada a déclaré que Campbell l'avait appelé il y a plus d'une semaine et lui avait fait part de son inquiétude.

"Ron Hunka, le directeur de la production pour les sports, a revu le film et n'y a vu rien de répréhensible, si bien que le film a été passé intégralement."

Avant la présentation du film, Hunka a parlé à Campbell au téléphone et, tout en regrettant que le président ait critiqué le film sans l'avoir vu, "il était certain que Campbell le trouverait de bon goût".



LE CLUB AUTO-NEIGE DE COWANSVILLE a ouvert officiellement sa saison pour '70-'71, avec le lancement d'un concours pour l'élection d'une reine qui sera couronnée lors d'une soirée de gala, le 12 décembre prochain. Cette photo nous fait voir, dans l'ordre habituel, les duchesses Diane Sanschagrin et Lucie Bergeron, Jacques Patenaude, organisateur de ce concours de popularité, Michelle Ippersielle, Jean-Paul Parcel, président du club, Monique Roberge, Solange Giroux et Hélène Gagnon.

LES INSCRITS À Blue Bonnets

1ère course 2 ans A réclamer Bourse: $2,300

3-Sweet Amber	K. Robinson	112	En grande forme	5-2
4-Trans Flame	R. Stewart	112	Son heure est proche	3-1
7-Sky Fantasy	W. Green	115	A considérer	4-1
2-Badney	J O'Shea	115	Une surprise	5-1
10-Foxy Pass	R. Pion	113	Plus risqué	6-1
5-Short Trip	T. Corrick	110	Pas pour moi	8-1
6-Doll Drive	R. Pion	117	Pas ici	8-1
1-Nelly Rene	M. Lapensée	110	Aucune chance	12-1
8-Appolo's Pride	M. Bacon	118	Une femme	15-1
10-Artic King	K. Longden	108	Pas cette fois	20-1

2ème course 3 ans et plus A réclamer Bourse: $1,800

2-Battle Match	R. Stewart	114	La crème	2-1
1-Zib Joy	P. Bodington	109	Un mot à dire	3-1
8-Russian Teacher	Pas nommé	116	De la partie	4-1
10-Small all over	M. Gibson	105	Une chance	9-2
4-Western Copper	R. Stewart	110	Plus difficile	6-1
3-Miss Faila Bell	B. Willoughby	108	Ose pas y croire	8-1
5-Cayajabo	G. Sicchia	116	Peine perdue	10-1
7-Traffic Watch	P. Whiteman	110	Bloqué	12-1
9-Sea Diver	Pas nommé	120	Coule	15-1
6-Harvest Banner	A. Themes	105	Nul	20-1

3ème course 3 ans et plus A réclamer Bourse: $2,400

7-Royal Matter	L. Reynolds	116	Le favori	5-2
3-Cuddlebunny	L. Goldberg	117	Adversaire sérieux	3-1
2-Mr Sir	R. Stewart	114	Attention	4-1
5-Red Rick	R. Pion	110	Une menace	5-1
4-Rusty Armour	Pas nommé	113	Pas possible	8-1
6-Fabulin	M. Lapensée	110	N'a rien prouvé	8-1
1-Navy Heroine	Pas nommé	113	Les miettes	15-1

4ème course 3, 4 et 5 ans A réclamer Bourse: $1,500

5-Centennial Ann	C. Steve	109	Risque calculé	3-1
10-Golden Kitty	K. Robinson	114	De taille	7-2
3-Amandas Treasure	J. O'Shea	109	Peut-être ici	4-1
7-Peters Gin	R. Stewart	109	Dans l'argent	6-1
1-Our Honey B	L. Reynolds	117	Douteux	8-1
2-Books Imp	A. Themes	107	Un gros effort	10-1
9-Nancelles Heir	Pas nommé	112	Aux oubliettes	15-1
4-Truth Avold	Pas nommé	109	Ouais	20-1
6-Appolos Taxi	P. Bodington	107	Mauvaise circulation	20-1
8-Bric's Teddy	B. Willoughby	112	Non	20-1

5ème course 3 et 4 ans A réclamer Bourse: $1,900

3-Long Legsett	M. Lapensée	107	Nouveau venu	5-2
2-Dance Till Sawn	W. Grasby	111	Figure bien	7-2
5-Best Behaved	R. Stewart	115	Sera près	4-1
1-Laurana	K. Longden	107	Moins sûr	6-1
4-Argenteuil	P. Griffo	111	Un miracle	10-1
6-Finnian	Pas nommé	118	Jamais	10-1

6ème course 3 ans et plus A réclamer Bourse: $1,500

2-Brown Eyed Anna	R. Stewart	113	De bonnes références	3-1
6-Artic Venture	113	A surveiller	7-2	
4-No Kidding	Pas nommé	118	Pas si petit	4-1
3-King Dandy	M. Ferro	116	Aime la piste	4-1
7-Mister Leo	Pas nommé	116	Peut-être	5-1
1-Zorf	J. Nunes	106	Difficile à dire	6-1
8-Jett Duchess	G. Sicchia	115	Dans le désert	8-1
9-Turkiss	Princess R. Stewart	116	Peine perdue	8-1
5-Joe Cohen	Pas nommé	116	Hum	10-1

7ème course 3 et 4 ans A réclamer Bourse: $1,800

3-Breezy Breeze	P. Whiteman	115	Le cheval à battre	5-2
4-Wilful Willow	R. Stewart	115	Forte opposition	3-1
1-Lizan	K. Robinson	108	Mérite considération	4-1
2-Fugi	G. Sicchia	111	Peut-être	5-1
9-Lonesome Sal	K. Longden	110	Attention	6-1
8-Miss Black Jay	R. Stewart	116	Risque inutile	8-1
5-The horse Fame	M. Lapensée	116	Moins certain	8-1
6-Blue Eye Ken	Pas nommé	116	Sûrement pas	10-1
7-Golden Coleen	J. Nunes	103	Jamais	10-1
10-Pireus	L. Goldberg	116	Des miettes	15-1

8ème course 2 ans A réclamer Bourse: $3,800

6-Sky Cast Double	R. Stewart	116	Le meilleur	8-5
3-Border Clash	R. Stewart	113	Mon choix	5-2
4-Dumling	L. Goldberg	116	En grande forme	7-2
2-Ladies Auxiliary	Pas nommé	113	Pourquoi pas	5-1
1-Kalamity Kate	Pas nommé	109	Jamais	10-1
5-Storkys Pride	Pas nommé	109	Ne figure pas	10-1

9ème course 3 ans et plus A réclamer Bourse: $1,900

7-Reckless Abandon	D. Beckon	116	A surveiller	3-1
6-Never A Question	R. Stewart	118	Pas de question	7-2
10-Your Lizanno	C. Steve	116	Un négligé	6-1
8-Rolyn Ed	M. Bacon	118	En équipe	8-1
9-Grindwood	Pas nommé	118	Dans la forêt	8-1
1-My Fair Sad	R. Pion	117	Jamais	10-1
5-Big Shue	M. Ferro	118	Surement pas	10-1
2-Miss Taps	C. Hughlett	108	Aucune chance	12-1
4-Pay on Demand	R. Tejada	121	La prochaine fois	20-1

La décision de Provost samedi

MONTREAL (PC) — Le vétéran Claude Provost, des Canadiens de Montréal, fera savoir samedi au directeur-gérant Sam Pollock s'il accepte le poste de pilote-joueur avec les Voyageurs de Montréal, de la LAH.

Provost a déjà été soumis au repêchage dans la LNH et n'a pas été réclamé, si bien qu'il pourrait passer immédiatement aux Voyageurs.

Provost a rejoint les rangs des Canadiens en 1955-56, après une première saison chez les pros avec Shawinigan, de la LHQ.

Provost est maintenant disponible avec l'arrivée de Claude Larose et Bill Collins, du Minnesota, tandis que Phil Roberto semble prêt à évoluer sous la grande tente.

De plus, les Canadiens disposent des ailiers droits Yvan Cournoyer et Mickey Redmond.

On sait que Provost s'était surtout signalé à surveiller les étoiles rivales comme Bobby Hull, Gordie Howe et Frank Mahovlich.

Provost a mérité le trophée Bill Masterton en 1967-68, accordé au joueur qui est le meilleur exemple de persévérance, d'esprit sportif et de don de soi-même.

GRANBY CH.CANAAN

REBEL Speedway

CHAMPIONNAT CANTONS DE L'EST

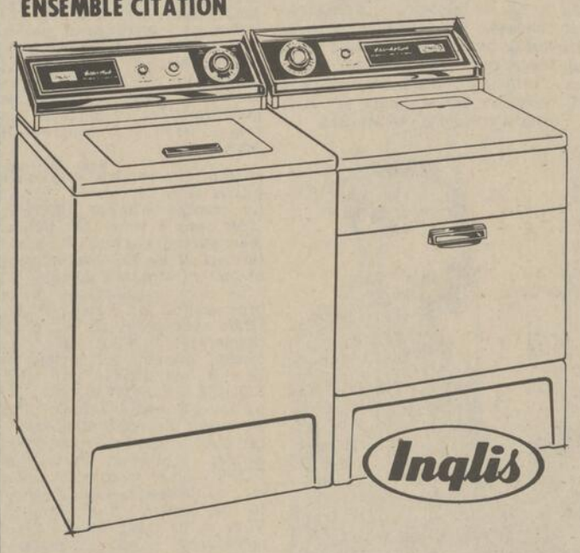
DIMANCHE

2 heures

Les Coordonnés Inglis

VOYEZ NOTRE LIGNE COMPLETE '71

ENSEMBLE CITATION



ENSEMBLE CITATION: Lessiveuse et sécheuse

Caractéristiques des lessiveuses
Nul repassage de vêtements "pressage permanent". Filtre-distributeur. Cycle de super lavage. Protège-pompe. Sélecteur de niveau d'eau, etc...

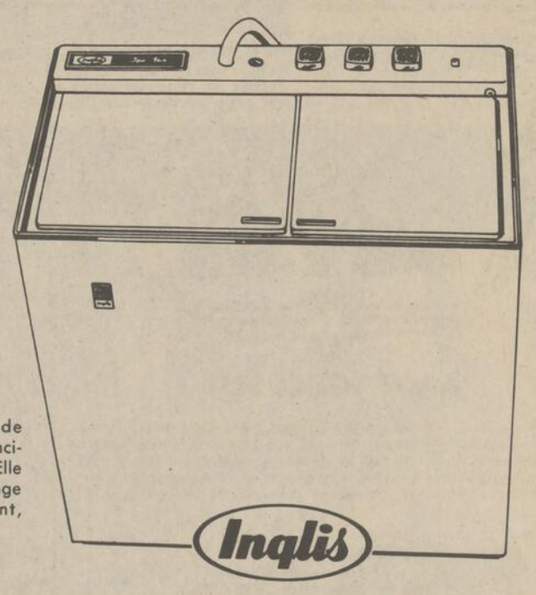
Caractéristiques des sécheuses
Nul repassage des vêtements à pressage permanent. Séchage ultra-rapide. Séchage silencieux. Signal de fin du cycle. Réglage infini de la température. Grille de séchage. Lampe à rayons ultra-violets, etc...

VOYEZ LES COORDONNES Inglis DES AUJOURD'HUI



M. ROGER DESCHAMPS
Propriétaire

ROYAL Inglis JUMELÉE



Lave et sèche par essorage à la fois
32" de large
32" de haut
19" de profondeur...
LAVE jusqu'à 12 livres de linge à la fois; réglage facile, arrêt automatique. Elle peut laver 6 livres de linge en 12 minutes seulement, avec essorage centrifuge.

Une vraie merveille... dans votre foyer

ROGER DESCHAMPS MEUBLES
1638, rue ST-PAUL, ST-CESAIRE TEL: 469-3093

A 1h30, au Palais

La ligue des Monts-Labatt ouvre sa saison, dimanche

GRANBY — La ligue de hockey des Monts - Labatt entreprendra, dimanche après-midi au Palais des Sports de Granby, sa 9e saison. Pour la circonstance, les sportifs pourront assister à un programme - double, précédé des cérémonies d'usage.

La ligue des Monts-Labatt demeure un des plus "anciens" circuits de la région . Sous l'habile direction du président Jean-Guy Poisson de St-Jean Baptiste, ce circuit Intermédiaire comprend les villes de St - Jean Baptiste, St-Pie, St-Damase, Marieville, St-Césaire et Ange-Gardien.

Les équipes disputeront une cédule de 30 parties chacune, alors que la saison régulière prendra fin le 7 février prochain pour faire place aux séries éliminatoires, qui mettront en vedette les quatre premières équipes.

La ligue des Monts-Labatt dispute un double le dimanche après-midi et le mardi soir, et un programme simple le mercredi soir. A souligner que toutes les parties sont disputées au Palais des Sports de Granby.

Ce circuit est très populaire, si on se fie aux assistances très intéressantes qui viennent encourager leurs favoris.

Dimanche après-midi, pour lancer cette 9e saison , on verra à l'oeuvre, à 1 h. 30, les équipes de St-Jean Baptiste et Ange-Gardien. A 3h., le double se complètera avec les clubs St-Damase et St-Pie.

Chaque équipe a droit à quelques joueurs étrangers. Cette année, on verra d'anciens de la ligue Senior, notamment Yves Larocque de St-Pie, qui s'alignera pour cette équipe.

Le calibre du circuit est intermédiaire. Déjà, quelques équipes ont disputé des parties hors-concours. St-Damase, entre autres, a disposé des Guépards de Granby 4 à 3 dimanche dernier, et du club Luc Turmel, qui alignait quelques anciens Vics, au compte de 6 à 4 , mardi soir.

Dans son travail, M. Jean - Guy Poisson, le président, est secondé par Claude Messier de St-Damase comme vice-président, et de Réal Félix de l'Ange-Gardien, comme secrétaire - trésorier.

Enfin, la collaboration très étroite du commanditaire, M. Albert Lacoste, facilite beaucoup le bon fonctionnement du circuit.

Disons en terminant que le président de la ligue et son vice-président seront à l'émission "Sportifs... vous avez la parole", samedi à 12h30, à CHEF-Granby.

La ligue Dépression d'Acton Vale ouvrira le 12 octobre

ACTON VALE (DNC) — La ligue de hockey Dépression d'Acton Vale inaugurera sa saison 1970-71 lundi le 12 octobre prochain à 7 heures, au Centre sportif d'Acton Vale, et la cédule régulière sera de 18 parties.

On sait que quatre clubs formeront les cadres de ce circuit. Il s'agit des équipes de la **Plomberie G. Côté, Matériaux de Construction Acton, Mon Poseur Acton** et **le Club de Golf d'Acton Vale.**

Les clubs de cette ligue ont été formés à une assemblée tenue à l'hôtel de ville d'Acton Vale, le 22 septembre dernier.

Voici quelques directives à l'intention des clubs et des joueurs en vue de cette nouvelle saison:

1—La ligue a réservé l'aréna d'Acton Vale tous les lundis de 7 heures à 10 heures. Le coût de location $18.00 l'heure, soit $54.00 pour trois heures.

2—La direction de l'aréna oblige tous les clubs ou autres organisations à payer immédiatement après la partie ou démonstration, le coût de location.

3—La cédule sera de 18 parties et commencera le 12 octobre 1970.

4—**Séries de détail: semi-finale A:** club finissant 1er et 3e dans un détail 2 de 3. Club finissant 2e et 4e dans un détail 2 de 3. **Série finale B:** Les deux gagnants de la série A se rencontreront dans une finale de 3 de 5.

5—La direction de l'aréna demande à ce qu'après la partie terminée les chambres qui ont servi aux joueurs, soient libérées au plus tard, une heure après la partie.

6—Chaque joueur doit avoir tout son équipement. La ligue ne louera pas d'équipement, ni de cases pour remiser l'équipement de qui que ce soit.

7—Cependant la ligue louera de Denis Asselin l'équipement des gardiens de buts, incluant les bâtons de gardiens de buts au coût total de $140.00 pour l'année incluant les parties de détails.

8—Dépenses prévues incluant le détail: Location de l'aréna: $1,269.00; location équipement: $140.00; chronométreur A. Roy, $188.00; arbitres: $329.00; impression cédule: $25.00; **total:** $1,951.00. A ajouter, divers et imprévus.

9—**La direction ne se rend aucunement responsable d'accidents pouvant survenir aux joueurs, spectateurs, participants ou assistants à ces joutes de hockey.**

10—Recettes prévues: 52 joueurs à $40.00: $2,080.00; 4 commanditaires: $200.00; collecte du chapeau à chaque partie: $450.00 en 69-70; en caisse: **vide.**

11—Il en coûtera donc à chaque joueur la somme totale de $40.00 chacun pour la saison (détail inclus), à moins d'imprévus. **Mode de paiement:** $20.00 payable avant le 7 octobre 1970, et $20.00 payable avant le 1er décembre 1970. Ces argents ou chèques doivent être remis à l'entraîneur de chaque équipe, qui remettra le tout au trésorier. **Pour aucune considération ces contributions des joueurs ne doivent dépasser les dates spécifiées plus haut.** Que chacun en soit bien avisé.

12—**Règlements spéciaux:** Des règlements ont été établis dans le but de prévenir et éviter les accidents, ou incidents pénibles ou disgracieux pouvant survenir au cours d'une saison. 1— Pas de rudesse dans les mises en échec; 2— Le lancer-frappé est banni. Les arbitres et le bureau de direction séviront avec rigueur contre les infractions à ces deux règlements.



LUTTEUSE NAINE: Une attraction spéciale est inscrite au super-gala de lutte de dimanche soir prochain, au Palais des Sports de Granby. Pour la première fois à Granby cette saison, nous verrons un combat entre deux lutteuses naines, Cuddles Anderson, qu'on voit ci-haut, et Céline Fontaine. Ce match coupera un programme de cinq combats, dont deux par équipes. 14 lutteurs participeront au super-gala, dont Castillo, Dubois et Jacques Rougeau, dimanche soir.

Un défi à l'Intrepid

NEW YORK (AFP)—Un club de Perth — le Royal Perth Yacht Club — a lancé un défi par télégramme au New York Yacht Club pour la prochaine coupe America, prévue en 1973.

Un jeune millionnaire australien, Alan Bond, a en effet formé un syndicat du nom d'Esprit de l'Ouest qui prendra la relève de l'association de Sir Frank Packer, lequel a définitivement renoncé à la compétition après l'échec de son Gretel II.

C'est le premier défi reçu par les dirigeants newyorkais depuis la victoire de leur Intrepid et, de sources sûres on indique qu'il devrait être suivi de plusieurs, émanant de Grande-Bretagne, de France, du Canada et même d'Allemagne de l'Ouest.

Un autre syndicat australien, présidé par Sir Reginald Ansett, aurait également manifesté l'intention de participer aux éventuelles éliminatoires internationales sous les couleurs du Royal Sydney Yacht Squadron, le club des trois précédents défis lancés par l'Australie.

Selon le règlement de l'épreuve, tout défi parvenant à New York dans les 90 jours qui suivent la fin de la coupe America, sont considérés comme ayant été lancés simultanément.

Du côté américain, un syndicat, avec à sa tête William Strawbridge, déjà président de l'association d'Intrepid, s'est récemment formé et a annoncé la construction d'un "douze mètres" candidat à la défense de la coupe en 1973.

L'architecte en serait Britton Chance qui modifia Intrepid avec succès et qui traça les plans de Chancegger, qui servit de modèle aux Français. Bill Ficker, le skipper du dernier défendeur victorieux, a déjà accepté de barrer le nouveau voilier américain.

Sherbrooke à St-Jean samedi

Le football connaît un essor considérable au Québec et les différents circuits de la province font davantage parler d'eux cette année. Les équipes de la Conférence Ottawa-St-Laurent ne font pas exception et parmi celles-ci, on retrouve le Vert et Or de l'Université de Sherbrooke.

Le record des années passées de cette équipe ne rend pas justice à la somme énorme de travail que l'on a mise à chacune des saisons. Alors que le Vert et Or entreprend la campagne 1970, il semble que l'équipe commencera à récolter des dividendes.

Premier match

Le Vert et Or disputera ses deux premières parties à l'extérieur dont samedi à St-Jean contre les porte-couleurs du Collège Militaire Royal. Samedi prochain, les protégés d'Heffernan seront au stade Molson de Montréal pour affronter les Redmen Jr de l'Université McGill.

Ouverture de la ligue Inter-Comté Molson

GRANBY —La ligue de ballon-balai Inter- Comté Molson entreprendra une nouvelle saison dimanche au Palais des Sports, alors que trois joutes seront présentées. Dans le premier match cédulé pour 10 heures trente le matin, les Eclairs de Milton affronteront le Lajoie de St-Pie; à 11 heures trente le club de Rougemeont se mesurera à celui du Foyer de St-Jean Baptiste.

Les cérémonies d'ouverture auront lieu à midi trente alors que le club de l'hôtel Waterloo livrera bataille à celui de La Buvette.

Plusieurs personnalités rehausseront de leur présence cette partie unaugurale et les sportifs sont cordialement invités à assister aux rencontres.

Une 3e saison pour la Centrale

ACTON VALE (DNC) — C'est vendredi le 9 octobre prochain à 8 hres, au Centre Sportif d'Acton Vale, que la ligue de hockey Centrale de Bagot entreprendra sa 3e saison. C'est en effet ce qui a été décidé au cours d'une réunion tenue à l'hôtel de ville sous la présidence de M. Gérard Cournoyer et en présence des représentants de chaque club.

Au cours de cette réunion, la cédule a été acceptée ainsi que les règlements. On a annoncé officiellement aussi que six équipes formeraient les cadres de ce circuit; il s'agit de South Durham, Upton, St-Simon, St-Théodore, Roxton Falls et St-Nazaire.

On sait que ce circuit a tout particulièrement suscité de l'intérêt chez les sportifs du tout Bagot au cours des deux dernières campagnes. Il faut dire que le président Gérard Cournoyer et son équipe de directeurs ont su mener "la barque" de main de maître, ce qui explique le succès remporté par ce circuit.

les sports
EN BREF... EN BREF

MONTREAL (PC) — Les médecins ont ordonné au défenseur Jacques Laperrière, des Canadiens de Montréal, de ne pas chausser les patins avant la semaine prochaine à la suite de sa blessure au genou subie dimanche contre Chicago, ils s'est alors forcé le genou, mais les ligaments n'ont pas été atteints.



M. GEORGES BOUFFARD instructeur du baseball mineur à Farnham, reçevait un trophée des mains de S. H. le maire Gérard Harbec en reconnaissance de son bon travail, au cours de la saison qui vient de se terminer. (Photo Marc Robitaille, Farnham)



LA CITE DE FARNHAM et sa Commission des loisirs offraient à M. Gilles Groulx, commisaire du baseball mineur à Farnham, une magnifique plaque-souvenir, lors de la remise de trophées qui avait lieu à l'hôtel de ville de Farnham, samedi après-midi. De gauche à droite, MM. Eugène Chénier assistant du commissaire, Gilles Desrosiers conseiller et responsable de la Commission des loisirs, Gilles Groulx commissaire du baseball mineur à Farnham, S.H. le maire Gérard Harbec, Albert Meunier conseiller, Rolland Gingras et Yvon Dion du comité des sports. (Photo Marc Robitaille, Farnham)

Une Reine du hockey mineur à Acton Vale

ACTON VALE (DNC) — Pour la première fois de son histoire, l'Association du Hockey Mineur d'Acton Vale, dont le président est le Dr Armand Méthot, aura sa Reine en 1970-71.

Six charmantes jeunes filles, dont cinq d'Acton Vale et une de St-Nazaire, se sont portées candidates à ce titre. Il s'agit de Mlles Lorraine Meunier, 18 ans, fille de M. et Mme Robert Meunier d'Acton Vale; Denise Picard, 18 ans, fille de M. et Mme Lucien Ricard d'Acton Vale; Paulette Beaudry, 21 ans, fille de M. et Mme Napoléon Beaudry d'Acton Vale; Gisèle Gagnon, 16 ans, fille de M. et Mme Gabriel Gagnon, d'Acton Vale; Mariette Adam, 16 ans, fille de M. et Mme Noellard Adam d'Acton Vale et Louise Benoît, 15 ans, fille de M. et Mme Jean-Paul Benoît de St - Nazaire.

Ce concours de popularité est une organisation de l'Association du Hockey Mineur d'Acton Vale, en collaboration avec le Service des Loisirs Acton Vale Inc. Il consistera en la vente de billets pour le tirage de magnifiques prix, dont un appareil photo "Polaroid", un stéréo, un fauteuil en cuirette et un cabinet-bar. Quatre personnes pourront donc se partager ces prix à l'issue de ce concours de popularité.

Celle qui vendra le plus de billets sera couronnée "Reine du Hockey Mineur 1970-71". C'est donc à vous cher public, d'encourager votre duchesse favorite et de lui aider ainsi à obtenir ce titre tant convoité.

Le but premier de cette organisation est d'amasser des fonds nécessaires au bon fonctionnement de l'Association du Hockey Mineur, qui comme on le sait, est dirigée par UNE EQUIPE DE BENEVOLES, qui ne touche aucun salaire pour s'occuper de VOS ENFANTS, car c'est à eux que vous devez penser... Qui sait un jour si VOTRE FILS, monsieur, madame, ne deviendra pas une étoile du hockey professionnel. Vous serez fiers alors d'avoir contribuer à son développement...

Ce concours a aussi un autre but précis; c'est qu'avec une Reine, l'Association locale du Hockey Mineur pourra se faire représenter lors de manifestations locales à l'extérieur...

Le responsable de ce concours signale que la vente des billets se poursuivra jusqu'au début de décembre, alors qu'une soirée sera organisée avec des artistes locaux. C'est à cette occasion que sera dévoilé le nom de l'heureuse élue, soit celle qui portera le titre de "Reine du Hockey Mineur 1970-71 d'Acton Vale"

REPONSE FAVORABLE

En conclusion on attend une réponse favorable de la population d'Acton Vale, de St-Nazaire et de tout Bagot. Il faut se dire que "LE HOCKEY MINEUR, C'EST L'AFFAIRE DE TOUS..." Les responsables sont confiants que tous se donneront la main pour faire de ce concours un succès sans précédent...

N'oubliez pas d'encourager nos duchesses, Lorraine Meunier, Denise Ricard, Paulette Beaudry, Gisèle Gagnon, Mariette Adam et Louise Benoît, qui vous offriront des billets pour le tirage de quatre magnifiques prix...

les sports
EN BREF... EN BREF

NEW YORK (PA) — Les arbitres ont menacé de boycoter les séries éliminatoires et la série mondiale hier en exigeant $5,000 chacun pour les séries et $10,000 pour la Série mondiale. A la suite de cette menace les ligues majeures auraient approché les arbitres de la Ligue internationale pour les séries de fin de saison. Les arbitres ont récolté $2,500 pour les séries éliminatoires et $6,500 pour la Série mondiale en 1969.

les sports
À ST-HYACINTHE
avec Yves Marcoux

La ligue de balle-molle Dow a posé le point final à la campagne 1970 en fin de semaine dernière, alors que le Taverne Sicotte remportait les grands honneurs des séries éliminatoires.

Ces dernières furent longues et épuisantes. Dame température s'est manifestée à maintes occasions, pour ainsi retarder de plusieurs jours l'échéance de ces séries.

Un regain de vie du Georges Brabant, alors que le Sicotte menait par deux victoires contre aucune défaite, a de nouveau retardé la fin, pour quelques jours seulement.

Dirigés à l'offensive par Gaston Blanchard, les hommes de Ti-Père Parenteau se sont assuré les grands honneurs avec une fiche de trois gains et une défaite.

Il serait superflu de mentionner une autre fois les exploits du Sicotte au cours de cette campagne mouvementée. Les faits saillants furent publiés tout au long des derniers mois.

Il serait cependant possible d'ajouter à tous ces exploits, une combativité à toute épreuve, facteur qui a valu des championnats aux clubs Brabant et Racine, à maintes reprises.

L'équipe Sicotte fut construite autour de quelques vétérans dont Gaston Blanchard, celui-là même qui a conservé la meilleure fiche au monticule la saison dernière.

La moyenne d'âge du club en surprendrait plusieurs. Elle ne dépasse probablement pas les vingt-cinq ans.

Le manque d'expérience a cependant été comblé par un surplus d'ardeur au jeu, item qui a fait défaut chez certaines formations cette année. Le Sicotte n'a jamais lâché, même lorsque la défaite semblait évidente. Ces derniers ont bataillé ferme jusqu'à la toute fin. Ils ont remporté le championnat des séries de détail, et on peut certes dire, qu'il le méritent.

LE SOUPER EST CANCELLE

L'Association du hockey mineur de Saint-Hyacinthe a subi un rude choc cette semaine. Le moral même des organisateurs fut mis à dure épreuve

Chassé et les siens ont cependant compris la situation et ont immédiatement pris la decision qui s'imposait.

Le souper-causerie qui devait se tenir le 7 octobre prochain est reporté à une date ultérieure, probablement en février prochain. Il y a branle-bas à Saint Hyacinthe le 7 octobre, alors que Gilbert Bécaud présente son spectacle et que la maison Laferté reçoit plusieurs centaines de Maskoutains à l'occasion d'un cocktail. Il est également dans le domaine du possible que la série mondiale du baseball soit en marche.

L'Association n'avait donc aucune alternative, et devait canceller cette organisation. Il était inutile de songer à poursuivre et s'entêter , au risque d'un fiasco complet. Il est cependant dommage pour l'Association et pour les jeunes que le tout se produise, spécialement au début d'une nouvelle saison.

Entretemps , cette organisation maskoutaine opérera au niveau des équipes. On sait que la saison régulière des ligues Moustique, Pee-Wee, Bantam, Midget et Juvénile débutera sous peu, à l'aréna locale. Il est prévu que quelques cinq cents jeunes de Saint-Hyacinthe évolueront au sein des différents circuits.

NOS JUNIORS A WATERLOO

Les rôles seront renversés ce soir, alors que les Maskoutains de Basil McDonald rendront visite aux Maroons de Waterloo, à ce dernier endroit.

La rencontre de dimanche dernier à Saint-Hyacinthe a donné lieu à de violentes rencontres, spécialement en première période.

On ne peut prévoir ce qui se passera exactement ce soir, alors que les mauvais garnements des clubs St-Hyacinthe et Waterloo renoueront connaissance.

Basil McDonald se présentera à Waterloo avec son alignement régulier. Les scéances de pratique sont terminées et la joute de ce soir servira de préparation à l'ouverture officielle de la ligue Montréal Junior, dimanche prochain à Saint - Hyacinthe.

QUE PENSER DE NOS JUNIORS

Il est extrêmement difficile de porter un jugement sur l'équipe locale, à ce stage de la saison. Seulement une rencontre hors-concours fut présentée jusqu'à présent, et les maskoutains l'ont emporté 8 à 6. L'équipe fut passablement chambardée de sorte que seulement trois vétérans de la saison dernière sont de retour cette année.

Des changements sont également survenus aux postes de gérant-général et d'instructeur. Autrement dit, l'équipe nous présentera un visage complètement renouvelé dimanche.

Ce qui est certainement le plus encourageant dans le domaine du nouveau personnel, ce sont les noms de Basil McDonald et Lucien Lefebvre, deux gars qui valent leur pesant d'or dans le monde du hockey.

Les Maskoutains ne remporteront peut-être pas les grands honneurs mais ils sauront sûrement représenter d'une façon digne, notre ville, lors des joutes régulières.

La discipline sera de même et tous devront jouer du véritable hockey. Les bouffonneries ne seront pas tolérées.

Pour une des premières fois depuis la fondation du club, le public aura l'occasion d'encourager une organisation vraiment sérieuse, avec des hommes compétents et dynamiques.

Les deux nouveaux-venus ont également songé aux Maskoutains qui évoluent au sein du hockey mineur. Lors d'une soirée d'information, Lucien Lefebvre nous déclarait que tous auraient la chance de prouver leur réelle valeur, et que les talents locaux auraient la possibilité d'évoluer sur le grand club. Lefebvre a tenu parole et quelques dix ou douze joueurs de la ville seront sur l'alignement dimanche prochain.

En somme, le St-Hyacinthe junior B représentera notre ville avec des gens de notre ville.

Il ne reste plus qu'à encourager à fond de train cette nouvelle équipe. Nous sommes d'ailleurs assurés, connaissant l'esprit sportif de nos gens, que l'aréna locale accueillera plus de mille sportifs à cette ouverture de la saison.

D. Brodeur: 670
G. Arsenault: 650
C. Dulac: 634

GRANBY — Dans la ligue, des Champions, au Royaume des Quilles, Café Louis a augmenté son avance en tête, blanchissant le Dealer Supply, 4 à 0, par suite de performances spectaculaires de D. Brodeur avec 670-256-209-205, et J. C. Dulac avec 634-254. Pour les perdants, J.P. Gauthier a roulé 563-203, et G. Couture 502-211.

Shefford Cleaning a défait Gailuron 3 à 1 G. Arsenault a compilé un triple de 650-222-218-210 pour les vainqueurs. EPSM et Marché Dion ont annulé 2 à 2. Le meilleur triple revient à R. Guillette avec 478.

Plus hautes moyennes.

Jean-C Dulac	194.3
Gérald Arsenault	185
Denis Brodeur	179.4
J-Paul Gauthier	176.4
Gilles Duclos	176.3

Position des équipes

Café Louis	10
Shefford Cleaning	6
Dealers Supply Ltd.	6
Marché J. Dion	5
E.P.S.M.	5
Gailuron	4

R. Guillette roule un triple de 619

GRANBY — L'équipe J. P. Gauthier a augmenté son avance en tête de la ligue des Tavernes, avec une victoire de 4 à 0 remportée sur l'hôtel Windsor. E. Barré a pris la vedette avec 567-206-201, et Gauthier avec 555. La Buvette a disposé du Mont-Shefford 3 à 1, grâce à un formidable triple de 619 pour R. Guillette, qui s'illustra avec des simples de 234 et 224. Pour les perdants, J.C. Dulac a compilé 589-231-209.

Les équipes Arsenault et Taverne des Sportifs ont annulé 2 à 2. Pour Arsenault, G. Arsenault a roulé 578-233, et R. Pomerleau 511. Pour la Taverne des Sportifs, G. Duclos a compilé 592-221-210.

PLUS HAUTES MOYENNES

Jean-Paul Gauthier	186
Jean-Claude Dulac	182.4
Réjean Guillette	179.5
René Pomerleau	174.2
Gérald Arsenault	173.2

POSITION DES EQUIPES

J. P. Gauthier	11
G. Arsenault	7
Taverne La Buvette	6
Taverne des Sportifs	6
Hotel Windsor	4
Taverne Mont-Shefford	2

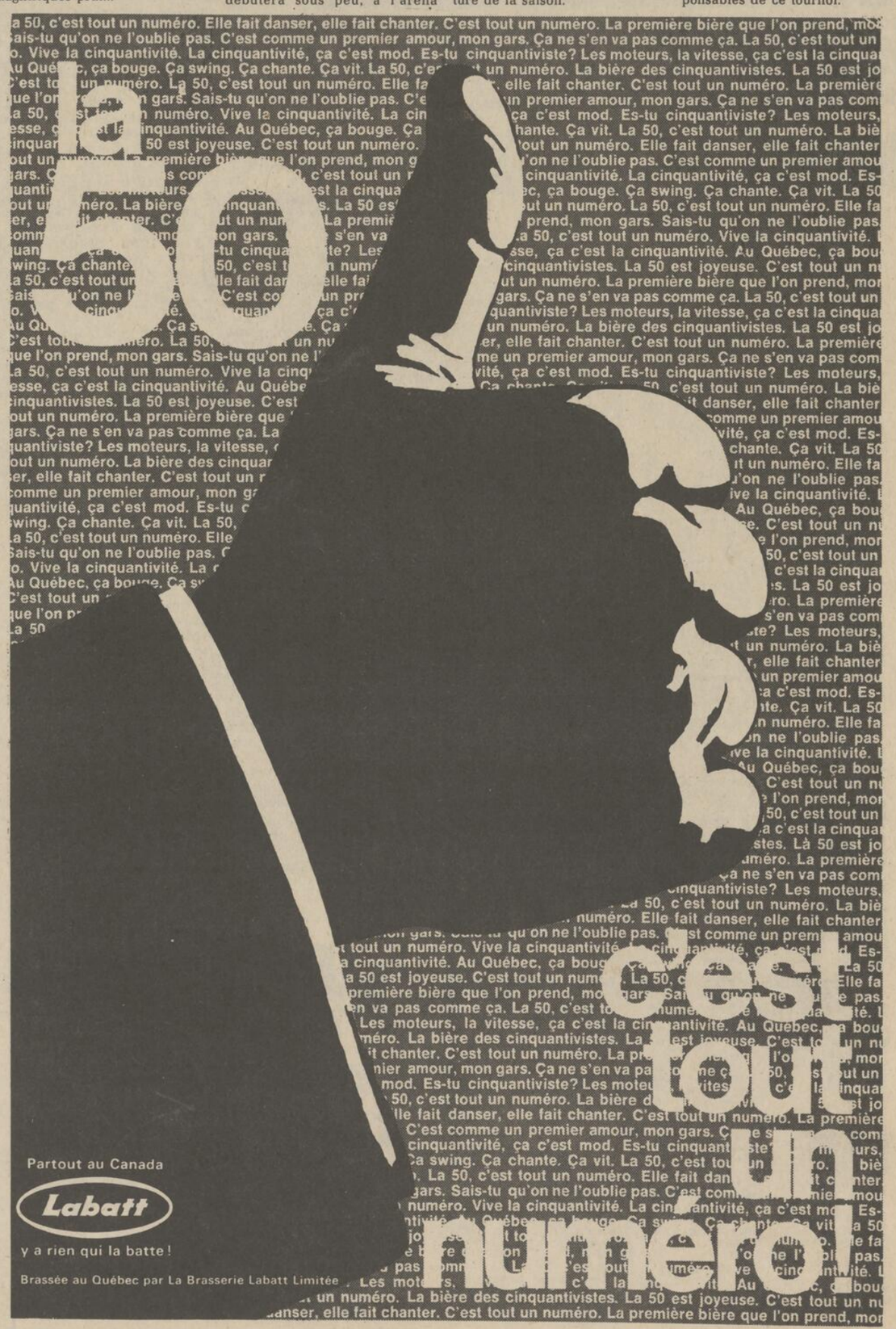
BALLE-LENTE

La balle-lente n'est pas morte, loin de là. Malgré la froide température qui se manifeste à maintes occasions, la fièvre de la balle-lente demeure au sein de nos sportifs.

Les huit meilleures équipes de balle-lente de la Belle Province feront les frais de la grande finale du circuit provincial, en fin de semaine au terrain La Providence.

Le tout débutera samedi, pour se terminer dimanche en soirée, par la présentation de la grande finale.

Paul Lemieux et Marc Boudreau sont les principaux responsables de ce tournoi.



Madame

Les collections irlandaises printemps-été 71 ont été présentées à Toronto!

Par MARGARET NESS

TORONTO PC — Huit manufacturiers irlandais ont présenté à Toronto leurs collections vestimentaires printemps-été 1971.

Les tweeds sont mis en valeur dans des agencements de tons pastels, et la teinte lilas remplace la gamme des violets, velours très en vogue cet automne.

Les nuances de bleu, rose et or apporteront un éclat lumineux après la froide saison caractérisée sur la scène de la mode par des vêtements sombres, en particulier le noir.

Au nombre des fabricants se trouve Barry McDonnell, Australien installé à Dublin il y a 18 mois, après s'être fait connaître comme modéliste dans une maison britannique de confection.

La maison Connemara est également nouvelle venue sur la scène irlandaise. Sa collection comprend des ensembles pantalon-redingote en tweed.

Ee son côté, Pallas suggère des knickers et longs chandails, alors que John Hagarty propose diverses créations de genre sport.

La cape prédomine dans la collection de printemps de Basil Collins. Ce vêtement est assorti à la robe qu'il recouvre.

Chez Dorothy Pinnock une firme qui date de 40 ans, on préconise les blouses en voile de coton, s'accompagnant de jupes de toile.

Le modéliste David Kenna, possédant une expérience de cinq ans dans l'exportation et la direction d'une boutique à Dublin, présente des costumes tissés-main, avec garnitures de tricot au crochet.

L'ensemble joue rôle important dans la collection de Henry White, qui agence les tissus, notamment un manteau en tweed léger recouvrant une robe en fin lainage, ou encore une robe de jersey portée avec un manteau à rayures.



L'engouement actuel pour les "couches successives" est illustré ici par un ensemble en jersey Acrilan/laine jacquard et uni. La blouse jacquard à décolleté cagoule (à gauche sur notre photo) est portée avec une jupe midi unie. Tunique midi entièrement boutonnée et pantalon sont assortis à une blouse unie.

Des vêtements de détente d'entretien facile

Quelles sont les raisons du succès dans le domaine de la mode? Est-ce la période durant laquelle un vêtement est lancé, le modèle, le tissu, ou une combinaison de ces trois facteurs?

Selon Kayser de London, Ontario, experts de longue date dans le domaine de la lingerie et des vêtements de détente, lorsqu'on songe aux vêtements de détente, les critères de popularité sont la mode, le style, le confort et l'entretien facile. Le vêtement doit être très confortable, mais il doit aussi flatter l'oeil et s'ajuster sans peine pour qu'une femme puisse se débarrasser de ses vêtements de base tout en restant attrayante.

De nos jours, les "vêtements de détente" sont utilisés pour recevoir des amis, porter à la maison, au jardin et au patio, et pour se sentir confortable à la fin de la journée.

Pour l'automne et l'hiver, Kayser offre un choix de modèles en tissus piqués et brossés, lavables et tout à fait confortables.

En tricot piqué nylon, on peut se procurer le jumper, un nouveau vêtement pratique. Une fermeture-éclair va de l'encolure ronde jusqu'à la cheville. Il se porte très bien avec une chemise-bikini, la chemise Kayser qui reste en place: elle est faite pour que la partie du bas forme une culotte qui s'attache dans l'entrejambes.

Le même tissu piqué en couleurs a été utilisé pour les robes de chambre de style "cocher", longues et courtes. On offre aussi un tissu piqué en satin luxueux, et un modèle floral.

Les styles populaires en nylon brossé vont d'un modèle midi, vraiment féminin, frangé de dentelle, jusqu'aux chemises sveltes. Un autre groupe a subi l'influence de l'Orient: Un modèle offre une jupe fendue au côté, un autre s'apparente à un kimono.

Kayser a un choix de couleurs claires et flatteuses cet automne. Les plus dramatiques sont: jade oriental, or oriental, bleu oriental et rouge oriental.



Deux nouveaux venus dans le domaine des vêtements de détente cet automne. Le nylon piqué toujours populaire est utilisé d'une nouvelle façon: le jumper pour la détente, et la robe d'intérieur confortable en molleton de nylon brossé. Le jumper est porté avec une chemise-bikini, une blouse dont la partie du bas forme une culotte. Le tout offert par Kayser, de London, Ontario.

votre horoscope

BELIER du 21 mars au 20 avril

Si des obstacles se dressent sur votre route, n'insistez pas. Cherchez autre chose. Les soirées seront joyeuses.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Soyez rusé; un collègue vous cherche querelle. Faites la paix avec l'être aimé.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin

Soyez actif cette semaine. Apportez du réconfort à l'être aimé.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

Les difficultés que vous causent l'être aimé, sont assez superficielles. Un collègue de bureau vous cherche querelle.

LION du 23 juillet au 23 août

Prenez en main la direction de vos affaires. Traitez directement avec l'être aimé.

VIERGE du 24 août au 22 sept.

Remplissez vos obligations. Vous êtes nerveux; prenez une bonne nuit de sommeil.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

Ne prenez pas trop d'initiatives au travail. Une amitié qui vous enchante se développe.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

Vous aurez besoin de toute votre énergie pour faire face aux difficultés qui se présenteront. Soyez plus amical.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.

Satisfaction dans votre entourage. Vous préparez des projets qui pourraient réussir.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.

Prenez des décisions importantes. Ne faites pas de sentiments en affaires. Soyez gentil avec l'être aimé.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

Participez à une soirée ou vous pourrez cultiver une amitié pure et sincère. La chance vous sourit cette semaine.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars

Montrez-vous gai et accueillant. On peut vous faire une proposition intéressante. Les liens entre vous et la famille se resserrent et vous êtes heureux.

Les problèmes du consommateur...

— L'emballage et l'étiquetage posent le plus grand nombre de problèmes au consommateur. Les plaintes les plus fréquentes concernent les bouteilles non consignées et les changements d'emballage qui permettent de masquer la majoration des prix.

— Dans le domaine publicitaire, ce sont les rabais fictifs imprimés sur les étiquettes et le lancement des cartes d'achat à crédit qui causent de nombreuses plaintes.

— Le problème de la réparation des appareils électro-domestiques, des appareils électriques et des automobiles reste entier. Les principales plaintes en ce domaine visent la qualité douteuse, les réparations fréquentes et les délais exagérés pour se procurer des pièces détachées.

Une journée de la féminité aux USA avec les MOM et les HOW

SANTA BARBARA PA — Aux Etats-Unis, avait été proclamé "Journée de féminité" pour Helen Andelin, dans le but de contrebalancer le mouvement de libération de la femme.

Mme Andelin, de Santa Barbara, s'était rendue dans plusieurs villes américaines pour mettre en valeur cette journée particulière, affirmant que de nombreuses partisanes appuyaient cette idée. Ces femmes font partie de mouvements connus sous les noms de MOM pour Men Our Masters, nos maîtres les hommes, et HOW - Happiness of Women le bonheur pour les femmes.

Cette journée avait pour but de promouvoir les thèmes de "féminité, masculinité et vie familiale".

Auteur d'un livre intitulé "Fascinating Womanhood", qui portes aux nues les vertus de la femme, Helen Andelin avait demandé aux femmes occupant des emplois de ne pas se montrer trop agressives ou de chercher à dominer, mais plutôt de laisser les hommes leur ouvrir la porte dans un geste de galanterie.

Pour les femmes mariées qui restent au foyer, Helen Andelin leur conseillait d'avoir une tenue vestimentaire très féminisée et d'apporter à leur époux le petit déjeuner au lit.

Au congrès provincial des Filles d'Isabelle

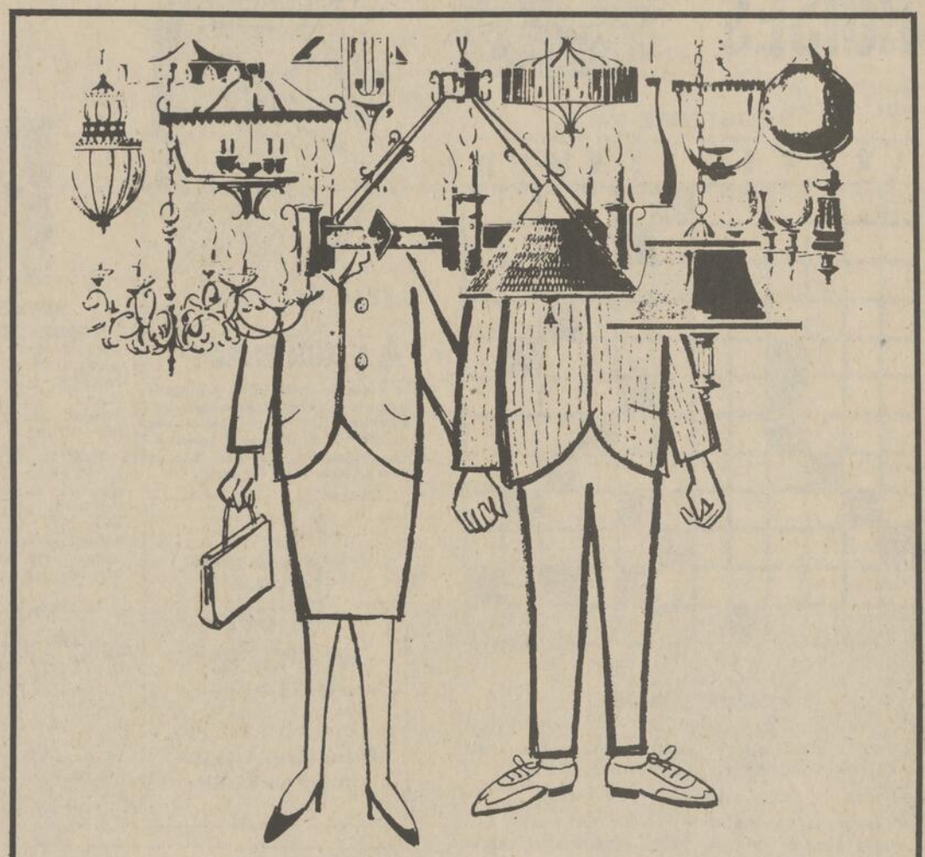
COWANSVILLE -- Madame Denyse Zubrowski, Régente du Cercle St-Léon des Filles d'Isabelle de Cowansville, et Mme Cécile Grégoire, Secrétaire - Trésorière, ont représenté leur Cercle, au Congrès Provincial des Filles d'Isabelle, qui s'est tenu récemment au Château Frontenac à Québec.

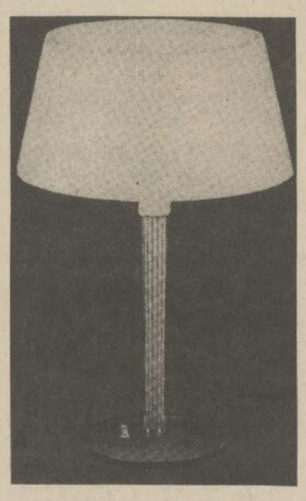
Mme Zubrowski faisait partie du Comité des Résolutions. Le Congrès s'est avéré un succès. Au-delà de mille déléguées réparties entre 233 cercles dans la Province, ont assisté à cette Convention annuelle.

A cette occasion, rehaussaient de leur présence: Son Eminence le Cardinal Maurice Roy de Québec, Mme Anna C. Walsh, Régente Suprême du New-Haven U.S.A., et Mlle Claire Déry, régente d'Etat.



Le Société Canadienne du Cancer a décerné un certificat de reconnaissance à la charmante et populaire artiste Andrée Champagne pour le magnifique travail qu'elle a accompli comme présidente générale de la récente campagne annuelle. M. Wilfrid Rourke, Président de la Division du Québec de la Société Canadienne du Cancer remet à Mme Champagne le certificat de reconnaissance en présence de M. Louis M. Poitevin, vice-président titulaire de la Société.





AMELIOREZ VOS RESULTATS SCOLAIRES

AVEC LA LAMPE COLLEGE APPROUVEE AVEC L'AMPOULE SPECIALE

$15.50

Voyez les NOUVEAUX MODELES '71 de fixtures et de lampes, dans le plus grand centre d'éclairage de Granby et la région.

FRANKLIN
CENTRE D'ECLAIRAGE
M. A. LORANGER, gérant

CHEMIN ST-PAUL GRANBY 378-4628

Plantez cet automne la jacinthe, la fleur odoriférante du printemps...

La jacinthe, dont le parfum délicat embaume le jardin du printemps, remonte aux temps les plus reculés de l'histoire.

Son nom même a été tiré de l'ancienne mythologie. Une légende de la Grèce antique nous raconte comment la jacinthe a reçu son nom. Selon un certain récit, il y avait un beau jeune homme du nom de Hyacinthe, un protégé d'Apollon, le dieu grec de la Lumière, et aussi de Zéphyr, dieu du vent d'ouest. Dans un accès de colère, Zéphyr tua le talentueux jeune homme. Apollon a juré que la beauté du jeune Hyacinthe serait à jamais vénérée et respectée, et à même le sang de la jeune victime, il fit surgir un sentier de fleurs pourpres odoriférantes.

On a tout d'abord découvert la jacinthe au moment où elle croissait à l'état sauvage dans les plaines de Perse, et elle fut importée à Padoue, en Italie, en 1562. Quelques années plus tard, elle fut transportée en Hollande où elle fut cultivée et améliorée depuis ce temps.

On pouvait en acheter une cinquantaine de variétés au début du 18e siècle, et ce nombre fut porté à près de 2,000 en peu de temps. La jacinthe ne tarda pas à devenir une fleur très en vogue. Vers la fin du 18e siècle, Madame de Pompadou introduisit la jacinthe à la Cour de France. C'est ainsi que l'on trouve plusieurs noms français parmi les variétés connues de nos jours. Dans les années qui suivirent la Révolution française et les guerres napoléoniennes, le public se mit à admirer la jacinthe et à en planter dans les parterres.

La jacinthe fait partie de la famille du lis. Elle produit des fleurs délicates et majestueuses à la fois. Les épis de jolies petites fleurs en forme de cloche reposent sur des tiges robustes et on peut en planter dans tous les jardins, grands ou petits. On peut s'en servir pour aménager des formes symétriques ou encore les planter en groupes de cinq ou six bulbes.

On peut encore les disposer en groupes de six ou huit en face des toujours-vert autour de la maison, près des marches de l'entrée, en avant d'une plante-bande de fleurs vivaces, le long d'un sentier ou dans une rocaille aux côtés d'autres fleurs hâtives. Elles vont bien également le long d'un mur de pierre, d'une clôture de bois ou d'une haie, le long des arbustes ou de la route d'accès à la maison.

Les spécialistes hollandais en hybridation ont réussi à produire des jacinthes de plusieurs couleurs. En plus du bleu traditionnel, il y en a des rouges et des roses, des bleues, des jaunes et des blanches ainsi que diverses teintes d'orange. Lorsque vous faites votre choix de bulbes, n'oubliez pas de choisir des couleurs vives ainsi que des teintes de pastel.

Les jacinthes s'harmonisent bien avec d'autres fleurs, et tout particulièrement avec les tulipes, les jonquilles naines et les petits bulbes tels que la jacinthe en grappe, la scille et le crocus. Choisissez des jacinthes rouges, bleues et pourpres pour faire contraste avec des jonquilles jaunes ou crèmes. Les jacinthes blanches et bleues s'harmonisent bien avec le rouge et le rose des azalées. Pour obtenir un mélange attrayant, placez des jacinthes aux côtés de tulipes Species aux courtes tiges et aux fleurs de couleur vive. Vous pouvez aussi planter les jacinthes sous les arbres ou entre les arbustes.

Les jacinthes vont bien également dans les bordures, le long des sentiers aux côtés des pensées, des violas et du myosotis. Choisissez deux ou trois teintes qui s'harmonisent bien avec d'autres fleurs que vous préférez. Mélangez les jacinthes pourpres et bleues avec du rose ou du blanc.

La liste qui suit peut vous servir de guide, mais votre vendeur local de bulbes aura peut-être d'autres excellentes suggestions à vous faire.

BLANC

- LA CARNEGIE - blanc immaculé, épis large, tardive
- EDELWISS - blanc crémeux, grosses cloches, hâtive
- L'INNOCENCE - blanc immaculé, grosse grappe, hâtive ou tardive

BLEU, MAUVE, LILAS, VIOLET, POURPRE

- BISMARCK - bleu porcelaine, hâtive
- DELFT BLUE - bleu porcelaine brillant, gros épi, très hâtive
- GRAND MAITRE - bleue lavende foncé très populaire
- KING OF THE BLUES - riche bleu indigo, épi compacte, tardive
- OSTARA - joli bleu foncé, avec tige presque noire
- PERLE BRILLANTE - bleu glace très pâle, grosses cloches
- QUEEN OF THE BLUES - bleu azur clair, populaire, tardive

ROSE, ROUGE, MARRON, ECARLATE

- ANNE MARIE (Ann Mary) - rose clair allant au rose-saumon, hâtive
- CYCLOPS - rouge-rose clair qui fonce avec le temps, grosses cloches, hâtive
- JAN (JOHN) BOS - riche rouge cramoisi clair, hâtive
- LA VICTOIRE - rouge carminé clair, gros épi, grosses cloches rapprochées, hâtive
- PINK PEARL - joli rose clair, gros épi, cloches rapprochées, hâtive
- PRINCESS IRENE - rose - rouge argenté, issue de Pink Pearl, hâtive
- QUEEN OF THE PINKS - rose-rouge clair, épi compact, tardive

(Variétés qui se prêtent le mieux à la culture forcée à l'intérieur l'hiver).

Les jacinthes sont jolies à n'importe quel niveau dans le jardin. Employez-les sur le dessus d'un mur ou dans des marches. Elles sont jolies dans une fenêtre extérieure ou dans des boîtes de terrasse, mais il faut assurer suffisamment de drainage et les protéger contre la gelée.

Il est très facile de cultiver les jacinthes. Il faut planter les bulbes en septembre ou en octobre dans un sol bien égouté, à six pouces de profondeur, en les espaçant de six pouces. Une couche de deux pouces de paillis protègera vos jacinthes contre les rigueurs de l'hiver. Les dimensions de bulbes qui se plantent en pot sont les meilleures pour la plantation extérieure. Ils produisent de jolies fleurs et les tiges résistent mieux au vent. Achetez les bulbes de jacinthes de meilleure qualité pour la culture forcée à l'intérieur.

N'oubliez pas d'inclure des jacinthes dans vos plantations d'automne cette année, si vous voulez jouir de leur parfum exquis lorsqu'elles fleuriront le printemps prochain.



Vous voudrez planter des jacinthes en petits groupes épars le long des arbustes tout autour de la maison ou à l'avant des bordures de fleurs.

FLEURS
POUR
NAISSANCE — MARIAGE
HOPITAL — RECEPTIONS
MORTALITE



Mme Gilberte Loiselle
FLEURISTE
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL.: 378-1191

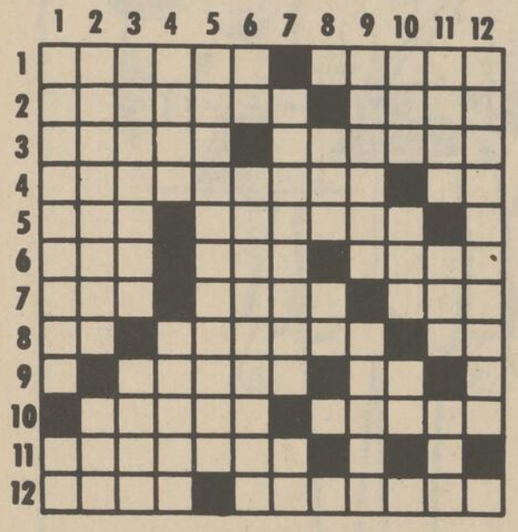
FRANKLIN
CENTRE D'ECLAIRAGE
voyez notre annonce
en 1ère page du 2e cahier

MOTS CROISES

PROBLEME 729

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	S	T	I	M	A	T	E	U	R		P
2	T	E	R	M	I	N	E	R		I	L	E
3	A	M	I	A	N	T	E		T	V	E	R
4	R	E		N	O	E		I	R	A	I	T
5	Q	U	I		T	R	A	C	E	S		E
6	U	R	N	E		I	R	A	N		T	
7	E	S	T	I	M	E	S		T	A	I	T
8	R		E	S	A	U		F	A	I	R	E
9		P	R	E	T	R	E		I	R	A	S
10	N	O	N	N	E		R	U	N	E	S	
11	U	R	E		R	O	S	S	E		S	U
12	E	T	E	L		B	E	E		P	E	T

PROBLEME 730



HORIZONTALEMENT

1—Celui qui accompagne un huissier pour lui servir de témoin. — Tragédie de Voltaire.
2—Homme-d'Etat américain. — La Perse.
3—Membrane qui recouvre la base du bec de certains oiseaux (pl.). — Suite de plusieurs choses sur la même ligne.
4—D'une manière utile. — Route rurale.
5—Pâtisserie. — Usées jusqu'à la corde.
6—Epoque. — Par la voie de. — Indubitable.
7—Plate-forme flottante. — Relatif aux habitants de la Haute Ecosse. — Titre de certains religieux.
8—En les. — Adroit, agile. — Petit cube.
9—Tout ce qui se dit ou s'écrit et qui n'est point vers. — Nous.
10—Angles. — Existait.
11—Crème fouettée (pl.).
12—Mesure d'une surface limitée. — Sept jours.

VERTICALEMENT

1—Rentrer en possession de. — A moi.
2—Esquiveras. — Tranquille.
3—Silicate hydraté naturel de cérium (pl.). — En faveur de.
4—Ville russe. — Action de prendre.
5—Mettrons à part quelque chose d'un tout.
6—Abrév. de saint. — Femme d'un maire (pl.).
7—Décédé. — Pron. pers.
8—Homme ignorant. — Conj.
9—Revenus annuels. — Vint du dehors.
10—Unité de travail. — Point cardinal. — A lui.
11—Refuter. — Romancier suisse. — Riv. allemande.
12—Agacement.

notre patron



7234

A l'indienne

La veste de style indien, à longues franges, devient très populaire. Confectionnez votre veste, avec même des broderies originales. Les instructions seront à vous pour la somme de 80 cents.

C'est difficile
pour vous de perdre
du poids
WEIGHT WATCHERS
Vous aidera seulement et sûrement. Pour une classe à COWANSVILLE appelez;
Thérèse Gaudreau 263-2261
Francine Joly 263-3424

SHOWER SURPRISE
en l'honneur de **Mlle FRANCINE SEVIGNY**
et de
Monsieur ANDRE CHARLAND
Vendredi, le 2 octobre 1970, à 8.00h. P.M.
MOTEL LE GRAND-BIEN
rue Principale, Granby, Qué.
Orchestre. "LES CORONETS"
ADMISSION: **$1.00 chacun**

JOLICOEUR T.V. INC.
539—1808
835, rue Foster Waterloo
LA MAISON DE LA T.V. COULEUR
Service à domicile
T.V. et HI-FI
Territoire: Waterloo, Bromont, Knowlton, Foster, Eastman, Warden, Ste Anne de la Rochelle, Bonsecours, Valcourt, Racine, Lawrenceville, St-Joachim.

Les repas chez vous, un rêve ou un cauchemar?

La manière dont vous nourrissez votre enfant et qu'il apprend lui-même à manger durant les deux premières années aura beaucoup d'influence dans les années à suivre.

Les mauvaises influences interviennent souvent très tôt. Si votre bébé prend seulement 2 onces de son biberon de 6 onces et s'endort ensuite, n'offrez pas le biberon à chaque quart d'heure jusqu'à ce qu'il soit vide. Effleurez doucement les pieds et les joues pour le tenir éveillé et s'il refuse de boire, ne lui en offrez plus jusqu'au prochain biberon. De cette façon, il apprendra vite à prendre son biberon chaque fois qu'il lui est offert, et non de boire des petites quantités toute la journée.

Le plus souvent, les bébés n'aiment pas leur première nourriture solide, c'est-à-dire, les céréales, à cause de la nouvelle consistance et du nouveau goût. En tout cas, il ne faut jamais forcer l'enfant à manger. Offrez la céréale à chaque jour tout simplement et l'enfant l'acceptera après deux ou trois jours.

Viennent ensuite la viande et les légumes. Voilà la source par excellence de protéines, de minéraux et de vitamines. Le goût et la consistance de ces deux aliments sont étranges au jeune bébé mais il s'adaptera avant longtemps.

Ensuite, vous incorporez à son régime les fruits, les cossetards et les oeufs, pour achever l'équilibre nécessaire.

Les fruits peuvent être offerts très tôt si bébé est constipé, mais il vaut mieux lui donner l'habitude de la viande et des légumes avant les fruits.

On entend parler des fois des bébés qui mangent tout, et leur donner à manger est toujours un plaisir. Dans ces cas, il faut se garder de leur donner trop à manger, pour éviter le surpoids.

D'autres bébés sont très sélectifs. Ceux-ci doivent être guidés vers un régime sélectif et équilibré pour encourager la croissance optimum. Par exemple, le bébé qui aime le lait par-dessus tout devrait manger son repas avant de boire son lait. Le bébé qui mange une grand quantité de fruits et seulement une cuillerée de viande et de légumes n'a pas un régime équilibré. Il doit manger son repas d'abord et prendre ensuite une quantité égale de fruits comme récompense. Vous pouvez vous attendre à des petites révolutions et à un bébé fâché qui a faim et qui ne veut pas manger, mais si vous persistez à le guider vers les bonnes habitudes, votre enfant en profitera énormément.

Il est normal qu'un enfant perde un peu son appétit durant la deuxième année. Puisque la croissance s'est ralentie, le besoin de calories diminue également. C'est un procès tout à fait normal dans la croissance de votre enfant et il ne faut jamais le forcer à manger.

En respectant l'appétit de votre enfant, vous rendrez l'heure du repas agréable et reposante et il apprendra la sélectivité nécessaire à un régime équilibré.

FEMININ

ST-SEBASTIEN

NAISSANCES — Joseph, Luc, fils de M. et Mme Joseph Mathyssen. — Marie, Josée, Annette, fille de M. et Mme Roger Breton. — Joseph, Daniel, Mario, fils de M. et Mme Bruno Forget.

PARTIE DE CARTES — L'AFEAS de St-Sébastien organise une partie de cartes, pour vendredi, le 16 octobre, en la salle de l'école centrale. Un goûter sera servi et de nombreux prix seront distribués. Bienvenue à tous.

ST-DAMASE

NAISSANCES — Marie, Denise, Claudia, Elyse, fille de M. et Mme Gilles Beauregard (Denise Daigneault). Les parrain et marraine sont Richard et Danielle Daigneault, oncle et tante de St-Hyacinthe.
—Joseph, Alfred, Yves, fils de M. et Mme Jean-Claude Déry (Louise Laplante). Les parrain et marraine sont M. et Mme Alfred Proulx (Aimée Déry) oncle et tante de Arvida.

DECES — Mme Adélina Darsigny, épouse de feu Joseph Hébert, à l'âge de 83 ans et 3 mois et 29 jours.

AFEAS — Les cours de couture organisés par l'AFEAS débuteront le 7 octobre. Les intéressées doivent avoir terminé le premier cours, et donner leur nom à Mme Rolland Nichols, le soir à 797-3714.

Pour les résultats rapides et plus efficacse, utilisez souvent les ANNONCES CLASSEES

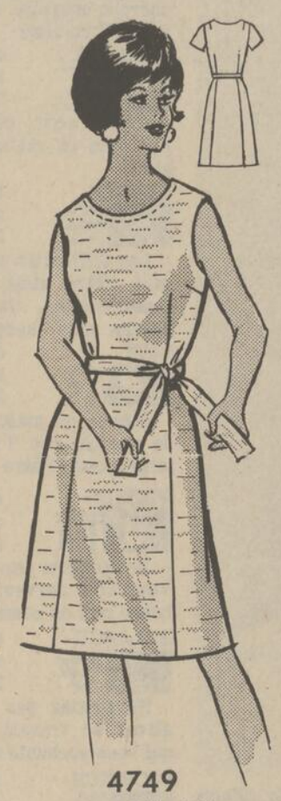
flash



NOUS AVONS BEAU FAIRE PAS MOYEN DE TIRER UNE GOUTTE DE SANG D'UN CHAPEAU. IL FAUT DES DONNEURS... DES GENS... VOUS. A LA PROCHAINE CLINIQUE DE LA CROIX-ROUGE REPONDEZ PRESENT.

SHOWER MIXTE
en l'honneur de
Louise Viens
et de
Denis Chagnon
au
DOMAINE LEONARD
samedi le 3 octobre
orchestre
Rafraichissements gratuits
Admission $2.50

notre patron



4749
14½—24½

De mise

La robe de coupe classique demeure toujours autant en vogue. Voici un modèle aux lignes très élégantes. Les instructions seront à vous pour la somme de 80 cents.

Pour obtenir ce patron, envoyez le prix en argent (non en timbres) à : SERVICE DES PATRONS, La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby. Ecrivez très lisiblement (en lettres moulées de préférence), vos nom, adresse ainsi que la grandeur désirée, et le numéro du patron. Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies. Il faut compter de trois semaines à un mois pour livraison.

Assemblée annuelle chez les dames conservatrices

L'Association Féminine Progressiste Conservatrice de la Province de Québec tiendra son assemblée générale annuelle, au Salon Prince de Galles, de l'Hôtel Windsor, rue Peel, à Montréal, **samedi, le 17 octobre 1970,** de 9.00 heures a.m. à 6.00 heures p.m.

Il y aura refonte de la constitution ainsi que l'élection des deux comités exécutifs pour les districts de Montréal et de Québec, de même que l'élection du Conseil exécutif de la Province.

eve 70

par MARIE-CLAUDE

"Ce n'est pas les médecins qui nous manquent, c'est la médecine"

(Montesquieu)

UN MENU:

Crudités
Choux farcis
Pommes persillées
Yaourt
Flan d'oeufs

LE PLAT DU JOUR

Choux farcis

Détachez les feuilles d'un chou blanc, faites-les cuire légèrement dans de l'eau salée, laissez-les égoutter. Entretemps, préparez la viande hachée comme un rôti et remplissez-en les feuilles de choux. Rabattez les feuilles de tout côté sur la viande et attachez avec du fil. Faites rotir des deux côtés dans la graisse et laissez mijoter à couvert et à petit feu pendant 10 minutes. Enlevez les fils, arrosez du jus et servez.

Les petits astuces de la grande cuisine

- Il faut plonger les amandes une ou deux minutes dans de l'eau bouillante pour les peler facilement. Si vous désirez ensuite les râper, attendez qu'elles soient parfaitement séches. S'il vous faut les effiler, faites-le quand elles sont encore un peu humides.
- Les noisettes râpées seront plus savoureuses si, auparavant, vous les avez fait légèrement rôtir à sec dans une poêle.
- Les raisins ne tomberont plus au fond de vos cakes si vous les roulez dans la farine avant de les incorporer dans la pâte.

Pour une T.V. party, voici un excellent vin que vous offrirez à vos invités:

Le vin marquise

Mettez à macérer plusieurs heures un zeste de citron et deux clous de girofle dans un verre de cognac. Par ailleurs, faites chauffer un litre de bon vin blanc auquel vous aurez ajouté une poignée de morceaux de sucre. Dès qu'une mousse blanche se forme à la surface du liquide, retirez-le du feu, donc avant l'ébulition.

Versez ce vin dans un grand bol ou soupière, ajoutez le cognac chaud dont vous aurez retiré les aromates. Faites flamber un instant et distribuez dans des verres contenant chacun une lamelle de citron.

Les plantes au service de votre santé

La camomille

- Vous digérez mal: une tasse de camomille.
- Vous avez mal aux yeux: vous souffrez de conjonctive ? Tamponnez vos globes oculaires avec une infusion de camomille tiède, vous ne souffrirez plus.
- Mal aux oreilles ? Mettez dedans un peu d'huile d'olive dans laquelle vous aurez fait macérer quelques têtes de camomille. La douleur disparaîtra.
- Cependant, méfiez-vous la camomille est un véritable médicament. N'en buveaz pas comme vous buvez de la menthe ou du tilleul, n'en prenez que modérément, lorsque c'est nécessaire, et je précise que quelques gouttes de citron ajoutées à l'infusion détruiront le goût de la camomille qui déplaît tant à certains.

Et pour finir ... Rions un peu

On sonne à la porte de l'appartement. La maîtresse de maison ouvre et se trouve en présence d'une gitane qui entame un récit de ses malheurs. Apitoyée, la dame va chercher une vieille robe:

- Vous pouvez encore vous en servir, dit-elle avec un gentil sourire, il y a quelques trous par ci, par là, mais tout peut être réparé en une demi-heure.
- Ca va, répond la gitane, mais ce n'est pas la peine de vous presser, je repasserai dans une heure.

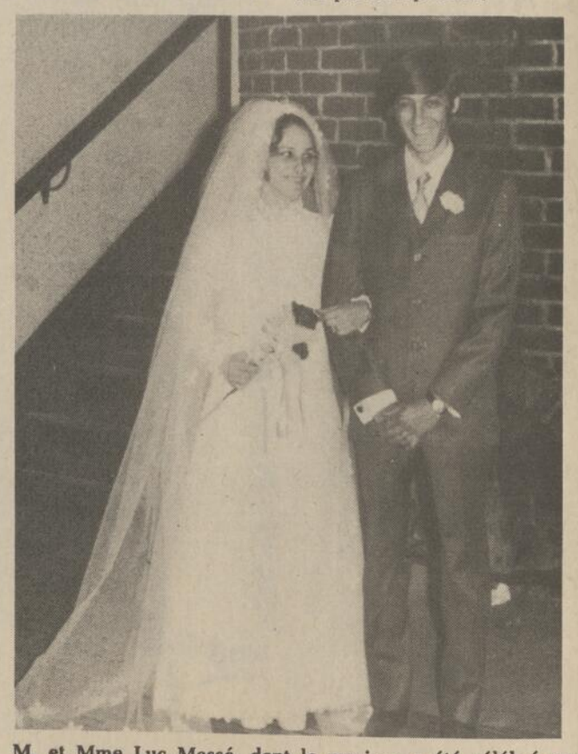
Il ne faut pas se tromper de bâteau

SCARBOROUGH, Ang. (Reuter) — Une infirmière de l'armée britannique, maintenant à la retraite, était ravie de partir en croisière sur la Méditerranée.

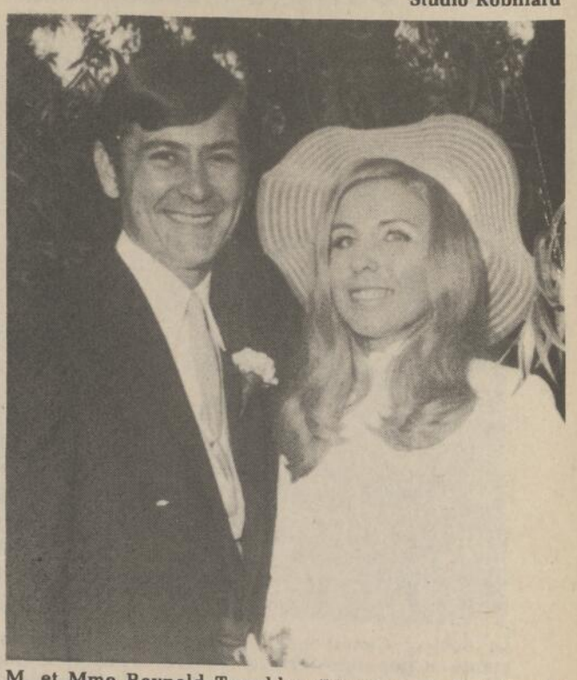
Mais, après quelques jours en mer, Madge Thompson, âgée de 82 ans, s'aperçut que le navire prenait une autre direction. Elle avait pris place à bord d'un bateau bondé d'immigrants se rendant en Nouvelle-Zélande.

Une fois à destination, la vieille dame dut rester à bord jusqu'à ce le navire reprenne la route vers l'Angleterre.

Miss Thompson a déclaré récemment, à sa demeure de Scarborough, qu'elle a vécu une pénible expérience, et maintenant elle se demande s'il y aura d'autres frais à débourser. Elle avait versé $625 pour un billet de croisière, mais elle s'est embarquée sur un autre paquebot à Southampton. Elle a reçu une facture s'élevant à plus de $1,100 pour un voyage qu'elle ne voulait pas entreprendre.



M. et Mme Luc Massé, dont le mariage a été célébré en l'église St-Benoît de Granby. La mariée, Mlle Marielle Catudal, est la fille de M. et Mme Isidor Catudal de Granby. Le marié est le fils de M. et Mme Yves Massé de Granby également. Les nouveaux époux habitent Granby.
Studio Robillard



M. et Mme Raynald Tremblay (Monique Carier) dont le mariage fut célébré en l'église St-Lucien. Mme Tremblay est la fille de M. et Mme Marcel Carrier. M. Treblay est le fils de M. et Mme Edouard Tremblay.
Studio Guillet enr.)

Télévision

7:00 (3) ● CBS Morning News
(5) ● Today (2 h.)
(12) Sign-On/Montreal Bulletin Board
7:15 (8) ●
Lun., mardi, jeudi: Farm & Home. Merc.: Farm Report. Vendr.: Golden Years.
7:20 (10) Mire et musique
7:25 (10) Horaire-Bienvenue
7:30 (7) Aujourd'hui
(10) Les P'tits bonshommes Program
(12) University of the Air
7:45 (8) Morning Report
(10) ● Mini-Annonces
Avec Pierre Marcotte.
7:50 (3) ● Morning Report
7:55 (3) ● CBS Morning News
8:00 (3) ● Captain Kangaroo
(8) ●
Lun: Dudley Do-Right. Mar.: Discovery. Merc. Spiderman. Jeudi: Bullwinkle. Vendr.: Fantastic Voyage.
(12) ● Miss Helen
(10) ● Bonjour !
8:15 (12) ● Sanbox
(13) Mire et musique
8:25 (6) ● News, Weather and Community Announcements
(7) ●
Lundi, jeudi, vendredi : Extension Service. Mardi : Library News. Mercredi : Social Security.
8:30 (8) Morning Movie :
Lundi: "The Silver Whip". Am. 1953.
Mardi: "Violent Road" (4) — Am. 1958.
Mercredi: "Callaway Went Thataway". Am. 1951.
Jeudi: "White Fang" (6) — Am. 1937.
Vendredi: "Ebb Tide". Am. 1937.
(13) Le 13 vous informe
8:35 (6) Mr. Dressup
8:45 (7) Jean Manolesco
(10) ● 36-24-36
(13)
Lundi, Jeudi : Sentinelles de l'Air. Mardi, Venderdi : Escadrille sous-marine. Mercredi : Super Car.
9:00 (3) ● Mike Douglas
(5) The Real Tom Kennedy Show
(6) Quebec School Telecast
Mardi, Jeudi : A communiquer.
(10) ● Madame est servie
avec Claude Blanchard et Réal Giguère.
L'invitée de la semaine Aglaé.
(12) ● Wild Whirl of Fashion
9:10 (2) Aujourd'hui à CBFT
9:15 (2) (7) (13) ●
Les oraliens
9:30 (2)
Lundi: Le courrier du désert. Mardi: Les saintes chéries. Mercredi: Festival Charlie Chaplin.
Jeudi: Au pays de Neufve-France. Vendredi: Les animaux chez eux.
(5) (6) Quebec Schools
(7) La famille Stone
(12) Hercules
(13) Caméra 13
Lundi, mardi: "La loi du Seigneur".
Mercredi, jeudi, vendredi: "Rien que nous deux".
10:00 (2) (7) (13) ●
Roman de la science.
(3) ● The Lucy Show
(5) ● Dinah's Place
(8) ● The Real Tom Kennedy Show
(10) ● Pour vous mesdames
Avec Hughette Proulx.
(12) ● Magic Tom
10:30 (2) (7) (13) En Mouvement
(3) ● Beverly Hillbillies
(6) ●
Friendly Giant
(5) ● Concentration
(7) Edith Serei
(12) ● Peyton Place
(13) Lundi, Mercredi, Vendredi
Leçon de beauté.
10:45 (2) (7) (13)
Lundi : ● Les contes du lundi. Mardi, jeudi: Poly. Mercredi ● Contes du mercredi. Vendredi : ● Saturnin.
(6) Chez Hélène
11:00 (2) (7) (13)
La souris verte
(3) ● Family Affair
(6) ● Sesame Street
(5) ● Sale of the Century
(8) ● The Movie Game
(12) ● John Manolesco
11:15 (2) Cinéma
Lundi: ● "La voix du rêve" (5) — Fr. 1949. Drame sentimental de J.-P. Paulin avec Renée Saint-Cyr et Jean Chevrier. Mardi : "C'est arrivé à 36 chandelles" (5) — Fr. 1957. Comédie de H. Diamant-Berger avec Jeanne Sourza et Jean Nohain. Mercredi: "Nuit de décembre" (5) — Fr. 1941. Comédie sentimentale de K. Bernhardt avec Pierre Blanchard et Renée Saint-Cyr. Jeudi: "Le criminel ne s'échappera pas" (4) — Russ. 1963. Film policier de S. Tomanov avec Y. Nikoudine et V. Emelianov. Vendredi: "Un lopin de terre" (5) — Hong. 1950. Drame de F. Ban avec Agi Meszaros.
(7) Théâtre des petits
(13) Les joyeux nautragés
11:30 (3) ● Love Of Life
(5) ● Hollywood Squares
(7) Lundi, mardi, jeudi vendredi
(8) ● That Girl
(10) Lundi
Mon ami Flicka. Mardi: L'Epée de Florence. Mercredi: La Flèche brisée. Jeudi: Batman. Vendredi: L'enfant du cirque.
(12) ●
Edith Serei. Mardi, merc. jeudi, vend.: McGowan & Co.
11:45 (13) Zaguilath 0013

après-midi

12:00 (3) ● Where the Heart Is
(6) Elwod Glover's Luncheon Date
(5) ● Jeopardy
(7) Minirama
Anim. Jean Malo.
(8) ● Bewitched
(10) ● Le 10 vous informe
(12) ● The Flintstones.
"The Tycoon".
(13) Le 13 vous informe
12:15 (10) Ciné-vendredi
"De la bouche du cheval" (4) — G.B. 1958. Comédie de R. Neame
(13) Les petites annonces
12:25 (3) ● CBS News
12:30 (3) ● Search for tomorrow
(5) ● Who, What or Where Game
(7) Deuxième édition
(8) ● A World Apart
(12) Matinee With Joe Van.
"Forever Female" — Am. 1962. Comédie romantique d'I. Rapper
(13) Les plus beaux films
"Liane, la sauvageonne" (6) — All. 1956. Film d'aventures de E. Von Borsody
12:45 (7) C'est mon opinion
Avec Marc Bernier.
12:50 (7) Midi-sport
1:00 (2) Cinéma
"Les loups chassent la nuit" (5) — Fr. 1951. Drame d'espionnage de B. Borderie
(3) ● One O'Clock Weather
(5) Now Show
(7) ● Bienvenue chez nous
(8) ● All My Children
1:03 (3) ● Across the Fence
1:15 (3) ● Fashions in Sewing Avec Lucille Rivers.
1:30 (3) ● As the World Turns
(6) ● 55 North Maple
(5) ● Words and Music
(8) ● Let's Make A Deal
2:00 (3) ● Love Is A Many Splendored Thing
(6) ● Double Exposure
(5) ● Days of our Lives
(7) Opération Automne
(8) ● The Newlyweds
(10) ● Ciné-vendredi
"Jerry Land chasseur d'espions" (6) — It. 1966. Film d'espionnage de J. de Orduna
(13) Rue Principale
2:30 (2) Oui ou non
(3) ● Guiding Light
(5) ● The Doctors
(6) Hazel
(7) (13) Pour vous Mesdames
(8) ● The Dating Game
(12) ● Famous Jury Trials
3:00 (2) (7) (13) Femme d'aujourd'hui
(3) ● Secret Storm
(6) Take Thirty
(5) ● Another World-Bay City
(8) ● General Hospital
(12) ●
Another World
3:30 (3) (6) ● Edge of Night
(5) ● Bright Promise
(8) ● One Life to Live
(12) ●
Trouble With Tracy
(10) ● A vous de jouer
4:00 (2) (7) (13) ● Bobino
(3) ● David Frost Show
(6) ● Galloping Gourmet
(5) ● Another World Somerset
(8) ● Dark Shadows
(12) ● Beat The Clock
(10) ● Le cirque du capitaine
4:30 (2) (7) (13) ● La Ribouldingue
(6) Drop-In
(5) Gilligans Island
(8) ● The Munsters
(12) Lassie
5:00 (2) ● Voyage au fond des mers
(6) ● Skippy the Busk Kangaroo
(5) Daniel Boone
(7) Ça prend un voleur
(8) ● Gilligan's Island
(10) ● Café Terrasse
(12) ● Truth or Consequences
(13) Cinéma de 5 heures
"Le Chevalier de Pardaillan" (4) — Fr. 1962. Film de cape e d'épée de B. Borderie
5:30 (3) ● Gomer Pyle-USMC
(6) ● The Beverly Hillbillies
(8) 5:30 Report
(12) ● The Pierre Berton Show

soirée

6:00 (2) ● Joe 90
(3) ● World of Sports
(5) Eye Witness News
(6) Tween Set
(7) Troisième édition
(8) ● ABC Evening News
(10) ● Studio "10"
(12) ● Pulse
6:15 (3) ● Weatherwise
(7) C'est mon opinion
Avec M. Marc Bernier.
6:20 (7) Edition sportive
6:25 (3) ● Newstime
6:30 (2) Téléjournal
(5) ● NBC News
(6) Hourglass
(8) ● Beat the Clock
(7) ● Cher oncle Bill
(13) Le 13 vous informe
6:40 (2) Nouvelles du Sport
6:45 (2) 24 heures
7:00 (2) Format 30
(3) ● CBS News
(5) Dragnet
(7) Département S
(8) ● To Tell The Truth
(12) ●
Andy Williams
(10) ● Le 10 vous informe
(13) Claude Blanchard
7:25 (10) ● Les commentaires de Me Alban Flamand
7:30 (2) ● Que Sera Sera
(3) ● The Interns
(6) ● Julia
(5) ● The High Chaparral
(8) ● The Flying Nun
(10) En première
"Le général casse-cou" (5) — E.U. 1957. Comédie de G. Marshall
8:00 (2) (7) (13) ●
Donald Lautrec "Chaud"
(6) ● Rowan and Martin's Laugh-In
(12) ●
Friday Night Movie
"Fathom" Am. 1967. Film de suspense
(8) ● Nanny and the Professor
8:30 (2) (7) ● Les Règles du Jeu
(3) ● Andy Griffith Show
(5) ● The Name Of The Game
(8) ● The Partridge Family
(13) Cinéma Kraft
"J'ai épousé un Français" (5) Am. 1959. Comédie de J. Negulesco
9:00 (3) ● The CBS Friday Night Movie
"None But The Brave" Am. 1965. Drame
(6) ● The Tommy Hunter Show
(8) ● That Girl
9:15 (10) ● En vedette
9:30 (8) ● Love American Style
(10) ● Coeur atout
10:00 (2) (7) (13) Format 60
(6) ● Here Come The Stars
(5) ● Bracken's World
(8) ● This Is Tom Jones
(12) ● The F.B.I.
(10) ● Toute la ville en parle
10:30 (10) ● Le 10 vous informe
11:00 (2) (7) (13) Téléjournal
(3) ● Channel 3 Night Beat
(6) ●
The National
(5) Eye Witness News
(12) ● CTV National News
(8) 11 O'Clock Report
(10) ● La couleur du temps
11:05 (10) En Pantoufles
"Le scorpion" (5) — Fr. 1962. Drame policier de S. Hanin
11:18 (12) ● Pulse
11:20 (2) Nouvelles du sport
(7) Dernière édition
(13) Le 13 vous informe
11:22 (6) Viewpoint
11:30 (2) Cinéma
"Fric-Frac" (5) — Fr. 1939. Comédie de M. Lehmann avec Fernandel et Arletty. — Un employé bijoutier de Paris se laisse envoûter par une fille de rue.
(3) ● Late Show
"Marnie" (4) Am. 1964. Drame psychologique d'A. Hitchcock avec Tippi Hedren et Sean Connery. — Une jeune femme est portée au vol à la suite d'un traumatisme psychologique. (2h10).
(5) ● Tonight Show
(6) ● Final Report and Sports Final

CHEF

5.55 Ouverture du poste
6.00 Radio Témoignage
6.15 Prends le temps de sourire
6.45 La Ferme
6.55 Nouvelles provinciales et nationales
7.00 Prends le temps de sourire
7.30 Nouvelles locales et régionales
7.33 Prends le temps de sourire
8.00 Radio-Journal
8.10 Nouvelles sportives
8.15 Prends le temps de sourire.
8.30 Prends le temps de sourire avec invité en studio
8.55 Nouvelles provinciales et nationales
9.00 Une place au soleil
9.55 Nouvelles provinciales et nationales
10.00 Nos marchands vous appellent
10.30 Nouvelles locales et régionales
10.33 A conjuguer au féminin.
10.55 Nouvelles provinciales et nationales
11.00 A conjuguer au féminin
11.30 Bruits de ma ville
11.45 Avis divers
11.50 Bruits de ma ville
12.00 Radio-Journal
12.10 Bruits de ma ville
12.15 Editorial
12.20 Bruits de ma ville
12.25 Nouvelles sportives
12.35 Bruits de ma ville
12.40 Entrevue
12.45 Bruits de ma ville
12.50 Manchettes d'actualité
12.55 Bruits de ma ville
1.00 Coquetel du CHEF
1.30 Nouvelles locales et régionales
1.33 Rencontre
1.55 Nouvelles provinciales et nationales
2.00 Tout feu tout femme
2.30 Nouvelles locales et régionales
2.33 Tout feu tout femme
2.55 Nouvelles provinciales et nationales
3.00 Tout feu tout femme
3.30 Nouvelles locales et régionales
3.33 Tout feu tout femme
3.55 Nouvelles provinciales et nationales
4.00 Tout feu tout femme
4.30 Nouvelles locales et régionales
4.33 Manège au souvenir
4.55 Nouvelles provinciales et nationales
5.00 Presse soir
5.05 Centre de la Main-d'oeuvre du Canada
5.10 Presse soir
5.20 Editorial par Pierre Durivage
5.25 R.P.M. en ondes
5.30 Nouvelles sportives par Robert L'Heureux
5.35 Presse soir
5.50 Radio Journal par Paul Labrecque
6.00 Le roi des fourmis
6.30 Nouvelles locales et régionales
6.33 Le roi des fourmis
6.55 Nouvelles provinciales et nationales
7.00 Le roi des fourmis
7.30 Nouvelles locales et régionales
7.33 Le roi des fourmis
7.55 Nouvelles provinciales et nationales
8.00 Le roi des fourmis
8.30 Nouvelles locales et régionales
8.33 Le roi des fourmis
8.55 Nouvelles provinciales et nationales
9.00 Le coin des amours
9.55 Nouvelles provinciales et nationales
10.00 Radio-Journal
10.10 Le coin des amours
10.50 Sports
10.55 Nouvelles locales et régionales
11.00 Le coin des amours
11.55 Sports
12.00 Nouvelles locales et régionales
12.05 Le coin des amours
12.45 Resumé sportif
12.50 Nouvelles locales et régionales
12.58 Pière du soir
12.59 Fermeture du soir

(7) Cinéma 7
"Cartes sur table" (4) — Esp. 1965. Comédie policière de J. Franco avec Eddie Constantine et Françoise Brion. — Des criminels utilisent comme tueurs des personnes réduites à l'état de robot.
(8) ● Movie 8
"Mine Own Executioner". Brit. 1947. Film de mystère avec Burgess Meredith et Kieron Moore. — Un ex-aviateur de la RAF consulte un psychiatre après un accident d'avion. (1h.42).
(13) Ciné-soir
"La dixième femme de Barbe-Bleue (5) — G.B. 1959 — Drame policier de W. Lee Wilder avec George Sanders et Corinne Calvet. — Un homme supprime de riches veuves pour s'emparer de leur fortune.
(3) ● Late Show
"Marnie" (4) Am. 1964. Drame psychologique d'A. Hitchcock avec Tippi Hedren et Sean Connery. — Une jeune femme est portée au vol à la suite d'un traumatisme psychologique. (2h10).
(5) ● Tonight Show
(6) ● Final Report and Sports Final
11:45 (6) Ciné-Six
"Act One" Am. 1963. Biographie de D. Schary, avec George Hamilton et Jason Robards. — Un jeune dramaturge essaie de faire accepter ses premiers drames par les metteurs en scène du Broadway. (1h.50).
(12) ● Friday Night Feature Movie
"Man's" Favorite Sport" (3) Am. 1964. Comédie de H. Hawks avec Rock Hudson et Paula Prentiss. — Un écrivain qui passe pour une autorité sportive, se voit forcé de participer à un tournoi réel. (2h20).
12:40 (10) En pantoufles
"L'orgie des vampires" (7) — It. 1966. Drame d'horreur de R. Polselli avec Marco Mariani et Victoria Prada. — Une danseuse échappe de justesse à l'emprise d'un vampire.
1:00 (7) Cinéma
"Romance à Rio" (5) — E.U. 1948. Comédie musicale de M. Curtiz avec Jack Carson et Doris Day. — Un détective privé s'éprend d'une femme qu'il est chargé de surveiller.
1:15 (2) Téléjournal
(13) Nouvelles anglaises
1:20 (2) Ciné-nuit
"Mitrailette Kelly" (6) — E.U. 1958. Drame policier de R. Corman avec Charles Bronson et Susan Cabot. — Après divers crimes, un bandit et sa petite amie sont trahis par un ancien complice.
1:35 (6) Final Report and Weather
2:05 (12) University of the Air
"The Prophet Of Revolution"
2:10 (10) Dernière édition
2:35 (12) Montreal Bulletin Board Newsroom

Deux auteurs en ont assez des pièces de théâtres importées

Par GLENNIS ZILM

EDMONTON (PC)— Deux auteurs de théâtre de cette ville, devant l'évidence du fait que la plupart des pièces jouées au Canada sont importées d'autres pays, ont décidé cette année de faire quelque chose pour changer cette situation.

MM. Wilfred Watson et Edwin Turner ont en effet organisé des représentations de pièces canadiennes originales, à la Galerie d'art d'Edmonton. Cette expérience avait pour but d'ouvrir des possibilités aux dramaturges locaux, et en même temps de rendre le public plus conscient de l'existence du théâtre moderne.

"Il y a ici assez de talents pour faire cela," a déclaré M. Watson. Au cours d'une interview, MM. Watson et Turner ont déclaré qu'ils considèrent qu'il y va de leur responsabilité de promouvoir le théâtre canadien. Selon eux, les Canadiens doivent réaliser par eux - mêmes quelles sortes de gens ils sont, et non pas uniquement se contenter de regarder se dérouler devant eux le "rêve américain."

"Nous, les 'faiseurs d'images' avons un rôle à remplir. Il faut que les Canadiens apprennent à se séparer de l'image américaine — une sorte de séparatisme d'avec les Etats-Unis."

Les pièces canadiennes ont été présentées à la Galerie d'Art d'Edmonton et seront possiblement jouées de nouveau à la galerie de l'Université d'Alberta.

Changer de décor

"Le fait de s'éloigner des édifices traditionnellement consacrés au théâtre et à ses illusions est excellent, a déclaré M. Turner. Et les deux galeries d'art sont également très intéressées à s'éloigner de l'image statique construite autour de ce genre d'institutions, et à faire entrer dans leurs murs de la musique, de la poésie et du théâtre."

La première pièce à être présentée de cette façon fut "Escape", de John Orell. Elle a été jouée dans le foyer principal de la galerie, pendant l'heure du déjeuner, afin d'attirer les employés de bureaux et les clients des magasins du centre - ville. Les auditoires furent peu nombreux, il est vrai, mais MM. Watson et Turner n'en ont pas été découragés. "Il faut toujours s'attendre à ce que ce genre de choses prenne un peu de temps à marcher", de déclarer M. Turner.

Les pièces étaient jouées sans éclairage spécial. Elles peuvent, selon l'atmosphère particulière de chacune d'entre elles, être jouées dans d'autres parties de la galerie. Ainsi, la première pièce présentée se passait dans une prison. Les comédiens utilisaient un escalier qui se rend jusqu'au sous-sol de la galerie, et l'auditoire était assis sur des coussins, dans l'escalier. De là, ils pouvaient regarder les acteurs évoluer, tout en bas, entre les austères murs de ciment.

Participation

Ce genre de théâtre fait entrer l'auditoire dans le jeu, beaucoup plus que ne peut le faire le théâtre conventionnel. Les auditeurs veulent sentir qu'ils font partie de ce qui se passe.

"C'est la télévision qui a contribué à créer cette nouvelle attitude, explique M. Watson. Elle a amené des changements partout dans le théâtre. Et même les mouvements de manifestation sont en quelque sorte du théâtre".

Les deux hommes de théâtre sont convaincus qu'un bon nombre des choses utilisées présentement dans les pièces modernes vont amener des transformations dans le théâtre contemporain.

"Le théâtre traditionnel est sur la défensive, de déclarer M. Turner. Il faudra qu'il se décide à sortir de sa boîte et à inventorier les possibilités du théâtre non-architectural.

"Qu'on l'appelle théâtre d'extérieur ou théâtre de la rue, a-t-il ajouté, les pièces modernes devraient être jouées là où les gens se trouvent: dans les foyers de cinéma, sur les places de marché, dans les cafés, et non pas seulement dans les théâtres."

Lorsqu'on a trouvé un endroit où les pièces peuvent être jouées, il en coûte très peu cher pour monter des spectacles. Et le public n'a même pas à payer d'admission.

Ces deux auteurs et hommes de théâtre sont professeurs à l'Université d'Alberta.

La cantatrice Anja Sylvia veut mettre fin à sa carrière avant dix ans

TORONTO (PC) — La cantatrice Anja Silja espère que sa carrière sera terminée dans 10 ans.

"Chanter durant 30 ans constitue une période assez longue," a-t-elle déclaré à Toronto, où elle tient un rôle dans "Fidelio", de Beethoven, une production de la Compagnie canadienne d'opéra, inscrite au programme cette saison.

Anja Silja, qui avait commencé à chanter à l'âge de 10 ans, en Allemagne, son pays d'origine, poursuit une carrière à l'opéra depuis 20 ans.

Membre de la troupe de l'Opéra de Stuttgart, elle fait des expériences sur la scène allemande, et lorsqu'une oeuvre lui convient particulièrement, la chanteuse décide alors de l'interpréter à l'étranger.

Son répertoire comprend 40 rôles et elle chantera probablement celui de "Carmen" pour la première fois, l'an prochain, "plutôt en raison du caractère oral que vocal", a-t-elle souligné.

Anja Silja aime à chanter des oeuvres du répertoire d'opéra français, lesquelles sont appropriées à son registre de voix.

Elle a exprimé l'opinion que l'avenir de l'opéra dépendra des metteurs en scène, dans la mesure où ces derniers pourront susciter l'intérêt du public. Si la seule attraction repose sur la belle musique, l'opéra pourrait alors être présenté sous forme de concert, de commenter l'artiste.

Une partenaire de Charles Chaplin fête ses 81 ans

HOLLYWOOD (PA) — Minta Durfee Arbuckle, qui fut jadis la première vedette des films de Charles Chaplin, a fêté jeudi son 81e anniversaire et continue toujours de jouer.

"Ce furent 81 belles années, dit-elle en se rappelant l'époque où elle travaillait avec son mari, le comique Roscoe "Fatty" Arbuckle, et Charles Chaplin dans les productions de Mack Sennett pendant des années, à partir de 1917.

Mme Arbuckle a tenu les premiers rôles féminins dans les 10 premiers films de Chaplin, tels que "Cruel, cruel amour" et "The masquerader".

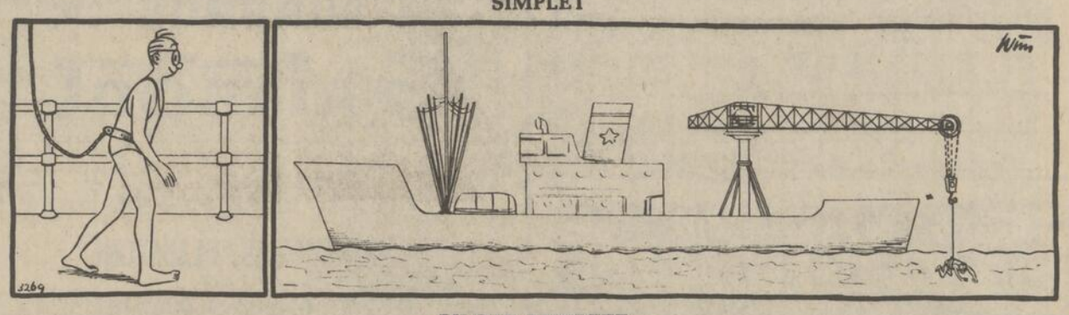
"Il était sévère, mais c'était un homme avec lequel il était agréable de travailler", soupire-t-elle. Elle fut aussi la covedette (à l'époque, c'était des "stars") de quelques films avec son mari Roscoe, qui pesait 275 lbs, et qu'elle a épousé cinq mois après l'avoir connu, en 1908, en jouant avec lui une comédie musicale à Long Beach.

Le couple se sépara en 1921 quand Roscoe fut accusé d'homicide d'une jeune actrice, Virginia Rappe, au cours d'une soirée à San Francisco.

Après trois procès, au cours desquels Minta fut à ses côtés, Roscoe Arbuckle fut finalement acquitté. Ils devaient divorcer en 1925 et Roscoe mourut en 1936 d'une crise cardiaque.

POUR TOUS CINEMA pour les ENFANTS au
THEATRE PALACE GRANBY 372-4466
SAMEDI le 3 OCTOBRE à 1.30 p.m.
"POUR TOUS"
Un grand film musical pour toute la famille!
OLIVER (en français et en couleur)
EN PLUS: Dessins animés
Admission: 50¢

SIMPLET



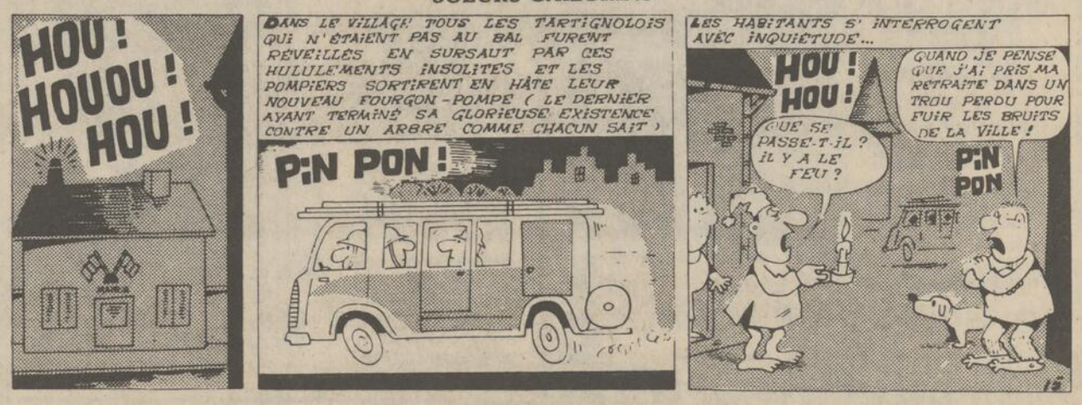
PILOTE TEMPETE



SIMPLET



SOEURS GAILURINS



7 bien VU partout

LE VENDREDI



CHER ONCLE BILL — 6h.30

Des espiègles qui sont des neveux charmants, un oncle charmant qui est parfois espiègle, aventures quotidiennes qui n'ont cependant rien de quotidien.



7h.00 — DÉPARTEMENT "S"

S . . . pour secret S . . . pour sabotage S . . . pour sensationnel, *département* S, S . . . pour suspense.



DONALD LAUTREC CHAUD 8h.00

Le dynamisme extraordinaire d'un *Lautrec* qui traverse son époque en éclats de chansons.

TÉLÉ 7 SHERBROOKE



Claude Léveillé participe à l'émission "avec André Guy"

L'émission "Avec André Guy" du 29 septembre fut sans aucun doute l'une des plus émouvantes à être produites dans cette série depuis ses débuts. L'invité de André Guy était alors Claude Léveillée. Il avait beaucoup à dire, des tas de confidences et de souvenirs à livrer aux téléspectateurs. Sa carrière, jusqu'à maintenant contient des bijoux de chansons, des succès qui se renouvellent et s'amplifient toujours dans la poésie vraie de son style. On lui réservait cependant des surprises qui lui arrachèrent des larmes et cette phrase de la fin de l'émission "Excusez-moi, je ne peux plus parler, je n'en peux plus..."

La voix d'Edith Piaf qui le présente comme l'un des espoirs de la chanson, comme un artiste qui entreprend une carrière extraordinaire... l'a visiblement ému profondément.

Une fois de plus "Avec André Guy" nous a fait mieux connaître un grand personnage de notre Québec. Avec André Guy est à l'horaire de Télé 7 tous les mardis 6:30 p.m.

Le Ballet du XXe siècle

Le public a passé par toutes les transes avec la troupe de Béjart

par Alain GAZAILLE

Bhakti, Serait-ce la mort ?, Bolero, composaient les deux heures de spectacle de la cinquième représentation du Baller du XXe siècle sous la direction de Maurice Béjart, reconnu mondialement pour son génie de chorégraphe.

Ce genre de ballet que nous présente Béjart est une toute nouvelle approche de ce que peut être l'expression corporelle prise dans un contexte global. Il est impossible de ne pas se laisser prendre par l'envoûtement que produit ce spectacle sur notre besoin de "beau" d'esthétisme. Voir un corps humain suivre agilement le rythme d'une musique, qu'elle soit hindoue ou occidentale, observer le travail des différents membres, remarquer cette recherche de la perfection qu'ont la plupart des danseurs de ballet, tous ces éléments influent sur notre psychisme du moment jusqu'à provoquer l'extase ou bien une hypnose collective.

Pour ceux qui connaissent les rythmes de Ravi Shankar, imaginez le travail de Béjart qui s'en est servi comme trame musicale pour "Bhakti", ballet créé en 1968 par Béjart. Fort d'une intense unité de conception, ce ballet se base sur un thème cher à l'Inde et à l'hindouisme, le rapport entre l'adorateur et son dieu. Trois épisodes se suivent: Rama, une des incarnations du Vishnou, Krishna, une autre incarnation de Vishnou et dieu de la Jeunesse et de la Beauté, et Shiva, troisième personne de la Trinité hindoue (Brahma, Vishnou, Shiva), dieu de la destruction. Béjart à dit: "Par l'amour, l'adorateur s'identifie avec la divinité et revit chaque fois la légende de son dieu, qui n'est lui-même qu'un des visages de la réalité suprême et sans nom."

Fait à remarquer, est présent sur la scène à chaque épisode, un occidental qui observe et essaie d'imiter le dieu. On peut voir par cette présence une rencontre unilatérale de l'Occident avec l'Orient, supposant l'Orient complet en soi.

"Au seuil de la mort, un homme revoit quatre femmes qu'il a tour à tour aimées. Trois d'entre elles ont partagé chacune un moment de son existence; la quatrième, figure énigmatique n'a été que brièvement entrevue par lui. C'est pourtant l'image de celle-ci qui l'accompagnera dans la mort." Par ces mots, Béjart explique le schème d'accompagnement de ce ballet d'un genre plus conventionnel que Bhakti ou Bolero mais imprégné d'une poésie des plus subtiles déclamant sur l'amour d'un homme pour quatre femmes: "Serait-ce la mort ?"

Les quatre derniers "lieder" de Richard Strauss constituent le fond musical du ballet, ils sont chantés par Mme Elizabeth Schwarzkopf sur disque EMI.

"Serait-ce la mort" a été créé en 1970. Tant de douceur présentée par un intermédiaire qu'est le ballet a fortement impressionné le public montréalais peu habitué à être ainsi choyé.

Phénomène d'hypnose collective, la troisième partie du spectacle, Bolero, a soulevé la passion du public pour Béjart. Sur une table circulaire, une jeune fille exprime inlassablement par son corps la mélodie de l'oeuvre de Ravel tandis qu'autour de la table, une quarantaine de mâles l'observent et chacun son tour, s'approchent du symbole féminin pour imiter le rythme tandis que les spectateurs sont hypnotisés par le rythme lancinant mais combien délicieux de Bolero jusqu'à ce que l'orchestre entame un crescendo qui explose provoquant le délire de la foule.

Quand ces lignes seront lues, Béjart et sa troupe se seront envolés pour la Belgique mais il aura réjoui plus d'un amateur de ballet par son génie à coordonner tous ses danseurs afin de présenter au public une oeuvre d'une émouvante beauté.



Nana Mouskouri à Granby

NANA MOUSKOURI sera de retour parmi nous **le mardi le 20 octobre** au **théâtre Palace.**

En quelques années d'un travail assidu, cette chanteuse grecque s'est assuré la conquête d'un public qui ne ressemble pas aux fans du rock mais qui en a la fièvre et la fougue.

Malgré sa popularité sans cesse croissante, malgré les tonnerres d'applaudissements qu'elle déchaîne - quand elle entre en scène, NANA MOUSKOURI garde cette réserve qui fait son charme et la simplicité qui la caractérise.

NANA MOUSKOURI, ce n'est pas simplement une voix inoubliable, un répertoire de qualité, c'est aussi un immense respect du public, c'est une grande artiste que l'on ne peut écouter sans ressentir une certaine émotion.

On retrouve également sur scène à ses côtés, LES ATHENIENS.

Le chanteur Anka fait salle comble à Paris

PARIS AFP -- L'idole du temps du swing, Paul Anka, a démontré lundi soir à l'Olympia, devant une salle comble, enthousiaste, qui l'a applaudi pendant de longues minutes, qu'il demeurait un excellent chanteur de jazz, que ce soit de hot ou de blues.

De sa voix bien timbrée, il a interprété des chansons nouvelles, d'autres un peu plus anciennes comme "My Way" et un pot-pourri des airs qui firent, à la belle époque des années 56-60, sa célébrité.

Depuis lors, la musique pop a succédé au rock and roll et Paul Anka n'était pas revenu à Paris depuis 12 ans. Mais le jeune chanteur canadien, il a aujourd'hui 29 ans, s'il ne suscite plus le même engouement en Europe, est demeuré très populaire dans le monde anglo-saxon. C'est qu'il n'est pas seulement chanteur mais aussi compositeur et parolier. Le disque tiré de la chanson qu'il fit pour le film "Le jour le plus long" s'est notamment vendu à plusieurs millions d'exemplaires.

Paul Anka, "le M. 100,000 volts américain", est aujourd'hui sur la scène moins trépidant qu'autrefois, mais il a conservé son souffle, ses éclats de voix, son romatisme, sa bonne humeur, une sorte de grâce enfantine et une élégance vestimentaire sans défaut.

Il est accompagné par un remarquable orchestre de 25 musiciens qui excellent à le mettre en valeur.

Marc Hamilton chante à Paris

PARIS (AFP) — Le jeune chanteur québecois Marc Hamilton, âgé de 25 ans, est à Paris depuis une semaine. Il doit en repartir lundi, pour Montréal.

Marc Hamilton, qui a acquis la notoriété depuis qu'il a composé "Comme j'ai toujours envie d'aimer" (600,000 disques vendus jusqu'ici), est venu à Paris pour prendre des contacts avec la presse, les stations et radiodiffusion et, évidemment, avec son producteur en France. Il a préparé le lancement sur le marché français d'un second 45-tours intitulé "Rose Mary" qui est déjà en tête du hit-parade depuis huit semaines au Québec.

Marc Hamilton, qui est descendu dans un des premiers hôtels de Paris, connaît bien la capitale française puisqu'il y a séjourné, il y a deux ans, pendant toute une année. Mais c'était dans de toutes autres conditions puisqu'il gagnait difficilement sa vie, travaillant dans une station-service. Il est possible que le jeune Québecois, qui est á la fois compositeur, parolier et interprète apparaisse sur une scène parisienne au printemps prochain.

SOIREE DANSANTE



A LA SALLE CATUDAL INC.

CHEMIN ADAMSVILLE, GRANBY, QUE.

SAMEDI LE 3 OCTOBRE 1970

à 9.00 h. p.m.

ORCHESTRE REPUTE

ADMISSION: $2.00 chacun avec consommation

Venez passser une agréable soirée

BIENVENUE A TOUS

Hôtel Mont Shefford

— SOYEZ DES NOTRES —

BIER GARTEN



Ensemble JOHN & GERRY

VENEZ CHANTER EN CHOEUR - DANSER - RIRE - DEGUSTER DE LA BONNE BIERE AU SON DE LA MUSIQUE TYPIQUEMENT

Aucun frais de couvert - Entrée Gratuite

"BAVAROISE"

393 PRINCIPALE (Sortie 41 de l'Autoroute)

GRANBY

Ouvert tous les vendredi et samedi

BIENVENUE A TOUS

Pour réservations: Tél: 378-4661

AU CHIC KIKO BAR DU MOTEL LES PINS

NOUVEAU... NOUVEAU... NOUVEAU...

PIANO-BAR

EN VEDETTE: NORMAND CARPENTIER

TOUS LES SOIRS

(Moins: Dimanche et lundi)

Chemin St-Paul Tél: Votre hôte

Route 1, GRANBY 378-4694 Jn-Claude Lebel

AUBERGE Gai-mont

ORCHESTRE

VENDREDI – SAMEDI – DIMANCHE

EN PRIMEUR LES "GLADSTONE"

Autrefois, les Index

DECOR PANORAMIQUE



DISCOTHEQUE LE PUZZLE

Vendredi Samedi Dimanche

GO - GO GIRLS (TOPLESS)

Toute la semaine, sauf le lundi. Notre magnifique PISCINE est ouverte officiellement.

Salle à manger – Réceptions – Banquets – Noces – Conventions – Dîner d'hommes d'affaires, $1.24.

Alors, c'est un rendez-vous à

Auberge Gai-Mont

Chemin Cowansville - Bromont

C.P. 60 BROMONT, Qué. 534-2737

Balmoral

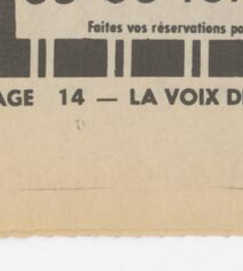
AU CHIC HOTEL

180 Montée des Trentes

MONT ST-HILAIRE

SPECTACLES SAMEDI ET DIMANCHE

(SAMEDI 10h. et minuit, DIMANCHE spectacle à 10 h. p.m.)



GEORGES PICARD

Excellent chanteur M.C.

vous présente samedi et dimanche

LES 3 et 4 OCTOBRE

"LES GARCONS DE MINUIT."

Excellents chanteurs-animateurs

Pour le plaisir de la danse

PLES 5 PLUS

A NE PAS MANQUER LE VENDREDI "SOIREE DU BON VIEUX TEMPS" avec B.B.Q. servis à tous les clients.

DIMANCHE SOIR 9h. P.M.

GRANDE RIGOLADE

AVEC COMBAT-BOXE entre femmes.

HOTEL WINDSOR Granby

MICHEL PASCAL

chanteur m.c.

présente...

SONIA

danseuse

EN GRANDE VEDETTE

DANIELLE JOURDAN

charmante chanteuse vedette de la TV.



A NE PAS MANQUER !

GO GO TOPLESS tous les après-midi

Faites vos réservations pour Showers - Noces - Réceptions

MICHELE FRANCE

chanteuse, m.c.

FAITH GARDNER

Danseuse

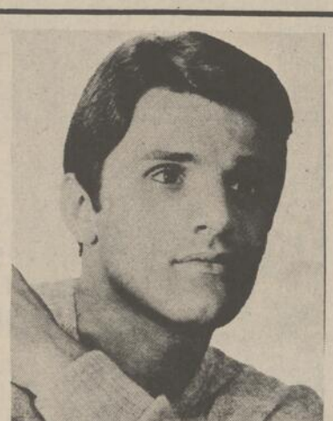
EN GRANDE VEDETTE

DOMINIC

et ses musiciens

populaire chanteur vedette de la TV

La semaine prochaine LA POUNE et GASTON BOILEAU comédiens



Hôtel ROYAL

GRANBY

Cachette PUB



Commençant VENDREDI le 2 octobre 70

LES 4 KEY'S COMBO

JEUDI et SAMEDI

TRIO MICHEL "B"

Surprises — Prix

M. Reynald vous invite à venir vous amuser 378-7225

Mlle GRANBY

PLAZA GRANBY TEL. 378-4114

TOUS LES SAMEDIS SOIR

PERE HUBERT

chanteur barython

PERE JACQUES

accordéoniste

AUBERGE NID CONDOR

chemin St-Paul

Granby

378-9947

Venez:

CHANTER

DANSER

VOUS AMUSER

du plaisir à plein pour tous.

HOTEL GRANBY

★ DISCOTHEQUE

★ LE SOMBRERO

au 5ème

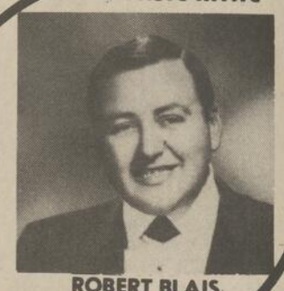
★ 5 SALLES de RECEPTION

Réservations: 372-3363

VEND. - SAM. - DIM.

Artiste invité

A L'HOTEL ST-PAUL D'ABBOTSFORD



ROBERT BLAIS

Comédien, Instrumentiste.

REPRESENTATIONS VENDREDI et SAMEDI 11 h. et 1 h.

DIMANCHE 5 h. et 9 h.

POUR VOS RECEPTIONS:

Tél: 379-5758

demandez FRANÇOISE

Pour le plaisir de la danse

"LES TRIBUNS"

CHANTEURS INSTRUMENTISTES

New Shefford Hôtel

BROMONT, Qué.

JEAN-PAUL BROSSEAU, propr.

VENEZ PASSER D'AGREABLES MOMENTS...

Pour le plaisir de la danse

ORCHESTRE les VEN. - SAM. - DIM.

avec Gilles Chicoine et ses musiciens

DU NOUVEAU...

LES VENDREDIS - SAMEDIS - DIMANCHES

Un tirage aura lieu toutes les heures

à partir du moment que l'orchestre s'exécutera!

Chambre et pension à prix modique

POUR INFORMATIONS :

Tél. 534-2442

HOTEL PINACLE LODGE

LAC SELBY — DUNHAM QUE.

A partir de vendredi

le 4 septembre 1970

ORCHESTRE BAVAROIS GENEVA 69

VENEZ RIRE — DANSER — BOIRE au son de l'orchestre

BAVAROIS GENEVA 69

Vendredi et samedi soir ouvert de 9.00 h. p.m. à la fermeture

Dimanche de 4.00 h. p.m. à 11 h. p.m.

SALLE à DINER ouverte

René Brault, prop.

Pour informations:

Tél; 295-2137

BAR CENTRE D'ACHATS FRONTENAC

Lentzos Cocktail Lounge

Venez vous détendre au nouveau Bar — Cocktail Lounge, voisin du Restaurant Lentzos. Accueillant décor de style espagno.

Après la détente, rien de mieux qu'un bon repas... Spécialités du restaurant Lentzos:

- PIZZA
- SPAGHETTI
- RIGATONI
- RAVIOLI
- LASAGNA
- STEAKS
- BAR-B-Q
- CLUB SANDWICH
- SHRIMP
- SHISH KEBAB
- ORIENTAL

LIVRAISON GRATUITE — 378-4185

Une invitation BAR SALON DU SABOT DORE



Une ambiance détendue agrémentée par la musique douce de notre réputé pianiste

CLAUDE LANDRY

Le dimanche de 4 h. à la fermeture

De même que du mercredi au dimanche à compter de 8.30 h. p.m.

• RAVISSANTES SERVEUSES

BAR SALON FEUX FOLLETS - SABOT DORE

Route 1 — Chemin St-Paul (quelques minutes de Granby)

Le Centre occupationnel de Brigham

Une école est morte, un Centre est né



Avec mes mains je peux faire des objets à l'aide de batonnets et de colle. Il me faut aussi du papier. Si c'est bien fait cela servira de porte-crayons dans le bureau de l'éducateur. Aussi je m'applique...



Des pots de peinture prise à plein doigts, des plaqes de foam que l'on peinturlure à qui mieux mieux, exercice courant donnant au sujet conscience de l'utilité de l'extrémité de ses membres. Joie de vivre et conscience d'exister: une découverte merveilleuse.



Ne jetez plus vos bouteilles vides. Conservez-les et faites en don au Centre occupationnel qui en consomme de grande quantité pour servir de base à divers travaux. Des papiers de couleurs collés à la diable sur le verre, les contours de chacun d'eux soigneusement soulignés de noir, une couche de vernis par dessus, voilà le socle d'une lampe de chevet...



De la cire, un fer à repasser tiède, du papier glacé... le résultat? des cartes charmantes aux couleurs attrayantes.

BRIGHAM — Une grande bâtisse de brique rouge datant de 1952 dans un cadre de verdure très agréable, ainsi se présente l'ancienne école d'agriculture de Brigham maintenant convertie en Centre occupationnel pour retardés mentaux.

Plus de 30 jeunes gens et jeunes filles de plus de 16 ans sont regroupés ici. Dans quelques mois, lorsque de nouveaux sujets seront recrutés dans la région même, le Centre comptera plus de 60 pensionnaires.

Sous la direction générale assurée par le Père Claude Piel, l'ancien directeur de l'École d'agriculture qui a accepté la responsabilité de mener à bien une expérience unique au Québec, Mlle Cécile Lafortune dirige l'équipe des éducateurs qui, tout en apprenant leur métier, élèvent des "non-éducables" au rang d'humains.

Car c'est en effet le défi lancé par l'équipe du Centre de Brigham.

Où des légumes deviennent des personnes distinctes

Les pensionnaires de Brigham, quelque soit leur âge, ont un passé végétatif qui laisse le profane pantois. Tous, actuellement, proviennent de Mont-Providence, où ils avaient été placés dès leur prime enfance.

Comme les psychiatres et les psychologues de cette institution les avaient classés comme "légumes", ce qui dans le jargon du métier exprime l'absence totale d'éveil intellectuel, depuis leur naissance ces enfants avaient été mis en garderie.

Les préposés à leur garde se souciaient plus de leur bien-être physique, de leur état de propreté et de la protection contre les infections que de leur "éducation". Pour tout bagage, à leur arrivée à Brigham, les enfants ont apporté leurs couches, leurs boîtes de pilules calmantes et une camisole de force... C'est démontrer le peu d'intérêt qu'ils semblaient présenter à leur entourage immédiat.

C'est au mois de mai qu'ils prirent possession de la grande maison qui est devenue réellement leur foyer.

Depuis leurs éducateurs leur ont appris et continuent à leur apprendre certains rudiments de la vie sociale: l'usage de la parole, du vêtement, des ustensiles pour s'alimenter et quelques règles élémentaires d'hygiène.

Puisque leur intelligence est à courte portée, pour aider les pensionnaires à mémoriser certains gestes simples, l'image stylisée vient en aide aux éducateurs jusque dans les lavabos et toilettes où il est rappelé de tirer la chaine et de se laver les mains.

Certains jugent utopiques les prétentions de Mlle Lafortune qui tentent avec beaucoup d'amour et de patience, de tenacité et de volonté, de prouver qu'il est possible d'élever des non-éducables jusqu'à l'autonomie personnelle.

L'apprentissage sera long mais ça réussira

Ayant déjà tenté l'expérience sur un groupe restreint d'enfants de 9 à 12 ans, Mlle Lafortune sait qu'il est possible par l'exemple, par la répétition des gestes, par la douceur de la parole, par l'attention soutenue de l'éducateur à chaque progrès du sujet, de sortir "les légumes de leur léthargie", chaque pas en avant fait par l'enfant lui donne à ses propres yeux une valeur qu'il découvre avec étonnement.

Les plus étonnés sont souvent, d'ailleurs, ceux qui les avaient classés comme irrécupérables pour la société...

C'est ainsi que Mlle Lafortune, à l'aide d'un film d'amateur qu'elle a tourné sur le vif a pu démontrer ce qui était faisable: apprendre aux enfants à s'asseoir, à s'occuper, à s'habiller avec des vêtements faciles à enfiler et n'ayant pas de boutons mais leur donnant le même aspect qu'à ceux qui les entourent; etc...

En trois mois, il est possible de transformer un sujet. Encore un peu de temps et ce sujet de lui-même aura un genre de réflexe conditionné et saura ce qu'il doit faire; encore plus de temps et de tenacité de la part des éducateurs et le sujet pourra raisonner ses besoins, savoir pourquoi il doit faire telle ou telle chose en telle ou telle circonstance.

Ce sera alors le début de l'autonomie.

Un moniteur par seize sujets... non, un moniteur pour cinq!

Au Centre occupationnel de Brigham les moniteurs doivent faire eux-mêmes leurs preuves s'ils veulent être efficaces auprès des pensionnaires. Aucun n'a le droit de montrer de l'impatience, de la préférence, de l'injustice envers ceux qui dépendent d'eux totalement.

Si les éducateurs sentent qu'ils ne sont pas à la hauteur la directrice, Mlle Lafortune, préfère leur donner un congé que de les voir compromettre, par une maladresse involontaire, la cure de réhabilitation entreprise.

La tâche est rude. Pour être admis comme éducateur, même si on ne demande pas une "spécialité", on demande de solide qualité: on se destine à une oeuvre humaine très attachante et enthousiasmante, mais aussi très exigente. Un véritable sacerdoce laïc. L'éducateur qui n'a pas foi en son travail, celui qui n'a pas réellement la vocation lâche rapidement son poste. Parce que l'action des éducateurs doit être directe sur les sujets il est important que l'attention soit personnalisée. Chaque moniteur doit donc avoir peu de sujets sous sa coupe.

Le ministère de la Santé et du Bien-être, se basant sur le volume du personnel des garderies a décidé de n'accorder qu'un moniteur pour seize pensionnaires. Mlle Lafortune a répliqué qu'il lui faut un moniteur pour cinq enfants afin de mener son oeuvre à bien. La réponse définitive n'est pas encore parvenue, mais les engagements d'éducateurs se font dans cette ligne de pensée, la seule pouvant permettre un résultat positif.

Ce qu'il en coûte à la Belle province

Lorsqu'elle prêche l'éducation des personnes reconnues par la Faculté comme "non éducables", Mlle Lafortune a un but bien précis: rendre leur dignité d'humain à une catégorie d'individus défavorisés par la nature et soulager la société d'un fardeau monétaire en rendant productrive une main d'oeuvre inutilisée.

Son effort de formation vise en effet à rendre ses pensionnaires aptes à financer eux-mêmes leur subsistance. Pour cela il faut leur donner conscience de l'existance de leurs membres et de leur utilité.

Dans les différentes institutions de la province où sont regroupés d'autres handicapés mentaux de même quotient intellectuel mais placés en simple garderie, il en coûte $10 par jour et par sujet. La moyenne de vie de chaque sujet est généralement 55 ans. Au bas mot et sans considérer l'augmentation de l'indice du coût de la vie cela fait $3,650 par an et donc, $200,750 pour 55 ans de vie. Compte tenu du nombre des arriérés mentaux à la charge de la société québecoise, cela représente pour le ministère de la Santé du Québec un budget de plusieurs millions de dollars chaque année.

Si ces mêmes individus sont éduqués, ils peuvent devenir productif. Cela semble incroyable, mais Mlle Lafortune l'a prouvé. Un processus de prise de conscience de ses capacités tactiles par chaque sujet doit être suivi et cela accompli, en plus ou moins de temps selon le quotient intellectuel de chacun, les résultats ne se font pas attendre.

Tout comme un enfant, un arriéré réagit à l'agencement des couleurs, il faut donc l'amener petit à petit à les connaître, à les marier, directement avec les doigts d'abord puis, petit à petit, par un long acheminement, lui faire emprunter des outils, l'habituer à suivre des contours, comme on apprend à un tout-petit malhabile à colorier des dessins.

Le but ultime du Centre occupationnel de Brigham

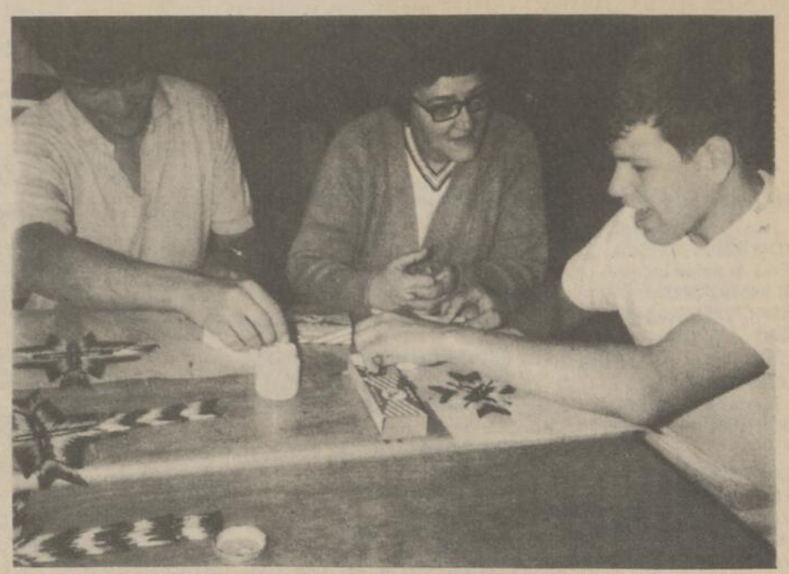
Le but ultime du Centre occupationnel de Brigham est donc de rendre autonome le plus grand nombre de sujets. Certains n'atteindront jamais le développement nécessaire certes, ils resteront pensionnaires à vie du Centre. D'autres cependant pourront vivre à Brigham en dehors du Centre et y aller chaque jour pour y travailler dans une sorte d'atelier protégé.

Le chemin sera long à parcourir pour atteindre ce résultat. Cependant déjà les jeunes peuvent réaliser des objets recherchés pour la vente par de grande firmes. Leur goût et le talent artistique démontré par ces simples est charmant et dénote une grande naïveté, une fraîcheur reposante.

Le choix des travaux est plus difficile à faire pour les dirigeants. Il faut que les travaux puissent être exécutés mécaniquement par les pensionnaires qui devront en faire toutes les opérations si on veut éveiller leur sens de la fierté et de l'indépendance.

Car de ces légumes arrivés à demi-nus et inconscients de leur existence propre, le Centre occupationnel veut faire des humains à part entière. Déjà ils connaissent leur nom et savent reconnaître leur "signe distinctif". Ils ont fait connaissance avec leur identité. Ils sauront bientôt qu'ils n'ont rien à envier aux autres et qu'ils ne leur doivent rien.

N'est-il pas normal en effet d'aider les plus petits? C'est là l'oeuvre entreprise à Brigham.



A l'atelier on peut allumer et éteindre des milliers d'allumettes en bois. Il n'y a pas de danger parce que la monitrice est toujours proche et qu'elle veille sur nous. Avec ces allumettes nous faisons de petits chefs-d'oeuvre. Il faut être habile et patient pour qu'ils soient réussis!



Lui et moi ont est de bons copains. A Brigham on vit comme dans une grande famille, filles et garçons côte à côte comme frères et soeurs.

LE CELEBRE

CHOEUR DES COSAQUES DU DON

DU GEN.PLATOFF



AUDITORIUM MASSEY-VANIER

COWANSVILLE

SAMEDI, le 3 OCTOBRE 20h.30

CHOEUR ET DANSES

25 CHANTEURS

ET DANSEURS

PRESENTE PAR VOTRE

COMITE SOCIO-CULTUREL DE COWANSVILLE

ADMISSION : $3.00 $2.50 $2.00

BILLETS EN VENTE A L'ENTREE

Annonces Classées

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A **4h.30 P.M.**

TARIFS de nos Annonces classées

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	$1.25
TROIS INSERTIONS	3.50
MOTS Supplémentaires	.06
SIX INSERTIONS	6.00
CARACTERE GRAS	.30
LIGNE AGATHE	.14
1 POUCE x 1 COLONNE	1.96
1 POUCE (1 MOIS) (cartes d'affaires)	35.00
LOCATION DE CASIER	.40
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions)	6.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. ligne agathe	.20
AVIS DE DECES — REMERCIEMENTS	4.00

Règlements

Les erreurs sont promptement rectifiées; elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Carte Professionnelle

LEGENDRE & ALLAIRE
Comptables Agréés
135, rue Principale
Granby, Tél. 372-3381
GERARD LEGENDRE, C.A.
GERALD ALLAIRE, C.A.

Arsenault - Poussard - Lagacé
AVOCATS et PROCUREURS
2, rue Court
Edifce 'La Place des Assurances"
Tél. 372-6618
(2575)

Southière & Southière
NOTAIRES
Gérard A. Southière
Daniel Southière
EDIFICE PALACE
135, Principale — Granby
(suites 24 et 25)
Tél. 372-3805 - 372-6637
(3166)

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& Associés
COMPTABLES AGREES
317, RACINE
Granby — Tél. 378-7935
L. J. Montfils, C.A. - J.P. Picotte, C.A.
L. J. Alain, C.A. - A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. - G. D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A. - Y. Racine, C.A.
(3160)

MASSEY, POULIN & ST-ONGE
AVOCATS
80, rue Principale, Granby
Tél. 372-5431
Bureau le soir sur rendez-vous.
(3247)

Pierre Girardot
NOTAIRE
221, rue Principale, suite 1
Tél. 372-2211 — Granby
(67720)

Carte Professionnelle

Gagné & Guay
AVOCATS
331 rue Principale Granby
Tél. 378-9031
(206)

Granby

4- Propriétés à vendre

TRUST ROYAL CO.
BROKERS
MAISON moderne de 2 étages en pierres, 8 grandes pièces, 4 chambres à coucher, en plus pièce pour studio, 2 chambres de bain et garage double. Prix $80,000.
R. McKERGOW
Tél. 372-3480
(66848)

PROPRIETE à vendre dans quartier résidentiel, rue Louis-Hébert. Propriété neuve, disponible immédiatement avec PRET de la S.C.I. S'adresser, tél. 372-7530. (3151)

A VENDRE, 2 maisons sur le même terrain à 48 Laval, Granby, 1de 2 logis de 5½ pièces, seconde de 3½ pièces avec entrepôt. Tél. 372-2424. (33337)

13b- Garages demandés

GARAGE demandé, devra être situé près des coins Robinson Sud, Mercier et Villeneuve ou dans les environs. Tél. 378-1868 (de 9 hres a.m. à midi seulement). (3355)

14- Locaux à louer

MAGASIN ou bureau, situé à 40 Principale, près Hôtel Granby, 12 pi. x 40. S'adresser à 4a Mountain. Tél. 372-2809. (3405)

16- Chalets

ATTENTION
LAC MEMPHREMAGOG, 5 minutes de la sortie 67 de l'autoroute, bord de l'eau, chalet de 6 pièces, meublé, dépendance. Prix raisonnable. Tél.: Magog, 843-4130. (3239)

A VENDRE
CHALET D'ETE au Lac Selby, à Dunham, P.Q., de 5 pièces, 40 pi. de vitrine, face au lac. Large rive, chalet construit par un architecte, bien meublé pouvant accommoder 12 personnes, comprenant foyer, chauffage au gaz et poêle, réservoir d'eau chaude. Bateau en cèdre de 16 pi. avec moteur. Tout près d'une pente de ski et peut facilement être habité l'hiver. Forcé de vendre à sacrifice, cause de maladie. Tél.: Montréal, 289-0417 le jour — 366-8969 et 363-6527 le soir. (3369)

17- Terrains à vendre

TERRAIN boisé de 75 pi. x 150, à 3 milles, situé direction de Montréal 6600, sans aucun intérêt. Payable: $5.00 par mois. Aussi bois pour poêle et foyer. Cette offre est pour un temps seulement. Tél. 378-1592. (3256)

UN TERRAIN à vendre de 100 pi. x 247, situé au Développement Val. Maher, chemin Waterloo, environ 4 milles de Granby. Tél. 378-4429 après 6 hres. (3311)

GRAND TERRAIN à vendre dans parc industriel avec belles érables, 90 pi. x 150, sur coins Canaan et Forand. Tél. 378-5626. (3332)

A VENDRE, terrain de 100 pi. x 100, pour chalet, situé au Lac Lovering. S'adresser à 293 Desjardins. Tél. 378-6951. (3413)

TERRASSE BELLEVUE
Magnifique vue et site résidentiel, avantageux. Située en campagne, chemin Roxton, limite de Granby, grand terrain de 80 pi. x 125 et plus.
ACHETEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ...
— Pas d'accompte.
— Pas d'intérêt.
— Pas de taxe.
Tél. 372-3296 ou 372-5896
J. P. RACINE INC.
(3167)

23- Logements à louer

-- A 27 COURT, 2e étage, 3 app. plus solarium, hangar, ménage fait à neuf, $58. par mois.
— A 85 ALEXANDRA, 2e étage, 5½ app., chauffé, $150. par mois.
-- A 65 CENTRE, local pour magasin ou entrepôt et grand terrain.
— RUE ELGIN, garage pour auto.
— A 180 PRINCIPALE, 2e étage, 5 app., $75. par mois.
-- A 36 ST-ANTOINE NORD, dans un bas, garage, $75. par mois.
S'adresser à Mme R. VADNAIS, 79, Lorne, Granby, P.Q. Tél. 372-3850. (2541)

LOGIS neuf de 4 pièces, situé à 436 rue Reynolds, paroisse St-Joseph, avec chauffage électrique, cases, tuiles, galerie, etc. Taxes d'eau comprises. Prix $110. par mois. S'adresser à 430 Papineau. Tél. 378-8947. (3292)

LOGIS à louer de 3½ pièces. Tél. 372-3022. (3305)

LOGIS à louer de 4½ pièces, planchers en tuiles, chauffé, eau chaude fournie, installation laveuse-sécheuse, antenne de T.V., stationnement et prise de courant. Prix $115. par mois. Tél. 293-6420 ou s'adresser à 308 Desjardins. (3334)

Humour non classé !



"Mon épouse l'a lavée, hier . . ."

23- Logements à louer

LOGIS de 5 appartements, dans un haut, situé à 541 rue Marcel. Libre le 1er novembre. Tél. 378-4365. (3338)

LOGIS à louer de 5 pièces, situé à 251 Principale, 2e étage, libre immédiatement. Loyer de $70. par mois. Tél. 372-3788. (3357)

2 LOGIS modernes à louer à la campagne, à 7 milles de Granby. Idéal pour couples à leur retraite, possédant une auto. Tél. 372-6926.

LOGIS neuf à louer, 4½ pièces, situé Boul. Fortin, chauffage électrique, couvre-planchers et tuiles, antenne de T.V., installation de laveuse-sécheuse, stationnement et prise de courant. Tél. 372-7553. (3415)

LOGIS de 4 pièces, libre immédiatement, pour couple marié sans enfants. S'adresser à 150 rue St-Georges. Tél. 372-2807. (3392)

LOGIS à louer situé chemin Roxton, 4 pièces plus chambre de bain. Tél. 372-1346. (3378)

LOGIS de 4 pièces dans un haut, courant 220, morceau de cave et garage. Libre le 1er novembre. Tél. 378-3720. (3387)

LOGIS à louer de 3 pièces, eau chaude fournie, $45. par mois. Libre immédiatement. Situé à 104 rue Codaire, à St-Paul d'Abbotsford. Tél. 379-5468. (3379)

25- Appartements à louer

TELEVISION (de couleur si désirée), chauffés, dans centre-ville, 1½ - 2½ et 3½ PIECES, à partir de $100. S'adresser, tél. 372-4121. (64997)

APPARTEMENT de 2½ pièces, meublé, système de chauffage électrique, cuisine et salle de bain sur tuiles, salon avec tapis mur à mur, draperies fournies. Situé à la 1ière terre de Granby. $20. par semaine. S'adresser, tél. 378-8521 après 5 hres. (3324)

APPARTEMENT de 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé avec chambre de bains et entrée privée. S'adresser, tél. 372-7660. (3345)

APPARTEMENT à louer de 4 pièces, meublé, bien isolé, jardin, situé à 4 milles de Racine. Bail d'un an. Adultes seulement. Tél. (514) 532-2898. (3310)

APPARTEMENT à louer de 3½ pièces, meublé, chauffé, eau chaude fournie, libre immédiatement. Situé à 170 Principale. Tél. 378-3083. (3417)

27- Chambres à louer

CHAMBRE à louer avec installation de l'eau chaude, poêle électrique, réfrigérateur, dans un endroit tranquille. Pour messieurs seulement. Tél. 378-6162. (3370)

CHAMBRE à louer pour messieurs, $11. par semaine, draps et serviettes fournis, cuisine avec ustensiles, salon avec T.V. et téléphone. S'adresser à 217 rue Denison ouest. Tél. 378-5448. (3351)

CHAMBRE à louer pour travailleur, bon chez-soi, tout près des manufactures.
Tél. 378-6414, Mme Ross
(3230)

GRANDE CHAMBRE à louer dans un endroit tranquille, quartier résidentiel. Tél. 378-3628. (3320)

30- Chambres et pensions à louer

CHAMBRE ET PENSION, bon chez-soi. S'adresser, tél. 378-5047. (3243)

GRANDE CHAMBRE seule avec pension pour homme, bon chez-soi, télévision fournie. Tél. 372-6358, ou 380 rue Cartier. (3281)

CHAMBRE et pension pour hommes, bon chez-soi, accès à la T.V. et téléphone. Tél. 372-5700. (3183)

CHAMBRE et pension à louer, pour hommes ou étudiants, 7 jours par semaine, lessive comprise, stationnement privé. Tél. 372-7257. (3401)

CHAMBRE et pension pour jeunes hommes sérieux, bon chez-soi, près des manufactures. Tél. 378-6328. (3384)

36a- Meubles neufs et usagés

AMEUBLEMENT au complet comprenant: set de salon style Colonial, T.V., set de cuisine, poêle, réfrigérateur, laveuse-sécheuse, 2 sets de chambre à coucher. Tél. 378-7536. (3307)

SET DE CUISINE neuf. Prix à discuter avec la personne intéressée. Tél. 372-6441. (3394)

53b- Instruments de musique

AMPLIFICATEUR et guitare "Sander" presque neuf, à vendre ou à échanger pour contre-basse ou orgue. Bon marché. Tél. 372-2178. (3408)

57- Salons de coiffure

SALON DE COIFFURE A VENDRE
Avec très bonne clientèle. Cause: déménagement. Tél. 292-5545, Mansonville. (3317)

60- Fourrures

2 MANTEAUX de fourrure, en très bonne condition, 1 en rat musqué et l'autre en pattes de mouton. Tél. 534-2621. (3395)

98- Divers

TATOUAGE
PROFESSEUR CLEMENT de Montréal. 5,000 dessins. Samedi de 8 hres à 10 hres p.m. Dimanche de 10 hres a.m. à 9 hres p.m. South Roxton, Route 13, (12 milles de Granby). Tél. 372-3017. (3241)

98a- A vendre - Divers

CHALOUPE aluminium Princecraft, 14 pds, et moteur 4 forces McCulloch. Tél. 378-2642.

SYSTEME DE CHAUFFAGE à l'air chaud à vendre. Tél. 469-2873. (3271)

FOURNAISE A L'HUILE à vendre, 2 ans d'usure, en très bonne condition. Tél. 372-5321. (3329)

MACHINE A LAVER Easy, armoire en métal blanc, grosse couchette d'enfant style espagnol, bureau d'homme. Tél. 378-7162. (3319)

OBJETS USAGES A VENDRE
Vente d'objets usagés, samedi le 2 octobre à 7 hres au Granby High School situé à 50 rue Lorne, Granby. (3076)

MENAGE complet à vendre, situé à 115 St-Urbain. Tél. 372-1304 après 6 hres p.m. (3377)

— Stéréo "Zénith" AM/FM, $200.
— Poney avec selle, $200.
— Matelas neuf, $15.
— T.V. 25 po. 1970, $150.
— 2 lits juvéniles avec bureaux, $100.
Tél. 378-5407. (3362)

Notre spécialité :
MIEL liquide, miel en rayons, Pollen et gelée de pommettes au miel. Aussi: farine de sarrasin, de blé dinde, de blé entier moulu sur meule de pierre. Sucre brun naturel, riz brun, farine de germe de blé.
LE CENTRE DU MIEL
220 ST-CHARLES SUD — GRANBY
tél. 378-9166
(face à l'Esmond Mills) (3346)

98- Divers

ROULOTTE "Shasta" 17 pi. — "Champlain" 1965, 18 pi. — Tente-roulotte "Bombardier" 1968 — Maison-mobile 65 pi. avec annexe 12-20. Dépositaire Roulottes "Montcalm": Albéric Archambault, 735 chemin St-Paul. St-Paul d'Abbotsford. P.Q. (3389)

ROULOTTE à vendre, de marque "Zéphir" 19 pi., 1966, très propre, équipée. Tél. 372-3985. (3388)

EQUIPEMENT de ski à vendre, bottines Koflast, skis tyrolliens. Prix modique, bonne aubaine. Inf.: M. Yvan Robitaille, 139 rue Cartier, Granby. Tél. 372-3762. (3268)

A VENDRE, balayeuse, porte combinée vitre et moustiquaire, aussi feuilles de tuyau. S'adresser à 6 Church. (3380)

104- Occasions d'affaires

FERME D'ELEVAGE de 350 chiens, 20 races différentes, bâtiment très moderne, commerce à très bon revenu. Prendrais échange avec comptant. S'adresser à: Paul Blanchette, R.R. 5, Sherbrooke, P.Q. (2587)

110- Femmes demandées

JEUNE FILLE ou femme demandée comme gardienne d'enfant. Garderais un jeune enfant. Ferais également de légers travaux ménagers. Tél. 378-7961 le jour — 372-3164 après 5 hres. (3386)

111- Hommes demandés

ATTENTION
HOMME qui voudrait faire carrière comme représentant d'une compagnie canadienne-française.
QUALIFICATIONS:
Agé de plus de 30 ans.
Bonne éducation.
Bonne réputation.
Dynamisme et détermination.
NOUS OFFRONS:
Possibilité de $10,000. et plus par année.
Entraînement. Bonne clientèle.
Bénéfices marginaux usuels.
Pour plus amples informations, écrivez en donnant votre curriculum vitae, à:
Att.: G. GINGRAS,
9, 70ième Ave. Ouest,
Ville de Blainville, Qué.
C.P. 80. (3318)

Mécanicien d'expérience
Pour réparer machines à coudre. Compagnie établie depuis 20 ans, ayant l'équipement le plus moderne pour pantalons. Les personnes qualifiées doivent réparer machines Lewis, Locksitch, Reece, Safetystitch, Bartacker. Emploi permanent, assurance-groupe, 8 fêtes payées, 3 semaines de vacances payées. Nos mécaniciens gagnent le meilleur salaire au Canada. S'adresser à: JACK STRATT MANUFACTURES INC, 297 rue St-Georges, Windsor, P.Q. Tel. 847-2411. M. Gilles Leblond, gérant. (3208)

111a- Hommes, Femmes demandés

AVE-VOUS BESOIN d'argent pour Noël? Adressez et mallez des catalogues pour nous. Travail à domicile, facile et payant. Envoyez .25c pour catalogue et instructions. Les Entreprises Populaires, dépt. 122, Casier postal 605, Ste-Thérèse de Blainville. (221)

LA MAISON FULLER vous offre un travail à temps partiel, 10 à 15 heures par semaine, $2.50 de l'heure pour Granby, Cowansville et la région. Période d'essais gratuits de 10 jours. Pour plus de renseignements, communiquez avec le Gérant de Groupe. Tél. 378-5295. (3359)

TRAVAIL à temps partiel, gros revenu, une occasion pour personne de 20 ans et plus de gagner un gros revenu hebdomadaire, en y mettant 3 après-midis ou soirs par semaine, un travail digne et plaisant par appointement et invitation. Si vous avez des enfants, ce n'est pas un handicap, pas d'auto nécessaire. Pour entrevue dans votre localité, appelez à 378-5381. (3407)

118 Services de bonnes

BONNE DEMANDEE pour ouvrage général, 5 jours de travail par semaine seulement, 3 écoliers, conditions de travail excellentes, chambre privée. Tél. (514) 379-4767, de 9 hres a.m. à 5 hres p.m. Mr. Preston, (charges renversées), ou écrire à: C.P. 2510, La Voix de l'Est, Granby. (3025)

120- Cours privés

Education musicale
Mlle MARIE-DANIELLE DESROSIERS, étudiante à la Faculté de Musique de l'Université de Montréal, donnera des cours d'interprétation au piano de la 1ière année au niveau lauréat, à partir du 10 octobre. Pour renseignements, tél. 378-1042. (3366)

125 Autos, camions à vendre

VAUXHALL à vendre, 1969, 2 portes, automatique, 9,000 milles, en bonne condition et prix très abordable. Tél. 378-4525 ou 372-5433, Extension 49 (3123)

CAMIONS de 5 tonnes, 3 tonnes, 2 tonnes et 1 tonne à vendre. Également boîtes de camions de différentes grandeurs. Aussi, bâtisses industrielle. 21,000 pi. de terrain. Pour inf.: tél. 378-5252 ou 372-5933. (3200)

VALIANT 1963, 125 H.P. reconditionné, automatique. S'adresser le soir à 549 rue Bourget. Tél. 378-9124. (3297)

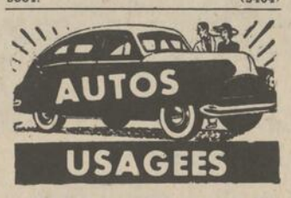
BUICK LeSabre, 1965, toute équipée, peinture neuve. Cause: besoin d'argent. Tél. 378-5407. (3358)

CAMION F.W.D. à neige avec charrue hydraulique et aile de côté. Tél. 263-0561 et 263-0562. (3153)

ACADIAN Beaumont, 1963. S'adresser à 27 rue Queen. Tél. 372-6503 l'avant-midi. (3425)

STATION Envoy 1968, 4 portes, peu de millage. Cause: voudrais une automatique. Tél. 372-5141. (3427)

AUTO à vendre, Chevrolet Impala 1967, hard-top, 2 portes, servo-freins, servo-direction, en très bon état. S'adresser à 557 Chesniers. Tél. 378-3884. (3404)



FORD Galaxie 500, 2 portes H.T., Fast back, 1968, tout équipé.
GMC Métro 1965, 6 cylindres, standard.
BUICK Skylark 1965, 2 portes, coach, V-8 aut.
CHEVROLET Impala SS, 1965, convertible, V-8 aut., sièges backets, tout équipé.
PLYMOUTH Fury III, 1965, 2 portes, H.T., V-8 automatique, radio.
CHRYSLER Newport 1968, 2 portes, H.-T., toit vinyle, sièges backets, tout équipé.
PLYMOUTH Fury III, 1967, 2 portes H.T., tout équipé.
PLYMOUTH Satellite, 1969, 2 portes H.T., V-8, automatique, tout équipé.
FORD Fairlane 1967, G.T.A., 2 portes H.T., tout équipé.
Garage
ALBERT PONTBRIAND
256 rue PHANEUF,
ST-PIE DE BAGOT,
Tél. 772-2263
Pour Granby, signalez:
372-3482
(2751)

125- Autos, camions à vendre

AUSTIN 1100, 1969.
STUDEBAKER 1963.
KARMAN GHIA convertible, 1967.
RENAULT 16, Luxe, 1968.
" 16, Gr. Luxe, 1967.
" 10, 1966.
" 10, 1968.
" 10, 1969.
" 8, 1967.
" 8, 1969.
ROLLIN AUTO INC.
Chemin Waterloo, Granby
Tél. 372-3730
(3416)

AUBAINE
CORVAIR 1963, 2 portes, automatique, en bonne condition. Cause de vente: départ. S'adresser à 571 Cowie. (3422)

131 Bicycles, motocyclettes

UNE AUBAINE !
HONDA 750, 4 cylindres, 1,800 milles, presque neuve. Tél. 378-5557.

139- Embarcations, moteurs

CHALOUPE aluminiun "Princecraft" 14 pi. avec une remorque et un moteur "Johnson" 15 forces. Tél. 469-2777. (3414)

141 Animaux

PETIT CANICHE gris pâle enregistré, âgé 1½ an. S'adresser à Mlle Françoise Martel. Tél.: Granby, 372-3133 ou Waterloo, 539-1455. (3253)

CHIENS de $5.00 à $125.00
Caniche brun chocolat, noir, gris; Foméranien, Chiwawa; aussi Chiens croisés, barbet, berger-allemand et collee. Chats angora et siamois. S'adresser à Gilles Charron, 352 rue Dufferin. Tél. 372-5141. (3361)

3 DOUZAINES DE POULETTES. S'adresser à M. Louis Bellavance, Ste-Angèle. Tél. 469-2646. (3426)

A VENDRE: bouvillon "Hereford", 20 mois et aussi quelques vaches à abattre pour viande de boucherie. S'adresser à Jean Contat, East Farnham. Tél. 263-2193 ou 263-0531. (2814)

2 JUMENTS de travail avec attelage à vendre. Appelez 378-2907 (après 3 hres). (3264)

142 Maisons à vendre

BUNGALOW en briques de 5 pièces, moitié du sous-sol fini, très bien situé. Tél. 378-5903. (3328)

ATTENTION A VENDRE
BUNGALOW à vendre de 10 pièces, sous-sol fini au complet, extérieur en briques, construction de 4 ans. S'adresser à 622 Denison O.
Pour inf.: tél. 539-2747
(3222)

MAISON à vendre de 2 logis de 5 pièces plus chambres de bains et cuisinette, bâtisse neuve située chemin Yvon. Tél. 372-4958. (3372)

MAISON à vendre de 2 logis, située aux limites de la ville de St-Césaire côté nord. Haut de la rivière. S'adresser à Jean-Paul Robert, St-Césaire. Tél. 469-2055. (3375)

BUNGALOW à vendre à 47 St-Gabriel, avec garage. S'adresser à 47 St-Gabriel. (3125)

A VENDRE, maison en briques, 3 logis, à de bonnes conditions, avec puits artésien, grand terrain. S'adresser à 87 rue St-Charles Sud. Tél. 378-6474. (2953)

MAISON à vendre de 2 logis, 6 grandes pièces chacun, située à 116 St-Joseph. Tél. 372-3132. (3397)

A ST-PAUL D'ABBOTSFORD, 131 Grand Rang St-Charles, maison de 8 pièces renovée, 1 arpent de terrain, 15 pommiers. Taxe $75. Prix demandé: $11,000. Inspection le dimanche. Pour inf.: tél. Montréal, 334-0730. (3360)

A VENDRE, maison neuve en briques et pierres, de 5½ pièces avec toutes les commodités modernes, sous-sol de 8 pi. de hauteur, grandeur du terrain 90 pi. x 120 et aussi plusieurs grands terrains. Situé sur chemin St-Paul. Tél. 378-7389. (3428)

142a) Maisons à louer

A LOUER, maison de 5 pièces, garage, $55. par mois, bail d'un an ou plus. Située à 8 milles de Richmond. Adultes de préférence. S'adresser à: A. Dohan, R.R. 1, Kingsbury, P.Q. (3309)

MAISON à louer de 5 pièces. Pour inf.: tél. 378-4427. (3352)

MAISON à louer de 6 pièces. Pour inf.: tél. 372-4858. (3421)

142b) Maisons à vendre ou à louer

MAISON à vendre ou à louer avec restaurant à Roxton Pond, face au lac. Tél. 372-4926. (3343)

143 Demande à acheter

ACHETERAIS salon de coiffure pour dames à Granby, avec clientèle. Si intéressé, écrire à: C.P. 2512, La Voix de l'Est, Granby. (3282)

144 Argent à prêter

PRETS HYPOTHECAIRES
1ère et 2e hypothèque, de $1,000. à $200,000.
Taux à partir de 10%
Pour réparations, achats, etc.
BEDAU ET FILS, courtiers
GUY GALLANT
AGENT
Tél. 378-7218
Achats — Ventes — Echanges
(3148)

145 Débentures

ACHAT — VENTE
ECHANGE
Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels, Actions
RAYMOND CAMUS INC.
Courtiers en valeurs mobilières
500, Place d'Armes, Ch. 1140, Montréal, P.Q.
Consultez notre représentant:
GRANBY:
Jean-Luc DUNN
317 Des Erables, Granby
TEL. 378-4586 bur.
TEL. 378-4854 rés.
Rendement - Sécurité - Service
En vente:
CITE DE SHERBROOKE
Echéance: 1 sept. 1975 (5 ans)
Rendement: 9¼%
(2783)

Cowansville

17- Terrains à vendre

LAC SELBY, choix de grands terrains boisés, 10c le pied, plage privée. Accès à l'année pour constructions résidentielles. Tél. 263-4918. (3302)

TERRAIN à vendre, 100 pi. x 120, situé à Adamsville, 4 milles de Cowansville.: $500. Comptant: $50., balance: $10. par mois sans intérêt. Tél. 263-1507 ou 263-2732. (2768)

AUBAINE !
250 LOTS de 75 pi. x 125 situés près centre industriel. Prix réduit d'après le nombre. Tél. 378-4764. (2663)

23- Logements à louer

LOGIS à louer au deuxième, 4 pièces, 220 v., très propre. Libre immédiatement. Prix: $50. par mois. Tél. 263-2616 le jour — 263-3974 après 6 hres. (3284)

LOGIS à louer de 5½ pièces chauffé, libre le 1er novembre, situé à 143 Caroline, Cowansville. Tél. 263-0487. (3312)

LOGIS 5½ appartements, au 2ème étage, chauffé, eau chaude fournie. Libre le 1er novembre. Tél. 263-4575. (3373)

LOGIS à louer de 4 pièces au 2e étage, libre le 1er novembre. S'adresser à 155 rue Nord, Cowansville. Tél. 263-3771. (3335)

LOGIS à louer de 6 pièces. — Aussi à vendre, congélateur "Kelvinator", 8 pieds d'usage, 23 pi. cu. Tél. 295-2305. (3350)

82- Bois et Matériaux

SPECIAL, 1ère Qualité,
cash and carry,
5% D'ESCOMPTE
CLAPBOARD masonite, blanc, vert, jaune, beige, $200. — "275. 1000. Préfini, 8 couleurs.
ARBORITE .25c P.C.
PRESSWOOD 4' x 8" —
5/8 $3.49 — 7/16 $2.89 la feuille.
MAURICE BOURGEOIS
259 ST-MARTIN, NAPIERVILLE, P.Q.
TEL. 245-3322 jour et 245-3311 soir.
(3237)

98a- A vendre - Divers

TRAILER à ski-doo à vendre, en parfait état. S'adresser à 136 Caroline. Tél. 263-1224. (3327)

111- Hommes demandés

AGENT demandé pour vente et service d'autos-neige "Esquimo" pour Granby et environs. Veuillez communiquer par lettre ou par téléphone à: 104 Albert, Cowansville. Tél. 263-4101. (3429)

141 Animaux

JUMENT "Quarter Horse" enregistrée et "Appoloosa" ainsi que plusieurs chevaux ordinaires, à vendre. Tél. 538-2135. Crittenden, Sutton. (3188)

142a) Maisons à louer

A LOUER, maison unifamiliale avec ameublement, située Boul. Davignon à Cowansville, 2 chambres à coucher, vivoir, salle à manger, cuisine, garage. Disponible le 1er novembre 1970. Loyer raisonnable. S'adresser à: A.C. Tanner et Cie Ltée. Tél. 263-2787. (3342)

148- Gardiennes d'enfants

GARDERAIS ENFANTS à la journée ou à la semaine, du lundi au vendredi. Tél. 263-4676. (3423)

St-Jean

142a) Maisons à louer

A LOUER, maison de 5 pièces, garage, $55. par mois, bail d'un an ou plus. Située à 8 milles de Richmond. Adultes de préférence. S'adresser à: A. Dohan, R.R. 1, Kingsbury, P.Q. (3309)

MAISON à louer de 5 pièces. Pour inf.: tél. 378-4427. (3352)

MAISON à louer de 6 pièces. Pour inf.: tél. 372-4858. (3421)

142b) Maisons à vendre ou à louer

MAISON à vendre ou à louer avec restaurant à Roxton Pond, face au lac. Tél. 372-4926. (3343)

143 Demande à acheter

ACHETERAIS salon de coiffure pour dames à Granby, avec clientèle. Si intéressé, écrire à: C.P. 2512, La Voix de l'Est, Granby. (3282)

144 Argent à prêter

PRETS HYPOTHECAIRES
1ère et 2e hypothèque, de $1,000. à $200,000.
Taux à partir de 10%
Pour réparations, achats, etc.
BEDAU ET FILS, courtiers
GUY GALLANT
AGENT
Tél. 378-7218
Achats — Ventes — Echanges
(3148)

145 Débentures

ACHAT — VENTE
ECHANGE
Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels, Actions
RAYMOND CAMUS INC.
Courtiers en valeurs mobilières
500, Place d'Armes, Ch. 1140, Montréal, P.Q.
Consultez notre représentant:
GRANBY:
Jean-Luc DUNN
317 Des Erables, Granby
TEL. 378-4586 bur.
TEL. 378-4854 rés.
Rendement - Sécurité - Service
En vente:
CITE DE SHERBROOKE
Echéance: 1 sept. 1975 (5 ans)
Rendement: 9¼%
(2783)

Farnham

9- Commerces à louer

GAZ-BAR A LOUER
situé rue Principale à Bedford. Capital minime. Termes faciles. Excellentes conditions. Pour entrevues, tél. Granby 378-9176. (3313)

139- Embarcations, moteurs

BATEAU en fibre de verre "Monro" 14 pi. avec remorque, toit décapotable, moteur 50 H.P. — Mercury 1970 et équipement complet pour ski, en parfaite condition. Tél. 293-6410. (3411)

142a) Maisons à louer

MAISON à louer à L'Ange-Gardien, près de la route de Farnham. Libre immédiatement. Tél. 293-6534. (3249)

St-Hyacinthe

4- Propriétés à vendre

PROPRIETE à vendre à St-Charles-sur-Richelieu, grande maison, système de chauffage. A très bas prix. Cause: transfert. Près des écoles et église. 78 Chemin Richelieu, Route 21, St-Charles-sur-Richelieu. Tél. 584-2182. (3376)

115- Représentants

REPRESENTANT demandé, âgé de 22 à 45 ans, avec auto, pour collection et vente, travail à plein temps. Territoire: comtés de Shefford et Rouville. Ecrire à: C.P. 292, St-Hyacinthe, ou téléphonez à Edmond Major, tel. 773-7627. (3175)

137 Taxis, Voyages

Voyages - Excursions
27 septembre:
Visite au North Pole, White Face Mountains au Lac Placid.
2-3-4 octobre:
Lac George (Départ le soir).
9-10-11-12 octobre:
New-York (départ le soir).
25 octobre:
Tour de l'Ile d'Orléans, avec diner typique.
Du 7 au 22 novembre:
Voyage en Floride.
6 décembre:
Montgomery, Vermont, diner à la viande sauvage.
12-13 décembre:
Attelboro (décoration de Noël).
19 déc. '70 au 3 janvier '71:
Miami Beach.
Pour informations:
Mlle G. CORBEIL
Tél.: St-Hyacinthe, 773-1972
Otterburn Park, 467-4803
(72913)

AVIS
Pour cause d'incendie, l'achat de bois de bouleau est suspendu jusqu'à nouvel avis.
A. L. DUCHARME,
Waterloo, P.Q.
(3314)

ECOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.
Préparez votre avenir dans la coiffure.
FILLES ET GARÇONS:
COURS DU SOIR:
Inscrivez-vous au cours du soir. Débutera: le 29 septembre, de 6 hres à 11 hres p.m.
COURS DU JOUR:
1er Cours: du 11 sept. au 1er oct.
2e Cours: du 1er au 15 décembre.

Aussi, Clinique capillaire.
Analyse gratuite de votre cheveu.
Si vous possédez une 9e année, écrivez-nous immédiatement à:
L'ECOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.
16a, rue Centre — Granby
Tél.: 372-5471 (2837)

ENCAN
A LA
SALLE PINGOUIN
Chemin St-Paul, près de Granby
à tous les MARDIS SOIRS
1970 — à 7 hres 30 p.m.
AINSI QU'A TOUS LES MARDIS SOIRS SUIVANTS
Sera vendu: Une grande quantité de meubles de tous genres, comme: Frigidaire, Poêle électrique; Mobilier de chambre à coucher; Bureaux; Chaises droites et berçantes, etc., etc. — Vaisselle, linge, etc., etc. De NOMBREUSES ANTIQUITES de toutes sortes, beaucoup de vaisselle antique.
-- Vous êtes cordialement invités à apporter ce que vous désirez vendre: meubles ou autres articles ou antiquités.
Pour informations, adressez-vous à:
JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur licencié
BROMONT (West Shefford)
Tél. 534-2414
(3419)

ENCAN
SUR L'ANCIENNE FERME DE
MARC MAUGER
Rang de la Beauce,
(à 2 milles du village Galaxie Vallée)
STE-THEODOSIE, (Verchères)
Mardi le 6 octobre
1970 — à 2 hres p.m.
SERA VENDU:
51 têtes d'animaux HOLSTEIN de choix, toutes claires de test fédéral, comprenant 41 bonnes vaches dont plusieurs fraiches vêlées avec veaux et 8 devant vêler en octobre et novembre, et les autres en tout temps de l'année; 8 belles taures de 13 à 16 mois (ouvertes) et 2 veaux d'élevage. Ceci est un très bon troupeau laitier. Le quota de lait sera distribué aux acheteurs, soit 9,040 lbs par vache.
CAUSE de l'encan: Terre vendue.
CONDITIONS: Comptant ou Prêt de banque.
Pour informations s'adresser à:
JULES COTE
Encanteur bilingue licencié
1275 rue SUD, COWANSVILLE, Qué.
Tél. 263-0670 — 263-1434
(3341)

Waterloo

98a- A vendre - Divers

Bulk tank à vendre, en stainless, parfaite condition, 150 gallons. S'adresser à Réginald Gagnon, Bonsecours, Cté Shefford. Tél. 535-6606. (3398)

111- Hommes demandés

ON DEMANDE chauffeur d'autobus scolaire, devra demeuré à Waterloo ou environs. Pour inf.: tél. 263-0225 ou 539-1898. (3420)

142- Maisons à vendre

BUNGALOW de 5 pièces, chambre de bain, bon système de chauffage, puits artésien, fosse septique, belle vue sur la montagne, à 1½ mille de Waterloo. S'adresser à Fernand Côté. Tél. 539-1027. (2942)

ST-CESAIRE

23- Logements à louer

LOGIS de 4 pièces, prélarts fournis, sortie 220, situé à 1082 rue St-Paul, St-Césaire. (2090)

142- Maisons à vendre

DUPLEX à vendre situé à 1142 St-François-Xavier, St-Césaire. Tél. 469-2061. (3385)

SHOWER MIXTE
en l'honneur de
JOSEE DUCHARME
et
YVON LEMAIRE
SAMEDI le 3 OCTOBRE 1970
à la salle Sax-B,
chemin Waterloo
à 8 hres 30 p.m.
Rafraîchissement gratuit.
ADM.: $2.00 (3356)

25e ANNIVERSAIRE
Messe célébrée en l'honneur du 25e Anniversaire de
M. et Madame
PHILIPPE GAUDREAU
à 5 hres 30
en l'église St-Noël Chabanel,
Samedi le 3 octobre 1970,
suivit d'une RECEPTION
à la salle Alix et Dolbec.
ADM.: $5.00 par personne
ORCHESTRE: Les frères Patenaude
(3391)

POSTEZ VOTRE DEMANDE AUJOURDHUI et VOYEZ vos REVENUS AUGMENTER !
Ecrire à:
THE W.T. RAWLEIGH Co. Ltd.
Dépt. D/E/F-507-HY.
4005 rue Richelieu,
Montréal 207, Qué.
Messieurs: — J'aimerais vendre les Produits renommés Rawleigh.
( ) à temps partiel,
( ) à temps plein.
( ) Veuillez m'envoyer le Catalogue GRATUIT et tous les renseignements.
NOM .....
ADRESSE .....
VILLE .....
PROV. .....
(3396)

ENCAN
CHEZ
M. ALCIDE ROBERT
201 est, rue Principale, FARNHAM
Samedi le 3 octobre
1970 — à 12 h. 30 a.m.
SERA VENDU:
Un ménage ancien de 12 appt. très propre: Frigidaire; 2 poêles électriques 220 volts, dont 1 de 24 po.; 3 sets de cuisine; 2 machines à laver; 2 machines à coudre; plus

Cartes d'affaires

Les
FOURRURES
Lucile Guertin



CHAPEAU VISON CANADIEN 34.00

MANTEAUX CHAT SAUVAGE 289.00

MANTEAU DE RENARD CANADIEN 375.00

Fourrure, Suède, Cuir, pour hommes

Lucille Lemoine Guertin, prop.

130, rue COURT GRANBY TEL. 372-1474

(2292)

ATTENTION — ATTENTION

Nous avons une position vacante de vendeur pour desservir la région de St-Jean, Iberville, Napierville et le comté de Missisquoi.

Grande possibilité pour l'homme dynamique et ambitieux. Vous désirez gagner de $8,000. à $15,000. durant votre 1ière année complète.

QUALIFICATIONS :

- **Posséder une automobile.**
- **Avoir de 21 à 45 ans.**
- **Etre honnête.**
- **Consciencieux.**

Pour l'homme sélectionné, c'est une carrière pour la vie dans un groupe de compagnies combinées.

POUR ENTREVUES, téléphonez à 347-4512 à partir de Jeudi 9 hres a.m., — Vendredi 3 hres p.m. à 9 hres, Samedi 9 hres a.m. à 12:00 a.m., et pour le comté de Missisquoi, appelez 263-1220.

CITE DE FARNHAM

APPEL D'OFFRES

La Cité de Farnham recevra jusqu'à 17 heures le 13 octobre 1970, des soumissions pour un prix à la verge et un prix à la tonne pour le pavage en asphalte de certaines rues de la Cité :

Nom de la rue	Largeur - Longueur approximative	Epaisseur
Rue Du Centenaire	150' x 40'	2" tassé
Rue Archambault	158' x 40'	2" tassé
Rue Spoor	370' x 35'	2" tassé
Rue Desnoyers	250' x 40'	2" tassé
Rue St-Louis	157' x 25'	1½" tassé
	975' x 35'	1½" tassé
Rue St-Bruno	450' x 48'	2" tassé
Stationnement — Piscine St-Bruno	170' x 60'	2" tassé
Pacific Ave.	1100' x 22'	2" tassé

Dans les rues ou partie des rues non pavées, le prix devra comprendre le nivellement et le cylindrage de la rue. Dans les autres rues, le prix devra comprendre l'adhésif nécessaire. Le gravier et la pierre si nécessaire sera fourni et payé par la Cité.

Les soumissions cachetées et marquées "Soumission pour pavage" devront être accompagnées d'un chèque certifié égal à au moins 10% du montant de la soumission.

La Cité ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions.

Farnham, le 30 septembre 1970.

J.-B. LUNEAU, C.G.A., O.M.O.,
Secrétaire-trésorier.

(3381)

DENIS TREPANIER REMBOURREUR DE MEUBLES

— Facilités de paiement —

RUE MARTIN (près de Granby Autorama et de Gerry Snack Bar) (3347) 378-1659

LES CADEAUX AVON POUR NOEL

sont une joie à offrir, une joie à recevoir, une joie encore plus grande à vendre.

Obtenez des renseignements :

Téléphonez à 372-4116 (2762)

Tél. : 378-5361

Lido MENEGHETTI

STUCCO DE TOUT GENRE
FINITION DE SOLAGE
TUILE CERAMIQUE

380, rue Racine Granby (2239)

ARGENT A PRETER

En 1ière hypothèque sur :

- maisons à construire ou déjà construites;
- 1 à 16 logements et plus;
- bâtisses commerciales;
- taux d'intérêt : 9¾% à 10½%

Dans **Granby, Bromont** et la **campagne.**

(2ième hypothèque également disponible)

J. P. MATTON, notaire
328 rue Principale, Granby
TEL. 378-4112 (2572)

Carrières et Professions

BOMBARDIER Ltée

DEMANDE DES SOUDEURS A L'ARGON ET A L'ARC

Minimum 1 an d'expérience

Salaire selon les qualifications

Fonction principale; assemblage de pièces ou accessoires de motoneiges, au moyen d'une soudeuse à l'argon.

S'adresser à:

Bombardier Ltée,
VALCOURT, P.Q.
Att: M. Fernand Pomerleau
Préposé à l'Emploi Usine
Tél. 532-2215 Dépt. no 373.

ENTREPRENEURS

POUR VOS TRAVAUX DE TOITURES

consultez **ROGER DESLOGES, couvreur "Roofer"**

autrefois du 369 Ave. du Parc, maintenant domicilié à **67, ST-ANTOINE SUD — GRANBY — TEL. 378-1827**

(3254)

COMPTOIR D'ALIMENTS NATURELS "A LA BONNE SANTE"

249, Principale — Granby — Tél. 372-1411

Voici les spéciaux qui vous sont offerts :

- Le pain "Paramount" en spécial 40c au choix pain frais, pain nature 40c.
- Aussi, miel en spécial et vitamines, ainsi que beaucoup d'autres articles trop longs à énumérer.

(3399)

L'état de l'économie inquiète le peuple canadien - Caouette

TORONTO (PC) — M. Réal Caouette, chef du Ralliement des créditistes, a déclaré aujourd'hui, que la principale inquiétude des Canadiens est l'état de l'économie

"Il existe un problème économique au Canada qui doit être résolu, et ce ne sont pas les méthodes actuelles du gouvernement qui sauront le résoudre, a dit M. Caouette, au cours d'une conférence de presse.

M. Caouette, qui prenait la parole devant la Société des dirigeants de la radiodiffusion, a déclaré qu'au cours d'une récente tournée à travers le pays, il s'était rendu compte que l'état de l'économie "inquiète le peuple canadien tout entier".

Il a précisé que le Livre blanc fédéral sur la fiscalité est un programme de pure confiscation des biens, et a ajouté qu'il est non seulement socialiste mais communiste.

Les propositions contenues dans le Livre blanc puiseront dans les goussets des fortunés pour avantager les infortunés, mais le résultat sera un grand nombre d'infortunés et aucun fortuné au pays.

Toutefois, à son avis, les propositions du Livre blanc ne seront pas imposées parce que l'opposition qui se manifeste à leur endroit est trop vigoureuse.

Le même problème

M. Caouette a déclaré que lors de la conférence fédérale-provinciale tenue à Ottawa récemment, "chaque premier ministre avait le même problème-pénurie de fonds" et que le Canada est "aux portes de la faillite".

M. Caouette est d'avis que le secteur public de l'économie devrait être financé grâce à la Banque du Canada, sans intérêt, comme nous le faisons pour d'autres pays du monde".

Il a également critiqué le gouvernement qui, selon lui, ne profite pas des besoins des Etats-Unis en ressources d'énergie comme ce fut le cas quand il a négocié la vente de gaz au début de la semaine.

"Je ne puis comprendre comment Trudeau et son gouvernement ainsi que son ministre de l'Energié ont pu conclure une telle transaction en oubliant complètement le pétrole."

Il a fait remarqué que les Etats-Unis se procurent la plupart de leur pétrole du Venezuela, et il ne voit aucune raison pourquoi le Canada ne peut pas obtenir une part plus importante du marché américain.

Le problème linguistique

En ce qui a trait au problème linguistique, M. Caouette a dit que ce problème prend ses racines dans l'économie.

"Quand le problème économique sera résolu, il en sera ainsi du problème linguistique", a déclaré M. Caouette.

D'autre part, il a précisé qu'à son avis, les personnes de 40 ou 50 ans ne devraient pas être tenues d'apprendre une deuxième langue.

"C'est une odieuse distinction". Ce problème devrait être résolu à l'école, a dit M. Caouette.

Interrogé quant à son opinion du premier ministre Trudeau, il a dit que le premier ministre "est le même homme que j'ai connu il y a 20 ou 25 ans, quand il était un grand voyageur."

NECROLOGIE

HALDE, Georges

A Saint-Mathias, le 30 septembre, à l'âge de 78 ans, est décédé M. Georges Halde, époux de Aurore Poudrette. Il laisse dans le deuil 10 garçons, O'Neil, Dollard, Maurice et Doris, de St-Mathias; Jean-Paul, d'Otterburn Park; Réjean, de Saint-Basile; Florian, de St-Jean-Baptiste; Denis et Adrien, d'Acton-Vale; et l'abbé Réal Halde, de Val d'Or. Deux filles, Soeur Reina, des soeurs de Saint-Joseph, de Baie-Trinité; et Mme Danièle Tétreault (Rose-Amanda), de St-Basile-le-Grand. Deux frères, l'abbé Théodore Halde, d'Ontario, et Alfred, de Mont-Saint-Hilaire. La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire Albini Larivée, à Mont-Saint-Hilaire. Les funérailles auront lieu à l'église paroissiale de Mont-Saint-Hilaire, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial.

BOUDRIAU Alain

Accidentellement, à l'âge de 27 ans, est décédé M. Alain Boudriau, fils de M. Laurent Boudriau et de feue Aline Boudriau. Les funérailles ont eu lieu en l'église de St-Sébastien, et l'inhumation s'est déroulée au cimetière paroissial. Outre son père, le défunt laisse dans le deuil ses frères et belles-soeurs: M. et Mme Denis Boudriau, M. et Mme André Boudriau, M. et Mme Claude Boudriau, ses soeurs et beaux-frères: M. et Mme Jacques Dupuis (Denise), M. et Mme Réjean Lemonde (Berthe), M. et Mme Rolland Rathé (Gisèle), plusieurs neveux et nièces, oncles et tantes, cousins et cousines.

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard
LTEE
Salons Funéraires 223 Principale 170 Dufferin
Ambulances - Lits de malades
Bur.: 225 Principale, Granby
372-4498 — 372-3422

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Résidences funéraires modernes
255 Principale
855, Principale
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309

ATTENTION ! Surveillez les annonces du MARCHE AUX PUCES

Il y a du nouveau chaque semaine.

CETTE SEMAINE :

Nous demandons à acheter : petit moteur pour chaloupe de 3 à 10 H.P. — Congélateur.

Nous achetons et prenons en vente tout ce que vous désirez vendre.

A VENDRE, en spécial cette semaine :

Fixtures électriques de toutes sortes à demi-prix.

2 GRANDS TERRAINS.

VENDONS — ACHETONS — ECHANGEONS TOUT

MARCHE AUX PUCES, Horace Proulx, Prop. TEL. 378-9144
STE-CECILE DE MILTON (3021)

LA BOUTIQUE
THOR MILLS LIMITED

110 rue Robinson, Granby, Qué.

Nous désirons aviser nos clients des heures d'affaires de notre magasin :

LUNDI	1:30 à 4:00 P.M.
MARDI	FERME TOUTE LA JOURNEE
MERCREDI	1:30 à 4:00 P.M.
JEUDI	1:30 à 4:00 P.M.
VENDREDI	1:30 à 4:00 P.M.
SAMEDI	9:30 A.M. à 1:30 P.M.

Veuillez noter le changement pour le vendredi. Cette cédule sera en vigueur le 1er octobre 1970.

(3383)

RENOVEZ VOTRE FOYER . . .
AVANT D'HIVERNER
EN SPECIAL :
PLASTIQUE LAMINE
(pour dessus de comptoir)
Dimensions : 48" x 96". Choix de 7 couleurs récentes et à la page.
SPECIAL 12.50

TUILES A PLAFOND
Couleur : blanc seulement.
Régulier .13 ch. —
SPECIAL .11 ch.

Pré-fini : 4' x 8'
la feuille :
2.69, 3.35, 3.75, etc.



Veneer Presswood :
épaisseur 3/4", 4' x 8', sablé — Rég. 8.90
Spécial 4.95

LE TOUT A. Messier LTEE
CENTRE DE RENOVATION
423 PRINCIPALE, GRANBY, TEL. 378-4666

CUIR SUEDE PIG SKIN
HOMMES ET DAMES
Le plus grand choix à Granby
...et dans toute la région



Choix de styles et longueurs et de teintes pour la nouvelle saison. Obtenez le manteau qui convient le mieux à votre personnalité.

$87 ET PLUS

AUSSI: manteau SUEDE doublé fourrure "Shearling"

Laflamme FOURRURE

328, PRINCIPALE, GRANBY TEL. 378-8484

ATTENTION !... ATTENTION !...

LE CAMPEUR MODERNE Enr.

VOUS OFFRE MAINTENANT

La Toute Nouvelle MOTO-NEIGE



Passez des moments agréables sur cette Moto-Neige

Moto-Jet

- **MOTEUR de 12 - 19 - 25 - 30 H.P.**
- **FREINS à DISQUES.**

GARAGE MATT'S
FINI LE PELLETAGE

- **Armature en tubulure métallique, par sections.**
- **Assemblage rigide et rapide.**
- **Habillage en tissu de nylon translucide, ne craque pas.**
- **Démontage et entreposage d'été, peu encombrant.**

CH. ST-PAUL (coin Milton) (2871) Tél. 378-4443



A la découverte de nouveaux horizons

GRANBY CAMPER INC.
(DIVISION MARINELLI)
VENTE LOCATION SERVICE
PIECES — REPARATION — ACCESSOIRES

Vendeur autorisé:
APACHE — CAPRI — GLENDETTE
TOUR-A-HOME
AUTONEIGE SNO-PRINCE
LA MAISON DU SERVICE
529 DUFFERIN — TEL:372-4760
GRANBY

SOUDURE
FER ORNEMENTAL
STRUCTURE D'ACIER
ATELIER LANGEVIN
598, rue Frechette
GRANBY
TEL. 378-6550 — 378-1696

---

a-t h... y

GRANBY CAR STEREO CENTER
92, rue Centre
GRANBY
TEL: 372-5722
Instruments de musique
Gros & Detail
ORGUES - GUITARES - DRUMS - VIOLONS - ETC.

TROUVEZ
ACHETEZ
ENGAGEZ
LOUEZ
Bénéficiez
PAR LE SERVICE DES ANNONCES CLASSEES DE
La Voix de l'Est

POSTES EN AFRIQUE
FRANCOPHONE

L'Agence canadienne de développement international recrute présentement des

PROFESSEURS

Aux niveaux supérieur et secondaire
ANNEE SCOLAIRE 1971-1972

DISCIPLINES
Spécialement dans le domaine des sciences, des mathématiques (traditionnelles et modernes) des sciences agricoles, de l'économique et de l'enseignement spécialisé.

EXIGENCES
Formation requise au niveau
a) **Supérieur**
Doctorat, maîtrise ou licence
b) **Secondaire - formation générale**
Minimum 15 ans de scolarité; Brevet d'enseignement ou l'équivalent
c) **Secondaire - formation technique**
Minimum 13 ans de scolarité; Brevet d'enseignement spécialisé ou l'équivalent

EXPERIENCE
Au moins quatre années d'expérience au niveau secondaire ou supérieur.

Bonne santé
Citoyenneté canadienne
Intérêt marqué à l'égard de la coopération internationale

CONDITIONS DE TRAVAIL
Contrat de deux ans
Traitement égal au salaire actuel
Indemnité de service à l'étranger et autres avantages

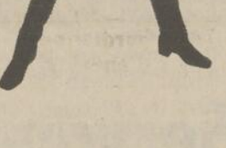
IL EST IMPORTANT que les candidats intéressés soumettent leur demande avant le 31 octobre 1970 à la

Direction de la coopération en éducation
Agence canadienne de développement international
75, rue Albert
Ottawa (4è), Ontario

Si vous détenez une hypothèque ou un solde de vente sur la propriété de quelqu'un et désirez du comptant à la place, Niagara vous en offrira le prix maximum. Discutez de la chose avec un de nos experts. Vous pouvez aussi obtenir de Niagara un prêt pour consolider vos dettes.

LES COMPAGNIES NIAGARA
304 rue Principale, 378-7951

SOULAGEZ VOS PIEDS



en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales

Confection de supports d'arches!

GERARD POTVIN
SPECIALISTE
(20 années d'expérience)

- Ajustement personnel à chaque client.
- Ajustement parfait.
- Empreinte des pieds.
- Correction pour pieds malades, affaissés, démarche difficile.
- Chaussures correctives.
- Prix modiques.

Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au
CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — Tél. 372-5292
(71549)

ASSURANCES
VIE — INCENDIE — AUTOMOBILE — DIVERS
FERNAND NORMANDIN
Courtier d'Assurance Agréé
235 rue SAVAGE, GRANBY, Tél. 372-7363 (2938)

Argent à prêter
TAUX COURANTS
1ere 2eme 3eme hypothèque

S'adresser a
NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES
237 rue Principale
Granby Tél. 372-3377

IMMEUBLES Inter City REALTIES Enr.

A VOTRE SERVICE DEPUIS 1962

- **Nous avons présentement besoin de bungalows pour Granby et Cowansville.**
- **Pour l'achat, la vente, ou prêts hypothécaires de tous genres, résidentiels ou commerciels.**

POUR TOUS GENRES DE TRANSACTIONS . . .

Appelez immédiatement sans aucune obligation de votre part.
Courtiers en Immeubles
80 RUE PRINCIPALE
GRANBY
372-5886
Membre de la Chambre Rive-Sud St-Laurent Inc. (2755)

CHAMBRE d'IMMEUBLE de la rive sud st-laurent inc.
south shore st lawrence REAL ESTATE BOARD inc.

C'EST UN MONUMENT...
de votre choix, qualité impeccable, de couleur intarissable, sculpté à la main à un prix modique, que vous trouverez chez:



André Ménard propr.

GRANBY GRANITE Enr.
représentant aurorisé Roch of Ages la plus importante industrie de monuments de la province.

451 Dufferin Granby 372-7729

Le gouvernement Trudeau refuse de se soumettre à une nouvelle dispute arithmétique avec Québec

OTTAWA (PC) — Le gouvernement Trudeau a refusé hier de se soumettre à une autre dispute arithmétique avec le Québec sur les bénéfices du fédéralisme.

Toutefois, même si les politiciens sont restés cois, des chiffres ont été publiés qui démontrent que Québec, au cours de cette présente année fiscale 1970-1971 recevra $437.6 millions des $803.4 millions en paiements faits au fédéral.

La dispute risquait de se renouveler, mercredi, quand le premier ministre Bourassa a rendu public le rapport d'une commission — établie sous le gouvernement précédent, soutenant que la province ne gagnait ni ne perdait, avec le fédéralisme.

Dans les milieux politiques, on croit que M. Trudeau n'a pas l'intention de raviver de vieilles plaies, avec un gouvernement libéral à la barre des affaires du Québec.

M. Trudeau, lors de la récente conférence constitutionnelle, s'est réjoui de ne pas faire face à un ultimatum de la province de Québec, au sujet de la redistribution des pouvoirs constitutionnels, en faveur des provinces.

Le printemps dernier seulement, alors que l'Union nationale était encore au pouvoir, les libéraux avaient publié un document disant que le Québec reçoit plus d'Ottawa qu'il ne paye.

Ce document calculait que la part payée annuellement par Québec à Ottawa était de $2,345.6 millions en taxes variées mais qu'Ottawa contribuait $2,891.3 millions par année au Québec et peut-être un autre milliard.

Ce document fut bien contesté entre Québec et Ottawa durant la dernière campagne électorale provinciale, gagnée par M. Bourassa et ses libéraux.

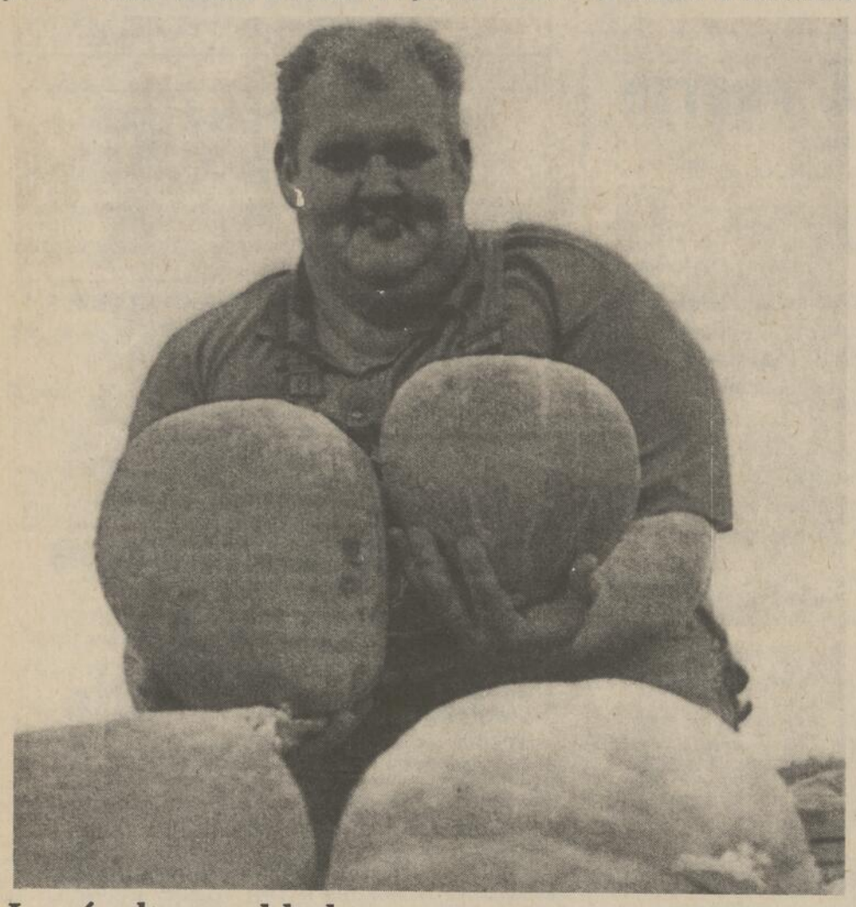
L'étude publiée mercredi à Québec couvre les années fiscales de 1960-1961 à 1967-1968. Les paiements de peréquation n'ont commencé qu'en 1966-1967.

Ces paiements sont faits par Ottawa à même ses revenus généraux aux provinces les plus pauvres. Les trois plus riches provinces, — Ontario, Colombie-Britannique et Alberta, — ne reçoivent aucun paiement et, de fait, contribuent à financer les paiements aux autres provinces, à même les taxes perçues chez elles par le Trésor fédéral.

En 1966-1967, Québec reçut $156 millions, montant qui grimpa à $241 millions en 1967-1968, à $269 millions en 1968-1969 et $360 millions en 1969-1970.

Le document libéral du printemps dernier soutenait que les provinces les plus riches payaient $1 million par jour au Québec, en 1969-1970.

Le paiement de peréquation estimé pour 1970-1971 s'établit à $437.6 millions.



La récolte semble bonne

La récolte d'automne de citrouilles dans le comté d'Essex en Ontario s'annonce très bonne comme le démontre cette photo où l'on voit un fermier exhibant fièrement les citrouilles qu'il vient de ramasser sur sa ferme.

Le Québec n'obtient que 10% de l'augmentation totale de la population canadienne en un an

OTTAWA (PC) — Environ 30,000 personnes, soit moins de 10 pour cent de l'augmentation totale de la population canadienne, sont nées ou se sont établies au Québec, entre le 1er juillet 1969 et le 30 juin 1970.

Selon des chiffres provisoires, publiés hier par le Bureau fédéral de la Statistique, à Ottawa, la population canadienne a augmenté de 317,000 au cours de la période précitée, s'établissant alors à 21,406,000 habitants.

Les augmentations de population en Ontario, en Colombie-Britannique et en Alberta dépassent celle du Québec, étant respectivement de 185,000, 70,000 et 41,000 habitants.

Quant aux populations de Terre-Neuve, Nouvelle - Ecosse et du Manitoba, elles ont augmenté de 5,000, 3,000 et 1,000 personnes.

La population de l'Ile du Prince - Edouard n'a pas changé mais celles du Nouveau - Brunswick et de la Saskatchewan ont diminué de 1,000 et 19,000 âmes.

Quant à l'augmentation en pourcentage, elle a été de 3.4 en Colombie - Britannique, 2.6 en Alberta, 2.5 en Ontario, 1.0 au Manitoba, 0.5 au Québec, 0.4 en Nouvelle - Ecosse, et 0 à l'Ile du Prince - Edouard. La population a diminué de .2 pour cent au Nouveau - Brunswick et de 2 pour cent en Saskatchewan.

Pour l'ensemble du pays, l'augmentation a été d'environ 1.5 pour cent.

D'autre part, le BFS estime qu'au 1er juillet dernier, les 21,406,000 habitants du Canada étaient repartis ainsi:

Ontario 7,652,000; Québec 6,016,000; Colombie - Britannique 2,142,000; Alberta 1,604,000; Manitoba 981,000; Saskatchewan 940,000; Nouvelle-Ecosse 767,000; Nouveau-Brunswick 625,000; Terre - Neuve 519,000; Ile du Prince - Edouard 110,000; Territoires du Nord -Ouest 34,000 et Yukon 16,000.

Naissances

Le nombre des naissances a légèrement diminué au Canada, au cours des huit premiers mois de cette année, comparativement à la même période en 1969.

Un relevé du BFS souligne, en effet, que les bureaux provinciaux ont enregistré 245,938 naissances de janvier à août au regard de 247,953, en 1969.

Au mois d'août 1970, le taux de natalité a été de 16.5 pour 1,000 habitants.

Face à cette diminution des naissances, le Canada a enregistré, par contre, 3.6 pour cent de plus de mariages du 1er janvier au 31 août 1970 qu'à la période correspondante de 1969.

Le total des mariages contractés s'élève à 115,970 pour les huit premiers mois de l'année en cours.

Quant aux décès, le nombre s'est élevé à 12,124 en août, soit un taux de 6.7 pour 1,000 habitants.

Les 104,627 décès enregistrés au cours des huit premiers mois de 1970 représentent une augmentation de un pour cent comparativement à l'année précédente.

DEUX POINTS

qui vraiment comptent

AVEC

L'ANNONCE CLASSEE

1—Combien de gens la lisent ?

2—Combien coûte-t-elle ?

LE PREMIER EST ENORME

Le deuxième MINIME.

A travers le pays

Le chef de police témoigne

Par ED SIMON

TORONTO (PC)—Le chef de la police de Hamilton, M. Leonard Lawrence, a relaté jeudi une conversation privée qu'il a eue avec Mme George Clinton Duke et au cours de laquelle elle s'est inquiétée des relations de son mari avec John Papalia et Donald "Red" LaBarre.

Témoignant à la 13e audience de l'enquête du juge Campbell Grant, le chef Lawrence a expliqué que Mme Duke était venue le voir en juillet 1968 pour lui parler de ses difficultés domestiques.

"Elle m'a dit qu'elle craignait pour sa vie à la suite des intrusions de Papalia et de LaBarre à l'usine et dans leur résidence." Il a ajouté qu'elle n'avait donné aucun détail, si ce n'est qu'elle connaissait les deux hommes comme étant des criminels notoires. Mme Duke lui avait demandé un entretien confidentiel, parce qu'elle n'avait pas confiance en la Police provinciale de l'Ontario, où son mari avait des amis parmi les officiers supérieurs.

A la suite de cet entretien, le chef Lawrence a mené une enquête détaillée sur les activités de Papalia et de LaBarre, sans toutefois trouver de preuves de leurs relations avec M. Duke.

Les fuites sont bouchées

SUMMERSIDE, I.-P.-E. (PC) — Les scaphandriers ont fini de colmater toutes les fissures de la péniche Irving Whale, qui gît par 250 pieds de fond, à 38 milles au nord - est de North Cape, dans l'Ile du Prince-Edouard.

L'expert américain chargé de diriger l'opération, le capitaine Sven Madsen, a déclaré aux journalistes que les 16 fuites étaient bouchées à l'aide de produits étanches.

La péniche contenait 1.1 million de gallons de pétrole lors du naufrage, le 7 septembre, et la plus grande partie du carburant se trouve encore à l'intérieur, le reste se répandant sur l'Atlantique et touchant par endroit les Iles de la Madeleine.

De son côté le ministère des Transports a fait savoir que les opérations de renflouement de la péniche ne pourront pas être faites avant le printemps prochain, étant donné les conditions atmosphériques.

Coût de l'électricité

TORONTO (PC) — Une augmentation du tarif touchant quelque 600,000 abonnés des régions rurales vient d'être annoncée par l'Hydro-Ontario.

Les factures, payables à partir du 1er janvier 1971, seront en moyenne de neuf pour cent plus chères, mais les tarifs varieront selon les régions et les usagers seront directement avertis par lettre.

Il s'agit de la seconde augmentation en 17 ans d'existence de l'Hydro-Ontario, la première datant d'octobre 1968.

Le président de la societé d'électricité, M. George Gathercole, a déploré cette augmentation qu'il a toutefois qualifiée d'inévitable, Citant l'inflation et le coût d'exploitation, M. Gathercole a précisé que le système rural n'était pas rentable et était exploité à perte.

"Les prix de l'équipement et des fournitures ont considérablement augmenté, a-t-il ajouté, ainsi que les salaires et les interêts sur le capital. En outre, les méthodes de contrôle de la pollution pèsent lourdement sur nos budgets."

Trudeau se prépare

OTTAWA (PC) — Le premier ministre Trudeau a déjà commencé à préparer son personnel en vue des prochaines élections, qui auront probablement lieu en 1972.

Il n'aime pas les surprises causées par des démissions soudaines et il a clairement fait savoir à son personnel qu'il désire que les personnes qui occupent les principaux postes conservent ceux-ci au moins jusqu'aux prochaines élections.

M. Trudeau a annoncé plusieurs changements, mercredi, afin de permettre à ceux qui désirent abandonner leur poste avant les prochaines élections, pour des raisons politiques ou autres, de le faire le plus rapidement possible. Il veut, par cette mesure, bouleverser au minimum le travail administratif.

Joyce Fairbain, 30 ans et ancienne journaliste originaire de Lethbridge, remplace un autre Albertain, Ivan Head, au poste d'adjoint parlementaire du premier ministre.

Ce changement permettra à M. Head de consacrer plus de temps à des travaux de recherche et à des missions spéciales.

"Livre noir" sur l'Afrique

TORONTO (PC) — Un groupe de Toronto, penché sur les relations du Canada avec les pays dominés par les Blancs en Afrique du Sud, vient de condamner la politique gouvernementale et a recommandé un programme alternatif en 21 points.

Dans une publication appelée "Livre noir", le Comité pour une politique canadienne juste envers l'Afrique, demande au gouvernement de cesser d'investir dans le Sud et le Sud-Ouest de l'Afrique.

En date du 25 juin, un communiqué du ministère des Affaires extérieures déplorait la ségrégation raciale pratiqué par les gouvernements minoritaires blancs en Afrique du Sud et chez plusieurs autres nations africaines.

Mais le gouvernement a refusé de fixer des embargos de commerce et de lever certaines préférences tarifaires, en soutenant que de telles mesures ne puniraient que les Canadiens.

Le Bureau fédéral de la Statistique indique le total des investissements privés canadien en Afrique du Sud comme étant de $47 millions à la fin de 1967 et de $92 millions pour toute l'Afrique.

A Ste-Scholastique

OTTAWA (PC) — Les travaux de construction de la première piste du futur aéroport international de Sainte-Scholastique, au Québec, débuteront prochainement.

Le ministre des Transports, M. Don Jamieson, a annoncé, hier, que le contrat de construction a été octroyé à une firme de Brampton, Ontario, Montcalm Construction Inc., au coût de $9,494,714.

Des ouvriers procéderont, cet automne, et cet hiver, à l'ouverture d'une carrière et à l'extraction de pierre, en vue de la construction de la piste.

Celle-ci aura une longueur de 12,000 pieds et une largeur de 200 pieds avec accotement stabilisé et sera orientée est-ouest.

En plus de cette piste, l'entrepreneur devra construire des voies de circulation correspondantes.

Il s'agit là de la première des deux pistes qui devront être construites en vue de la première phase d'exploitation prévue pour 1974.

Une aérogare, d'une capacité annuelle de 7 millions de passagers, et les autres installations essentielles devront également être prêtes pour cette échéance.

L'exécution des travaux de ce contrat nécessitera 274,000 verges cubes de béton, 340,000 tonnes de gravier, 730,000 tonnes de sable classé et 42,500 tonnes de béton asphaltique préparé à chaud pour les pavages.



Expérience dans la nature

L'Institut collégial Galt, en Ontario, a permis à ses étudiants de s'absenter une journée entière afin d'aller étudier l'environnement écologique. C'est ainsi que William Montague (à gauche) apporte à Susan Lebbe (assise) deux échantillons d'eau qu'il vient de recueillir dans cette rivière. L'Institut Galt est le premier collège du pays à avoir permis à ses étudiants de consacrer une journée à la nature.

Ouverture de la session fédérale jeudi prochain

Par DONAT VALOIS

OTTAWA (PC)—La 3e session du 28e Parlement s'ouvrira jeudi prochain, alors que le gouverneur général du Canada, M. Roland Michener, donnera lecture du traditionnel discours du Trône au Sénat où seront assemblés les parlementaires fédéraux.

Le discours du Trône indique généralement les politiques que le gouvernement entend adopter au cours des mois que durera la session.

Bien que la nouvelle session ne débutera que jeudi, les députés siégeront toutefois dès lundi, afin de terminer la session en cours, ajournée le 26 juin dernier, pour la période estivale.

Dans une communication émanant du bureau du nouveau président du Conseil privé, M. Allan J. MacEachen, à Ottawa, on indique que la session actuelle sera prorogée, mercredi prochain, par le juge en chef de la Cour suprême, Gérald Fauteux, qui agira à titre de suppléant de M. Michener.

De lundi à jeudi prochain, le gouvernement présentera à l'approbation des Communes, certaines autres législations et verra aux affaires régulières de la Chambre: période des questions orales et écrites et déclarations ministérielles, s'il y a lieu.

Jeudi matin, les députés seront convoqués au Sénat pour entendre le discours du Trône et inaugurer la nouvelle session.

L'après-midi, deux députés libéraux proposeront et appuieront l'Adresse en réponse au discours du Trône. Par la suite, les Communes ajourneront jusqu'au vendredi matin alors que les chefs de parti prononceront leurs discours d'ouverture.

Le lundi suivant, les Communes entameront le débat sur le discours du Trône, qui devrait se poursuivre durant toute la semaine.

La session en cours a débuté l'automne dernier, et s'est ajournée à trois reprises, à Noel, à Pâques et le 26 juin dernier.

Au cours de la session actuelle, le gouvernement Trudeau a publié plusieurs livres blancs, le plus important étant celui sur la fiscalité.

Les divers comités parlementaires ont aussi été très actifs, si l'on en juge par le très grand nombre de séances qu'ils ont tenues, soit plus de 800. Au cours de la session précédente, soit la première du gouvernement Trudeau, les comités s'étaient réunis 736 fois.

On possède déjà certaines informations quant au contenu de la législation que le gouvernement veut faire adopter durant la 2e session.

Le ministre de la Santé nationale et du Bien-Etre social, M. John Munro, a déjà annoncé qu'il présenterait, cet automne, un bill établissant des normes de pureté de l'air. Son collègue à la Justice, M. John Turner, a laissé entendre qu'il soumettrait de nouveaux amendements au Code pénal. Ces amendements porteraient sur la piraterie aérienne, sur le divorce et sur la loi des juges.

Pour sa part, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, M. Jean Chrétien, entend présenter aux Communes un projet de loi relatif au contrôle et à l'utilisation des terres nordiques.

Il y a quelques mois, le gouvernement fédéral faisait adopter deux projets de loi portant sur la mer territoriale canadienne et la conservation ainsi que la préservation de l'écologie dans l'Arctique canadien.

Dans les prochaines semaines, le gouvernement devrait aussi publier un livre blanc sur l'assistance sociale; ce document est d'ailleurs attendu depuis plusieurs mois.

On s'attend aussi à ce que le gouvernement publie au cours de la nouvelle session certains rapports de commissions d'enquête, notamment ceux qui portent sur le statut de la femme et sur les machines agricoles.

Il publiera aussi des rapports provenant de comités sénatoriaux et ayant trait à la politique scientifique du Canada ainsi qu'à l'information.

Servan-Schreiber défend la cause du fédéralisme

Par GERMAIN DION

OTTAWA (PC) — Le Canada, pour aider l'Europe, ne doit pas se détruire lui-même en écoutant les partisans d'une idéologie démodée qui veulent séparer et affaiblir le Québec, a déclaré, mercredi, M. Jean-Jacques Servan-Schreiber, à Ottawa.

L'auteur du "Défi américain", ex - journaliste devenu député, s'est fait le prophète inconditionnel du fédéralisme, dans une conversation avec les journalistes à l'issue d'un déjeuner avec le premier ministre M. Pierre Elliott Trudeau.

M. Servan - Schreiber, JJSS, pour les intimes de la presse, n'a jamais caché son admiration pour le premier ministre du Canada.

En 1969, il écrivait dans L'Express, son ancien magazine, et ensuite en appendice à son livre "Le défi américain", que M. Trudeau était "le premier homme d'Etat vraiment moderne de l'Occident".

La rencontre d'hier, n'a pas déçu le député de Nancy.

M. Trudeau se signale, pour lui, par l'idéal de simplicité, d'humilité et de franchise qui inspirera seul les jeunes gens de demain, autrement ils se détourneront de la politique.

Toutefois, il semble que la conversation, hier, entre l'admirateur et son idole, ait abouti à quelques reproches de la part du premier. M. Servan-Schreiber a reproché à M. Trudeau, a-t-il dit, de se montrer trop modeste, de ne pas chercher à jouer sur la scène mondiale le rôle qui pourrait être le sien et celui du Canada.

Calme et sûr de lui, M. Servan-Schreiber a pris également ses distances à l'égard des manifestations d'une autre "France", qui a profondément marqué le Canada.

"Jusqu'à ces dernières années, la France voyait son rôle venir créer des situations de déchirement au Canada. Ceci est dépassé", a-t-il affirmé, dans sa conférence de presse.

Europe

D'autre part, M. Servan-Schreiber, chef du Parti radical français, a invité le Canada à s'unir avec l'Europe pour faire contre-poids aux Etats-Unis.

C'est essentiellement le sens du "Défi américain" qu'il a rappelé encore une fois: le Canada et les puissances moyennes doivent s'unir, autrement ils seront noyés sous le poids du Géant occidental, le jour de la naissance d'une "fédération mondiale".

Car, pour M. Servan-Schreiber, l'avènement de ce jour ne fait aucun doute, même si sa date reste incertaine.

En conséquence, il en a profité pour vilipender, à Ottawa, et ce en parfait accord philosophique avec M. Trudeau, les positions des séparatistes québecois qui prennent, selon lui, le contre-courant de l'histoire en voulant isoler le Québec alors que la tendance mondiale est à l'intégration.

Le député français est retourné vers Nancy et vers sa Lorraine, avec la promesse de continuer à combattre pour faire triompher le fédéralisme, "instrument léger, a-t-il affirmé, permettant à un Etat d'atteindre à un niveau de puissance, sans éreinter les cultures".

TOUTE ANNONCE RECHERCHE LE LECTEUR

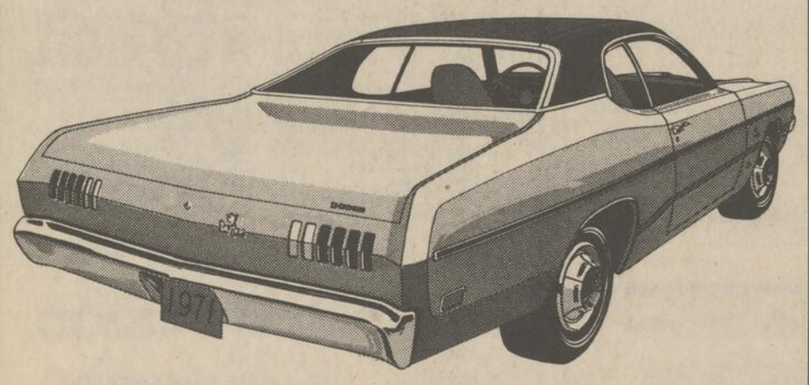
MAIS

LE LECTEUR RECHERCHE L'ANNONCE CLASSEE.

LA VOITURE A SURPASSER:

SUR LA ROUTE
SUR LA LONGUEUR
SUR LE CONFORT
SUR LA STABILITE DE ROUTE

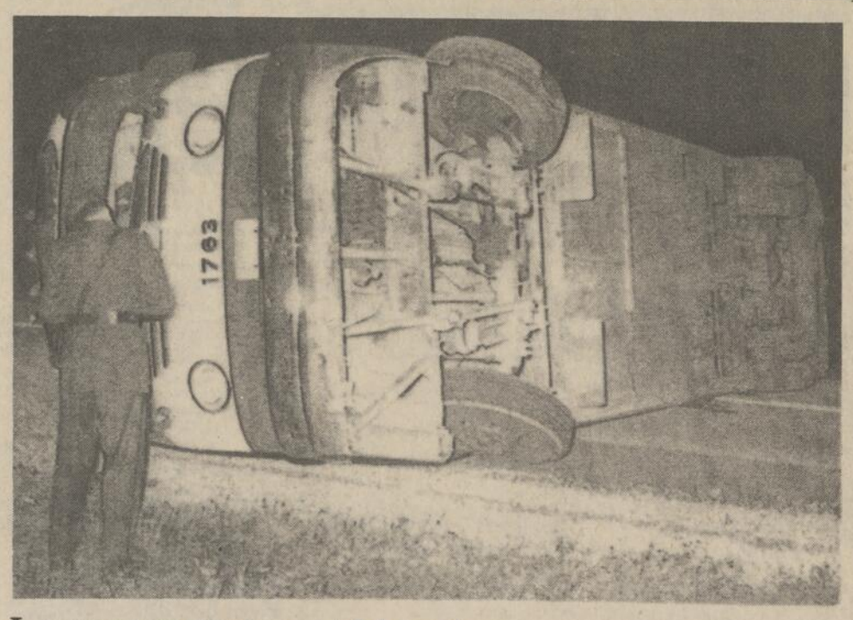
C'EST LA Demon



MAHEU AUTOMOBILE INC.

CHEMIN ST-PAUL, GRANBY

378-7474 ou 378-6283



Les passagers sont blessés

Les 38 passagers et le chauffeur d'un autobus des Canada Coach Lines ont été blessés quand le lourd véhicule a quitté la route sur un échangeur, brisant le garde-fou avant de capoter. Les passagers blessés, 35 fillettes et trois professeurs de l'académie Notre-Dame de Waterdown, près d'Hamilton, ont dû être hospitalisés à Kitchener, mais presque tous ont ensuite reçu leur congé. Seules, Jane Maegher, 14 ans, de Waterdown, et soeur Dorothea, 54 ans, professeur de l'institution, demeurent encore en observation. Bernard Giesbrecht, 34 ans, de Hamilton, chauffeur du bus, a expliqué qu'il a perdu le contrôle du véhicule dont les dégâts sont estimés à $30,000.

On aura tout vu

Une dame vient d'avoir un bébé, une fillette. Et elle annonce la nouvelle à son premier-né, un garçon de dix ans, en essayant de lui donner une explication décente:

— Tu sais, mon chéri, lui dit-elle, tu as maintenant une petite soeur. C'est une cigogne qui nous l'a apportée hier soir. Elle a volé jusqu'à notre fenêtre, tenant le bébé dans son bec, et elle l'a déposé sur le rebord.

— Ca alors! s'écrie le gamin. Si jamais j'aurais imaginé que papa allait te tromper avec une cigogne!

Voyage d'amitié

Les trois astronautes américains d'Apollo-13, James Lovell, John Swigert et Fred Haise, effectueront du 1er au 13 octobre un voyage d'amitié en Islande, en Suisse, en Grèce, à Malte et en Irlande, a annoncé mercredi la Maison-Blanche.

Au cours de ce voyage, les trois astronautes participeront à l'ouverture du 21ème congrès astronautique international à Constance, en Allemagne fédérale. L'itinéraire de l'équipage d'Apollo-13 est le suivant: en Island le 1er octobre; en Suisse le 4 octobre; à Constance le 5 octobre; en Grèce le 8 octobre; à Malte le 11 octobre et en Irlande le 13 octobre.

La mission d'Apollo-13, en avril dernier, avait été interrompue par l'explosion d'un réservoir à oxygène qui avait entraîné le dramatique sauvetage de l'équipage le 17 avril.



— Cette longue traîne me gêne, la prochaine fois, je me marierai en tailleur !

Il était au parfum

C'est la toute dernière histoire d'animaux... Un bouc entre dans une parfumerie. La vendeuse s'empresse: "Vous désirez?"...

— Je voudrais, dit le bouc, un flacon d' "after--chèvre".

Pas de chance

Un avocat, malchanceux, accompagne, tôt le matin, son client vers la guillotine. Et il pleut, à verse...

Trempé comme une soupe, le client ronchonne:

— Ben, vrai !... Pour mon dernier voyage, je suis pas favorisé ! ...

— Plaignez-vous donc, fait l'avocat. Vous, au moins, vous n'êtes pas obligé de faire le retour !...

Triple héroïne

L'actrice américaine Fay Dunaway sera la triple héroine du film "La fille sur la montagne verte" que le metteur en scène britannique, Michael Eliott, tournera le printemps prochain en Norvège. Fay Dunaway qui prendra successivement la personnalité d'une mariée infidèle le jour de son mariage, d'une femme fatale, et d'une danseuse du ventre égyptienne, aura pour principal partenaire Tom Courtenay "la solitude d'un courreur de fond", également co-rproducteur du film avec Michael Eliott.



TOUS NOS HOPITAUX VONT DEVENIR DE VRAIS PALAIS

"Les grands patrons des hôpitaux, qui ont pris l'habitude de lancer des cris d'alarme à tour de rôle, ce qui n'affole évidemment plus personne, tellement cela se répète, devraient bien quelquefois tendre l'oreille aux soupirs poussés par les pensionnaires de leurs établissements."

"S'ils sont effectivement patrons dans leurs services, il devrait leur être facile de mettre fin à quelques anomalies qui ont l'inconvénient de prolonger, sans profit pour personne, la durée du séjour des hospitalisés."

"Il est bien beau de réclamer 50,000 lits supplémentaires, encore ne faudrait-il pas laisser occuper ceux qui existent par des malades-ventouses".

Nos fidèles lecteurs ont pu lire ici même, il y a trois mois, ces phrases particulièrement bien venues (n'est-ce pas?) et qui ne pouvaient manquer de susciter de saines réactions de la part des intéressés (ah! mais.)

En fait, aucune réaction d'aucune sorte ne se manifesta, à croire que personne n'avait même jeté les yeux sur ce texte dont l'auteur, humilié, avait fini par briser symboliquement son stylo "Bic" quand un grand patron de la médecine, le professeur Mathé, se mit à lancer des accusations contre la gestion des hôpitaux québécois, "immense gaspillage de temps, d'argent et de personnel."

Il donnait comme exemple le fait qu'un malade devant subir dans un hôpital une radiographie, une exploration isotopique et un dosage chimique, examens qui pourraient être pratiqués en trois jours, était en réalité hospitalisé pour trois à cinq semaines.

Cela prouvait, disait-il, que la question du manque de lits d'hôpitaux était un faux problème, les lits se trouvant en nombre suffisant s'ils n'étaient mal utilisés.

(Ayant pris connaissance de cette déclaration du célèbre professeur, l'auteur humilié releva la tête et courut acheter un nouveau stylo "Bic" à vingt-neuf cents pour rédiger l'article que vous avez aujourd'hui sous les yeux.)

Le professeur Mathé ne s'est pas contenté de dénoncer l'occupation abusive des lits, il a proposé un moyen immédiatement applicable d'y remédier et de faire des économies. Rappelant tout d'abord que la journée d'hôpital coûte chère, il a ajouté:

"Dans certains cas, le séjour dans un palais coûterait moins cher et serait plus agréable au malade. Enfin, il libèrerait un lit pour un patient qui a besoin de soins permanents".

Si ce professeur était occupé, nous ne regretterions plus les sommes qui nous sont retenues chaque semaine comme cotisation-maladie puisqu'elles nous permettraient de vivre pendant quelques semaines, une vie de millionnaire, parmi les grands de ce monde, dans les hôtels Ritz ou Hilton.

Hélas! hélas! hélas! La Santé Publique a bien vite laissé entendre qu'il ne fallait pas trop compter là-dessus car, plutôt que d'en arriver là, elle préférait prendre rapidement ses dispositions pour que cessent ces occupations de lits que le professeur qualifie d'"anarchiques".

Nous allons donc peut-être voir le temps moyen de séjour hospitalier, qui est de vingt jours au Québec, ramené bientôt à neuf jours, comme en Israel, ou même à sept jours et demi comme aux Etats-Unis, ou à moins que cela encore.

Nous verrons sans doute la modernisation des hôpitaux dont le confort deviendra comparable à celui des hôtels de luxe, du Hilton par exemple, mais du Hilton Dorval car la plupart des malades n'y passeront guère qu'une nuit, comme des voyageurs entre deux avions.

Gilles GOYETTE

Le monde est bizarre

A Preston, chef-lieu du comté de Lancaster, en Grande-Bretagne, ville remarquable par ses dilatures de coton et parce que Cromwell y vainquit les Ecossais en 1648, un certain nombre d'abonnés au téléphone reçurent une communication particulièrement urgente.

"Il se passe quelque chose sur votre ligne, déclarait un inspecteur des postes, vous embouteillez tout le secteur. Coupez d'urgence votre ligne. Nous allons venir tout remettre en ordre.".

L'abonné discipliné et doué d'un remarquable sens civique saisissait aussitôt une paire de ciseaux, et sectionnait son fil.

C'est ainsi que le réseau téléphonique de Preston connut ce jour-là une paix bienfaisante et inaccoutumée, le faux inspecteur n'ayant pas marchandé ses communications, au grand dam de l'administration, qui dut venir renouer une quantité considérable de fils.

A Aarhus (Danemark), c'est une erreur qui envoya dans les égouts 100 tonnes de margarine liquide. Le liquide onctueux se répandit et, obstruant les canaux, surgit dans les rues, par les orifices des bouches d'égout, en nappes qui se solidifièrent et que l'on dut ensuite enlever à la pelle.

Quelques jours plus tard, la station pirate Radio-City, à l'embouchure de la Tamise, inaugurait une émission... à l'intention des évadés des prisons anglaises: C'est parti, mon kiki. Quant aux chansons, elles étaient soigneusement choisies pour leur thème évocateur, dans le genre' "La Route est belle" et "Viens prendre des vacances avec moi."

A Almelo, dans les Pays--Bas, une dame restait enfermée douze heures dans les cabinets de la gare. Vérification faite, par les soins des cheminots locaux, il ne s'agissait pas d'un cas de constipation particulièrement rebelle, mais simplement de verrou de la porte, qui s'était coincé.

Le percepteur de Roeykem, près d'Oslo, connaissait l'une des plus belles surprises de son expérience: un contribuable lui adressait en effet la somme de 4000 couronnes, en s'excusant de ne pouvoir faire plus pour le moment, avec promesse d'en verser 6000 autres, et en se couvrant de l'anonymat. C'était un homme bourrelé de remords. Il s'accusait en effet d'avoir volé l'Etat de 10000 couronnes en falsifiant sa dernière déclaration d'impôts. Il n'en dormait plus depuis.

Un ouvrier de Compiègne, lui, eut l'idée géniale de jouer aux courses le numéro de la contravention que venait de lui infliger les gendarmes locaux. Il gagna.

Les animaux fournirent quelques sujets d'étonnement à leurs propriétaires. C'est ainsi qu'un cultivateur de Lucera, en Italie, s'inquiétait fortement du fait que sa vache ne donnait presque plus de lait. Le vétérinaire appelé à plusieurs reprises restait perplexe: la vache était en parfaite santé. Elle respirait même la santé et la joie de vivre.

Le cultivateur pris d'un doute, et soupçonnait quelqu'un de venir lui voler son lait sur pied, se cache dans l'étable et guetta. Mais ce n'était pas un voleur ordinaire: c'était le chat de la ferme qui se goinfrait chaque jour au pis de la vache.

Un habitant du village hongrois de Madosca eut la bonne fortune de découvrir dans les entrailles d'un canard qu'il venait d'acheter au marché dans l'intention de l'accomoder au paprika une pièce d'or turque du XVe siècle. On fouilla bien vite la mare. Elle contenait en effet un vrai petit trésor qu'un avaricieux avait dû planquer là au temps de l'occupation ottomane.

Un écailler d'Atlanta eut une surprise moins agréable: il trouva dans une huître un détonateur en cuivre que le mollusque gardait soigneusement. Le détonateur était encore amorcé. La guerre a de ces résultats.

Le propriétaire d'un chien, à Levelland, dans le Texas, soucieux du confort de cette brave bête, installa dans sa niche un appareil de chauffage électrique. Un court-circuit s'étant produit, la niche brûla et une partie de la maison avec. Coût: 2,000 dollars de dégâts. Le chien était introuvable. On imaginait déjà qu'il avait péri dans l'incendie, quand on le découvrit, effrayé,... sous le lit de son maître. C'aurait été tellement plus simple de commencer par là.

Au rayon de la sagesse humaine, retenons pour finir les attendus dont un juge de Brighton accompagna une sentence. Un pasteur méthodiste de la ville avait prononcé un sermon sur les dangers de la drogue en brandissant une fiole de haschisch. Le juge le condamna à 6 schillings d'amende pour détention illégale de stupéfiants et commenta: "Les non-initiés bien intentionnés sont presque aussi dangereux que les trafiquants." Il y a encore des juges en Angleterre



— Ce que ça peut être chouette de ne pas mettre de cravate !



C'est par un colloque sur l'avenir audiovisuel de l'homme qu'a débuté l'Exposition allemande de la radio et de la télévision à Dusseldorf. En l'an 2000, nous aurons le vidéotéléphone en couleurs et nos voitures seront téléguidées: au beau milieu du tableau de bord, un écran TV divertira le "conducteur". A la maison, l'ordinateur familial, relié à la banque centrale de données, répondra à toutes nos questions. Pour 1970, les visiteurs se sont intéressés surtout aux choses réelles, comme au tube-couleur à col court (angle de déviation 110°) qui permet de réduire l'encombrement des récepteurs couleurs. D'autre part, les magnétophones à cassette jouissent d'une vogue croissante; à droite, le Trabant RC 200, 1,6 kg, pour le reportage, la dictée ou les premiers balbutiements de bébé. A gauche, le Trabant RC 400, plus perfectionné.

en furelant

Nos meilleurs voeux de bonheur et de santé à M. et Mme EMILE FLEURY, de St-Paul d'Abbotsford, qui vont bientôt célébrer leur soixantième anniversaire de mariage. Et à ce charmant couple, cette pensée de Marmontel: Où peut-on être mieux, qu'au sein de sa famille?

Le dernier tournoi de golf des KIWANIENS a réuni des hommes d'affaires et des retraités. Parmi ce dernier groupe, il y en avait un qui tenait son bout avec honneur malgré un âge avancé. Il s'agissait, les Kiwaniens l'ont certes déjà deviné, de FRED WALLACE. A 81 ans, M. Wallace est encore un golfeur de classe.

JACK FANNING tient à vous rappeler la réunion de lundi soir prochain, 5 octobre, au local des Scouts de Granby, sur la rue Lorne. JACK, qui a donné plus de 32 ans de sa vie pour l'oeuvre de Baden Powell, veut former un groupe de scouts parmi les jeunes handicapés. Tous les parents, Anglais et Français, sont invités à ce meeting prévu pour 8 heures et 30.

M. et MME GEORGES FERLAND ont sacrifié quelques jours seulement pour se reposer à la mer, mais ils projettent de plus longues vacances cet hiver. Ces deux amis sont des "mordus" du ski et sont parmi les rares Granbyens qui jouissent pleinement de la saison froide.

Il appert qu'un concours de papillons est en marche au poste de police de Marieville. Nous vous conseillons donc d'être prudents dans ce secteur si vous ne tenez pas à en révolter un... deux ou trois. C'est une vraie course au trésor.

C'est une bonne vieille habitude chez nous pour le papa de distribuer des cigares à la naissance d'un héritier ou d'une héritière. Vous savez, ces cigares où l'on peut lire sur l'enveloppe "C'est un garçon" ou "C'est une fille". Tout dépend de ce que les "sauvages" ont laissé. Dans le cas de NORMAND LACOSTE, cependant, il y en a qui ont déjà parié que ce sera des jumeaux. Rien de nouveau, la chose est déjà arrivée dans la famille, même si l'on dit qu'une fois n'est pas habitude!

Le club de hockey LUC TURMEL sera diffícile à vaincre cet hiver s'il réussit à mettre la main sur PIERRE ROY, GILLES PAPINEAU et TI-CASQUE LABRECQUE. Il est même question que JOHN MENTIS se joigne à l'équipe de classe Intermédiaire.

On discutait hier d'une parade de Modes à la Cachette Pub pour novembre. Il s'agissait de TOURBILLON et la PHARMACIE SHEFFORD. Les promoteurs cherchent maintenant à retenir les services de Mme PIERRETTE ROBICHAUD LAFLEUR pour en faire les commentaires.

On m'a appris sous le manteau que JEAN-PAUL DUSABLON, gérant du Dominion, sera papa avant le 21 juin prochain. C'est peut-être pour cette raison que Jean-Paul et son épouse doivent déménager dans une maison plus grande d'ici peu de temps.

On commence déjà à parler de plus en plus de curling au Club Granby-St-Paul. C'est dans ce sport que JEAN BLANCHARD et son ami COLLEAUX brillent le plus.

La soirée de fermeture du Club GRANBY-ST-PAUL aura lieu samedi le 24 octobre à la Salle du club. Il y aura un buffet froid, des liqueurs fortes et faibles, pour tous ceux qui font l'achat des billets en vente au Club.

LUCIEN HEBERT a certes un don du ciel pour faire de si belles vitrines. Avez-vous vu ses deux derniers chefs-d'oeuvres?

LOUIS ABDALLA est de plus en plus charmé par les beautés de la PRINCESSE. Rien ne serait surprenant de le voir un jour y déménager jusqu'à la fin de ses jours.

JEAN-GUY LATOUR, gérant des magasins LA SALLE à Granby, aurait l'intention de s'acheter une couple de motoneiges pour l'hiver qui s'en vient trop vite. JEAN-GUY est un passionné du plein air.

Les vacances en Espagne ont déjà pris fin pour plusieurs GRANBYENS. Comme dit la chanson, les beaux jours sont si courts.

Saviez-vous que le Club d'Age d'Or de Granby compte déjà plus de 500 membres. Non, je suis encore trop jeune pour y adhérer!

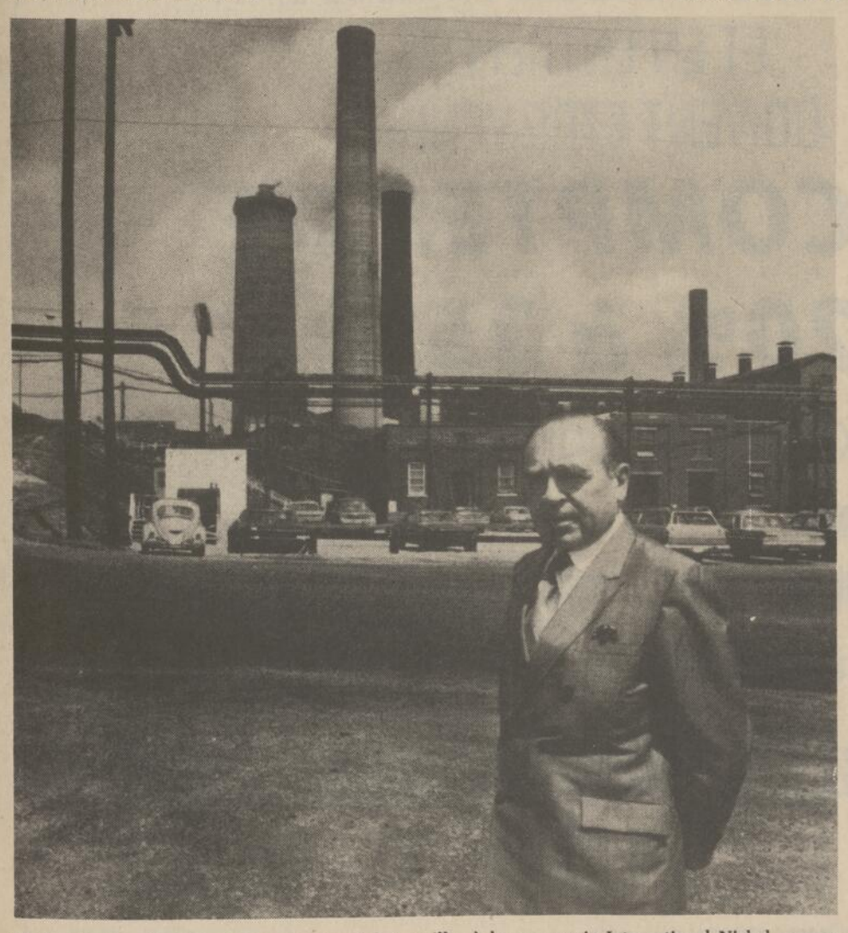
Plusieurs copains me demandent où se trouve JOHN "Long John" WEST. Il est difficile de savoir parce que le longiligne est toujours en voyage. Sacré chanceux!

Voici votre horoscope pour aujourd'hui: Vous aurez beau faire, bien travailler, beaucoup peiné, je ne crois pas que vous arriviez à la grosse fortune.



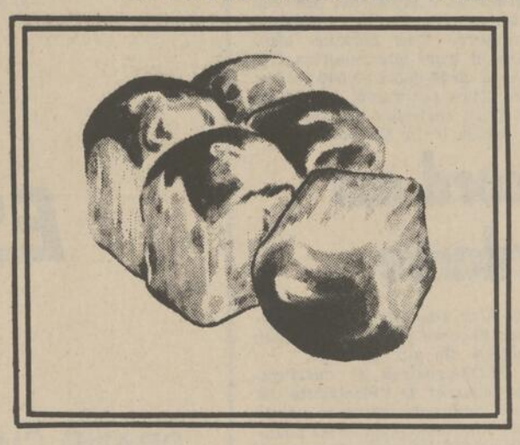
— Il m'a effectivement remis sur pieds ! pour régler ses honoraires j'ai été obligé de vendre ma bagnole.

Les champions de l'année seront fêtés au Granby Golf club ce soir à l'occasion du banquet de fermeture. Les invités se régaleront de Kentucky Fried Chicken. Gilles Pouliot, le représentant de la brasserie O'Keefe sera de la fête et décernera le trophée du grand champion de la classe "A" à Robert "Bob" Lambert. Gilles accompagnera le président du club M. Norman Sullivan dans une ronde de 9 trous avant le banquet.



ASCENSION — Alex Godgrey a commencé à travailler à la compagnie International Nickel, comme garçon de bureau, alors qu'il n'avait que 13 ans et demi. Aujourd'hui, à l'âge de 63 ans, il est l'un des quatre adjoints du gérant général du district. Selon lui, cela peut encore se faire, mais il faut que l'employé ne cesse pas d'étudier après avoir quitté l'école.

CAMPAGNE ANNUELLE DU PAIN RICHELIEU



SAMEDI LE 3 OCTOBRE

"Des membres du club Richelieu de Granby et leurs amis passeront à votre porte pour vous offrir du pain".

Ceci est le symbole de votre participation aux oeuvres du

CLUB RICHELIEU — GRANBY

LES DONS DE 1970

Colonies de vacances	$10,000.
Centre de réhabilitation pour les jeunes (Sujet à l'étude et enquête en marche)	
Traitements dentaires	$500.
Médicaments	$200.
Soupe et lait dans les écoles primaires de Granby	$4,000.
Dépenses de toutes sortes	$300.

AIDONS-LES A VOUS AIDER

"Nasser, Nasser reviens-nous"

Les Egyptiens font des adieux déchirants

Par BERNARD ULLMANN

LE CAIRE (AFP)—Une véritable mer humaine a accompagné ce matin le cercueil du président Nasser traîné par huit chevaux.

Les soldats qui avaient pris place sur l'affût de canon ont dû littéralement se battre afin d'empêcher les foules surexcitées d'arracher le cercueil, drapé dans un drapeau de la République arabe unie, pour le porter sur leurs épaules. Chacun se précipitait dans une mêlée incroyable pour toucher au moins de leurs mains le cercueil sacré.

Jamais sans doute on n'avait vu des obsèques d'un héros national échapper à ce point à toutes les prévisions des organisateurs pour se dérouler dans une aussi totale confusion faite de désespoir et d'hystérie collective. Les plus vigoureux, qui réussirent à s'approcher du cercueil, le frappait de la paume en hurlant "Nasser, Nasser reviens-nous".

Derrière le cercueil, la foule se reformait immédiatement, empêchant ainsi les militaires égyptiens, les chefs d'Etat et personnalités étrangères de le suivre jusqu'à l'immeuble de l'Union socialiste arabe — le parti unique fondé par Nasser — où devait se dérouler une cérémonie avant que la procession ne poursuive sa route vers la mosquée "Al Nasser" nouvellement construite et qui doit porter le nom de l'illustre disparu.

Barricades rompues

Dès le début de la matinée, tous les barrages édifiés le long de l'itinéraire de 12 milles que devait suivre le convoi funèbre avaient été rompus à partir du pont de Kasr qui enjambe le Nil. Tous les efforts du service d'ordre pour tenter une trouée même très étroite, au milieu de la foule, furent vains. Derrière le passage d'un camion ou d'un blindé, auquel s'accrochait aussitôt une grappe humaine, la foule se regroupait aussitôt. Sur les arbres sur les lampadaires, s'étaient juchées des centaines de personnes et, régulièrement, les branches, et parfois les troncs mêmes, s'effondraient sous leur poids. De la terrasse de l'Union socialiste arabe, où avaient pris place les envoyés spéciaux de l'AFP, on a pu voir plusieurs dizaines de personnes atteintes de chocs nerveux, suffoquant par manque d'air ou étouffées par la foule, que l'on emmenait à bras d'homme ou sur des civières.

Nuit agitée

Tout la nuit, déjà, Le Caire avait retenti du bruit de foule en marche dans les rues, tandis que des milliers de personnes s'installaient le long du parcours et n'arrêtaient pratiquement pas de scander le nom de Nasser.

Mais dès qu'apparut dans le ciel, peu avant 10 heures locale l'hélicoptère ramenant la dépouille du raia au palais républicain de Koubbeh jusqu'à l'Ile de Guizeh, siège du commandement de la révolution en 1952, l'excitation monta soudain encore de plusieurs degrés. On vit alors des groupes de femmes, tout de noir vêtues, arrachant leur voile noir et hurlant en agitant leur corps sur un rythme funèbre: "Le lion est mort. Mes enfants qui va-t-on appeler papa?".

Puis apparurent sur le pont les lances des cavaliers de la garde présidentielle, avançant lentement et encore dans un ordre impeccable. Un long gémissement de désespoir de la foule accueillit cette vision. Cependant, la fanfare du Collège militaire, placée en tête, commençait à trouver sa route barrée par les masses. Renonçant à jouer, elle ne put se frayer un passage que par rangs de deux ou trois au plus, chacun portant son instrument au-dessus de sa tête.

Défilé interrompu

Le command-car à chenilles qu'utilisait le président Nasser, peint du camouflage jaune de l'armée du désert, avançant en sens inverse pour tenter de dégager la route, n'y parvint pas davantage. La foule, après avoir tenté de le prendre d'assaut, se reformait une fois de plus, a plusieurs reprises, le défilé dut stopper complètement, tandis que les cavaliers, lances en avant, chargeaient au galop, sans toutefois apparemment blesser personne. Il est à noter, du reste, que le service d'ordre s'abstint au maximum de toute brutalité n'en venant aux mains avec la foule que pour dégager le cercueil lui-même. Des blindés montèrent sur le trottoir, mais des masses compactes les entouraient aussitôt. Du haut de la terrasse de l'immeuble, on discernait des sortes des vagues humaines, dans lesquelles les bérêts ou les casquettes de militaires et des policiers formaientde longues traînées de couleurs.

Progression difficile

La seule personnalité qui put, apparemment, prendre sa place dans le cortège, assez loin derrière le cercueil, dont il était coupé par la foule, mais protégé par trois cordons de troupes de choc, était l'un des compagnons d'armes du raia, Hussein el Chafei membre de l'exécutif de l'Union socialiste arabe.

Tandis que s'éloignait le convoi, on distinguait des arbres littéralement écrasés, des barrières rompues et des groupes épuisés, assis sur les trottoirs, pleurant silencieusement.

Après quatre milles d'une progression difficile, au milieu de l'avenue Ramsès, ce n'est déjà plus un cortège. La foule a débordé à plusieurs reprises les cordons de l'armée et, d'ailleurs, sur tout le long de l'artère centrale de la ville, les forces de l'ordre, sans armes, n'ont pas le coeur de repousser les milliers de manifestants qui psalmodient "repose-toi Gamal, notre bien-aimé; nous nous battrons, o notre bien-aimé".

Les voitures blindées de la police militaire sont entièrement recouvertes de militaires et de civils qui scandent inlassablement "l'armée, le peuple, nous poursuivrons notre marche" ou, de temps à autre, "donnez-nous des armes, nous libèrerons le gsinai".

Des groupes d'officiers et de soldats qui ont abandonné leurs postes, allant à contre-courant, criaient leur douleur aux manifestants. Brusquement, émergeant des vagues humaines, une masse noire: les chevaux qui traînaient le cercueil dont le drapeau a été déchiré.

Hussein el Chaffi

De nombreuses personnes s'évanouissaient — le président par imtérim Anouar el Sdat et le roi Hussein étaient eux-mêmes victimes d'un malaise — et les crises d'hystérie se multipliaient. Les arbustes étaient arrachés et les rangs des cadets des écoles militaires enfoncés par des hordes hurlantes.

Précédé par les forces spéciales désorganisées et suivi par la foule qui courait ou plutôt roulait sur toute la longueur de l'avenue, le passage du cercueil devant le siège de l'Union socialiste arabe n'a pris que quelques instants. Puis ce fut le vide, rempli du cri déchirant des femmes. Mais il ne dura qu'un instant.

Les organisations les plus diverses, les représentants de tous les syndicats envahirent aussitôt la rue, entourant un important groupe d'officiers supérieurs. Au coeur de cette large tache couleur kaki, un homme au complet noir, les cheveux ébouriffés, trempé de sueur, avançait énergiquement, l'index levé vers la foule: "Il n'y a qu'un seul Dieu". C'était Hussein el Chaffi, le seul des grands responsables de l'Etat qui ait choisi de faire à pied les 12 milles du parcours. Le service d'ordre écarta la foule, mais il cria: "Ne frappez personne".

Et l'on entendit quelques applaudissements percer la clameur funèbre. Le cortège est passé draînant derrière lui le flot interminable de la foule.

Dernière étape

La dernière étape du parcours a été franchie au galop. La foule était au comble de la surexcitation. Elle criait et courait en tous sens, grimpait aux arbres et sur les lampadaires, sur les toits. Une rumeur formidable entourait la mosquée. Des gens voulaient forcer les portes de l'édifice, d'autres étaient piétinées et la police dégageait à coups de poings et de crosse les abords afin de permettre l'accès aux personnalités. Des blindés furent appelés en renfort.

Le cercueil, porté par des officiers, fut finalement déposé dans la mosquée.

A l'intérieur, régnait un calme relatif après les prières. Le président Nasser a été enseveli dans le jardin de la mosquée, dans son linceul, selon la tradition musulmane. Son cercueil a été brisé par les derniers fidèles qui en ont gardé les reliques.

Le speaker de la radio ne parvenait plus à retenir ses sanglots et, autour de la mosquée, des milliers de personnes pleuraient.



Ces femmes musulmanes ne peuvent retenir leurs pleurs pendant une cérémonie qui avait lieu à la mosquée de London en Ontario en l'honneur du président égyptien, Gamel Abdel Nasser, dont les funérailles étaient célébrées, hier, au Caire.

Des milliers de miliciens en armes défilent devant Mao

PEKIN (AFP) — Environ 50,000 miliciens en armes ont conduit ce matin le défilé de centaines de milliers de Chinois paradant devant Mao Tsé-toung sur la place de "La porte de paix céleste" à Pékin, à l'occasion du 21e anniversaire de la fondation de la République populaire chinoise.

La prépondérance des milices populaires — hommes et femmes vêtus de bleus de travail et de chemises blanches qui ont occupé largement le premier quart de l'heure qu'a duré le défilé — fut relevée par de nombreux observateurs qui notèrent que, l'année dernière, ces brigades étaient moins en évidence. Leurs effectifs, aujourd'hui, tranchaient avec ceux de l'armée populaire de libération, représentée seulement par deux détachements en tête du défilé, le premier armé de fusils, le second de petits livres rouges, ainsi que par des hommes en uniforme mais sans armes, mêlés à des groupes d'ouvriers.

A l'exception des armes individuelles, aucun armement n'a été présenté. L'importance donnée par les Chinois à la défense populaire s'est reflétée dans les slogansaccrochés à des ballons rouges flottant dans le ciel bleu ou portés par des milliers d'épaules: "Etre prêt à tout moment à anéantir l'envahisseur", "Vive la victoire de la guerre populaire", "Se préparer en prévision de la guerre et des calamités naturelles", etc. Mais, comme dit un autre slogan reproduisant une déclaration du président Mao, lors de sa précédente apparition devant les masses, le 21 mai dernier, "Le danger d'une nouvelle guerre mondiale demeure et les peuples du monde doivent y être préparés. Mais, aujourd'hui, dans le monde, la tendance principale, c'est la révolution".

A perte de vue, la foule ruisselait de couleurs: rouge des drapeaux, teintes bariolées des costumes nationaux des minorités ethniques.

Les milliers de "petits soldats rouges" (enfants), les gardes rouges (adolescents), les miliciens, les soldats, les ouvriers, les paysans levaient, en passant devant le président, le petit livre rouge et la couverture en plastique étincelait sous le soleil d'automne de Pékin. Parmi les chars qui défilaient figuraient ceux des sports, de l'industrie, de l'agriculture, des arts, de l'université et de la santé. La perfection des mouvements de cette foule, qui mêlait la chorégraphie aux gestes révolutionnaires, témoignait de la préparation qu'avait dû nécessiter cette manifestation.

La pornographie suscite tout un débat aux E.-U.

WASHINGTON (PA) — La recommandation de la Commission présidentielle sur la pornographie demandant la supression des lois qui régissent celle-ci a été qualifiée par trois commissaires dissidents "d'option danoise", mais deux autres trouvent au contraire qu'elle ne va pas assez loin.

De son côté, le vice-président Spiro Agnew a manifesté son opposition à la commission lors d'un discours à Salt Lake City, mercredi soir, en la qualifiant de produit de l'ex-président Johnson.

"Ce n'est pas notre bébé, s'est-il exclamé, la commission n'a pas été nommée par le président Nixon... Aussi longtemps que Richard Nixon sera président, la rue principale ne se transformera pas en avenue des saloperies."

Toutefois, deux des 18 commissaires estiment que le rapport ne va pas assez loin. Sociologues, MM. Otto Larsen, de l'Université de Washington, et Marvin Wolfgang, de l'Université de Pennsylvanie, expliquent:

"Il n'existe aucune preuve réelle que l'exposition (pornographique) aux adolescents soit dangereuse. Il peut même y avoir des effets bénéfiques, ne serait-ce que par l'ouverture de discussions sexuelles libres entre parents et enfants."

Pays paien et animal

Mais M. Charles Keating, seul commissaire désigné par le président Nixon, accuse la commission de suivre l'exemple des Danois; la recommandation transformera les Etats-Unis en pays "paien et animal" si le Congrès lui accorde son attention.

Le document de la commission présidentielle demande la suppression de toutes les lois de censure de la pornographie, exception faite de l'exposition et de la vente de tableaux de ce genre aux mineurs. Les commissaires précisent qu'ils ne veulent nullement ouvrir la porte aux spectacles sexuels, comme cela se pratique au Danemark et qui demeureraient sous le coup des lois interdisant les exhibitionnismes indécents, la sodomie et la conduite désordonnée.

Le président de la commission, M. William Lockhart, doyen de l'Université du Minnesota, n'a pas désavoué la comparaison de son rapport avec la tolérance danoise, mais il a toutefois nié avoir suivi l'exemple du Danemark lors de l'enquête.

On pourrait sauver plusieurs victimes de crise cardiaque

SAN FRANCISCO (PA)— Plus d'un tiers des victimes de crises cardiaques qui meurent chaque année aux Etats-Unis avant d'avoir pu être transportées à l'hôpital auraient pu être sauvées si une aide médicale appropriée leur avait été prodiguée immédiatement après l'attaque.

Parlant au congrès national de l'Académie des omnipraticiens d'Amérique, le Dr Grey Dimond, de Kansas City, a déclaré qu'un moyen valable de réduire le nombre des victimes serait d'installer dans les principaux immeubles de bureau des infirmières qualifiées. L'idée est également valable pour les stades et d'une façon générale partout où se trouvent un grand nombre de personnes.

Professeur des sciences de la santé à l'Université du Missouri, le Dr Dimond affirme que 90 pour cent des morts dans les 60 minutes qui suivent l'attaque proviennent de fibrillation et d'accélération des battements du coeur.

Le traitement d'urgence qu'il recommande consiste en une injection d'un produit qui rétablit le rythme cardiaque. Connu sous le nom de Lidocaine, il rétablit la stabilité électrique du coeur, supprime les fibrillations et maintient le pompage sanguin.

Selon le Dr Dimond, des infirmières compétentes exercent déjà aux services de cardiologie d'urgence dans certains hôpitaux et leurs intervention a déjà sauvé de 25,000 à 30,000 vie par an. Elles pourraient aussi bien le faire en-dehors des hôpitaux, a conclu le Dr Dimond.

Mme Nasser s'évanouit

LE CAIRE (AFP)—M. Anouar el Sadat, président par intérim de la RAU, et le roi Hussein de Jordanie ont été pris de malaise au cours des obsèques du président Nasser.

Mme Nasser, épouse du défunt président, s'était évanouie à son arrivée au siège de l'Union socialiste arabe.

Silence et désolation dans les rues du Caire

LE CAIRE (AFP)— La où déferlait quelques heures auparavant, une marée humaine, il n'y a plus que silence et désolation. Dans les rues désertées, seuls demeurent des portraits du rais égyptien,

Les dix premiers milles du parcours emprunté par le cortège funèbre paraissent avoir été ravagés par un ouragan. La plupart des arbres qui bordent le chemin sont déracinés, les poteaux de signalisation détruits, les plates-bandes dévastées. Des éclats de verre, des pierres, des branches jonchent le sol.

Quelques soldats, assis en désordre, entourent encore les hôtels ou résident les délégations. Plusieurs officiers et soldats se tiennent le visage entre les mains.

La foule afflue aux abords de la mosquée où a été inhumée la dépouille mortelle du président Nasser. Le calme est cependant revenu en début d'après-midi. Le service d'ordre et les ambulances évacuent les blessés. Ce sont les seuls véhicules qui circulent.

Hussein et Arafat tenus responsables

LE CAIRE (AFP) — Le roi Hussein de Jordanie et le leader palestinien Yasser Arafat ont été indirectement rendus responsables, aujourd'hui, par des manifestants égyptiens, de la mort de leur président.

Avant que ne commencent les funérailles, des groupes s'étaient formés devant l'hôtel Hilton où étaient installées la plupart des délégations étrangères et s'en étaient pris aux noms de Hussein et de Yasser Arafat leur reprochant d'avoir contribué, par leurs luttes intestines, à abréger la vie du président Nasser

Un autre accord est signé en Jordanie

RAMTHA (Reuter) — Des officiers de l'armée royale jordanienne et des chefs guérilleros palestiniens ont signé un accord mettant fin aux hostilités dans le nord de la Jordanie, et particulièrement à Ramtha, ville proche de la frontière jordano-syrienne.

Réunis dans une cave de la ville, les négociateurs ont remis une copie de l'accord en 12 points à l'agence Reuter en lui demandant de lui donner toute la publicité possible afin d'en assurer l'exécution rapide.

Après les combats qui ont fait rage mercredi entre forces armées et commandos palestiniens dans Ramtha et Irbid, l'accord est effectivement entré en vigueur à Ramtha grâce à la mission d'observation du cessez-le-feu arabe.

Les policiers jordaniens ont pu occuper le poste frontière pour la première fois depuis le début des hostilités, le 17 septembre dernier, tandis que les tanks gouvernementaux libéraient la route menant vers la Syrie d'où les guérilleros reçoivent leurs approvisionnements.

Des voitures de la mission d'observation, arborant pavillon vert, ont parcouru Irbid et Ramtha pour annoncer par haut-parleur l'accord jordano-palestinien mettant fin aux combats.

Fonctionnaires et ouvriers des eaux et de l'électricité ont reçu l'ordre de retourner au travail immédiatement et les boutiquiers ont été priés de rouvrir leurs magasins.

Tito aime le whisky

BELGRADE (AFP) — Si l'on en croit le maréchal Tito, le whisky serait une source de jouvence à conseiller aux personnes âgées. Offrant un vin d'honneur au président Nixon, le chef de l'Etat yougoslave a choisi un scotch. Son hôte lui a demandé s'il en buvait souvent si tôt dans la journée. Le maréchal a répliqué: "lorsqu'on devient vieux, le whisky est bien meilleur que le lait pour la santé", ce qui provoqua un éclat de rire de M. Nixon.

Le président américain, pour sa part, avait préféré faire honneur aux produits du pays. Il avait choisi un vin rose yougoslave.



ATTENTION CULTIVATEURS

VOYEZ NOS SPECIAUX D'OCTOBRE...

LA MAISON

OSTIGUY EQUIPEMENT INC.

660, rue CHAMBLY MARIEVILLE

Est heureuse de vous annoncer une **vente** sur **Massey-Ferguson** pour vos labours d'automne; et ce **à des prix vraiment spéciaux et à des modes de remboursements faciles...** sur modèles 135, - 165, - 175, - 180, - 1080, - 1100, - 1130



Augmentation de la puissance en marche

Augmentez la puissance jusqu'à 26% en passant à la gamme de vitesses basses pour vous tirer d'un mauvais pas, sans vous arrêter pour changer de vitesse. Vous économisez ainsi du temps et du carburant.

ACHETEZ UN TRACTEUR MAINTENANT, SANS AUCUNS FRAIS DE FINANCE AVANT MARS 1971

Pour enlèvement de la neige ou travaux de tous genres... Nous avons également un très grand choix de tracteurs usagés à des prix... A PARTIR DE $300.

OSTIGUY EQUIPEMENT INC. EQUIPMENT INC.

660, RUE CHAMBLY

MARIEVILLE, QUÉ.

GRANDE

VENTE

DE MEUBLES

A CAUSE DE RENOVATIONS URBAINES
TOUS NOS MEUBLES EN MAGASIN
ET EN ENTREPOTS
DOIVENT ETRE VENDUS

ESCOMPTES DE

20% à 35%

GRAND CHOIX DE MEUBLES DE TOUS STYLES MODERNES

ESPAGNOL CONTEMPORAIN

COLONIAL PROVINCIAL FRANCAIS

EMPRESSEZ-VOUS DE PROFITER DE CES PRIX EXCEPTIONNELS

MEUBLES MODERNES ENR.

(FACE A L'HOPITAL)

935, PRINCIPALE, COWANSVILLE QUE. Tél.: 263-0810